

Panasonic

Room Air Conditioner

OPERATING INSTRUCTIONS



	Indoor		Outdoor
Model	CS-G95KE	Model	CU-G95KE
	CS-G125KE		CU-G125KE



Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

ENGLISH	P. 1 – P. 26
PORTUGUES	P. 27 – P. 52
DEUTSCH	P. 53 – P. 78
FRANÇAIS	P. 79 – P. 104
NEDERLANDS ...	P. 105 – P. 130
ITALIANO	P. 131 – P. 156
GREEK	P. 157 – P. 182
ESPAÑOL	P. 183 – P. 208
RUSSIAN	P. 209 – P. 237



MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP.
NO. 2, JALAN SS8/1, SUNGAI WAY FREE TRADE ZONE,
SELANGOR, MALAYSIA

or/and
ou/e
oder/und
ou/et
of/en
o/a
и/кат
o/y
и/или

MATSUSHITA AIR-CONDITIONING CORP.
LOT 2, PERSIARAN TENGGU AMPUAN, SECTION 21, SHAH ALAM
INDUSTRIAL SITE, SELANGOR, MALAYSIA

F563167

Note

Please remember to record the following:

- Model Number _____
- Serial Number _____
- Dealer's Name _____
- Date Purchased _____

Nota

Por favor, lembre-se de apontar o seguinte:

- Número de modelo _____
- Número de série _____
- Nome do distribuidor _____
- Data de compra _____

Anmerkund

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

- Modellnummer _____
- Seriennummer _____
- Handle _____
- Verkaufedatum _____

Remarque

Veuiliaz ne pas oublier de noter:

- Le numéro de modèle _____
- Le numéro _____
- Le nom du revendeur _____
- La date d'achat _____

Opmerking

Vergeat a.u.b. niet het volgende te noteren:

- Modelnummer _____
- Serienummer _____
- Naam van de dealer _____
- Aankoopdatum _____

Nota

Ricordatevi di registrare quanto segue:

- Modello _____
- Nr. di Serie _____
- Nome del rivenditore _____
- Data di acquisto _____

Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου _____
- Αύξων Αριθμός _____
- Ονομα Αντιπροσώπου _____
- Ημερομηνία Αγοράς _____

Anmerkung

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

- Modellnummer _____
- Seriennummer _____
- Händler _____
- Kaufdatum _____

Contents

BEFORE USE	Features and Accessories 2 Safety Precautions 3 – 5 <ul style="list-style-type: none"> • Installation precautions • Operation precautions Name of Each Part for Inverter Aided Air Conditioner 6 – 7 Preparation (Indoor Unit • Remote Control) 8 – 9 <ul style="list-style-type: none"> • Operating the remote control • Inserting batteries • Setting the clock
HOW TO USE	Automatic • Heating • Cooling • Soft Dry • Fan 10 – 11 Adjusting Airflow Direction and Fan Speed 12 – 13 <ul style="list-style-type: none"> • To adjust fan speed • To adjust the vertical airflow direction louvers • To adjust the horizontal airflow direction louvers Wide / Spot 13 Setting the Timers 14 – 15 Powerful • Sleep 16 <ul style="list-style-type: none"> • Powerful mode operation • Sleep mode operation Operation Hints 17
WHEN NECESSARY	Care and Maintenance 18 – 21 <ul style="list-style-type: none"> • Cleaning the indoor unit and remote control • Cleaning the air filters (Once every 2 weeks) • Cleaning the front panel (Must be remove before washing) • Replacing the air purifying filters (Once every 3 months) • Pre-season inspection • When the air conditioner is not used for an extended period of time • Recommended inspection Troubleshooting 22 – 23 Is There a Problem? 24 Helpful Information 25 <ul style="list-style-type: none"> • Remote control fails to function • When there is a power failure • Thunder and lightning • Voltage fluctuation

Features and Accessories

Cool, quiet, comfort from Panasonic Inverter Aided air conditioner.

Automatic Operation

Selects the optimum mode.
(page 10).

Vertical/Horizontal Air Swing

Auto swing for vertical and horizontal
airflow direction.
(page 12).

Front Panel

Can be removed for quick
and easy cleaning.
(page 19).

Voltage Fluctuation Protection

Protects the unit when the power
supplying voltage is out of the
operational range.
(page 25).

Catechin Air Purifying Filter

Filter that can trap dust, tobacco smoke
and tiny particles in the room. It can
also prevent the growth of bacteria
and viruses trapped in this filter.
(page 2,8 and 20).

Deodorizing Filter

Used to remove unpleasant odours and
deodorize the air in the room.
(page 2,8 and 20).

Self-illuminating Button

For your convenience to
operate in the dark
(page 7).

Auto Restart Control

Automatically restarts the unit after
a power failure.
(page 11).

Sleep Mode

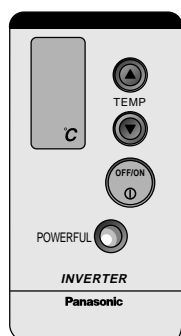
Prevents the room from getting
too hot or too cold.
(page 16).

Powerful Mode

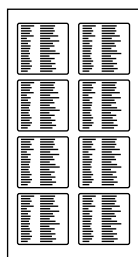
Reaches the desired room
temperature quickly (page 16).

Accessories

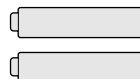
Remote Control



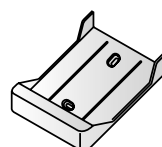
Remote Control Indication Label



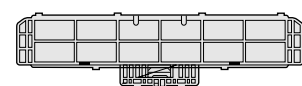
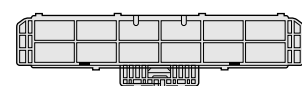
R03 Dry-cell batteries (2 pcs)



Remote Control Holder



Air Purifying Filter
(Catechin Air Purifying Filter
and Deodorizing Filter)



Safety Precautions

Before operating, please read the following “Safety Precautions” carefully.

To prevent personal injury, injury to others and property damage, the following instructions must be followed.

- Incorrect operation due to ignoring of instructions will cause harm or damage, the seriousness of which is classified as follows:



Warning : This sign warns of death or serious injury.



Caution : This sign warns of injury or damage to property.

- The instructions to be followed are classified by the following symbols:



This symbol (with a white background) denotes an action that is PROHIBITED.



These symbols (with a black background) denotes an action that is COMPULSORY.

Installation precautions



Warning

- **Do not install, remove and reinstall the unit yourself.**
Improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or specialist for the installation work.



Caution

- **This room air conditioner must be earthed.**



Improper grounding could cause electric shock.

- **Ensure that drainage piping is connected properly.**



Otherwise, water will leak out.

- **Do not install the unit in a place where there may be explosive gas leaks.**



Gas leaks near the unit could cause fires.

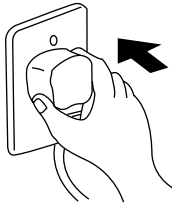
Operation precautions



Warning

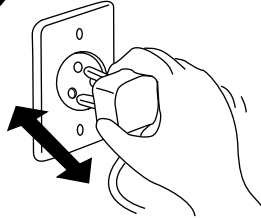
- **Insert the power plug properly.**

Heat generated by a loose power plug could cause electric shock or fire. Electrical outlet and power plug shall be easily accessible.



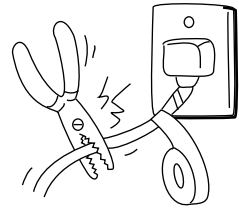
- **Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.**

It could cause electric shock or fire.



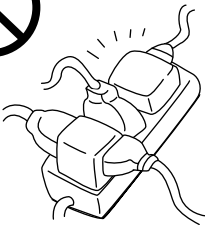
- **Do not damage the power cord or use an unspecified power cord.**

A damaged/unspecified power cord could cause electric shock or fire.



- **Do not modify the length of the power cord or use an extension cord.**

It could cause electric shock or fire.



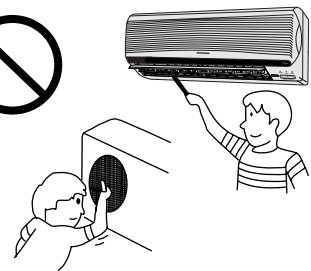
- **Do not operate the unit with wet hands.**

It could cause an electric shock.



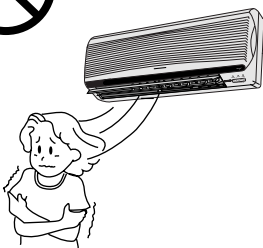
- **Do not insert finger, sticks or other objects into the units.**

It could lead to physical injury and cause damage to the units.



- **Do not be directly exposed to the cold airstream for too long.**

It could lead to health problems.



- **If there is a smell of burning, stop the air conditioner and disconnect the power supply.**

Please consult an authorized dealer or service center.



Switch off the breaker.

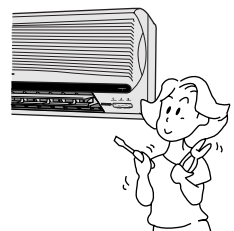


Disconnect the power plug.



- **Do not try to repair the unit yourself.**

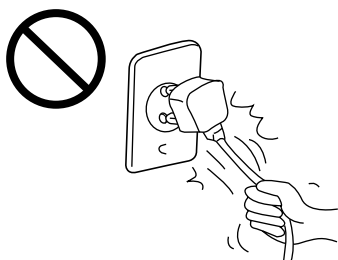
It could lead to fire or cause an electric shock. Please call an authorized dealer or service center.





Caution

- **Do not remove the power plug by pulling the cord.**
Hold the plug when disconnecting the plug from the wall outlet.

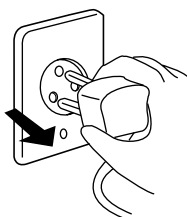


- **Switch off the power supply if the unit is not going to be used for a long period of time.**
If dust accumulates on the plug, it will generate heat and this could cause a fire.

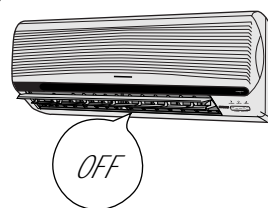
Switch off the breaker.



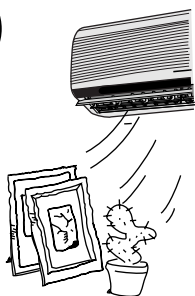
Disconnect the power plug.



- **When cleaning the unit, remove the plug.**
This is to prevent injury due to the rotating fan in the unit.



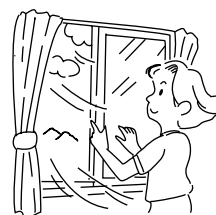
- **Do not use for other purposes.**
Do not use for preservation purposes. It will affect food quality, animals or plants.



- **Do not place combustor in the path of the airflow from the unit.**
Incomplete combustion could cause toxic gas (CO) poisoning.



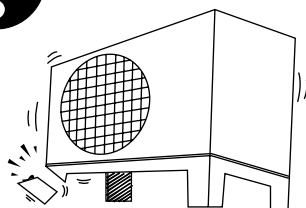
- **Ventilate the room regularly.**
Since windows are kept closed, it does good to open them periodically to ventilate the room.



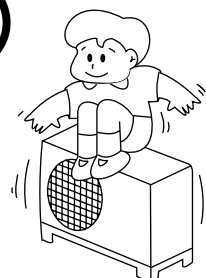
- **Do not wash the unit with water.**
It could cause an electric shock.



- **Inspect the unit for any damage.**
Ensure that the necessary repairs are carried out.

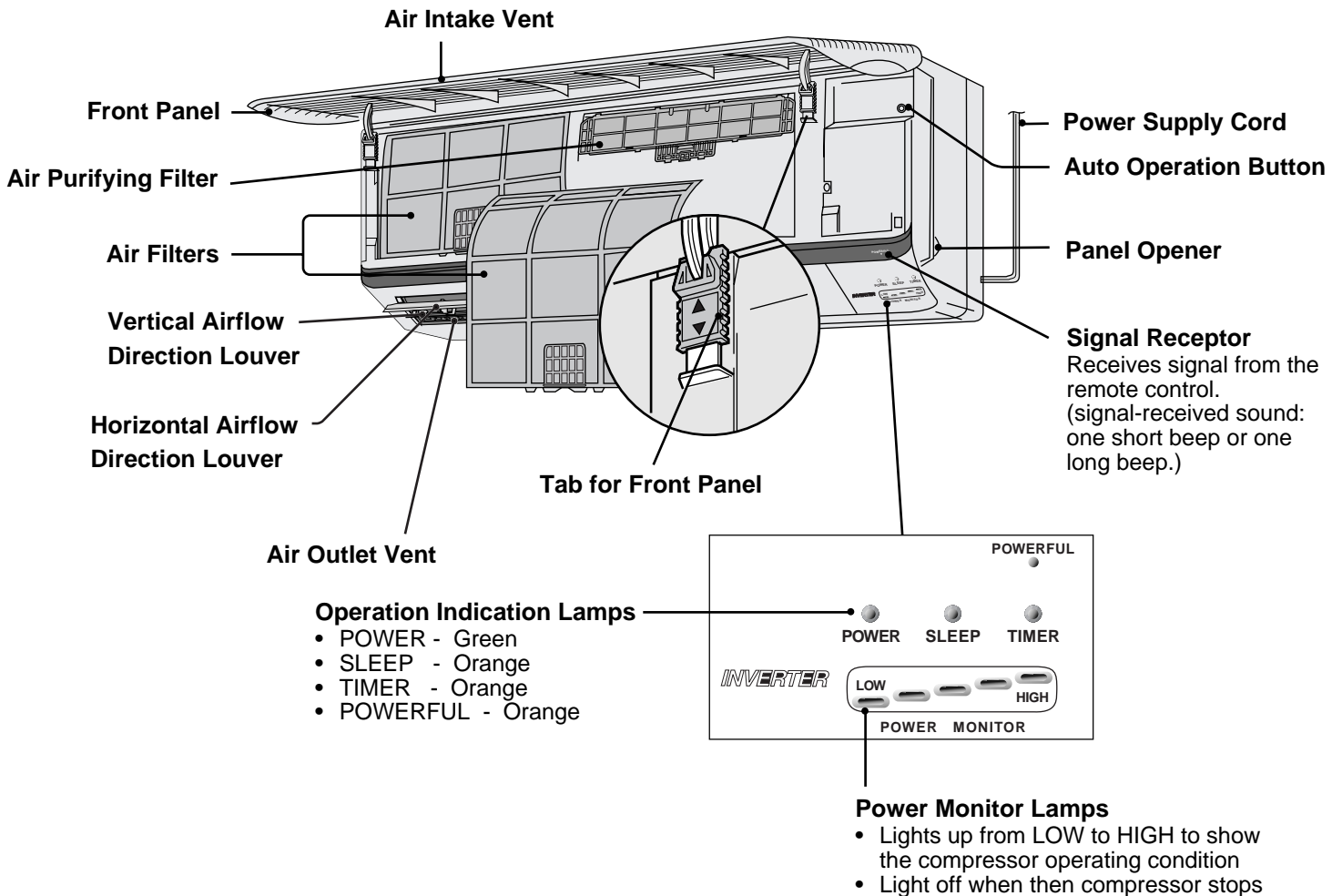


- **Do not sit or place anything on the outdoor unit.**
You might fall off or the unit might collapse.

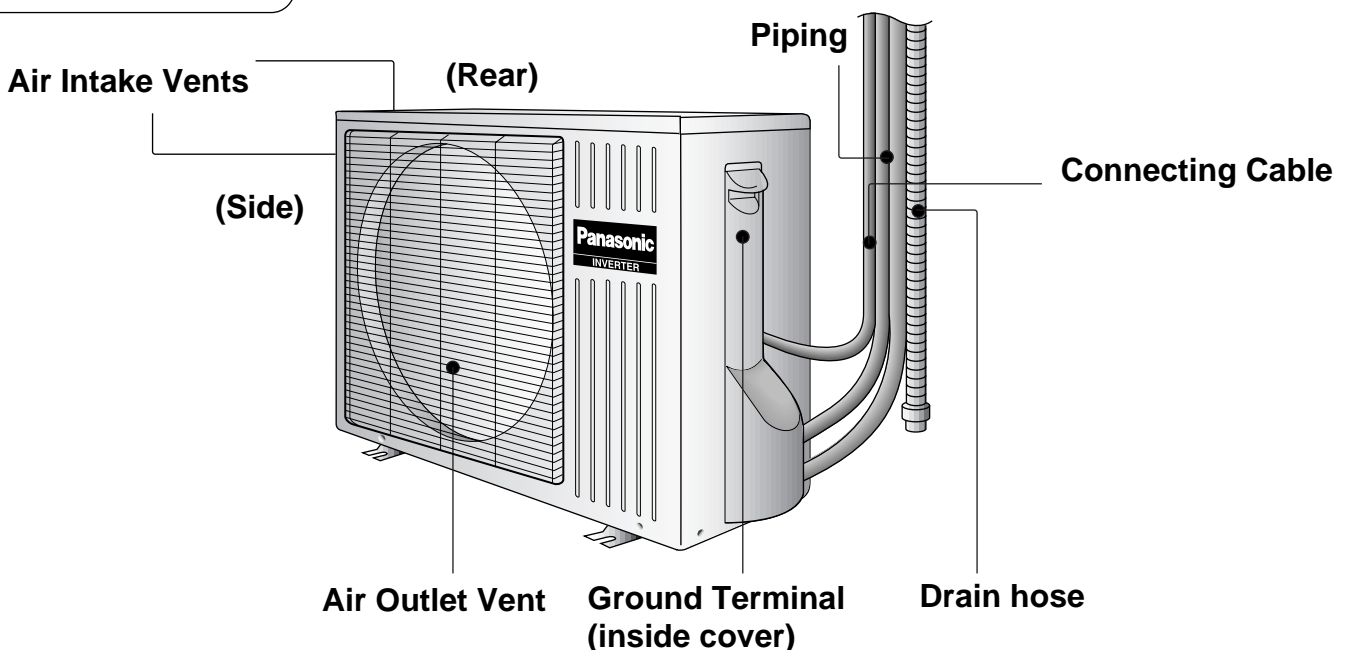


Name of Each Part for Inverter Aided Air Conditioner

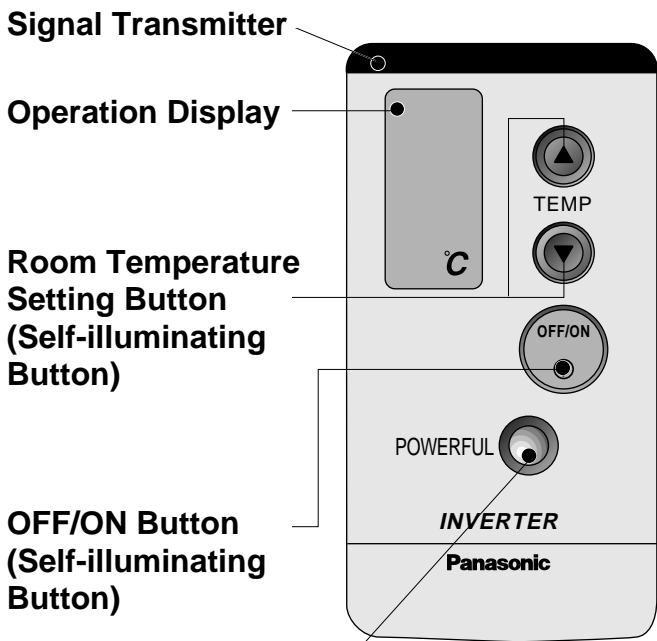
Indoor unit



Outdoor unit



Remote control

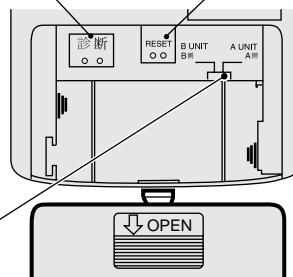


When back cover is open

Diagnostic Terminals

To be used by the service technician only.

Reset points

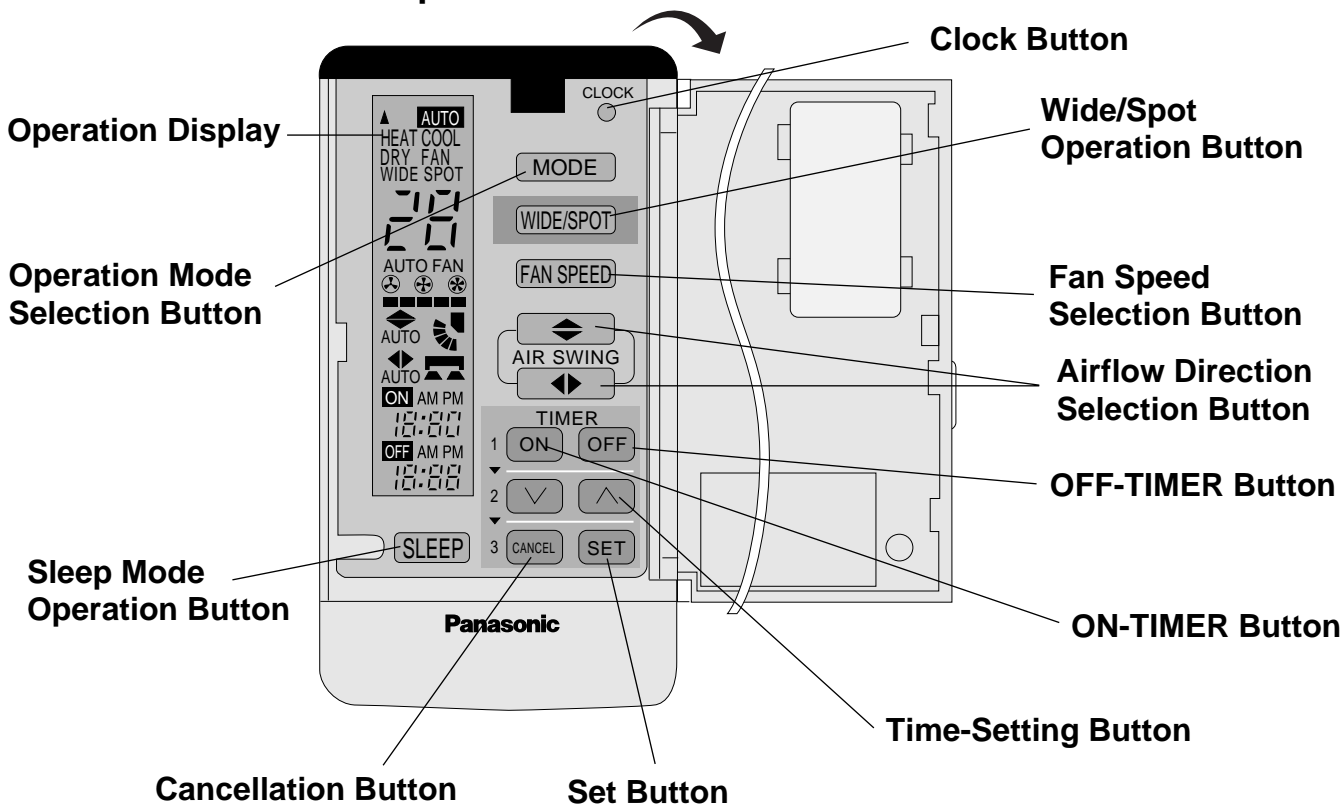


Signal [B ↔ A] Switch

To be set to A.
When two units are installed in the same room. Consult your dealer.

POWERFUL Button

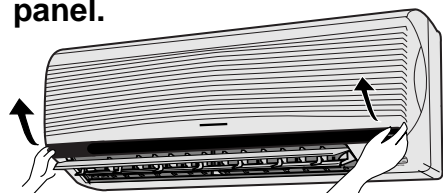
Open the remote control door



Preparation (Indoor Unit • Remote Control)

Indoor Unit

- 1 Insert the power supply plug into an electrical outlet and open the front panel.



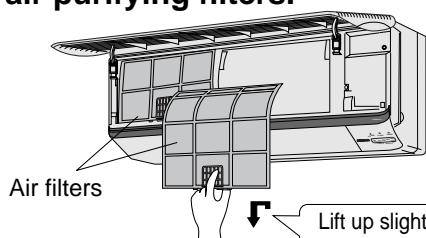
Hold the panel openers and pull.



Warning

- Ensure that the power supply plug is securely inserted. A loose plug may cause a fire or an electric shock.

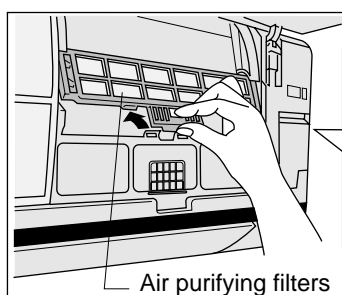
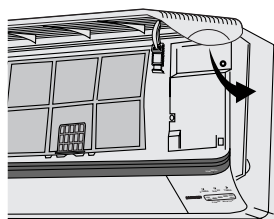
- 2 Remove the air filters and insert the air purifying filters.



Air filters

Lift up slightly, then pull down.

- 3 Insert the air filters and close the front panel.



Insert the new air purifying filters. (Be sure the "FRONT" mark is facing you).

Air purifying filters

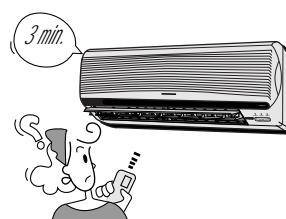
Use under the following conditions:

Unit in °C

		DBT: Dry Bulb Temperature		Max. Temperature	Min. Temperature
		WBT: Wet Bulb Temperature			
COOLING	Indoor	DBT		32	16
		WBT		23	11
	Outdoor	DBT		43	16
		WBT		26	11
HEATING	Indoor	DBT		30	2
		WBT		—	—
	Outdoor	DBT		24	-5
		WBT		18	-6

Notes

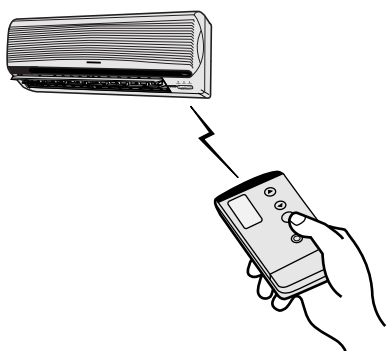
- If the unit is not going to be used for an extended period of time, turn off the Power Supply. If it is left at the ON position, approximately 2.8 W of electricity will be used even if the indoor unit has been turned off with the remote control. When standby mode is activated, approximately 35 W of electric power will be consumed on the heat of compressor to warm up the room quickly. This mode can be switched off if you do not require it. Please consult your dealer.
- If operation is stopped, then restarted immediately, the unit will resume operation only after 3 minutes.



Remote control

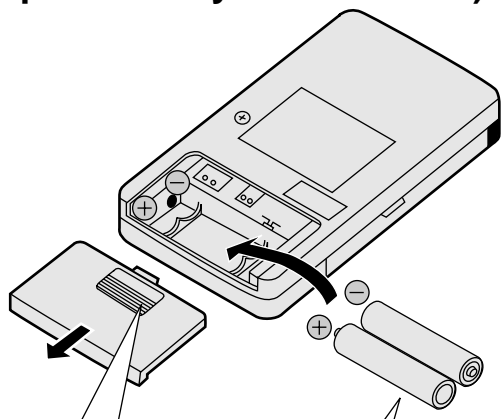
Operating the remote control

- The maximum distance at which signals can be received is about 10 m.
- Aim the remote control at the signal receptor on the room air conditioner when operating.
- Make sure that the signal path is not obstructed.



Inserting batteries

(2 pcs R03 dry-cell batteries)



① Gently press the place marked (OPEN) and slide the cover towards you.

② Be sure that the ⊕ and ⊖ directions are correct.

- Confirm that the display is flashing 12:00 PM. If the display does not appear when the batteries are inserted, remove them and re-insert.



- To prevent battery exhaustion, set the current time (CLOCK) immediately.


Batteries






The batteries can be used for approximately one year.

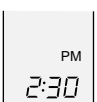
Observe the following when replacing the batteries

- Replace the batteries with 2 new batteries of the same type.
- Do not use rechargeable batteries (Ni-Cd), because they are different from standard dry-cell batteries in shape, dimensions and performance.
- If the unit is not going to be used for an extended period of time, remove the batteries from the remote control.

Setting the clock

1 Press the Clock button.
 PM flashes and 12:00 lights up.

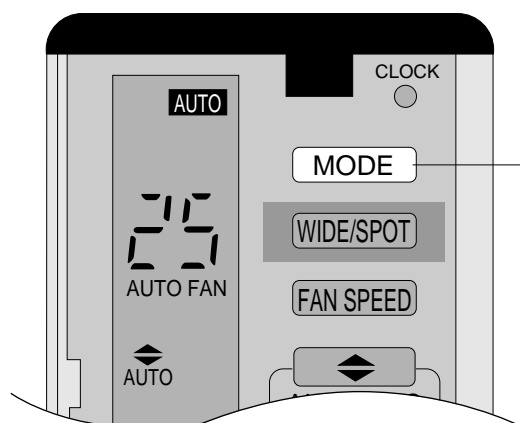
2 Press  or  to set the current time.
 Press  continuously for fast forwarding and  for fast reversing.

3 Press the Clock button.
 AM or PM lights up.

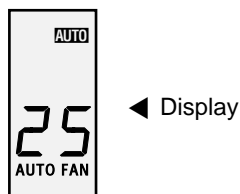
Notes

- Do not throw or drop the remote control. Do not let it get wet.
- Certain types of fluorescent lamps may affect signal reception. Consult your dealer.

Automatic • Heating • Cooling • Soft Dry • Fan



1 Press **MODE** to select the desired operation



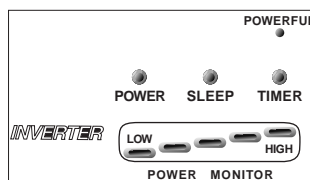
When pressed, the display changes in this order.



2 Press **OFF/ON** Button

The Power LED lights up. (LED blinks when the room temperature is low at the start of heating or operation mode is selected during Automatic Operation.)

The power monitor lamps light up to show the compressor operating condition.

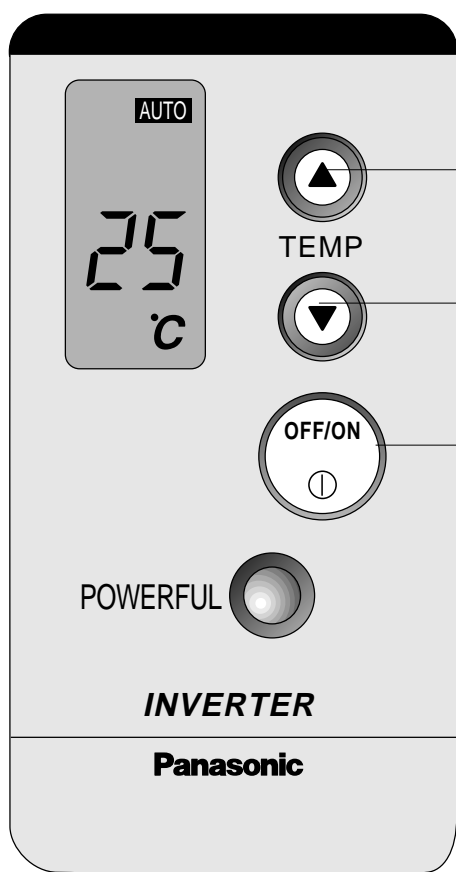


3 To set the temperature

- Increases or decreases by 1°C when pressed.
- The temperature can be set between 16°C and 30°C. (Not adjustable during Fan Operation.)

Recommended temperature:
 Heating : 20 ~ 24°C
 Cooling : 26 ~ 28°C
 Soft Dry : Approx. room temperature

Press **OFF/ON** Button again to stop operation (POWER LED lights off).



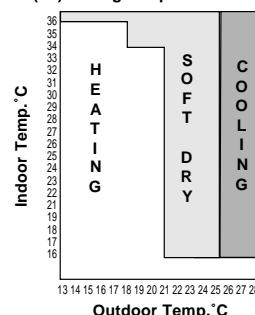
Auto Restart Control

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted under the previous operation mode and airflow direction when power is resumed. (When the operation is not stopped by remote control).
- If you do not want the unit to restart automatically when power is resumed, switch off the power supply.
- If you do not require Auto Restart Control, consult your dealer.
- Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep Mode is set.

Automatic Operation

- At the start of the Automatic operation, Heating, Cooling or Soft Dry is automatically selected according to the outdoor temperature, indoor temperature and setting temperature.
- The operation mode changes every half hour, when necessary.

(Ex) Setting Temperature to 25°C



Heating Operation

- To warm up the room temperature upon your preference setting temperature.
- Heat is obtained from outdoor air to warm up the room. When the outdoor ambient air temperature falls, the heating capacity of the unit might be reduced. We recommend that you use an additional heating device when the outdoor ambient air temperature is low.

Cooling Operation

- To cool the room temperature upon your preference setting temperature.

Fan Operation

- Circulates air throughout the room.
- Purifies and deodorizes the air if the air purifying filter is used. Fan Operation is recommended during seasons in which neither Heating nor Cooling is used.

Soft Dry Operation

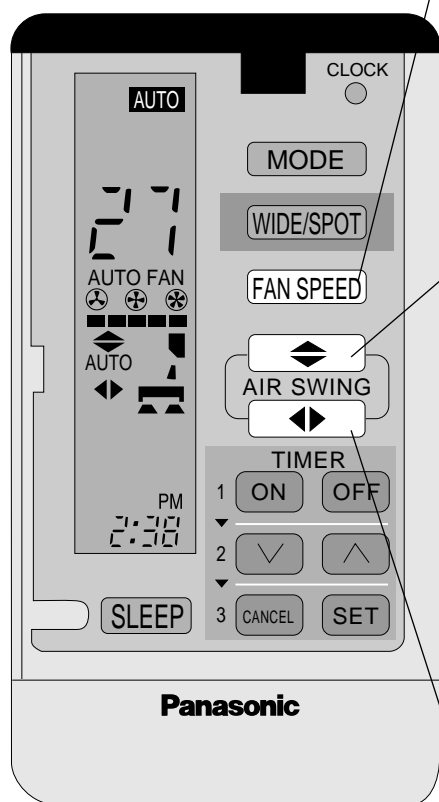
- Dehumidifies while maintaining the setting temperature. The Soft Dry Operation is recommended during the rainy season.
- If the room temperature exceeds the setting temperature, operation switches to Cooling.
- The fan speed is rather slow during Soft Dry Operation.
- The humidity may not decrease when the indoor temperature is lower than the setting temperature on the remote control.

Notes

- See page 12 on how to adjust the fan speed and airflow direction.
- The Powerful and Sleep modes can be set during Automatic Operation.

Adjusting Airflow Direction and Fan Speed

Proper adjustment of airflow direction and fan speed increases operation effectiveness.



To adjust fan speed

Press **FAN SPEED** Button

- There are five stages of fan speed in addition to Auto Fan Speed.

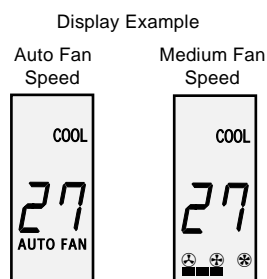
■ Auto Fan Speed Control

Heating

When the temperature of the discharge air increases, the fan speed increases.

Cooling ● Soft Dry

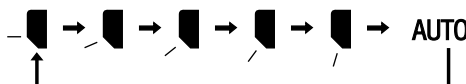
Changes the fan speed to generate a cool breeze. The air starts to blow out approximately 40 seconds after the start of Cooling or Soft Dry.



To adjust the vertical airflow direction louvers

Press **↕** Button

- There are five angles of vertical direction in addition to Auto Airflow Direction.



The display changes when the **↕** button is pressed. (The display indicates airflow direction.)

■ Auto Vertical Airflow Direction Control

Heating

When the discharge air temperature is low such as at starts of heating operation, the air blows at horizontal level. As the temperature rises, the hot air blows in a downwards direction.

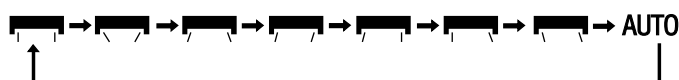
Cooling ● Soft Dry

The louver swings up and down automatically.

To adjust the horizontal airflow direction louvers

Press **↔** Button

- There are seven positions of the horizontal airflow direction louvers in additional to Auto Airflow Direction.



The display changes when the **↔** button is pressed. (The display does not show the exact directions of airflow or the exact louver angles.)

■ Auto Horizontal Airflow Direction Control

Heating

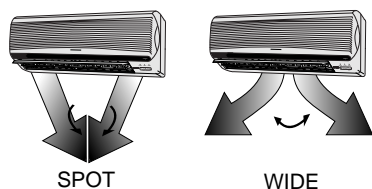
When air temperature is low, air is sent in WIDE. When temperature goes up, air comes out in SPOT.

Cooling ● Fan

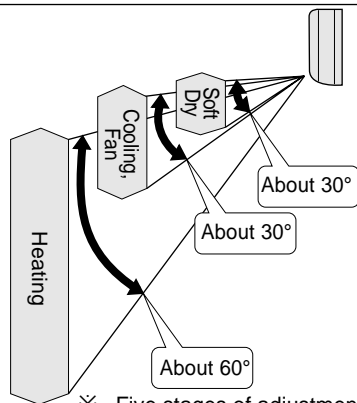
Louvers swing horizontally at a fixed speed.

Soft Dry

Louvers are fixed to WIDE.



Louver adjustment range



※ Five stages of adjustments can be made in this range.

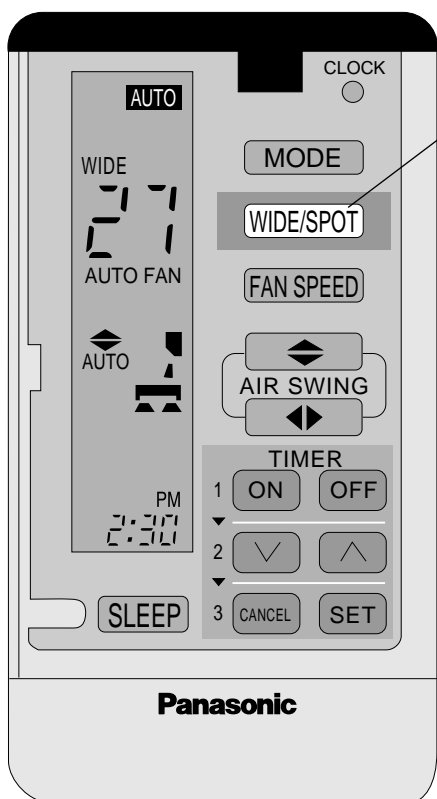
- The adjustment range is different for each operation i.e. Heating, Cooling and Soft Dry. (Fig. at left)
- The angle indicated on the remote control is different from that on the indoor unit.
- The louver angle automatically changes to prevent condensation during Cooling and Soft Dry.
- When operation stops, the louver automatically closes.

Notes

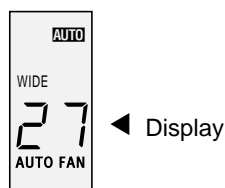
- Do not adjust the vertical airflow direction louver downward during Cooling and Soft Dry. Drops of water may condense on the air outlet vent and drip down.
- Use the remote control to change the vertical airflow direction louver. Using your hands to adjust the direction may cause the louver to malfunction. If this happens, stop operation immediately and restart.

WIDE / SPOT

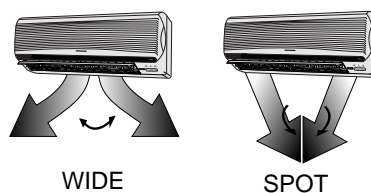
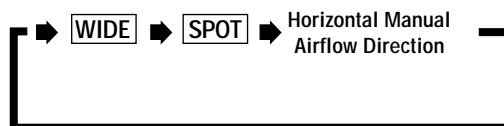
Convenient control of horizontal airflow direction.



- Press **WIDE/SPOT** button to select WIDE or SPOT airflow direction.



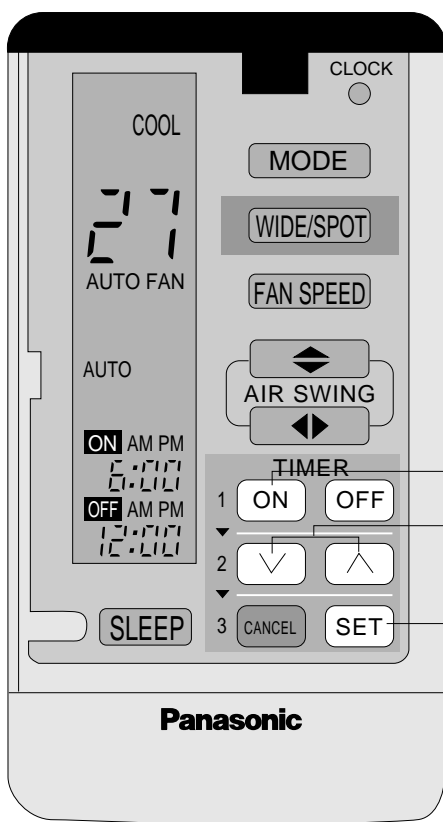
When pressed, the display changes in this order.



- To cancel WIDE or SPOT, press **◀▶**.

Setting the Timers

Set the **(ON)** to the time at which you want heating or cooling to begin. Set the **(OFF)** to the desired stop time. Use both timers together for maximum comfort and efficiency.



1 Press (ON) Button
Display Ex: Set the ON timer for 7:00AM.



2 Press (V) or (^) to set the time
● Increases or decreases by 10 minutes. Press continuously to reach the desired setting time quickly.

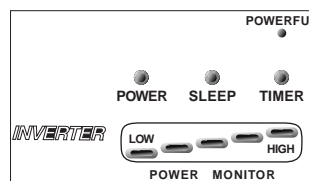


3 Press (SET) Button



■ To set OFF-Timer

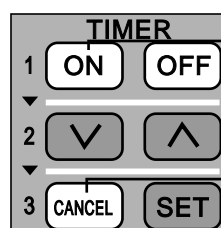
Press **(OFF)** and follow steps 2 and 3.



(TIMER LED on the indoor unit lights up.)

■ To cancel the timer

(Ex) Cancel ON timer.



1 Press (ON) Button

2 Press (CANCEL) Button

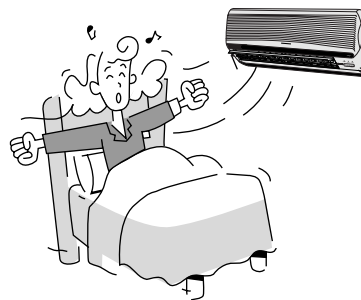
(TIMER LED on the indoor unit lights off.)

● **When you sleep**



Set the time at which you will go to sleep with the **OFF**.
This prevent wasting of electricity.

● **When you wake up**



Set the time at which you will wake up with the **ON**.
You can start the new day at a comfortable temperature.

● **When going out**



Set the time at which you will go out with the **OFF**.
Set the time at which you will come back with the **ON**.
This will prevent the air conditioner from being left on while you are out, and the temperature will be pleasant when you return.

● **When you return**



Set the time at which you will return with the **ON**.
Set the time at which you will go to sleep with the **OFF**.
This will make the temperature pleasant when you return, and it will prevent the air conditioner from being left on.

Timer

- When the ON-Timer is set, operation will start before the actual set time. This is to allow the room temperature to reach the setting temperature by the setting time (maximum of 45 minutes in advance).
- Once the ON-Timer is set, operation will start at the setting time everyday.
- The current time is not displayed when the timers are set.
- When both timers are used together the TIMER LED on the indoor unit remains lit even if the operation is stopped by the OFF-Timer.

Powerful • Sleep

Powerful and Sleep modes are available for Automatic Operation, Heating, Cooling and Soft Dry.

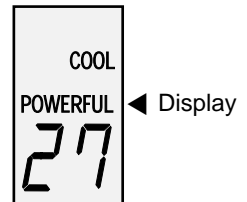
Powerful mode operation

- Used in winter to warm yourself quickly upon returning home (Heating + Powerful).
- Used in summer to cool yourself after a hot bath (Cooling + Powerful).

Press **POWERFUL** during operation

To cancel

Press **POWERFUL** again.
(The Powerful display on the remote control disappears.)



Note

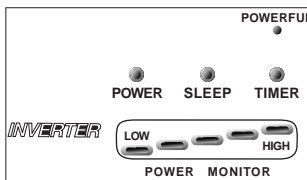
- The setting temperature and the fan speed changes automatically in order to heat, cool or dehumidify the room quickly.

Operation		Temperature	Fan Speed
Automatic	Heating	6°C higher	Slightly stronger
	Cooling	4°C lower	
	Soft Dry	3°C lower	

Sleep mode operation

Prevents overheating and overcooling during sleep. Stops automatically after 8 hours.

Press **SLEEP** during operation



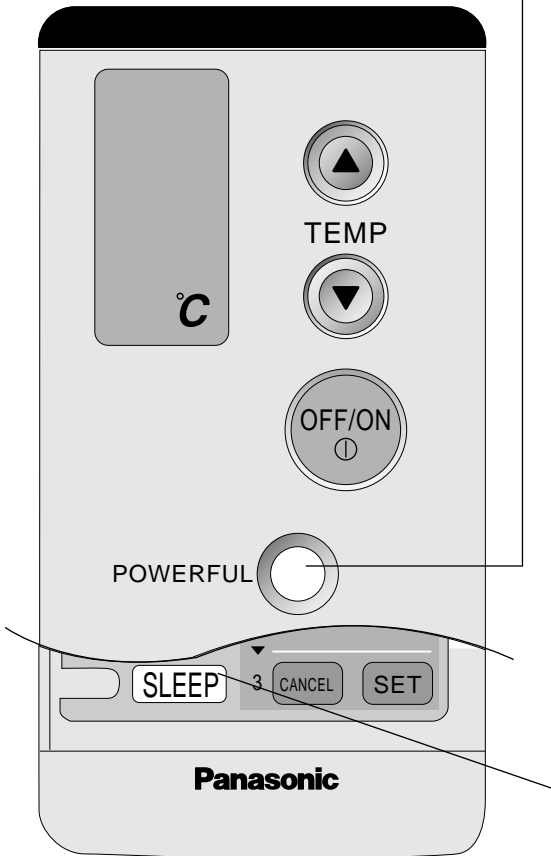
(SLEEP LED on indoor unit lights up.) Not displayed on remote control.

To cancel

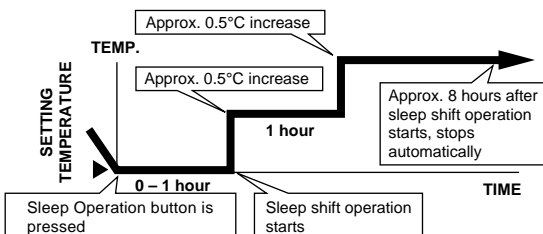
Press **SLEEP** again. (SLEEP LED on indoor unit lights off.)

Notes

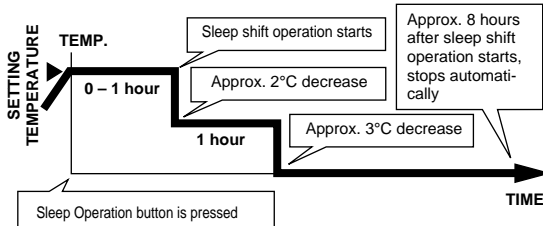
- Air blows out gently during sleep.
- When used in conjunction with the Timer, the Timer has priority.



COOLING & SOFT DRY OPERATION



HEATING OPERATION



Operation Hints

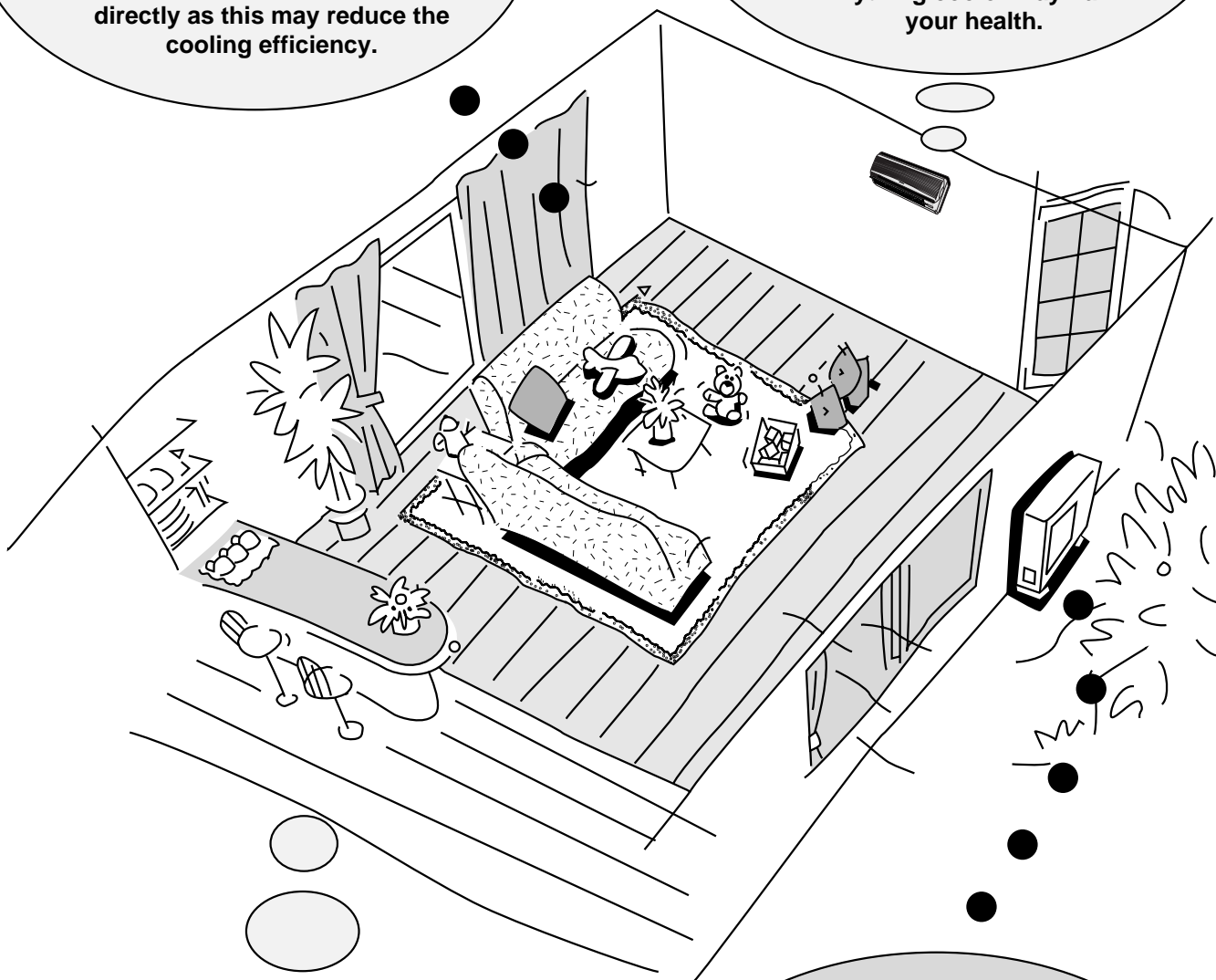
Here are some useful tips for optimum performance and cost-effective operation.

Adjust your curtains and blinds

Adjust curtains and blinds to prevent sunlight from entering the room directly as this may reduce the cooling efficiency.

Do not overcool!

A difference of 6°C or less between the outdoor and indoor temperatures during cooling is ideal. Anything cooler may harm your health.



Clean the filters!

A dirty air filter reduces heating and cooling efficiency. Clean the filters every 2 weeks.

Anything near the outdoor unit?

Objects placed near the outdoor unit will reduce heating and cooling efficiency.

Care and Maintenance

Regular cleaning and servicing will prolong the life of your air conditioner.



Caution

■ **Before cleaning the air conditioner, set the Power supply to OFF.**

The high fan speed may cause injury.

■ **Do not wash the unit with water.**

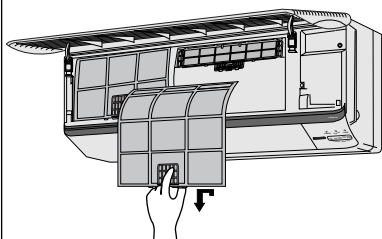
Water may cause a short circuit or electric shock.

Cleaning the indoor unit and remote control

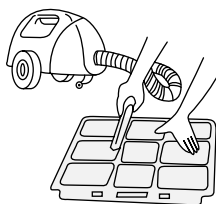
- Wipe gently with a soft, dry cloth.
- Do not clean with water hotter than 40°C, volatile liquids such as paint thinner, or polishing fluids. (When using chemically treated cloth, refer to the instructions and precautions.)
- The front panel can be removed and cleaned with water.

Cleaning the air filters (Once every 2 weeks)

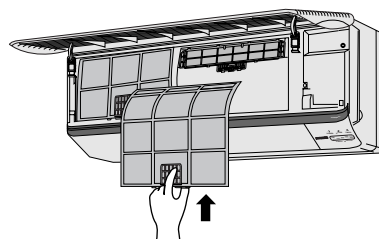
- 1** **Open the front panel and remove the two air filters.**
Hold the tab, lift up slightly, then pull down.



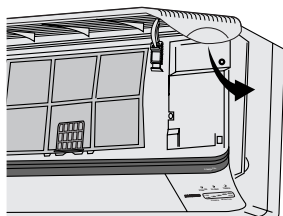
- 2** **Remove dirt using a vacuum cleaner.**
For heavy dirt, wash with water and dry well (away from direct sunlight) before replacing.



- 3** **Replace the air filter.**
Be sure the "FRONT" mark is facing you.



- 4** **Close the front panel.**



Recommendation

If the unit is operated in a dusty environment, clean the filters every two weeks. Continued use with dirty filters reduces cooling and heating efficiency.

Damaged air filter

Consult the nearest authorized dealer.
Part No. CWD00240

Cleaning the front panel (Must be removed before washing)

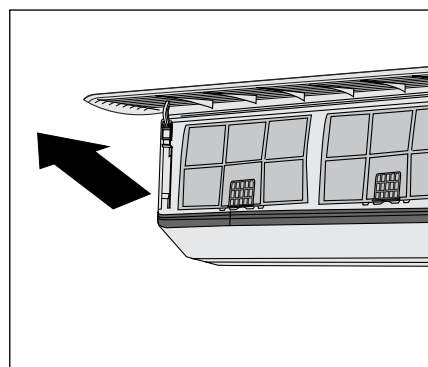
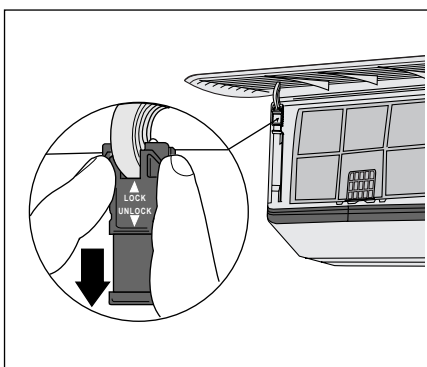
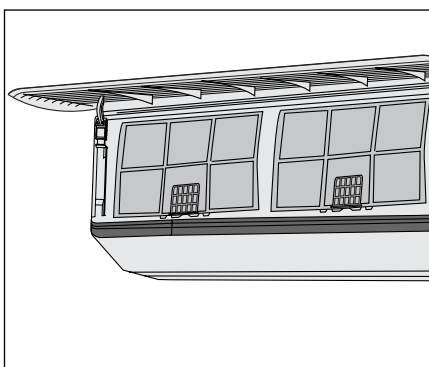


Caution

- Stand on a flat surface when removing the front panel.
- Do not touch the indoor unit's metal portions after removing the front panel.
- Do not leave water on the panel after cleaning. Dry thoroughly to prevent electric shock.

■ Removing the front panel

- 1** Raise the front panel to its full extent.
- 2** Slide the two tabs (left and right) to the UNLOCK position.
- 3** Raise up the front panel to a position slightly higher than horizontal and pull to remove.

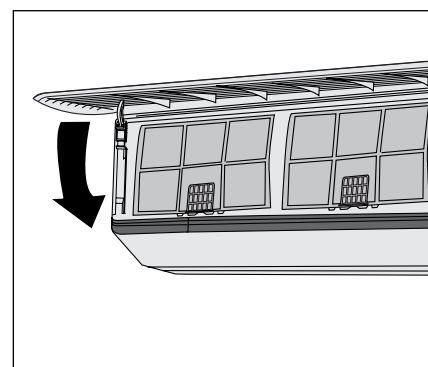
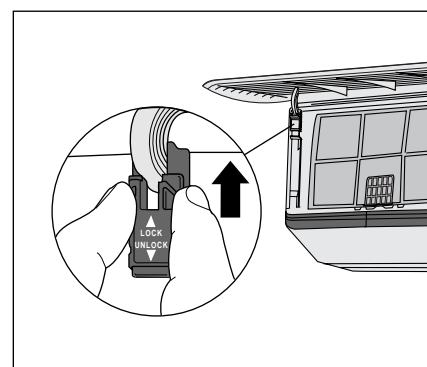
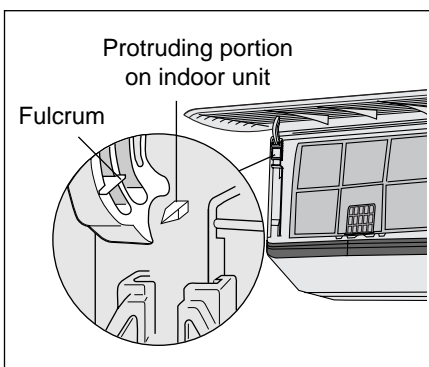


■ Cleaning the front panel

- Gently wash with water and a sponge. (Do not use a scrubbing brush or other hard cleaning aids.)
- Do not press the front panel too hard when washing. (Excess pressure may damage the panel.)
- When cleaning with kitchen cleaning fluids (neutral detergents), rinse thoroughly. (Do not use non-neutral detergents.)
- Do not dry the front panel in direct sunlight. (Exposure to direct sunlight may discolor or disfigure the panel.)

■ Fixing the front panel

- 1** Raise the front panel horizontally, match the protruding portion on the indoor unit to the fulcrum and push into place.
- 2** Slide the two tabs up to the LOCK position. Note: If the tabs are left in the UNLOCK position, the front panel will not close.



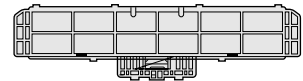
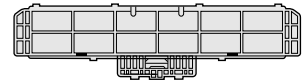
- If the panel does not close completely, check the tab positions and try again.

Care and Maintenance

Replacing the air purifying filters (Once every 3 months)

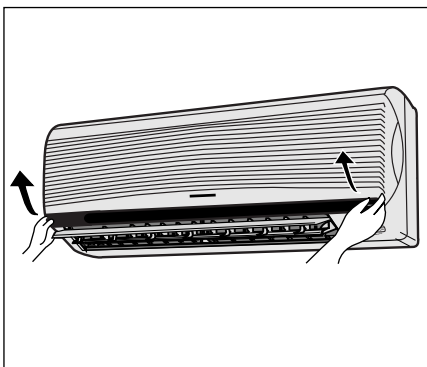
■ Replacing the air purifying filters

- Do not reuse dirty filters. Consult the nearest authorized dealer. Air purifying filter No. CZ-SFD50N.
- These filters function effectively for no longer than three months.
- If the air conditioner operates with dirty filters:
 - Air is not purified.
 - Cooling and heating capacity decrease.
 - Foul odours are emitted.
- Note:
Catechin is natural brown element. The filter is coated with catechin in order to prevent the growth of bacteria and viruses.

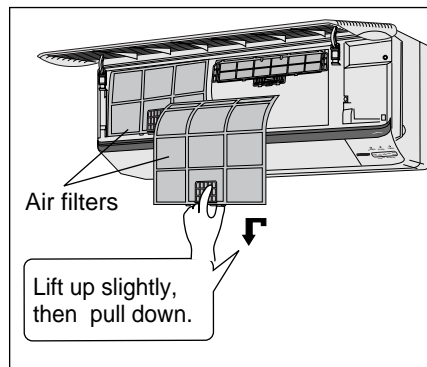


■ Removing the air purifying filters

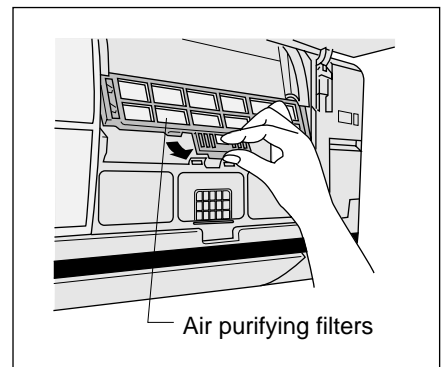
1 Raise the front panel to its full extent.



2 Remove the two air filters.



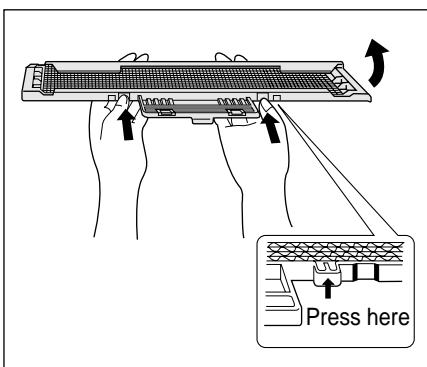
3 Hold the tabs of the air purifying filters and pull.



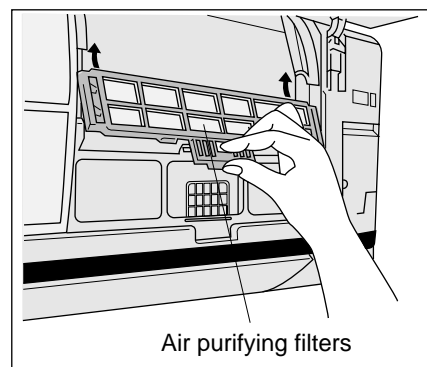
■ Re-installing the air purifying filters

1 Open the filter frame to insert the new filters.

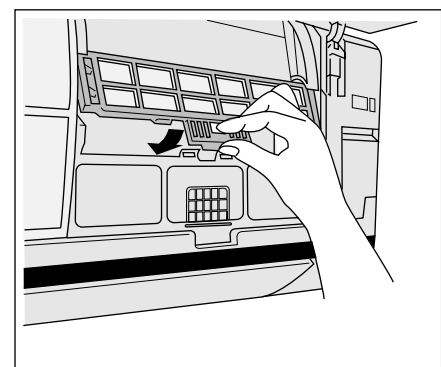
- Deodorizing Filter (Black in colour)
- Catechin Air Purifying Filter (Brown in colour)



2 Insert the new air purifying filters. (Be sure the "FRONT" mark is facing you).



3 Push until you hear a click.



- Close the front panel.



Caution

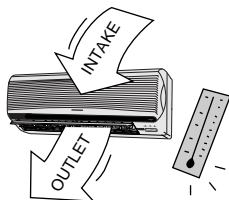
■ Do not ignore a damaged installation rack.

A damaged rack may fall and cause injury. Consult an authorized dealer.

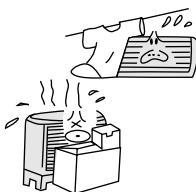
Pre-season inspection

■ Is the discharge air cold (warm)?

Operation is normal if, 15 minutes after the start of operation, the temperature difference between the air intake and outlet vents is 8°C or above for cooling and 14°C or above for heating.



■ Are the air intake or outlet vents obstructed?



■ Are the remote control batteries dead?

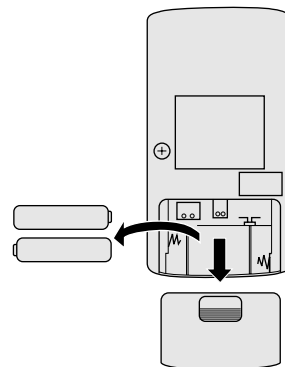
If the remote control display flashes, replace the batteries. (page 9)

When the air conditioner is not used for an extended period of time

1 To dry the internal parts of indoor unit, operate the unit for 2 ~ 3 hours using Fan operation.

2 Turn off the Power Supply and remove the power supply plug.

Note : If the unit is not switched off by the remote control, it will operate when you plug in (because a Auto Restart Control is provided).



3 Remove the remote control batteries.

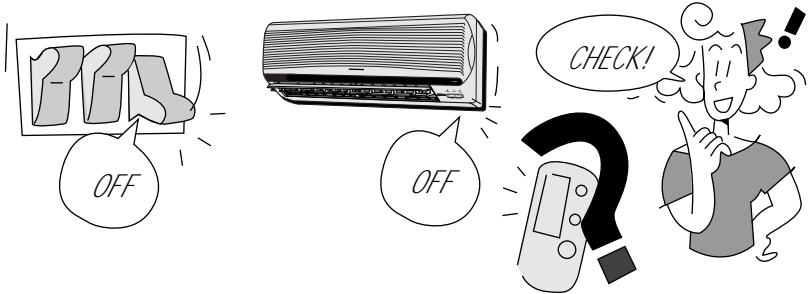
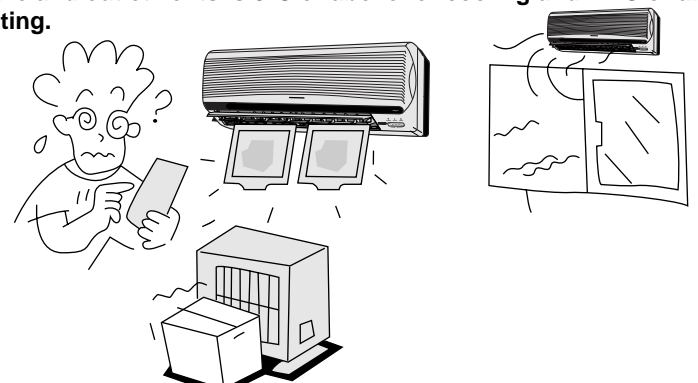
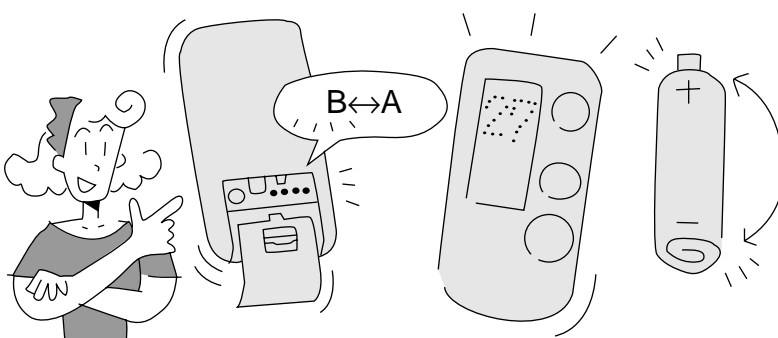
Recommended inspection

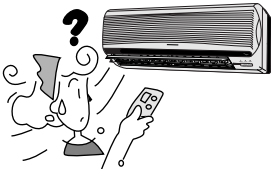
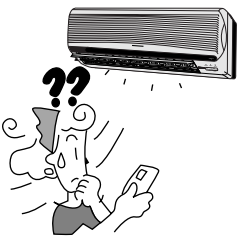

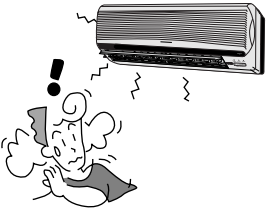
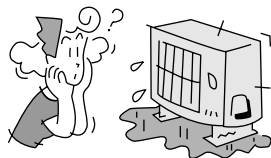
- The unit will become dirty after use over several seasons, reducing performance.
- Depending on the operation condition, a dirty unit may produce foul odours and dust may pollute the dehumidifying drainage.

Seasonal inspections are recommended, in addition to regular cleaning. Consult an authorized dealer.

Troubleshooting

(Before calling your dealer, refer to the checklist)

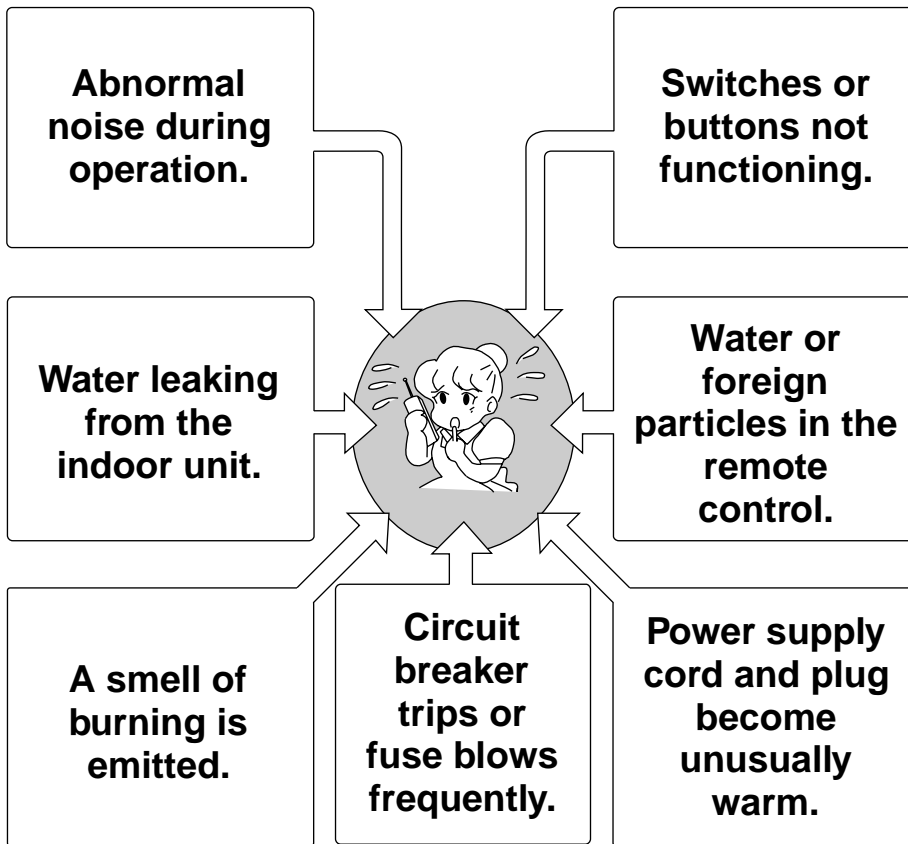
Problem?	Check
<p>The unit does not operate</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Has a circuit breaker been tripped or a fuse blown? ■ Is the power supply plug disconnected from the outlet? ■ Is the Timer being used correctly (page 14)? 
<p>The unit does not cool or heat effectively</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Has the temperature been set correctly (page 10)? ■ Are the air filters dirty (page 18)? ■ Are the air intake or outlet vents blocked? ■ Are all the windows and doors closed? <p>※ Measure the temperature difference. Operation is normal if, 15 minutes after the start of operation, the temperature difference between the air intake and outlet vents is 8°C or above for cooling and 14°C or above for heating.</p> 
<p>The unit does not receive remote control signals, or the remote control display is weak or non-existent</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is the signal switch set to "B" (page 7)? ■ Are the batteries weak (page 9)? ■ Have the batteries been inserted with the ⊕ and ⊖ poles in the correct position? 

Problem?	Reason
<p>Air is not discharged immediately</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● At Cooling • Soft Dry (auto Fan Speed) Air will not be discharged for approximately 40 seconds. The unit is designed to prevent tobacco, cooking and body odors from being discharged together with the cool air. ● At Heating (POWER LED blinks) This is to prevent cold air from blowing out. Please wait. 
<p>Operation stops suddenly</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● At Cooling • Soft Dry (auto Fan Speed) The indoor fan repeatedly stops for 60 seconds and operates for 30 seconds to check the indoor temperature. Whenever the temperature reaches the setting temperature, operation starts again. ● At Heating (POWER LED blinks) When the outdoor temperature is low and humidity is high, frost accumulates on the outdoor unit. The POWER LED blinks when the unit is melting the frost. (Please wait as defrosting may take up to 10 minutes.) 
<p>Fog is blowing out from the unit</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● This occurs when the airflow from the air conditioner cools the room. 
<p>There is a noise</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● A 'passt' sound is heard during defrosting or when the air conditioner operation has been stopped. This is caused by the refrigerant inside the air conditioner flowing in the opposite direction. ● The air conditioner will expand or contract due to changes in temperature, causing a cracking sound. ● The sound of water flowing is caused by the refrigerant flowing inside the unit. 
<p>The outdoor unit gives off water and steam</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● When defrosting, the frost melts and changes to water and steam. 

Is There a Problem?

Call the dealer immediately

Call the dealer immediately if any of the following occurs.



Turn off the Power Supply and remove the power supply plug.

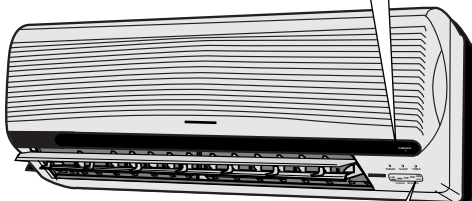
■ The Timer LED blinks and 3 characters are displayed.

The display changes in this order.

Example:



(Red)



Timer



- Blinking indicates an abnormality. Check the display and consult an authorized dealer.
- After checking the display, turn off the power supply and remove the power supply plug.
- Depending on which 3 characters are displayed, temporary operation may be possible.

Characters allowing temporary operation	Possible temporary operations	Description of operation
▶H▶2▶3	Cooling	Emergency operation with limited functions. (The Timer LED continues to blink.)
▶H▶2▶7	Heating	
▶H▶2▶8	Cooling	

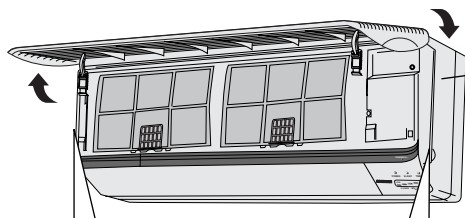
● Temporary operation

1. Press the **(MODE)** button and select Heating or Cooling.
2. Press the operation OFF/ON button ('beep! beep! beep! beep!' sound is heard).
 - ※ Use this operation temporarily, until repairs can be made.

Helpful Information

Remote control fails to function

If the remote control fails to function or has been misplaced, carry out auto operation. Auto operation settings are automatic; the temperature cannot be adjusted.



Hold the two panel openers of the front panel and pull. (Replace after operation starts.)

1 Turn the Power Supply to ON

2 Press the Auto Operation button once.
The POWER LED blinks until the operation mode is selected.

■ **To cancel Auto Operation**
Press the Auto Operation button again (POWER LED lights off).

AUTO OFF/ON



When there is a power failure

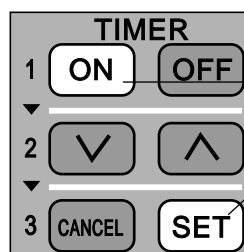
■ Power failure during operation

Auto Restart Control

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted under the previous operation mode and airflow direction when the power is resumed as the operation is not stopped by remote control.
- When the operation restarts, the outdoor unit will operate only after 3~4 minutes.

● Power failure after the Timer has been set

The Timer setting is cancelled. (Main unit's Timer LED is extinguished.) Once power is restored, reset the Timer.
(Ex) Power failure after the ON-Timer has been set.



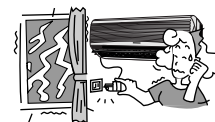
1 Press ON Button

2 Press SET Button

(Indoor unit's Timer LED lights up.)

Thunder and lightning

This air conditioner is equipped with a built-in surge protective device. However, in order to further protect your air conditioner from being damaged by abnormally strong lightning activity, you may switch off the main power supply and unplug from power socket.



Voltage fluctuation

The outdoor unit stops operation frequently due to a fluctuation in the voltage. Consult your dealer.



Warning

- 1) This appliance must be earthed.
- 2) If the supply cord is damaged or need to be replaced, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- 3) Remove power plug or disconnect from the mains before servicing this appliance.
- 4) Do not repair by yourself.
In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself.
Contact to the sales dealer or service dealer for a repair.
- 5) Do not use in an explosive atmosphere.
Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.
- 6) Turn off the power (Isolation from main power supply).
Pull off the power plug from the receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the equipment from the main power supply in case of an emergency.



Caution

DISCONNECT THE MAINS PLUG FROM THE SUPPLY SOCKET WHEN NOT IN USE, WHERE SUPPLY CONNECTION IS VIA MAINS PLUG.

Airborne noise.

A-weighted sound pressure level of this appliance is less than 70dB (A) under the JIS C 9612 test conditions.


Maximum cooling operation
1 m from the unit

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow	:	Earth
Blue	:	Neutral
Brown	:	Live

“As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by safety earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with letter L or coloured red.”

Índice

<p>Antes de Utilizar</p>	<p>Características E Acessórios 28 Cuidados de Segurança 29 – 31</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuidados de Instalação • Cuidados de Funcionamento <p>Nome De Cada Um Dos Componentes Da Unidade De ar Condicionado Com Inverter 32 – 33 Preparação (Unidade Inverter • Unidade Exterior) 34 – 35</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operação do controlo Remoto • Instalar as pilhas • Acertar o relógio
<p>Como Utilizar</p>	<p>Automático • Aquecimento • Arrefecimento Desumidificação Suave • Ventilador 36 – 37 Adjustar A Direcção Do Caudal De Ar E A Velocidade Do Ventilador 38 – 39</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajuste da velocidade do ventilador • Ajuste da persiana de direcção vertical do fluxo de ar • Ajuste da persiana de direcção horizontal do fluxo de ar <p>Amplo / Localizado 39 Regular Os Temporizadores 40 – 41 Modo Potente • Modo Sleep 42</p> <ul style="list-style-type: none"> • Modo de funcionamento potente • Modo de funcionamento de dormir <p>Sugestões De Funcionamento 43</p>
<p>Se Necessário</p>	<p>Cuidados E Manutenção 44 – 47</p> <ul style="list-style-type: none"> • Limpeza Da Unidade Interior E Do Controlo Remoto • Limpeza Dos Filtros Do Ar (Uma Vez De 2 Em 2 Semanas) • Limpeza Do Painel Frontal (Deve Ser Retirado ANtes De Ser Lavado) • Substituir Os Filtros Para Purificação Do Ar (De 3 em 3 meses) • Inspecção Pré- Temporária • Quando O A Condicionado Não é Utilizado Por Um Período De Tempo Prolongado • Inspecção Recomendada <p>Detecção De Avarias 48 – 49 Existe Algum Problema? 50 Informações Úteis 51</p> <ul style="list-style-type: none"> • O controlo remoto não funciona • Quando Ocorre Uma Falta De Corrente • Trovoadas • Variações De Tensão

Características e Acessórios

Ar condicionado Panasonic Inverter: cómodo, silencioso e confortável

Operação Automática

Selecciona o modo óptimo
(página 36)

Oscilação vertical/horizontal do deflector de ar

Oscilação automática do deflector para a orientação vertical e horizontal do fluxo de ar
(página 38)

Painel Frontal

Pode ser retirado para uma limpeza rápida e fácil
(página 45)

Protecção contra as flutuações da tensão eléctrica

Protege a unidade quando a tensão da corrente excede os limites normais
(página. 51)

Filtro Purificador do Ar "CATECHIN"

Este filtro pode reter poeiras, fumo de tabaco e partículas minúsculas em suspensão no ar da sala. Previne também o desenvolvimento de bactérias e viroses retidas por este filtro.
(página 28,34 e 46)

Filtro Desodorizante

Anula odores indesejáveis e desodoriza o ar da sala.
(página 28,34 e 46)

Botão auto-iluminável

Para facilitar a sua manipulação na escuridão.
(página. 33)

Fluxo de Ar em 4 Direcções

O fluxo de ar pode ser dirigido em 4 direcções
(página 37)

Rearme Automático

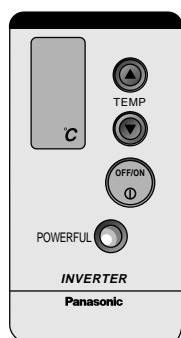
Repõe a unidade automaticamente em marcha depois de um corte de energia
(página 42)

Modo Potente

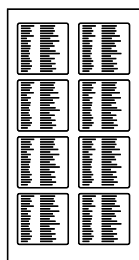
Atinge rapidamente a temperatura desejada
(página 42)

Acessórios

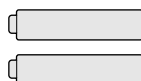
Controlo Remoto



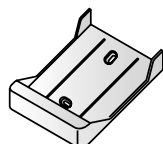
Etiqueta Bilingue do Controlo Remoto



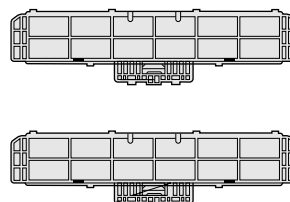
Pilhas secas R03 (2)



Soporte del controlo remoto



Filtros Purificador Do Ar (Filtros Purificador do Ar "Catechin" e Filtros Desodorizante)





Precauções de Segurança



Antes de operar esta unidade, leia com atenção as seguintes “Precauções de Segurança”.

Siga as seguintes instruções para evitar causar danos pessoais ou danos na unidade.

- A operação incorrecta devido ao não seguimento das instruções poderá provocar ferimentos ou danos, a sua gravidade é classificada do seguinte modo:

	PERIGO	: Este símbolo alerta para perigo de morte ou ferimentos
	CUIDADO	: Este símbolo alerta para perigo de ferimentos ou danos

- As instruções a seguir estão classificadas do seguinte modo:

	Este símbolo (com fundo branco) alerta para uma acção proibida.
	Estes símbolos (com fundo preto) alertam para a obrigatoriedade de uma acção.

Precauções de instalação

PERIGO

- **Não instale, retire nem reinstale a unidade.**

A instalação inadequada pode causar derrames, choques eléctricos ou um incêndio. Consulte por favor um agente autorizado ou um especialista para levar a cabo os trabalhos de instalação.

CUIDADO

- **Esta unidade de ar condicionado deverá estar ligada à terra.**
- **Certifique-se de que os tubos de drenagem estão correctamente ligados.**



Uma ligação à terra inadequada pode provocar choques eléctricos.



Caso contrário haverá fugas de água.

- **Não instale a unidade em locais onde possam ocorrer fugas de gás.**



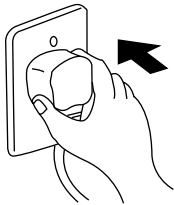
As fugas de gás próximas da unidade podem provocar um incêndio.

Precauções de instalação

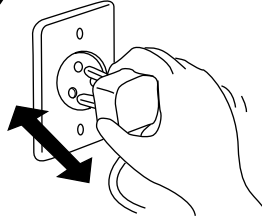


PERIGO

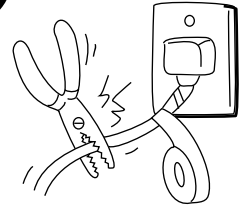
- **Introduza a ficha de alimentação correctamente.**
O calor gerado por uma ficha solta pode provocar choque eléctrico ou incêndio. A tomada de electricidade e a ficha devem estar acessíveis facilmente.



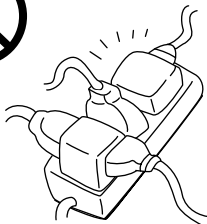
- **Não ligue ou desligue a unidade introduzindo ou retirando a ficha de alimentação.**
Pode provocar choque eléctrico ou incêndio.



- **Não danifique o cordão eléctrico nem use um de baixa qualidade.**
Um cordão eléctrico danificado ou de baixa qualidade pode provocar uma descarga eléctrica ou um incêndio.



- **Não altere o comprimento do cabo de alimentação nem utilize um cabo de extensão.**
Pode provocar choque eléctrico ou incêndio.



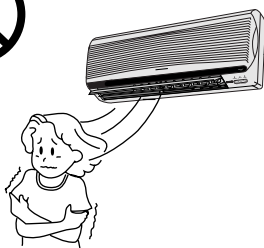
- **Não toque na unidade com as mãos molhadas.**
Pode provocar choque eléctrico.



- **Não introduza os dedos, paus ou outros objectos dentro das unidades.**
Pode provocar ferimentos pessoais e danificar as unidades.



- **Não se exponha durante demasiado tempo em frente da corrente de ar da unidade.**
Poderá ficar com problemas de saúde.



- **Se sentir um cheiro a queimado desligue a unidade do ar condicionado e retire a ficha da tomada de parede.**
Consulte um agente autorizado ou o centro de reparações.



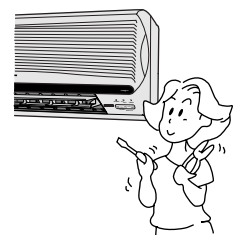
Desligue o interruptor



Retire a ficha da tomada.



- **Não tente reparar a unidade.**
Poderá apanhar um choque eléctrico ou mesmo um provocar um incêndio. Consulte um agente autorizado ou o centro de reparações.

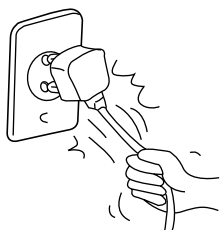




CUIDADO

- **Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação da unidade.**

Sempre que desejar retirar a ficha da tomada de alimentação segure na ficha com a mão.



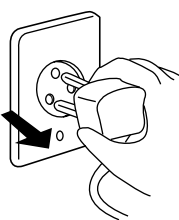
- **Se não for utilizar a unidade durante um longo período de tempo, desligue-a da tomada de alimentação.**

Se se acumularem poeiras na ficha, gerar-se-á calor o que poderá provocar um incêndio.

Desligue o interruptor.

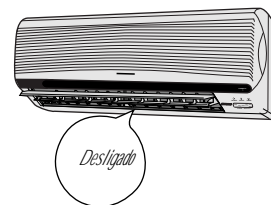


Retire a ficha da tomada.



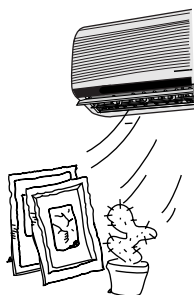
- **Quando limpar a unidade retire a ficha da tomada de alimentação.**

Deste modo evitará magoarse ou mesmo danificar o ventilador.



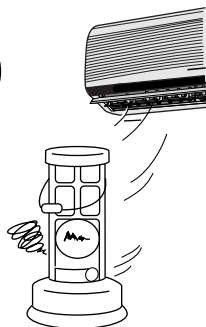
- **Não utilize a unidade para outros fins que não aqueles para que foi concebida.**

Não utilize para a conservação de alimentos. Estará a afectar a qualidade dos alimentos, animais ou plantas.



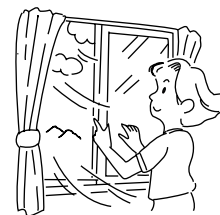
- **Não coloque nenhum equipamento de combustão em frente das saídas de ar da unidade.**

A combustão incompleta poderá levar ao envenenamento por gás tóxico. (CO - monóxido de carbono)



- **Proceda à ventilação regular da sala.**

Como as janelas permanecem fechadas, é bom abri-las de vez em quando para arejar.



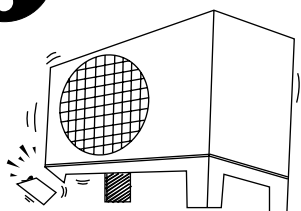
- **Não lave a unidade com água.**

Poderá causar choques eléctricos.



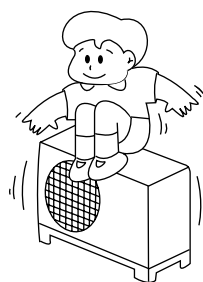
- **Inspeccione a unidade para detectar quaisquer danos.**

Certifique-se de que são levadas a cabo as devidas reparações.



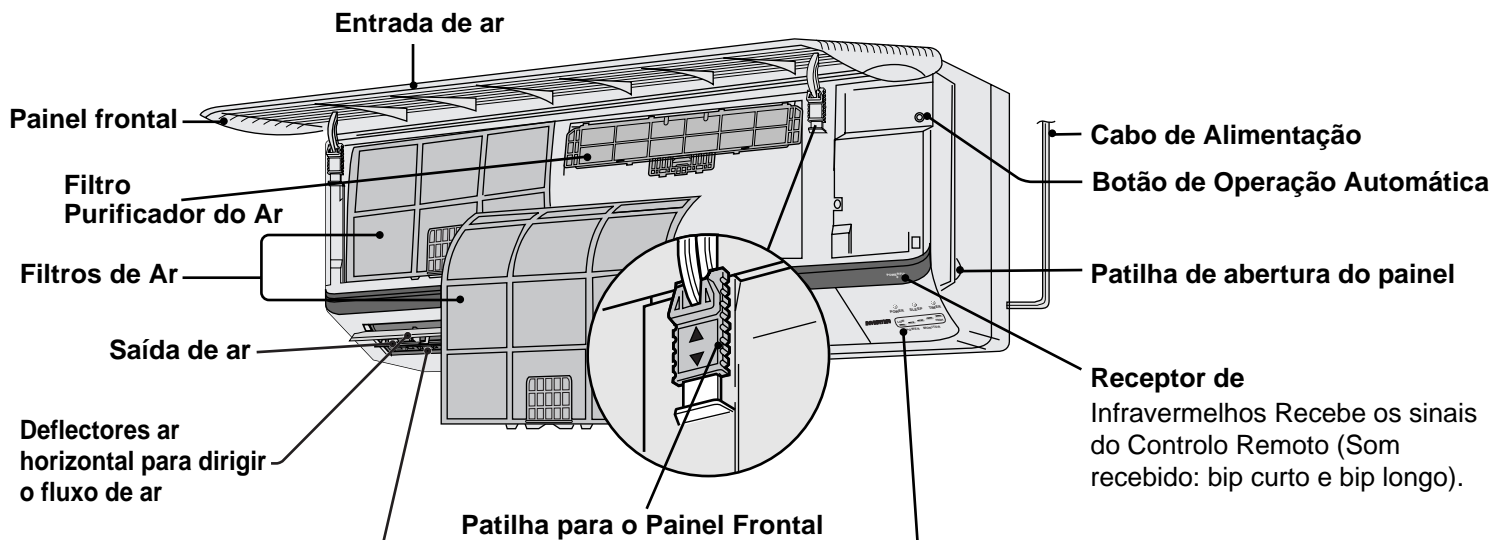
- **Não se sente nem coloque nenhum objecto em cima do aparelho exterior.**

Poderá cair ou fazer tombar o aparelho.



Nome de cada um dos componentes da Unidade de Ar Condicionado com Inverter

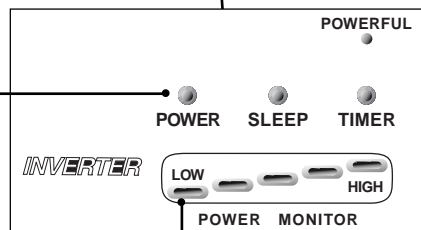
Unidade Interior



Deflectores ar vertical para dirigir o fluxo de ar

Luzes de indicação da operação

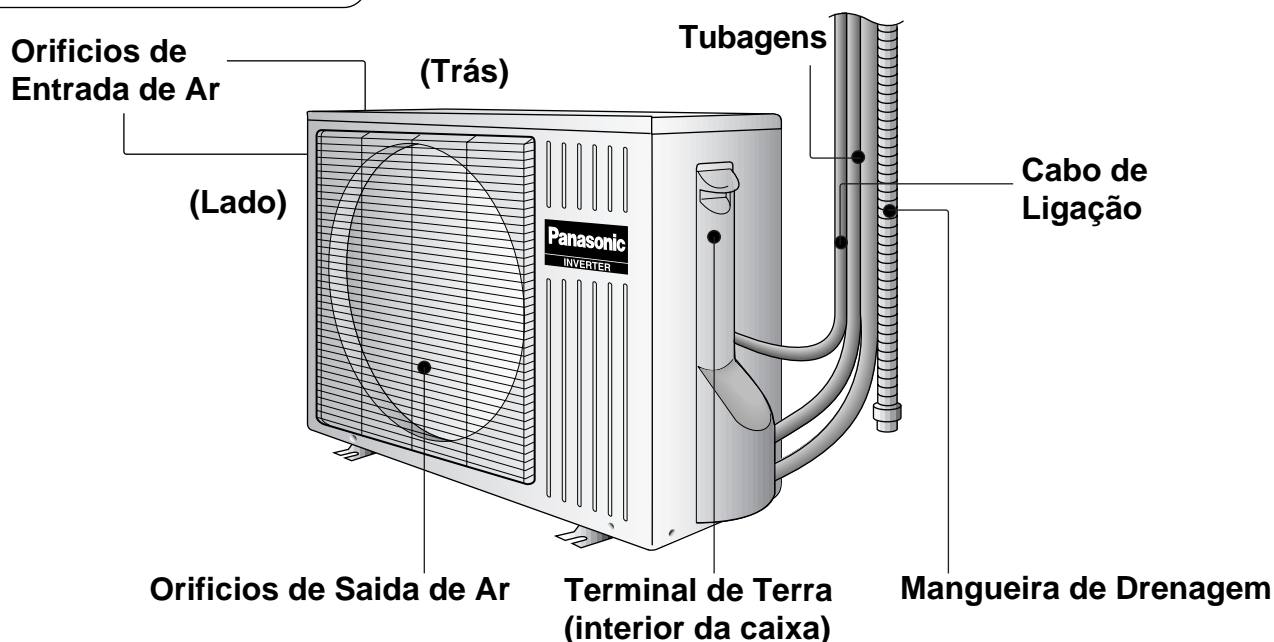
- POWER : Verde (Alimentação)
- SLEEP : Laranja (Dormir)
- TIMER : Laranja (Temporizador)
- POWERFUL : Laranja (Potente)



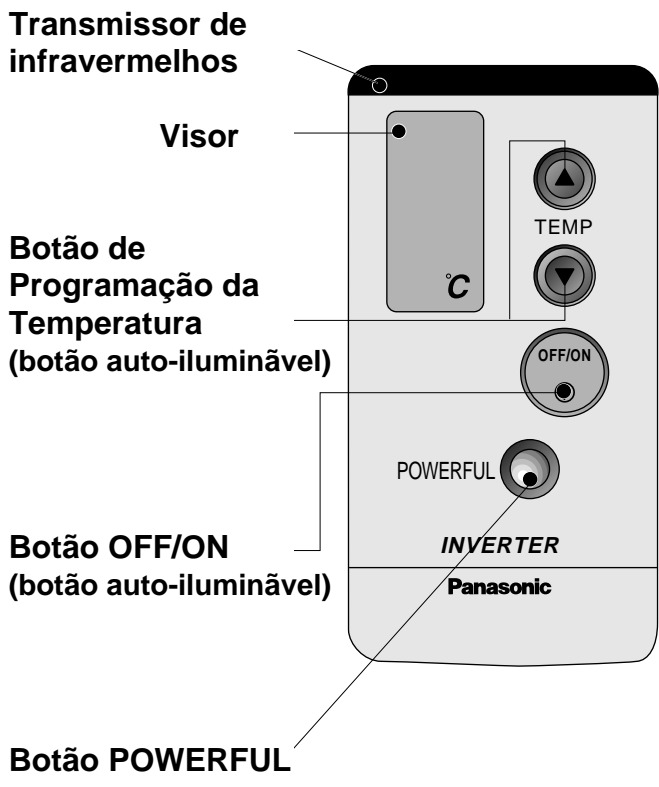
Luzes de monitorização da alimentação

- Acendem-se da posição LOW para HIGH para mostrar que o compressor está a funcionar.
- Apagam-se quando o compressor pára.

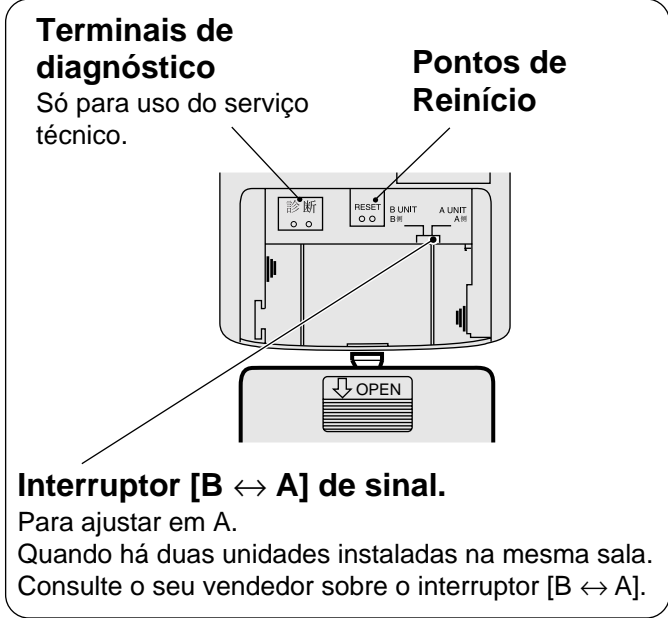
Unidade Exterior



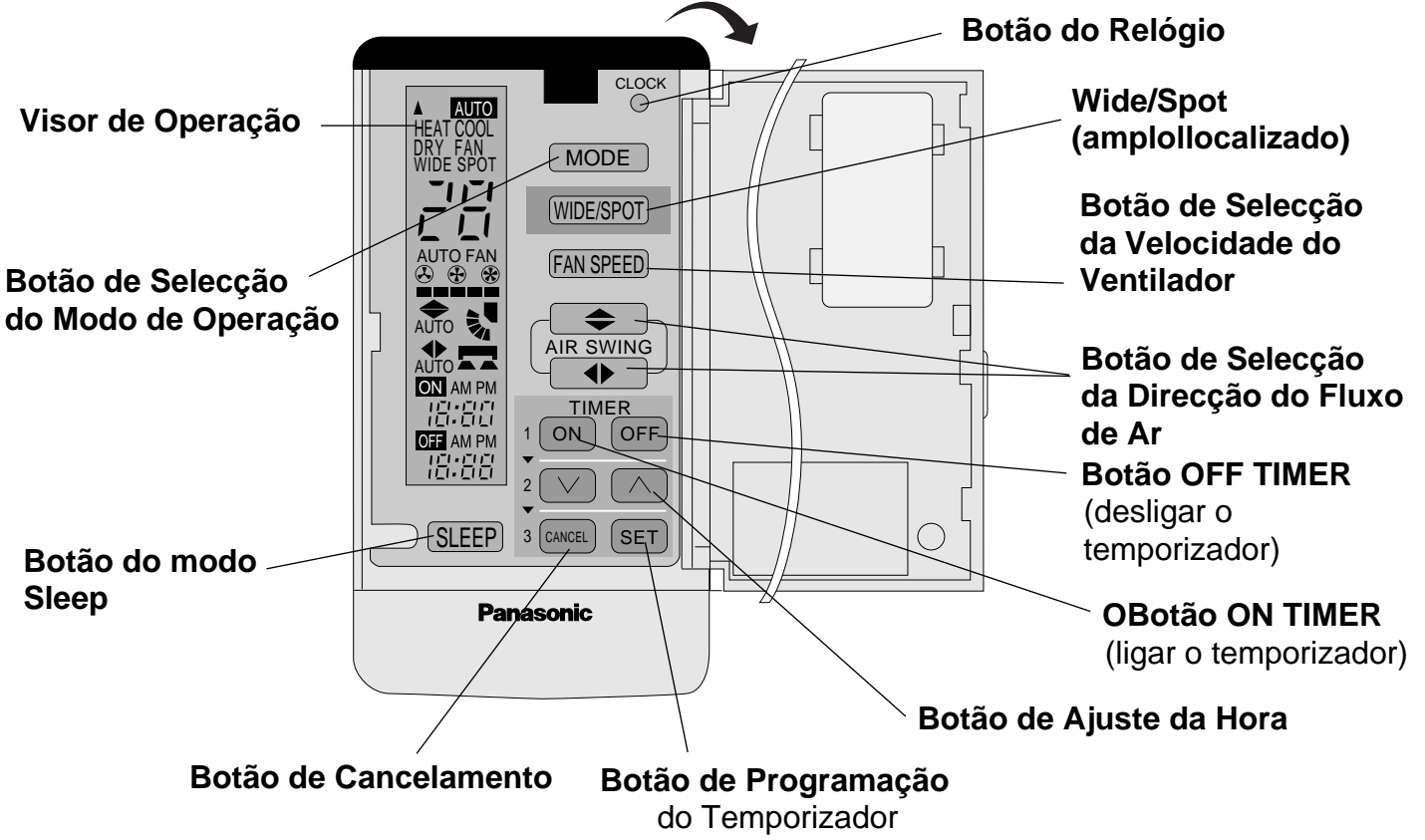
Controlo Remoto



Quando a tampa traseira está aberta



Tampa do Controlo Remoto aberta



Preparação (Unidade Interior - Controlo Remoto)

Unidade Interior



PERIGO

■ **Certifique-se de que a ficha de alimentação está correctamente ligada.**

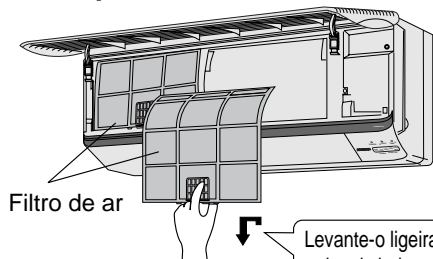
Uma ficha solta pode provocar um incêndio ou choques eléctricos.

- 1** Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de parede e abra o painel frontal.



Segure as ranhuras para abertura do painel e puxe.

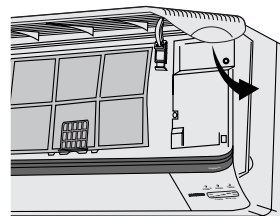
- 2** Remova os filtros de ar e introduza os filtros purificadores de ar.



Filtro de ar

Levante-o ligeiramente e depois baixe-o

- 3** Introduza os filtros de ar e feche o painel frontal



Introduza os novos filtros purificadores de ar. (Verifique que a indicação "FRONT" está em frente de si)

Filtro de purificação do ar

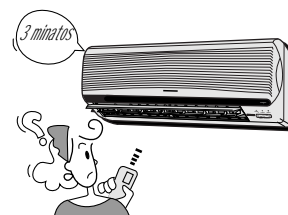
Utilizar nas seguintes condições:

Unidade em °C

		DBT: Temperatura de Bolbo Seco	Temp° máxima	Temp° mínima
		WBT: Temperatura de Bolbo Húmido		
Arrefecimento	Interior	DBT	32	16
		WBT	23	11
	Exterior	DBT	43	16
		WBT	26	11
Aquecimento	Interior	DBT	30	2
		WBT	—	—
	Exterior	DBT	24	-5
		WBT	18	-6

Notas

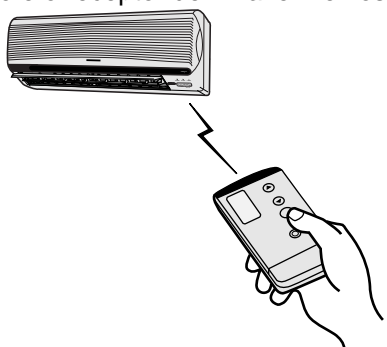
- No caso de que não vá utilizar a unidade durante um período prolongado, ponha o aparelho da corrente em OFF. Se fica em ON gastará aproximadamente 2,8W de electricidade mesmo quando a unidade de interior tenha sido apagada com o comando à distância. Quando está activado o modo standby, consumirá aproximadamente 35W de energia eléctrica no calor do compressor necessário para aquecer a sala rapidamente. Este modo pode desactivar-se se assim o desejar. Consulte o seu concessionário.
- Se a operação for interrompida, e reiniciada imediatamente a seguir, a unidade só será novamente colocada em funcionamento depois de decorridos 3 minutos.



Controlo Remoto

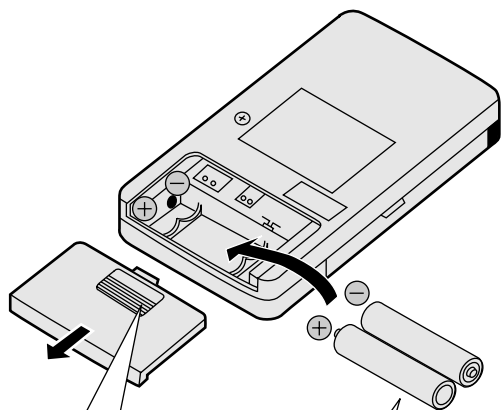
Operação do Controlo Remoto

- A distância máxima a que os sinais podem ser recebidos é de cerca de 10 m.
- Quando desejar operar o ar condicionado da sala dirija o Controlo Remoto para o receptor de infravermelhos.
- Certifique-se de que não existem obstáculos entre o comando e o receptor de infravermelhos.



Instalar as pilhas

(2 pilhas secas R03)



1 Prima gentilmente no local onde esta escrita a palavra (OPEN) faça deslizar a tampa na sua direcção.

2 Certifique-se de que as polaridades ⊖ e ⊕ estão correctas.

- Certifique-se de que o visor está a piscar às 12:00 PM. Se esta inscrição não aparecer no visor quando são instaladas as pilhas, retire-as e volte a introduzi-las no respectivo compartimento.



- Para evitar que as pilhas se descarreguem, acerte imediatamente a hora (CLOCK).

Pilhas

As pilhas podem ser utilizadas durante aproximadamente um ano. Quando as pilhas estão fracas, se premir um botão o visor do Controlo Remoto começa a piscar. Substitua imediatamente as pilhas.

Ao substituir as pilhas tenha em atenção os seguintes aspectos

- Substitua as pilhas por duas pilhas novas do mesmo tipo.
- Não utilize baterias recarregáveis (Ni-Cd), porque são diferentes em formato, dimensões e performances das pilhas secas standard.
- Se a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo, retire as pilhas do interior do Controlo Remoto.

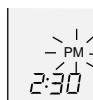
Acertar o relógio



1 Prima o botão CLOCK.



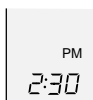
A indicação PM começa a piscar e 12:00 ilumina-se.

2 Prima ou para acertar a hora.



Prima e mantenha premida a tecla  para avanço rápido e  para inversão rápida.

3 Prima o botão CLOCK.

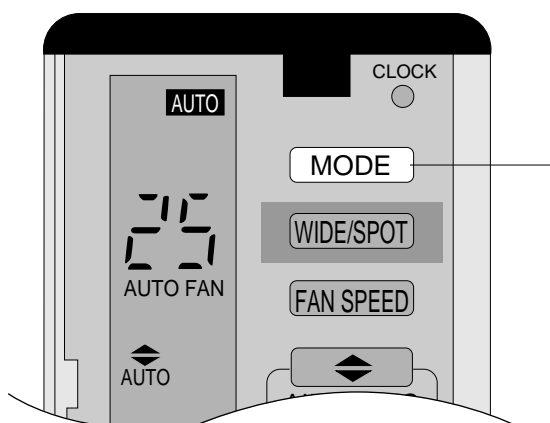


A indicação PM ou AM acende-se.

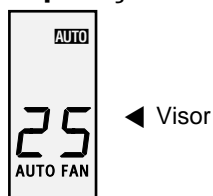
Notas

- Não atire nem deixe cair o Controlo Remoto.
- Alguns tipos de lâmpadas fluorescentes podem provocar interferências no sinal de recepção. Consulte o seu representante.

Automático • Aquecimento • Arrefecimento • Desumidificação Suave • Ventilador



1 Prima **MODE** para seleccionar o modo de operação desejado.

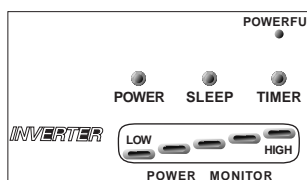


Quando premido, o visor muda pela seguinte ordem:



2 Prima o botão **OFF/ON**

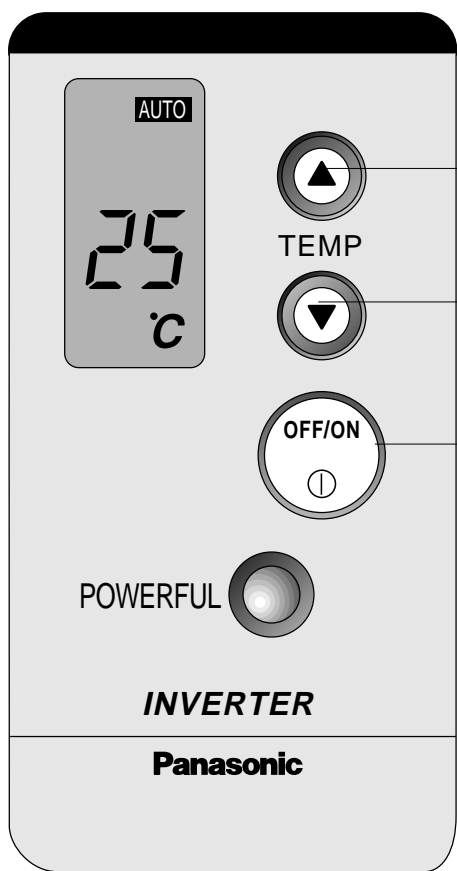
O LED de Alimentação acende-se. (O LED pisca quando a temperatura da sala for baixa no início da operação de aquecimento ou se o modo de operação for seleccionado durante a Operação Automática.)
As luzes do monitor de potência acendem-se para mostrar a situação de funcionamento do compressor.



3 Para ajustar a temperatura.

- Aumenta ou diminui a temperatura de 1°C de cada vez que é premido.
- A temperatura pode ser regulada entre os 16°C e os 30°C. (Não regulável durante a Operação do Ventilador.)

Temperatura recomendada	
Aquecimento	: 20 ~ 24°C
Arrefecimento	: 26 ~ 28°C
Desumidific. Suave	: Temp° aprox. da sala



Prima novamente o botão **OFF/ON** para interromper a operação (o LED de Alimentação -POWER LED apaga-se).

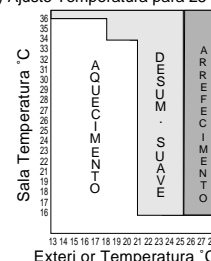
Controlo de Rearme Automático de Operação

- Se se der um corte de energia, a operação é automaticamente reiniciada no modo de operação e direcção do caudal de ar anteriormente seleccionados quando a alimentação for reposta. (Quando a operação não é interrompida pelo Controlo Remoto.)
- Se não desejar que a unidade retome o seu funcionamento automaticamente, assim que a alimentação for reposta, desligue o interruptor de alimentação na parte interior da unidade ou o interruptor geral de alimentação.
- Se não desejar que tenha início o Controlo de Rearme Automático, consulte o seu representante.
- O Controlo de Rearme Automático não está disponível se o Temporizador ou o Modo Sleep estiverem seleccionados.

Operação Automática

- No início da Operação Automática, o Aquecimento, Arrefecimento ou Desumidificação Rápida são automaticamente seleccionados de acordo com a temperatura exterior, a temperatura interior e a temperatura regulada
- Se necessário, o modo de operação muda todas as meias horas.

(Ex) Ajuste Temperatura para 25°C



Operação de Aquecimento

- Para subir a temperatura da sala de acordo com o ajuste que tenha escolhido.
- O calor para aquecer a sala é obtido a partir do ar exterior. Quando a temperatura ambiente do ar exterior desce, a capacidade de aquecimento da unidade poderá ser mais reduzida. Recomendamos que utilize um dispositivo de aquecimento adicional sempre que a temperatura ambiente exterior for demasiado baixa.

Operação de Arrefecimento

- Para baixa a temperatura da sala de acordo com o ajuste que tenha escolhido.

Operação do Ventilador

- Faz circular o ar através da sala.
- Purifica e desodoriza o ar se for utilizado o filtro de purificação do ar. A Operação do Ventilador é recomendada durante as estações em que não for utilizado nem o sistema de Aquecimento nem o sistema de Arrefecimento.

Operação de Desumidificação Suave

- Desumidifica enquanto mantém a temperatura seleccionada. A Operação de Desumidificação Suave é recomendável para a estação das chuvas.
- Se a temperatura da sala ultrapassar a temperatura regulada, a operação passa para o modo de Arrefecimento.
- A velocidade do ventilador é bastante lenta durante a Operação de Desumidificação Suave.
- A humidade poderá não diminuir quando a temperatura interior for inferior à temperatura inicialmente regulada no Controlo Remoto.

Notas

- Consulte a página 38 quanto à regulação da velocidade do ventilador e à direcção do caudal do ar.
- Os modos Powerful (Potente) e Sleep (Dormir) podem ser regulados durante a Operação Automática.

Ajustar a direcção do fluxo de ar e a velocidade do ventilador

O ajuste correcto da direcção do fluxo de ar e da velocidade do ventilador aumentam a eficácia de operação da unidade.

Para ajustar a velocidade do ventilador

Prima o botão **FAN SPEED**

- Existem 5 velocidades diferentes para além da velocidade automática do ventilador.

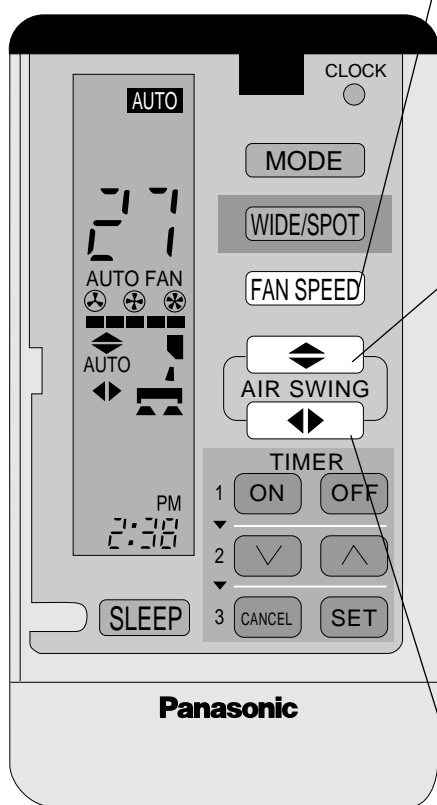
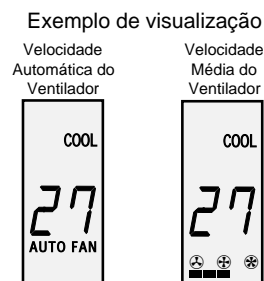
■ Controlo de velocidade do ventilador automático

Aquecimento

Quando aumenta a temperatura de ar de descarga, aumenta a velocidade do ventilador

Arrefecimento ● Desumidificação Suave

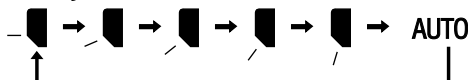
Mude a velocidade do ventilador para provocar uma corrente de ar frio. O ar começa a soprar aproximadamente 40 segundos depois do arranque do Arrefecimento ou da Secagem Suave.



Para ajustar os deflectores verticais de direccionamento do fluxo de ar

Prima o botão

- Existem 5 ângulos de direccionamento vertical para além da Direcção Automática de Caudal de Ar.



O visor muda sempre que é premido o botão . (o visor indica a direcção do caudal de ar.)

■ Controlo automático da direcção vertical do fluxo de ar

Aquecimento

Aquecimento – Quando a temperatura do fluxo de ar é baixa, no momento de arranque do aparelho, o ar frio sopra em sentido horizontal. Quando sobe a temperatura, o ar quente sopra para baixo.

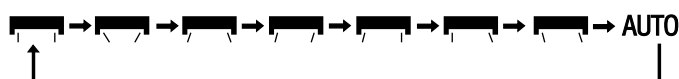
Arrefecimento ● Desumidificação Suave

A grelha de direcção vertical deslocase para cima e para baixo automaticamente.

Para ajustar os deflectores horizontais de direccionamento do fluxo de ar

Prima o botão

- Existem 7 posições de direccionamento para os deflectores horizontais para além da Direcção Automática de Fluxo de Ar.



O visor muda sempre que é premido o botão (o visor não indica as direcções exactas do fluxo de ar nem os ângulos exactos dos deflectores.)

■ Controlo automático da direcção horizontal do fluxo de ar.

Aquecimento

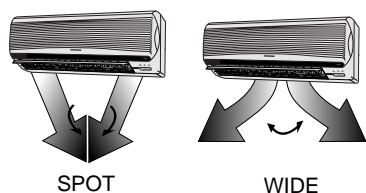
Quando a temperatura do ar é baixa, o fluxo de ar difunde-se em WIDE (difuso). Quando a temperatura sobe, o ar difunde-se em SPOT (concentrado)

Arrefecimento ● Ventilador

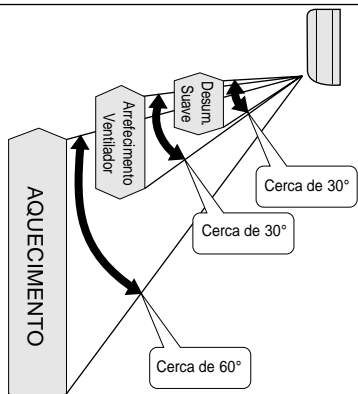
As persianas oscilam horizontalmente a uma velocidade estabelecida.

Desumidificação Suave

As persianas estão fixadas em WIDE



Gama de ajuste dos deflectores



※ Nesta gama podem ser efectuadas cinco fases de ajuste.

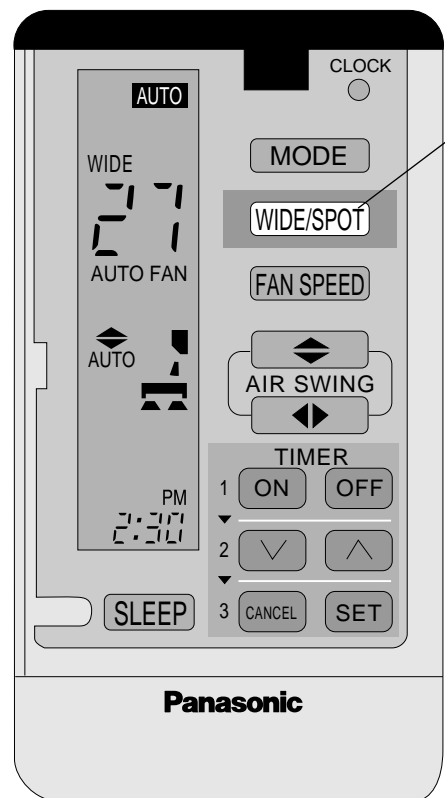
- A gama de ajuste é diferente para cada operação i.e. Aquecimento, Arrefecimento e Desumidificação Suave (Figura à esquerda.)
- O ângulo indicado no Controlo Remoto é diferente do ângulo indicado na unidade interior.
- O ângulo do deflector muda automaticamente para evitar que se forme condensação durante os modos de Arrefecimento e Desumidificação Suave.
- Quando a operação pára, os deflectores fecham-se automaticamente.

Notas

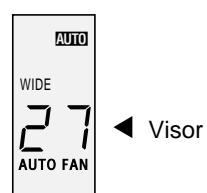
- Não regule o deflector de direcção vertical do fluxo de ar para baixo durante a operação nos modos de Arrefecimento e Desumidificação Suave. Podem formar-se gotas de condensação nas tubagens de saída do ar que podem pingar o chão.
- Utilize o Controlo Remoto para mudar o deflector de direcção vertical do fluxo de ar. Se o fizer manualmente poderá fazer com que este deixe de funcionar correctamente. Se isto acontecer, interrompa imediatamente a operação e reinicie novamente.

Amplo / Localizado

Controlo correcto do direccionamento horizontal do fluxo de ar.

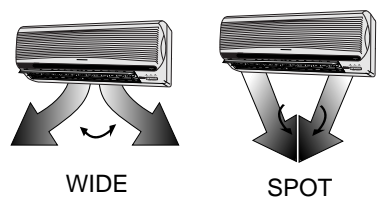


- Prima o botão **WIDE/SPOT** para seleccionar entre WIRE e SPOT o direccionamento do fluxo de ar.



Visor

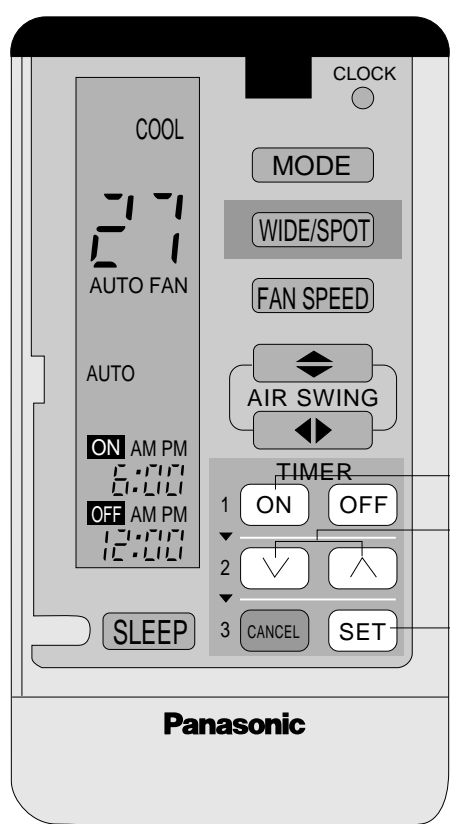
Ao premir este botão a visor muda pela ordem



- Para cancelar WIDE ou SPOT, prima **◀▶**.

Regular os Temporizadores

Ajuste o **(ON)** para a hora em que deseja que comece o aquecimento ou o arrefecimento. Ajuste o **(OFF)** para a hora de paragem desejada. Utilize os dois temporizadores juntos para conseguir um máximo de conforto e eficiência.



1 Prima o botão **(ON)**

Ex. de visor: Regule o temporizador de início para 6:00 AM

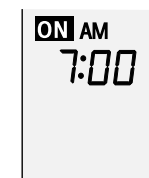


2 Prima **(v)** ou **(^)** para acertar a hora.

- Aumenta e diminui em passos de 10 minutos. Prima continuamente para chegar rapidamente à hora de programação desejada.

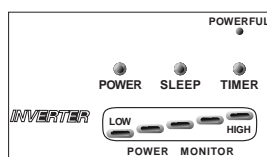


3 Prima o botão **(SET)**



■ Para acertar o temporizador de fim **(OFF)**

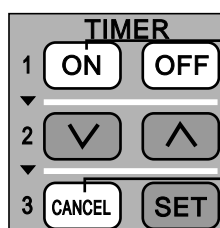
Prima **(OFF)** e siga os passos 2 e 3.



(O LED do temporizador da unidade interior acende-se.)

■ Para cancelar o temporizador.

(Ex.) Cancelar o temporizador de início (ON).

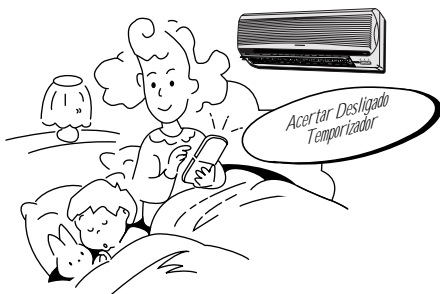


1 Prima o botão **(ON)**

2 Prima o botão **(CANCEL)**

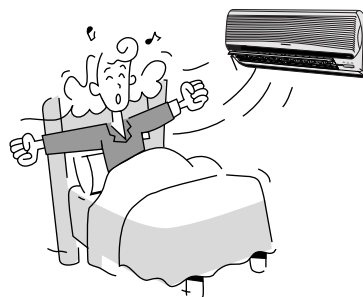
(O LED do temporizador da unidade interior acende-se.)

● Quando for dormir



Regule a hora a que vai dormir utilizando **OFF**. Evita assim desperdiçar energia.

● Ao acordar



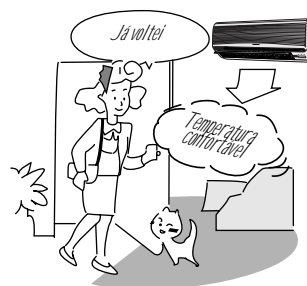
Regule a hora de acordar utilizando **ON**. Começará o novo dia a uma temperatura confortável.

● Quando sair



Regule a hora a que vai sair utilizando **OFF**. Regula a hora de regresso utilizando **ON**. Evitará assim que a unidade de ar condicionado permaneça ligada enquanto estiver fora, e a temperatura estará confortável quando regressar.

● Ao regressar



Regule a hora de regresso utilizando **ON**. Regula a hora a que irá dormir utilizando **OFF**. Deste modo a temperatura estará confortável quando regressar e evitará assim que a unidade de ar condicionado permaneça ligada enquanto estiver fora.

Temporizador

- Quando for regulado o temporizador de início (ON TIMER), a operação terá início antes da hora prevista. Isto para que a temperatura da sala atinja a temperatura regulada na hora desejada (máximo 45 minutos de antecedência).
- Depois de regulada a hora no temporizador de início (ON TIMER), a operação terá início todos os dias à hora regulada.
- Quando os temporizadores estiverem regulados, a hora actual não será mostrada.
- Quando ambos os temporizadores forem utilizados em conjunto, o LED do Temporizador (TIMER) da unidade interior mantém-se aceso mesmo que a operação seja interrompida pelo temporizador de fim (OFF TIMER).

Modo Potente • Modo SLEEP

Os modos Potente e Sleep estão disponíveis para Operação Automática, de Aquecimento, de Arrefecimento e de Desumidificação Suave.

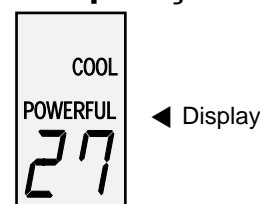
Modo Potente de Operação

- Utilizado durante o Inverno para aquecer rapidamente a sala no regresso a casa (Aquecimento + Potente).
- Utilizado durante o Verão para arrefecer rapidamente a sala a seguir a um banho quente (Arrefecimento + Potente).

Prima **POWERFUL** durante a operação.

■ Para cancelar

Prima novamente **POWERFUL**.
(A indicação Powerful desaparece do visor do Controlo Remoto.)



Nota

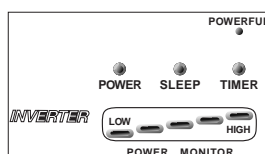
- A regulação da temperatura e a velocidade do ventilador muda automaticamente de modo a aquecer, arrefecer ou desumidificar rapidamente a sala.

Operação		Temperatura	Velocidade do Ventilador
Automático	Aquecimento	6°C mais	Ligeiramente mais forte
	Arrefecimento	4°C menos	
	Desumidificação Suave	3°C menos	

Operação do Modo Sleep

Evita as temperaturas demasiado elevadas ou demasiado baixas enquanto dorme. Pára automaticamente depois de decorridas 8 horas.

Prima **SLEEP** durante a operação.



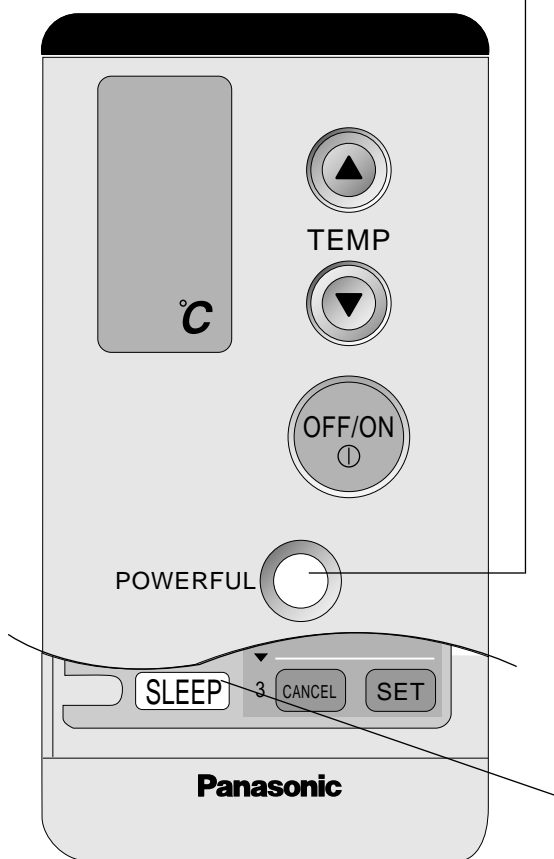
(O LED SLEEP da unidade interior acende-se.) Não é visualizado no Controlo Remoto.

■ Para cancelar

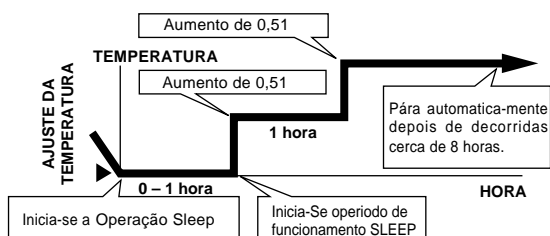
Prima novamente SLEEP (O LED SLEEP da unidade interior apaga-se.)

Notas

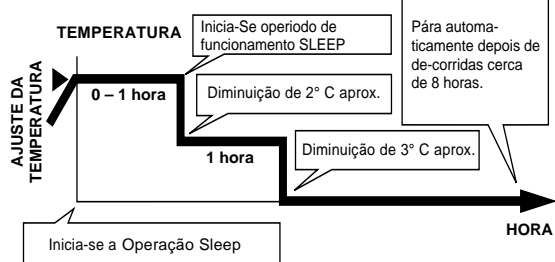
- Durante o modo SLEEP, é insuflado ligeiramente.
- Quando o modo SLEEP é utilizado juntamente com o Temporizador, o Temporizador é prioritário.



OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E DE DESUMIDIFICAÇÃO SUAVE



OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO



Sugestões para um Bom Funcionamento

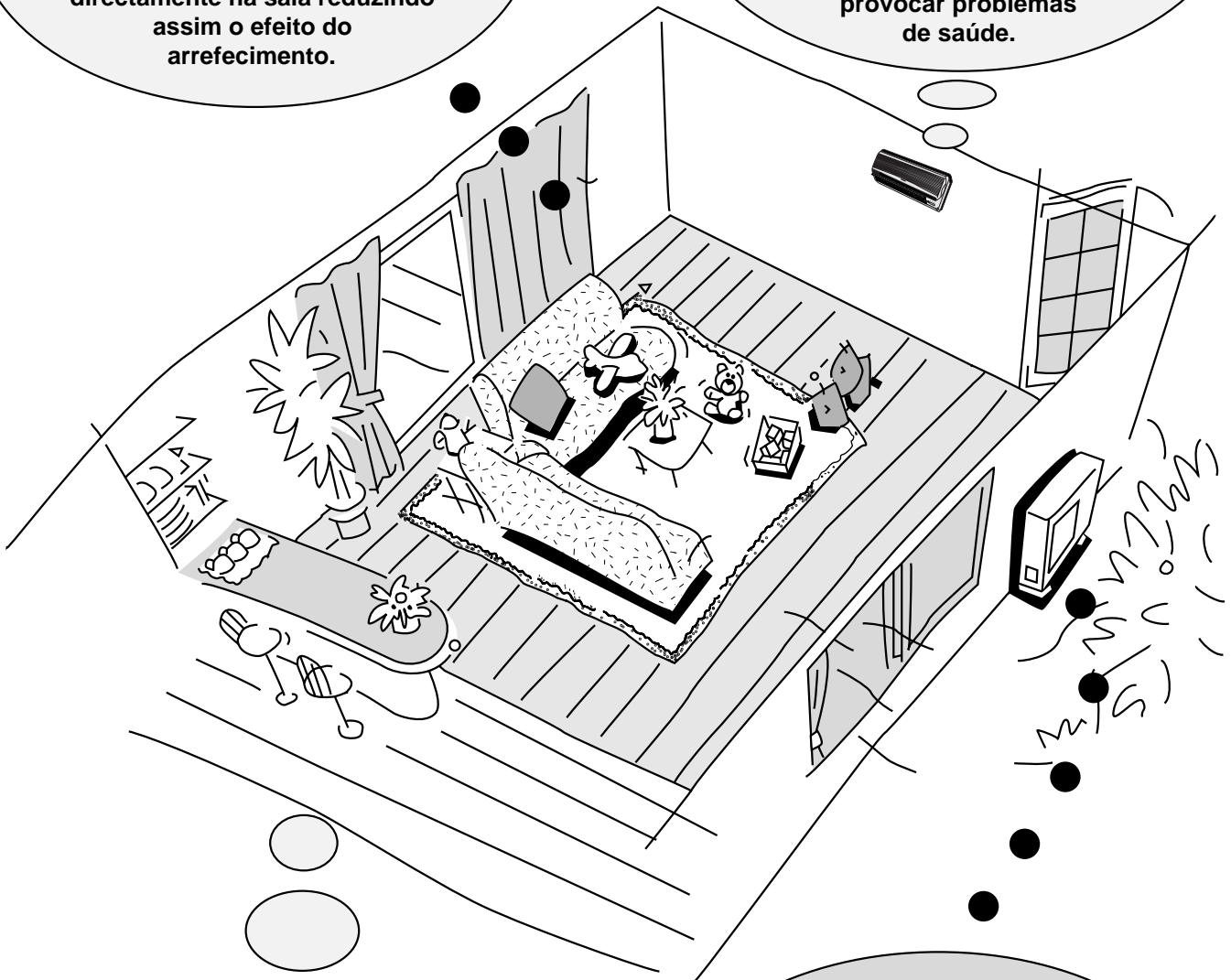
São dadas aqui algumas sugestões para uma performance óptima e uma operação eficaz a nível do custo.

AJUSTE CORTINAS E PERSIANAS

Ajuste a posição das cortinas e persianas de modo a evitar que a luz do sol penetre directamente na sala reduzindo assim o efeito do arrefecimento.

Não arrefeça excessivamente!

Uma diferença de 6°C ou menos entre as temperaturas exterior e interior no modo de arrefecimento é ideal. Uma temperatura mais baixa poderá provocar problemas de saúde.



LIMPE OS FILTROS!

Um filtro sujo reduz a eficácia da operação de arrefecimento e de aquecimento. Limpe os filtros todas as 2 semanas.

Algum objecto colocado perto da unidade exterior?

Quaisquer objectos colocados perto da unidade exterior poderão reduzir a eficácia das operações de aquecimento e de arrefecimento.

Cuidados e Manutenção

A limpeza e a manutenção a intervalos regulares prolongarão a vida do seu aparelho de ar condicionado.



CUIDADO

■ Antes de limpar a unidade de ar condicionado, coloque o Aparelho de Alimentação na posição OFF.

A alta velocidade do ventilador pode provocar danos pessoais.

■ Não lave a unidade de ar condicionado com água.

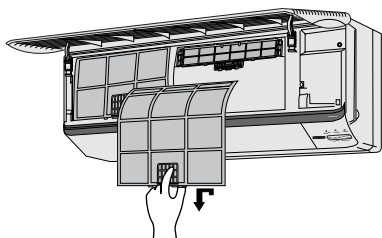
A água poderá provocar um curto-circuito ou levar a uma descarga eléctrica.

Limpeza da unidade interior e do Controlo Remoto

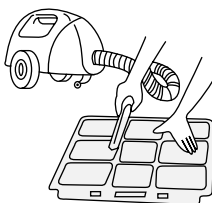
- Limpe cuidadosamente com um pano suave e seco.
- Não utilize água a uma temperatura superior a 40°C, nem líquidos voláteis tais como dissolventes ou produtos de polimento (Quando utilizar panos embebidos com produtos químicos, consulte sempre as instruções e as precauções a tomar.)
- O painel frontal pode ser retirado e limpo com água.

Limpeza dos filtros do ar (Uma vez de 2 em 2 semanas)

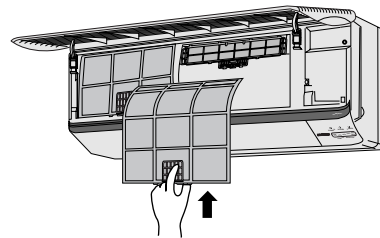
- 1** Abra o painel frontal e retire os dois filtros do ar. Segure na patilha, levante-a ligeiramente e, em seguida, puxe para baixo.



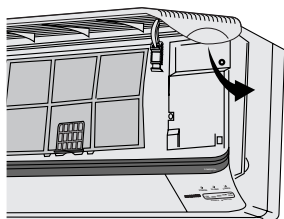
- 2** Retire as poeiras utilizando um aspirador. Se os filtros estiverem muito sujos, lave-os com água e seque-os bem (longe da luz solar directa) antes de os voltar a instalar.



- 3** Coloque novamente os filtros de ar. Certifique-se de que a indicação "FRONT" está dirigida para si.



- 4** Feche o painel frontal



Recomendações

Se a unidade for operada num ambiente com poeiras, limpe os filtros de duas em duas semanas. A utilização contínua com filtros sujos reduz a eficácia das operações de arrefecimento e de aquecimento.

Filtros de ar danificados:
Consulte o seu representante mais próximo.
Peça n.º. CWD00240

Limpeza do painel frontal (Deve ser retirado antes de ser lavado)

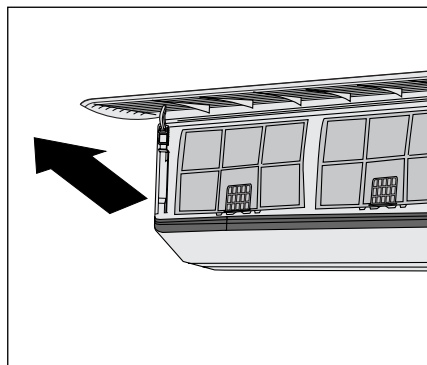
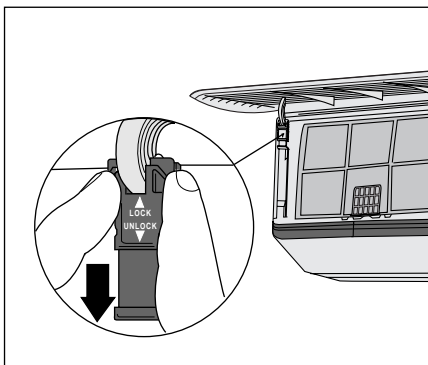
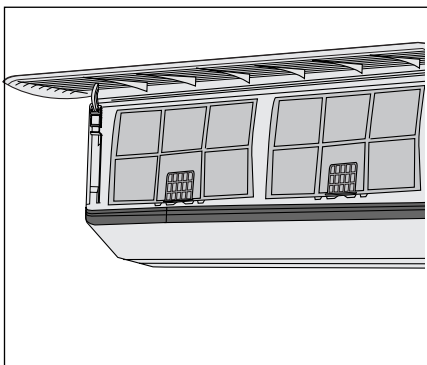


CUIDADO

- Permaneça numa superfície nivelada, quando retirar o painel frontal.
- Não toque nas peças metálicas da unidade interior depois de remover o painel frontal.
- Limpe bem o painel frontal de modo a não deixar quaisquer indícios de água. Seque bem de modo a evitar choques eléctricos.

Remover o painel frontal

- 1** Levante inteiramente o painel frontal.
- 2** Faça deslizar as duas patilhas (esquerda e direita) para a posição UNLOCK.
- 3** Levante o painel frontal para uma posição ligeiramente mais elevada do que a linha horizontal e puxe para remover.

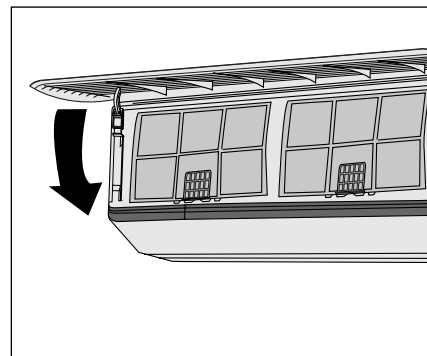
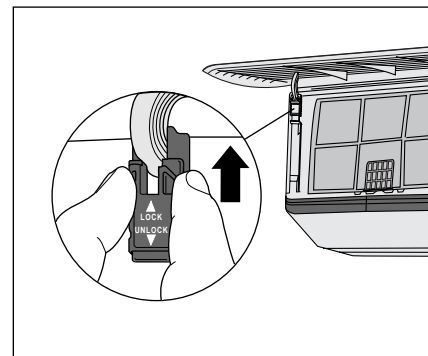
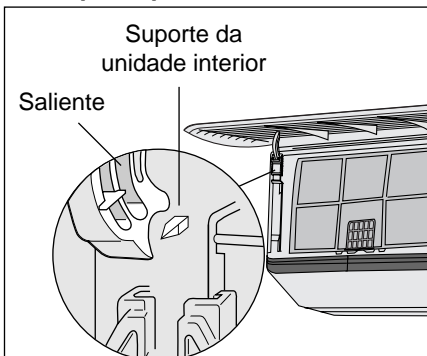


Limpeza do painel frontal

- Lave-o suavemente com água e uma esponja. (Não utilize uma escova de esfregar ou outros produtos de limpeza duros).
- Não pressione o painel frontal com demasiada força quando o lave. (Uma pressão excessiva pode danificar o painel.)
- Quando limpe a unidade com líquidos de limpeza de cozinha (detergentes neutros), enxágüe a mesma totalmente. (Não utilize detergentes não neutros)
- Não seque o painel frontal à luz directa do sol. (A exposição directa ao sol pode descolorar ou desfigurar o painel.)

Fixação do painel frontal

- 1** Levante horizontalmente o painel dianteiro, faça coincidir a parte sobressaliente da unidade de interior com o fulcro e empurre para encaixá-lo.
- 2** Deslize as duas linguetas até á posição LOCK. Nota: Se as linguetas estão na posição UNLOCK, o painel frontal não se fechará.



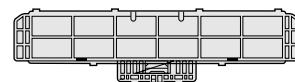
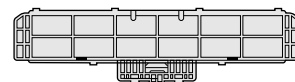
- Se o painel não fecha completamente, comprove a posição das linguetas e tente de novo.

Substituir os filtros de purificação do ar

Mudança dos filtros purificadores de ar (De 3 em 3 meses)

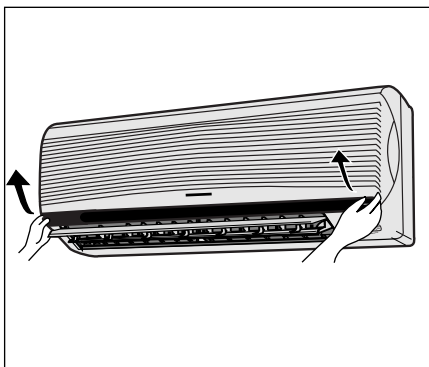
■ Substituir os filtros de purificação do ar

- Não volte a utilizar filtros sujos. Consulte o seu representante mais próximo.
Filtro purificador do ar No. CZ-SFD50N.
- Estes filtros funcionam eficazmente durante um máximo de três meses.
- Se a unidade de ar condicionado estiver a operar com filtros sujos:
 - O ar não é purificado.
 - A capacidade de arrefecimento e de aquecimento diminui.
 - São emitidos odores.
- Nota:
"Catechin" é um elemento natural castanho. O filtro é coberto por película de "catechin" por forma a prevenir o desenvolvimento de bactérias e víruses.

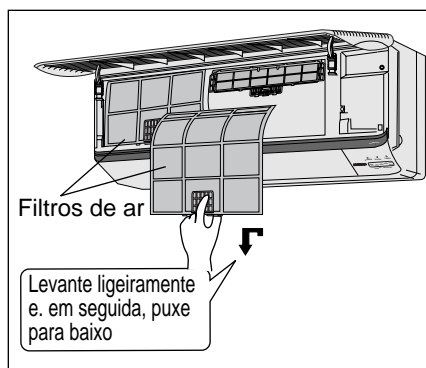


■ Substituir os filtros de purificação do ar

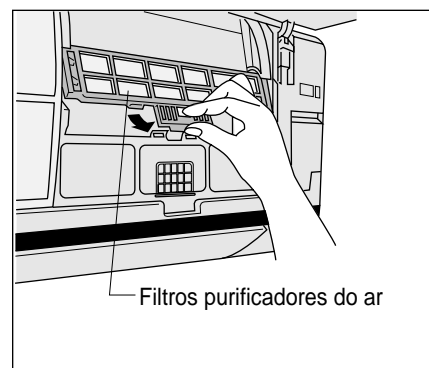
1 Levante inteiramente o painel frontal.



2 Retire os dois filtros de ar.

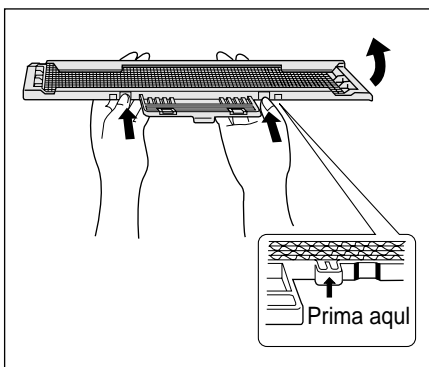


3 Segure as patilhas dos filtros purificadores de ar e puxe.



■ Substituir os filtros de purificação do ar

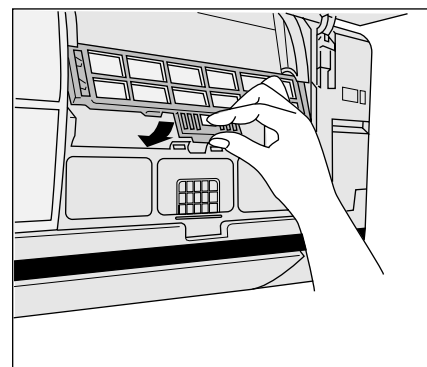
1 Abra o caixilho do filtro para introduzir os novos filtros.
- Filtro Desodorizantes (Preto)
- Filtro De Catequina Purificadores De Ar (Castanho)



2 Introduza os novos filtros purificadores do ar. (Certifique-se de que a indicação "FRONT" está virada para si.)



3 Empurre até ouvir um clique.



- Feche o painel frontal.



CUIDADO

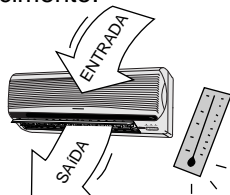
■ Não ignore uma placa de instalação danificada.

Uma placa de instalação danificada pode cair e provocar danos. Consulte um agente autorizado.

Inspecção temporária

■ O ar insuflado é frio (quente)?

Em operação normal, depois de decorridos 15 minutos, a diferença da temperatura entre o ar aspirado e o ar insuflado deverá ser de 8°C ou mais no modo de arrefecimento e de 14°C ou mais no modo de aquecimento.



■ As zonas de entrada e de saída de ar estão obstruídas?



■ As pilhas do Controlo Remoto estão gastas?

Se o visor do Controlo Remoto começar a piscar, substitua as pilhas (página. 35).

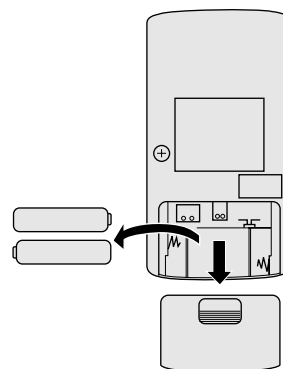
Quando o Aparelho de Ar Condicionado não se Utiliza Durante Um Longo Período de Tempo

1 Para secar e arejar as peças internas da unidade interior, faça funcionar o aparelho de ar condicionado durante 2 ~ 3 horas utilizando o modo de ventilador.

2 Desligue o aparelho e retire a ficha.

Nota : Se não se desactivou a unidade com o controlo remoto, começará a funcionar enquanto se ligue. (pois fornece-se um controlo de auto reactivação).

3 Retire as pilhas do controlo remoto.



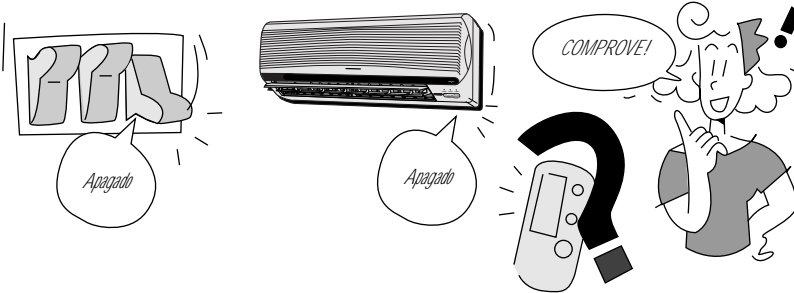
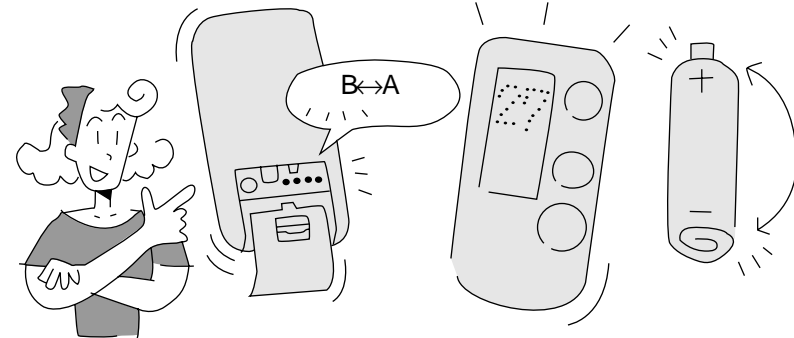
Inspecção Recomendada

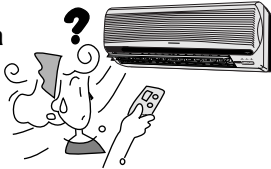
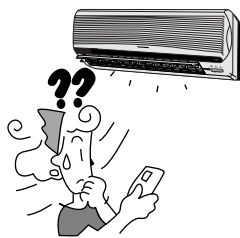

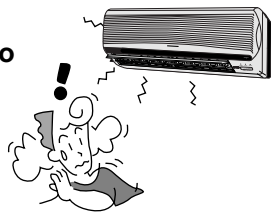
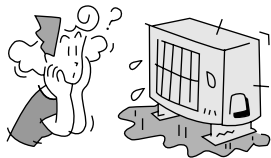
- A unidade ficará suja depois de usar-se durante várias estações, reduzindo o rendimento.
- Dependendo da condição de funcionamento, uma unidade suja pode produzir maus cheiros e o pó pode poluir a drenagem desumidificadora.

Recomendam-se as inspeções estacionais, além de uma limpeza regular. Conduzte com o seu distribuidor autorizado.

Detecção de avarias

(Antes de chamar o seu agente, consulte a lista de verificações.)

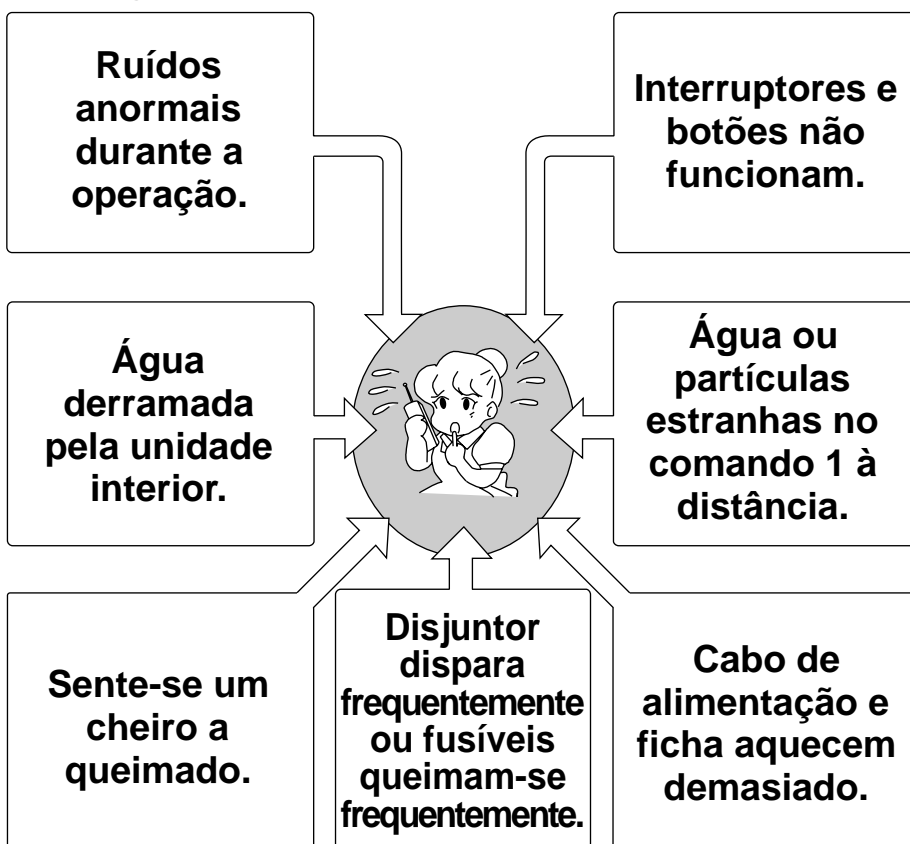
Problema ?	Verificar
A unidade não funciona	<ul style="list-style-type: none">■ O disjuntor disparou ou queimou-se um fusível?■ A ficha está desligada da tomada de parede?■ Foi ligado o temporizador (página 40)? 
A unidade não faz frio nem calor	<ul style="list-style-type: none">■ A temperatura foi seleccionada correctamente (pág. 36)?■ Os filtros de ar estão sujos (pág. 44)?■ As entradas e saídas de ar estão obstruídas?■ As portas e janelas estão todas bem fechadas?※ Verifique a diferença de temperatura. O funcionamento é normal se 15 minutos após o início de funcionamento, a diferença de temperaturas entre o ar aspirado e a insuflado for de 8°C ou mais em arrefecimento e 14°C ou mais em aquecimento. 
A unidade não recebe os sinais do Controlo Remoto ou o visor do Controlo Remoto está fraco ou não afixa qualquer indicação	<ul style="list-style-type: none">■ O interruptor de sinais está na posição "B" (página 33)?■ As pilhas estão fracas (página 35)?■ As pilhas foram instaladas com a polaridade correcta? 

Problema ?	Razão
<p>O ar não começa a circular imediatamente</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● No modo de arrefecimento o Desumidificação moderada (velocidade de ventilação automática) o ar só começa a circular após 40 segundos. A unidade foi concebida de modo a evitar que os odores do tabaco, comida e odores corporais sejam descarregados juntamente com o ar frio. ● Em aquecimento (o indicador de alimentação pisca) para evitar a circulação de ar frio. Espere por favor. 
<p>A unidade deixa de funcionar de repente</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Em Arrefecimento * Desumidificação Suave (velocidade de ventilação automática) o ventilador da unidade interior interrompe a operação durante 60 segundos e funciona durante 30 segundos, repetidamente, para verificar a temperatura do ar. O funcionamento contínuo recomeça quando for atingida a temperatura regulada. ● Em Aquecimento (o indicador de alimentação pisca). A unidade exterior congela quando a temperatura do ar exterior é baixa e o ar tem um elevado teor de humidade. O indicador de alimentação pisca durante o tempo em que a unidade está a derreter gelo. (Aguarde por favor. O descongelamento pode durar cerca de 10 minutos.) 
<p>A unidade parece expelir neblina</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Isto acontece quando o caudal de ar da unidade está a arrefecer a sala. 
<p>A unidade funciona com ruído</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● A unidade emite um ruído sibilante durante o descongelamento ou quando a unidade está parada. Este ruído é provocado pela circulação inversa do fluido de refrigeração no interior da unidade. ● A unidade de ar condicionado expande e contrai-se, podendo emitir estalidos. ● O ruído de água em circulação é provocado pela circulação do fluido de refrigeração no interior da unidade 
<p>A unidade exterior liberta água e vapor</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o descongelamento, o gelo derrete-se, transformando-se em água e vapor. 

Existe algum Problema?

Ligue imediatamente para o seu agente

Se ocorrer alguma das seguintes situações, ligue imediatamente para o seu agente

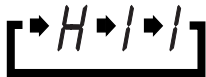


Desligue o Aparelho de Alimentação e retire a ficha da tomada de parede.

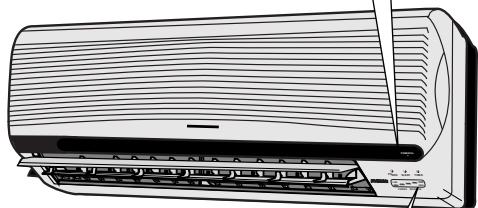
■ O LED do Temporizador pisca e são mostrados 3 caracteres.

O visor muda pela seguinte ordem.

Exemplo:



(Encarnado)



Temporizador

- A luz a piscar indica uma anomalia. Verifique o visor e consulte um concessionário.
- Depois de verificar o visor, desligue o aparelho de alimentação e retire a ficha da tomada.
- Consoante os três caracteres mostrados no visor, poderá ser possível um funcionamento temporário da unidade.

Caracteres que permitem um funcionamento temporário	Operações temporárias possíveis	Description of operation
	Arrefecimento	Funcionamento de emergência com funções reduzidas (O LED do temporizador continua a piscar.)
	Aquecimento/	
	Arrefecimento	

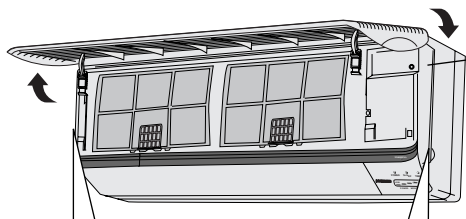
● Funcionamento temporário

1. Prima o botão **(MODE)** e seleccione Arrefecimento ou Aquecimento.
2. Prima o botão de ligação ON/OFF (é escutado um sinal sonoro bip! bip! bip! bip!).
 ※ Utilize este funcionamento apenas temporariamente até que seja feita a reparação necessária.

Informação útil

O controlo remoto não funciona

Se o controlo remoto não funciona ou se se extraviou, ponha em marcha o auto funcionamento. Os ajustes do auto funcionamento são automáticos; a temperatura não se pode ajustar.



Segure os dois elementos de abrir do painel frontal e puxe os mesmos. (Volte a colocá-los enquanto começa o funcionamento).

1 Gire o aparelho para a posição ON

2 Aperte o botão de funcionamento automático

O POWER LED pisca até que se selecciona o modo de funcionamento.

■ **Para cancelar o Funcionamento automático**

Prima de novo o botão de funcionamento automático (apaga-se o POWER LED)

AUTO OFF/ON



Quando surge um falho de corrente

■ **Falho de corrente durante o funcionamento**

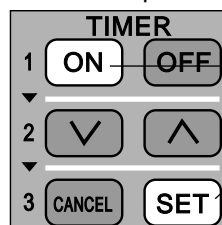
Controlo de Rearme Automático

- No caso de que surja um falho eléctrico, o aparelho retomará automaticamente o funcionamento no modo de operação e na direcção de fluxo de ar anteriores, uma vez que a operação não foi interrompida com o controlo remoto.
- Quando se restabelece o funcionamento, a unidade exterior começará a funcionar 3 ~ 4 minutos depois de ser reposta a alimentação eléctrica.

● **Falho eléctrico depois da Programação do Temporizador**

Em caso de falho eléctrico, a programação do temporizador será cancelada. (Apaga-se o LED do temporizador da unidade principal.) Assim que se restabelecer a electricidade, re programe o temporizador.

(Ex) Falho eléctrico depois da programação do temporizador.



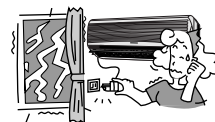
1 Prima **ON** Botão

2 Prima **SET** Botão

(Interior unidade temporizador LED apaga-se)

Trovoadas

Este acondicionador de aire está equipado con un mecanismo protector incorporado de subidas de tensión. Sin embargo, para protegerlo de daños causados por una subida anormalmente del flujo eléctrico, se puede apagar la fuente de alimentación y desenchufarlo de la red.



Flutuação da tensão

A unidade exterior deixa de funcionar frequentemente devido ás flutuações da tensão eléctrica. Consulte o seu vendedor.



PERIGO

- 1) Este aparelho deve ser ligado à terra.
- 2) Se o cabo de alimentação for danificado ou necessitar de ser substituído, esse trabalho deverá ser executado pelo fabricante ou pelos seus agentes de manutenção ou por um técnico devidamente habilitado, para evitar riscos.
- 3) Antes de qualquer trabalho de manutenção, retire a ficha da tomada de alimentação.
- 4) Não tente fazer quaisquer reparações neste aparelho.
No caso de ocorrer qualquer falha no aparelho, não tente fazer a sua reparação.
Contacte o vendedor ou os serviços técnicos do concessionário.
- 5) Não utilizar em atmosfera explosiva.
- 6) Não utilize o aparelho em qualquer local em que exista uma atmosfera potencialmente explosiva.
Desligue a alimentação.
Retire a ficha da tomada de parede, desligue o disjuntor ou desligue o interruptor geral para isolar o equipamento da rede de alimentação, em caso de emergência.



CUIDADO

SE ALIMENTAÇÃO DA UNIDADE FOR FEITA ATRAVÉS DE UMA TOMADA DE PAREDE, RETIRE A FICHA DA TOMADA DE ALIMENTAÇÃO QUANDO A UNIDADE NÃO ESTIVER A SER UTILIZADA.

Ruído.

O valor na escala A desta unidade é inferior a 70 dB (A) de acordo com as condições de ensaio JIS C 9612, a 1 m de distância e com a unidade ao seu regime máximo de arrefecimento.

Operação máxima de arrefecimento
1 m do aparelho

IMPORTANTE

Os fios do cabo de alimentação têm as seguintes cores:

Verde e amarelo	:	Terra
Azul	:	Neutro
Castanho	:	Fase

“Uma vez que as cores dos fios do cabo de alimentação podem não coincidir com as cores que identificam os terminais da sua ficha, proceda do seguinte modo:

O fio verde e amarelo deve ser ligado ao terminal marcado com a letra E, com o símbolo ⊕ de terra ! ou de cor verde ou verde e amarelo.

O fio azul deve ser ligado ao terminal identificado com a letra N ou marcado a preto.

O fio castanho deve ser ligado ao terminal identificado com a letra L ou marcado a encarnado.”

Inhalt

<p>VOR DER INBETRIEB- NAHME</p>	<p>Merkmale und Zubehör 54 Sicherheitshinweise 55 – 57</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montagehinweise • Wichtige Betriebshinweise <p>Bezeichnung der Geräteteile 58 – 59 Betriebsvorbereitungen (Innengerät • Fernbedienung) ... 60 – 61</p> <ul style="list-style-type: none"> • Handhabung der Fernbedienung • Einlegen der Batterien • Einstellen der aktuellen Uhrzeit
<p>BEDIENUNG</p>	<p>Automatik • Heizen • Kühlen • Mildes Trocknen • Umluft 62 – 63 Einstellen der Zulufrichtung und der Ventilator Drehzahl 64 – 65</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einstellen der Ventilator Drehzahl • Einstellen der Luftlenklamellen für die vertikale Zulufrichtung • Einstellen der Luftlenklamellen für die horizontale Zulufrichtung <p>Ausblaswinkel 65 Einstellen der Timerfunktionen 66 – 67 Turbobetrieb • Nachtbetrieb 68</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turbobetrieb • Nachtbetrieb <p>Betriebshinweise 69</p>
<p>WEITERE HINWEISE</p>	<p>Pflege und Wartung 70 – 73</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reinigen des Klimageräts und der Fernbedienung • Reinigen der Grobstaubfilter • Reinigen des Frontgitters • Auswechseln der elektrostatisch wirkenden Feinfilter (Sonderzubehör) • Kontrollen vor Beginn der Heiz- bzw. Kühlsaison • Längere Nichtbenutzung des Klimageräts • Inspektionen <p>Störungssuche 74 – 75 Nicht behebbare Störungen 76 Wichtige Hinweise 77</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ausfall der Fernbedienung • Maßnahme nach einem Stromausfall • Maßnahmen bei Gewitter • Spannungsschwankungen

Merkmale und Zubehör

Kühl und geräuscharm - Komfort durch Panasonic Inverter-Klimagerät.

Automatikbetrieb

Selbsttätige Einstellung der optimalen Betriebsart (Seite 62).

Vertikaler und horizontaler Air-Swing

Die vertikalen und die horizontalen Luftlenklamellen sind mit einer Schwenkautomatik ausgestattet (Seite 64).

Frontgitter

Abnehmbar für eine schnelle und einfache Reinigung (Seite 71).

Schutz gegen Spannungsschwankungen

Das Gerät wird geschützt, wenn die Netzspannung nicht innerhalb des Betriebsbereichs liegt (Seite 77).

Catechin-Feinfilter

Dieser Luftfilter scheidet in der Raumluft enthaltenen Staub, Tabakrauch und kleinste Partikel ab. Darüber hinaus unterbindet er das Wachstum von Krankheitserregern, die im Filter abgeschieden werden. (Seite 54,60 und 72).

Desodorierender Filter

Dieser Luftfilter entfernt unangenehme Gerüche und desodoriert die Raumluft. (Seite 54,60 und 72).

Leuchttaste

Einfachere Bedienung im Dunkeln. (Seite 59).

Automatischer Wiederanlauf

Das Gerät läuft nach einem Stromausfall von selbst wieder an (Seite 63).

Turbobetrieb

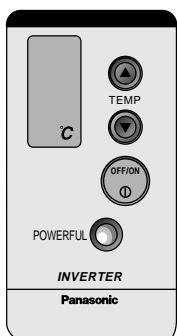
In dieser Betriebsart wird die gewünschte Raumtemperatur schnell erreicht (Seite 68).

Nachtbetrieb

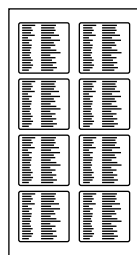
Sorgt dafür, daß der Raum nachts nicht zu stark erwärmt wird bzw. abkühlt (Seite 68).

Zubehörteile

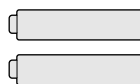
Fernbedienung



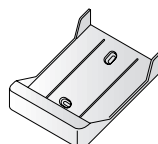
Aufkleber für Fernbedienung



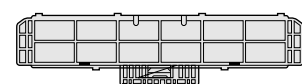
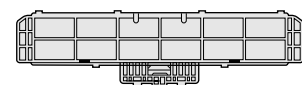
R03 Trockenbatterien (2 Stück)



Fernbedienungshalter



Feinfilter (Catechin-Feinfilter und desodorierender Feinfilter)



Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch!

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

■ Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Vorsicht

: Dieser Hinweis weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



Achtung

: Dieser Hinweis weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

■ Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Montagehinweise



Vorsicht

■ **Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst installiert oder deinstalliert werden.**

Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, daß Wasser aus dem Gerät tropft oder Kältemittel austritt. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.



Achtung

■ **Das Raumklimagerät muß geerdet werden.**



Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.

■ **Die Kondensatleitung muß korrekt angeschlossen sein.**



Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

■ **Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, an denen brennbare Gase entweichen können, oder gar in explosionsgefährdeten Bereichen.**



Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.

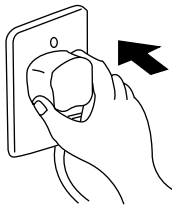
Wichtige Betriebshinweise



Vorsicht

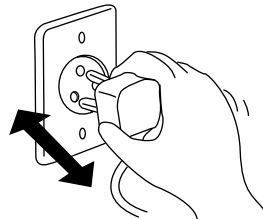
- **Den Stecker richtig in die Steckdose stecken.**

Ein nicht richtig eingesteckter Stecker kann zu elektrischen Schlägen führen und stellt eine Brandgefahr dar. Steckdose und Netzstecker müssen leicht zugänglich sein.



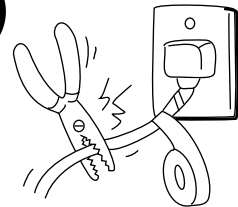
- **Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken und Herausziehen des Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.**

Die Folge könnten elektrische Schläge sein oder eine starke Wärmeentwicklung, die eine Brandgefahr darstellen könnte.



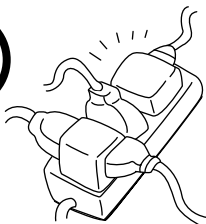
- **Das Netzkabel darf nicht beschädigt, und es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.**

Die Verwendung eines beschädigten oder falschen Netzkabels kann zu elektrischen Schlägen führen oder eine Brandgefahr darstellen.



- **Versuchen Sie nicht, das Netzkabel zu kürzen oder zu verlängern, und benutzen Sie keinen Mehrfachstecker, um noch weitere Geräte anzuschließen.**

Die Folge könnten elektrische Schläge sein oder eine starke Wärmeentwicklung, die eine Brandgefahr darstellen könnte.



- **Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.**

Das Bedienen des Geräts mit feuchten Händen könnte zu elektrischen Schlägen führen.



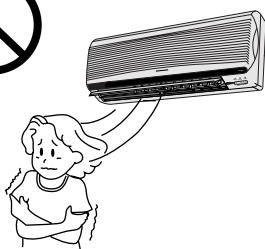
- **Weder die Finger noch irgendwelche Gegenstände in das Gerät stecken.**

Sie könnten sich dabei verletzen oder das Gerät beschädigen.



- **Halten Sie sich nicht zu lange in der kalten Zuluftströmung auf.**

Sie könnten sich unter Umständen erkälten.



- **Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und die Stromzufuhr zu unterbrechen.**

Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Kundendienst.

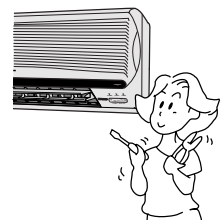


Sicherungs-
automaten öffnen.

Netzstecker
herausziehen.

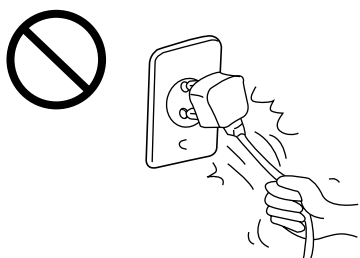
- **Versuchen Sie nicht, das Klimagerät selbst zu reparieren.**

Unsachgemäße Reparaturen können elektrische Schläge oder Feuer zur Folge haben. Wenden Sie sich für Reparaturen bitte an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.



Achtung

■ **Den Stecker nicht am Netzkabel herausziehen.**
Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie ihn aus der Steckdose ziehen.

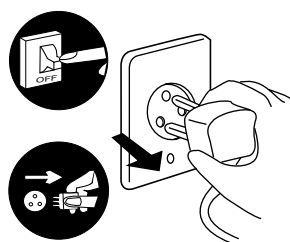


■ **Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.**

Auf dem Netzstecker kann sich Staub ablagern, der zu einer Hitzeentwicklung führen und einen Brand verursachen kann.

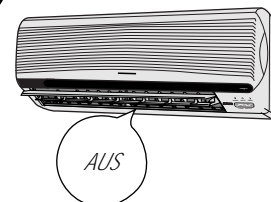
Sicherungsautomaten öffnen.

Netzstecker herausziehen.



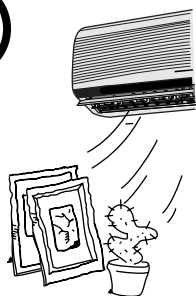
■ **Zum Reinigen des Klimageräts ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Bei eingeschaltetem Gerät könnte der schnell rotierende Ventilator zu Verletzungen führen.



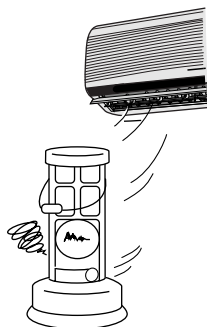
■ **Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden.**

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Frischhalten von Lebensmitteln oder zum Kühlen von Pflanzen oder Tieren.



■ **Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte im direkten Zuluftstrom des Klimageräts auf.**

Durch unvollständige Verbrennung könnten giftige Gase (Kohlenmonoxid) entstehen.



■ **Lüften Sie den Raum regelmäßig.**

Da die Fenster während des Betriebs geschlossen sein müssen, sollte die Raumluft regelmäßig erneuert werden.



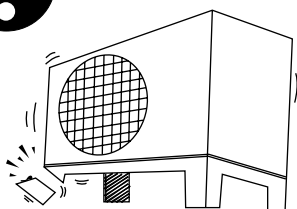
■ **Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.**

Das Reinigen mit Wasser kann zu elektrischen Schlägen führen.



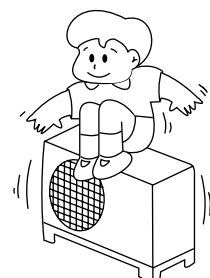
■ **Kontrollieren Sie gelegentlich, ob irgendwelche Geräteteile beschädigt sind.**

Sorgen Sie dafür, daß die erforderlichen Reparaturen durchgeführt werden.



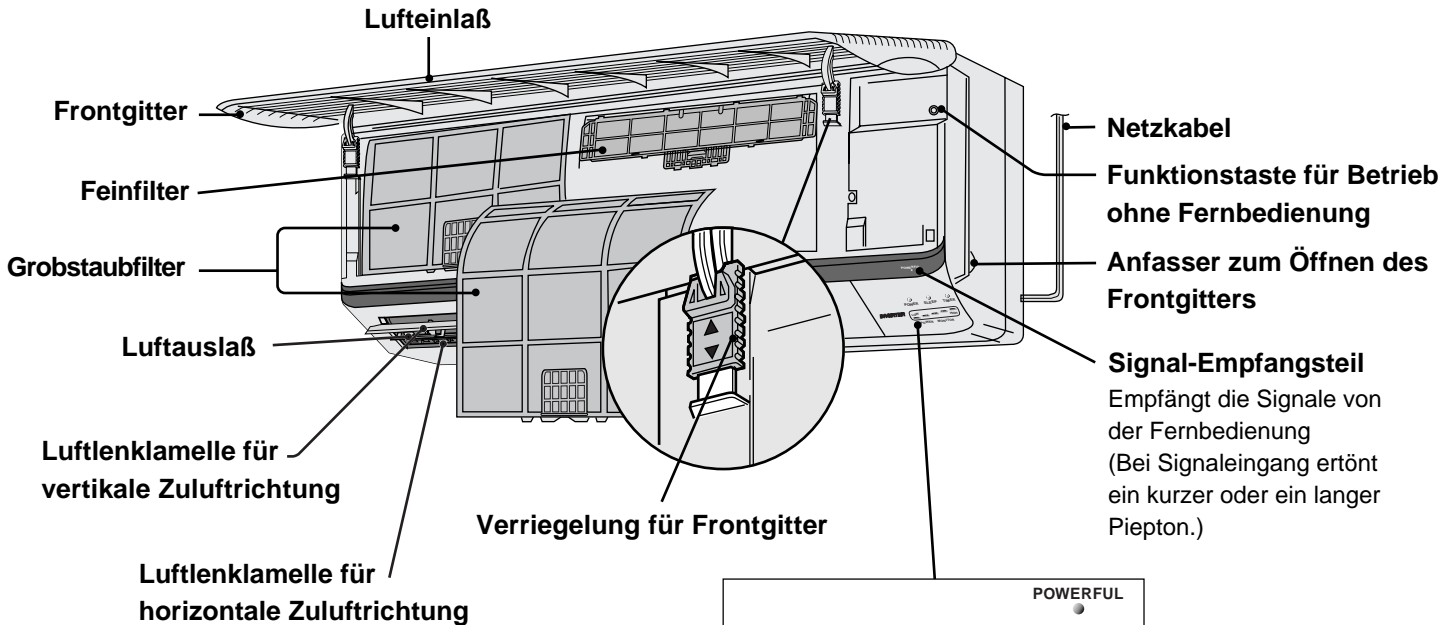
■ **Legen Sie nichts auf das Außengerät, und steigen Sie auch nicht auf das Gerät.**

Das Gerät könnte umkippen und Verletzungen verursachen, oder es könnte beschädigt werden.



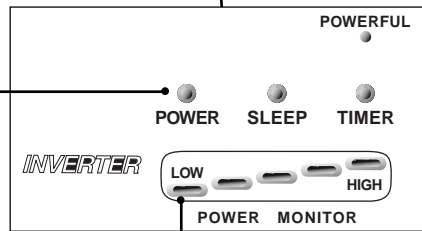
Bezeichnung der Geräteteile

Innengerät



Betriebs-LEDs

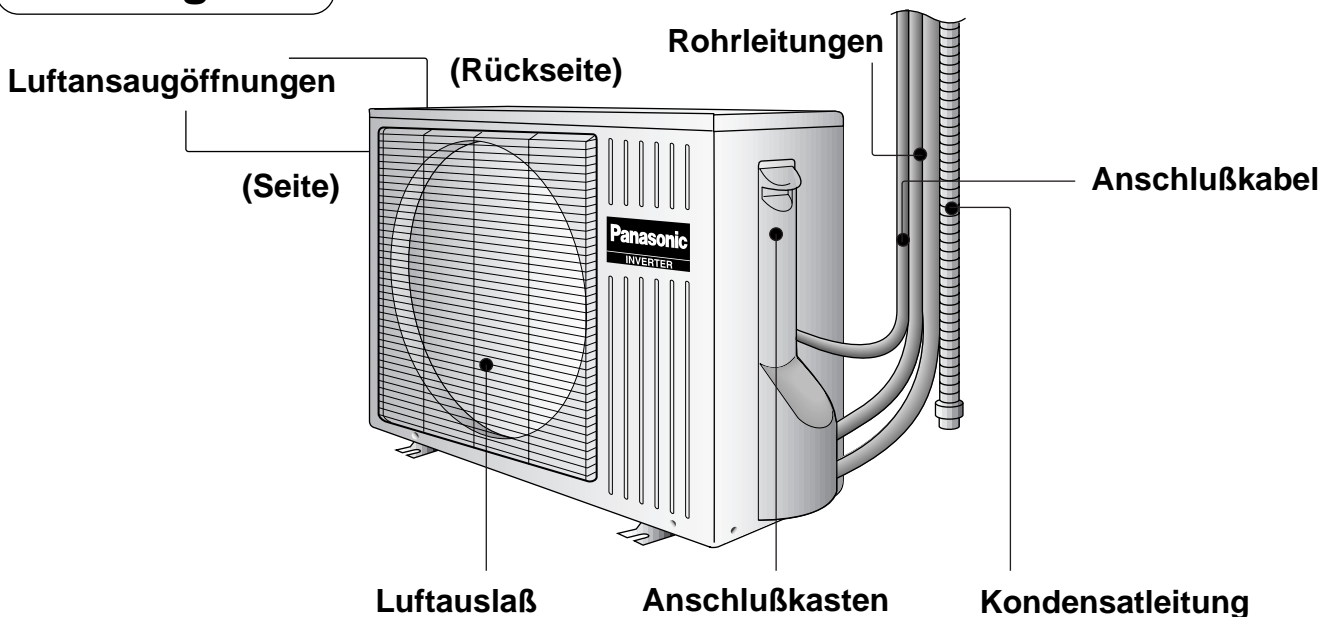
- POWER : Grün (Betriebsanzeige)
- SLEEP : Orange (Nachtbetrieb)
- TIMER : Orange (Timerbetrieb)
- POWERFUL : Orange (Turbobetrieb)



Leistungskontrollanzeige

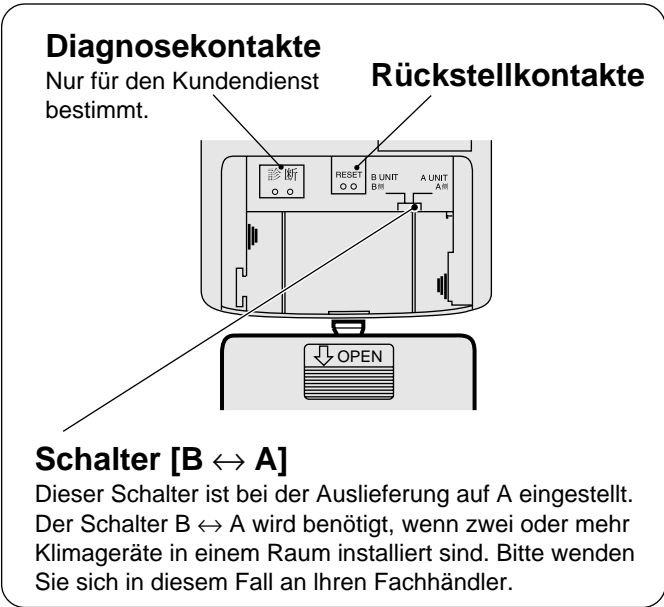
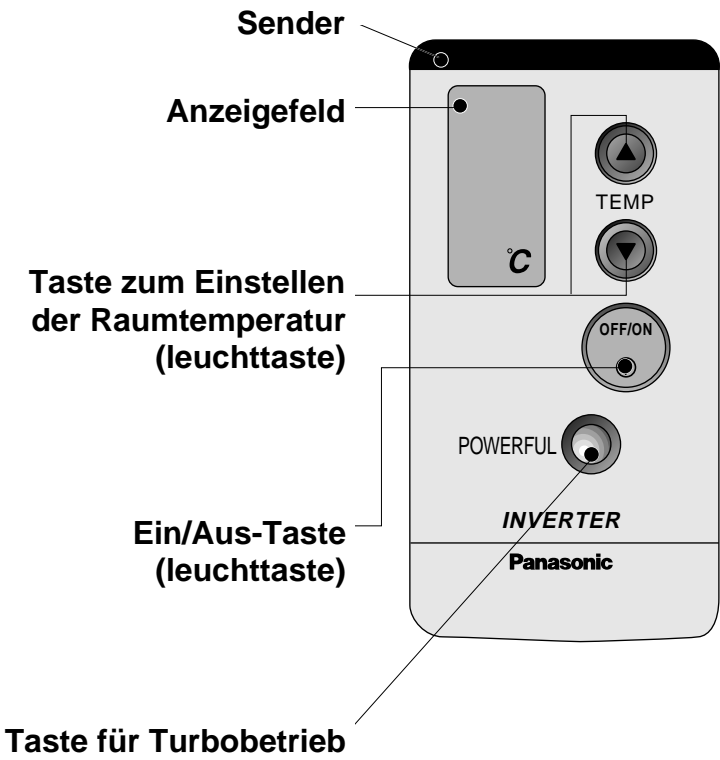
- Anzeige der Kompressor-betriebsbedingung von LOW (niedrig) bis HIGH (hoch).
- Die Anzeige ist bei stehendem Kompressor erloschen.

Außengerät



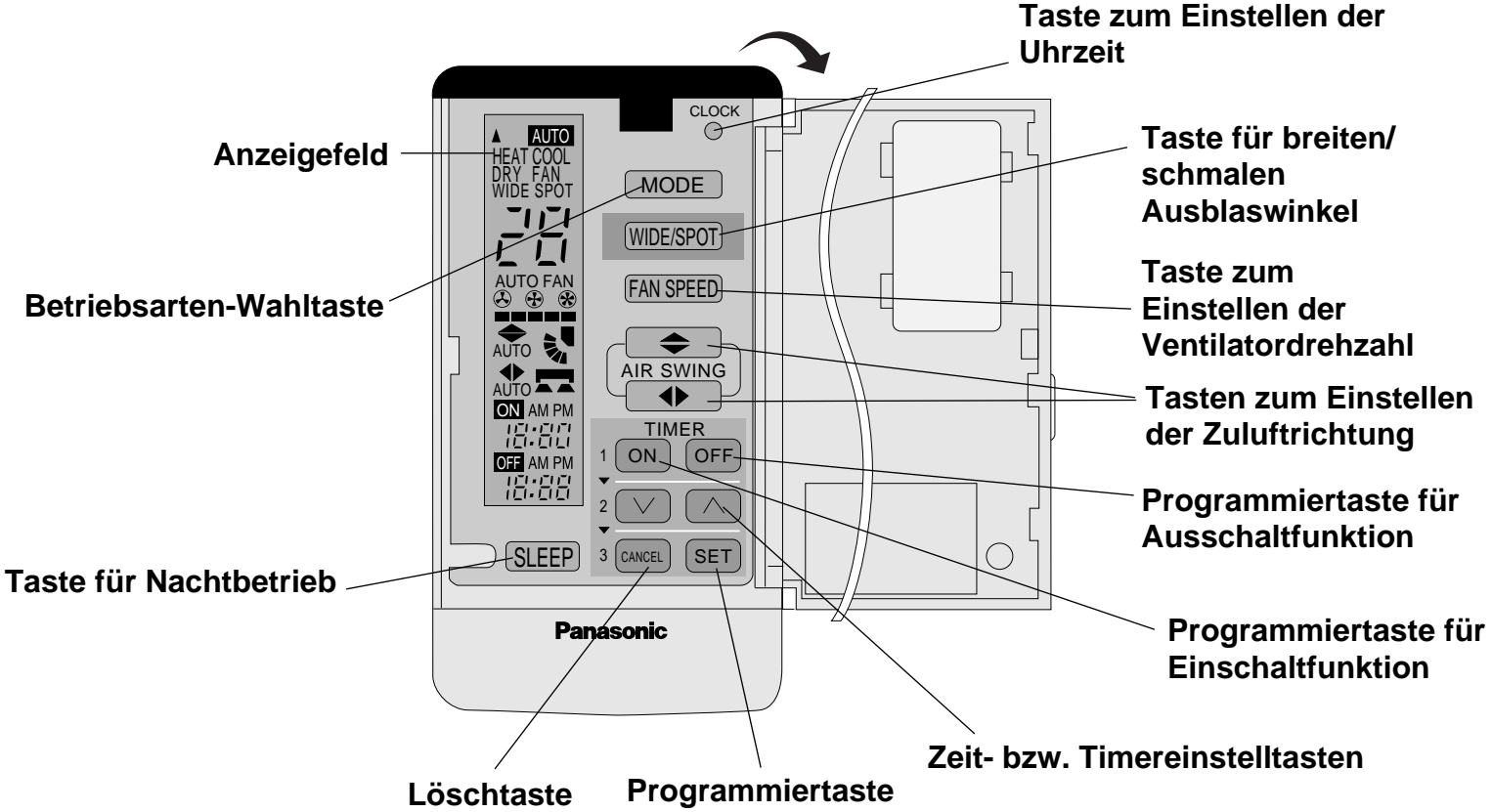
Fernbedienung

Bedienelemente bei geöffneter Rückwand



DEUTSCH

Weitere Funktionen bei geöffnetem Fernbedienungsdeckel



Betriebsvorbereitungen (Innengerät • Fernbedienung)

Innengerät



Achtung

■ Achten Sie darauf, daß der Stecker richtig eingesteckt ist.

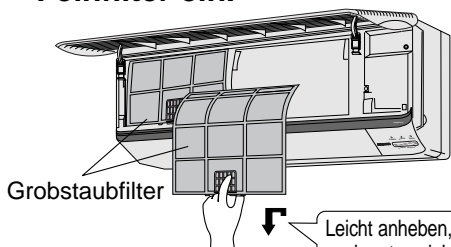
Ein nicht richtig eingesteckter Stecker kann zu elektrischen Schlägen führen und stellt eine Brandgefahr dar.

1 Stecken Sie den Netzstecker ein und öffnen Sie das Frontgitter.



Fassen Sie das Frontgitter an den Anfassern an und klappen Sie es nach oben.

2 Nehmen Sie die Grobstaubfilter heraus und setzen Sie die Feinfilter ein.

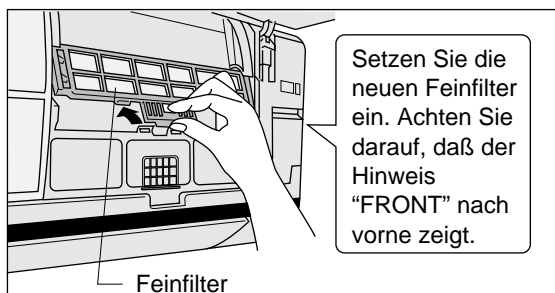
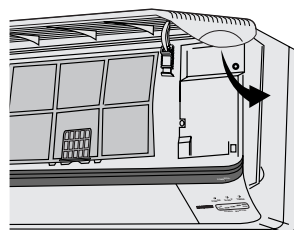


Grobstaubfilter

Leicht anheben, dann nach unten ziehen

3

Setzen Sie und die Grobstaubfilter ein und Schließen Sie das Frontgitter.



Setzen Sie die neuen Feinfilter ein. Achten Sie darauf, daß der Hinweis "FRONT" nach vorne zeigt.

Feinfilter

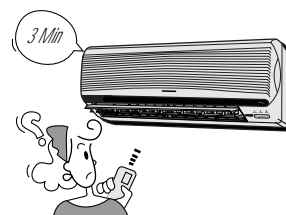
Betriebsbereiche:

(°C)

t_{tr} : t_f :	Trockenkugeltemperatur Feuchtkugeltemperatur	Höchsttemperatur °C	Mindesttemperatur °C
KÜHLEN	Raumtemperatur	t_{tr}	32
		t_f	23
	Außen-temperatur	t_{tr}	43
		t_f	26
HEIZEN	Raumtemperatur	t_{tr}	30
		t_f	–
	Außen-temperatur	t_{tr}	24
		t_f	18
			16
			11
			16
			11
			2
			–
			–5
			–6

Hinweise

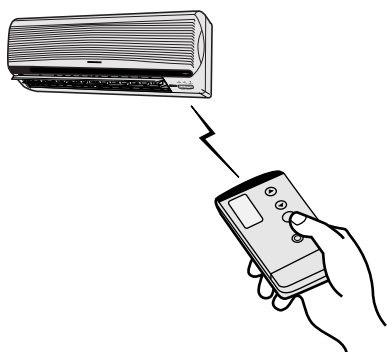
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es mit der Fernbedienung aus. Solange der Standby-Betrieb aktiviert ist, der dafür sorgt, daß der Kompressor erwärmt wird, um ein rasches Aufwärmen des Raums zu ermöglichen, werden etwa 35 W verbraucht. Falls der Standby-Betrieb nicht benötigt wird, kann er abgeschaltet werden. Wenden Sie sich hierzu bitte an Ihren Fachhändler.
- Wenn das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, vergehen zum Schutz des Kompressors 3 Minuten, bis es wieder anläuft.



Fernbedienung

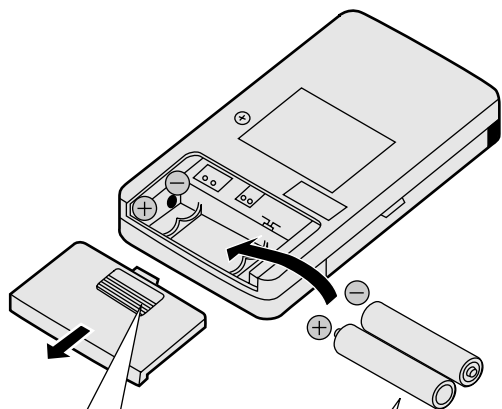
Handhabung der Fernbedienung

- Der maximale Bedienungsabstand beträgt 10 m.
- Richten Sie die Fernbedienung zum Senden von Signalen auf das Signal-Empfangsteil des Klimageräts.
- Zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät dürfen sich keine Hindernisse befinden.



Einlegen der Batterien

(Zwei R03 Trockenbatterien.)



1 Drücken Sie leicht auf die mit (OPEN) gekennzeichnete Stelle und schieben Sie den Batteriefachdeckel nach unten weg.

2 Achten Sie auf die richtige Polung (+ bzw. -).

- Nach dem Einsetzen der Batterien erscheint folgende blinkende Anzeige im Anzeigefeld: "12:00 PM". Falls die Anzeige nicht erscheint, entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie erneut ein.



- Um die Batterien nicht unnötig zu belasten, sollte die aktuelle Uhrzeit umgehend eingestellt werden.

Batterien

Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.

Beim Ersetzen der Batterien ist folgendes zu beachten:

- Die Batterien sind jeweils durch zwei neue Batterien des gleichen Typs zu ersetzen.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden, weil diese sich von den üblichen Trockenbatterien in Form, Größe und Leistung unterscheiden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.

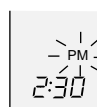
Einstellen der aktuellen Uhrzeit

1 Drücken Sie die Taste zum Einstellen der Uhrzeit.



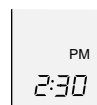
"PM" (nachmittags) blinkt, und "12:00" erscheint in der Anzeige.

2 Drücken Sie die Taste bzw. , um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.



Halten Sie die Taste gedrückt, um die Uhr schnell vorzustellen, bzw. die Taste , um Sie schnell zurückzustellen.

3 Drücken Sie die Taste zum Einstellen der Uhrzeit.

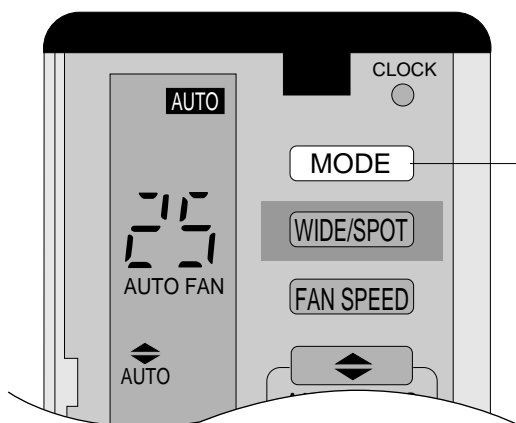


Die Anzeige "PM" (nachmittags) bzw. "AM" (vormittags) blinkt nun nicht mehr.

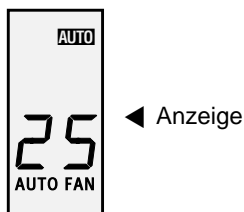
Hinweise

- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen und auch nicht naß werden.
- Manche fluoreszierende Lampen können den Signalempfang beeinträchtigen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

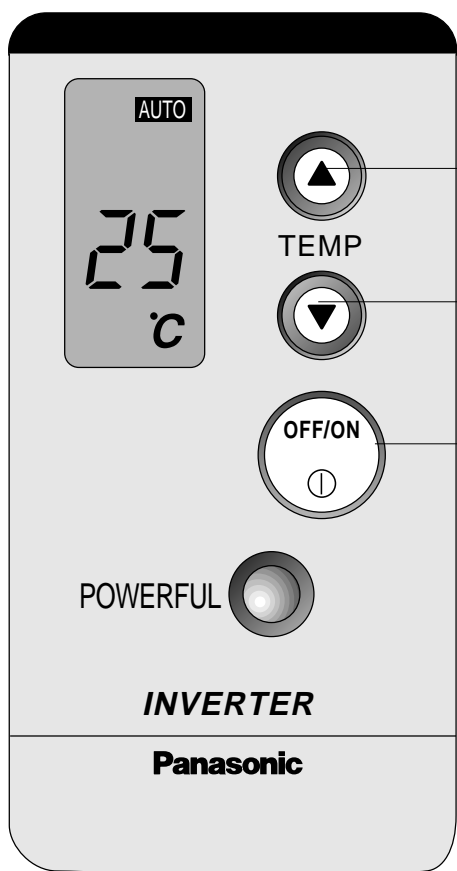
Automatik • Heizen • Kühlen • Mildes Trocknen • Umluft



1 Drücken Sie die Taste **(MODE)**, um die gewünschte Betriebsart einzustellen

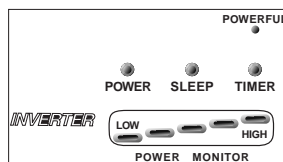


Die Anzeige ändert sich jedesmal, wenn diese Taste gedrückt wird, und zwar in folgender Reihenfolge.



2 Drücken Sie die Taste **(OFF/ON)**

Die LED POWER leuchtet auf. (Sie blinkt, wenn die Raumtemperatur beim Einschalten des Heizbetriebs niedrig ist bzw. während der Ermittlung der geeigneten Betriebsart im Automatikbetrieb.) Die Leistungskontrollanzeige zeigt die Kompressorbetriebsbedingung an.



3 Einstellen der Temperatur

- Die Solltemperatur kann in Schritten von jeweils 1 Grad zwischen 16 °C und 30 °C eingestellt werden (dies gilt nicht für den Umluftbetrieb).

Empfohlene Temperaturbereiche:
 Heizen : 20 ~ 24°C
 Kühlen : 26 ~ 28°C
 Mildes Trocknen : etwa Raumtemperatur

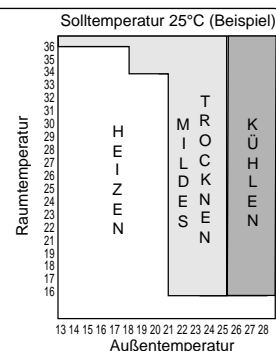
Drücken Sie die Taste **(OFF/ON)** erneut, um das Gerät auszuschalten. (Die POWER-LED erlischt).

Automatischer Wiederanlauf nach einem Stromausfall

- Nach einem Stromausfall geht das Gerät automatisch wieder in Betrieb. Die zuvor eingestellte Betriebsart sowie die Lamellenstellung werden übernommen, es sei denn, das Gerät wurde über die Fernbedienung ausgeschaltet.
- Wenn Sie nicht möchten, daß das Gerät automatisch wieder anläuft, schalten Sie es mit dem Netzschalter am Klimagerät ab, oder unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
- Wenn Sie den automatischen Wiederanlauf generell deaktiviert haben möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Der automatische Wiederanlauf steht bei programmiertem Timer und im Nachtbetrieb nicht zur Verfügung.

Automatikbetrieb

- Beim Einschalten des Automatikbetriebs stellt das Klimagerät in Abhängigkeit von der Außentemperatur, der Raumtemperatur und der eingestellten Solltemperatur selbsttätig die Betriebsart Heizen, Kühlen oder Mildes Trocknen ein.
- Die Betriebsarten können sich bei Bedarf in Abständen von 30 Minuten ändern.



Heizbetrieb

- Im Heizbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur geheizt.
- Die Wärme zur Beheizung des Raumes wird der Außenluft entnommen. Bei sinkenden Außentemperaturen kann die Heizleistung des Geräts daher zurückgehen. Es empfiehlt sich, bei niedrigen Außentemperaturen ein zusätzliches Heizgerät einzusetzen.

Kühlbetrieb

- Im Kühlbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur gekühlt.

Umluftbetrieb

- Im Umluftbetrieb wird die Luft im Raum umgewälzt.
- Zudem wird die Luft gefiltert und desodoriert, wenn der elektrostatisch wirkende Feinfilter verwendet wird.

Mildes Trocknen

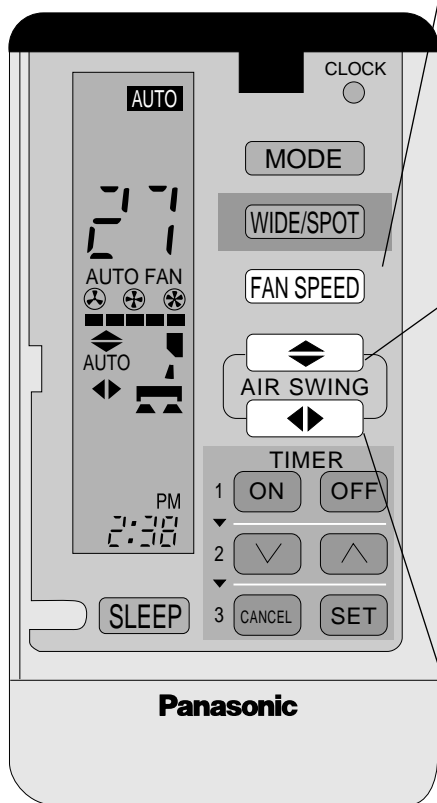
- In der Betriebsart Mildes Trocknen wird die Luft getrocknet, wobei die Solltemperatur beibehalten wird. Diese Betriebsart ist zu empfehlen, wenn die Luft durch starke Niederschläge sehr feucht geworden ist.
- Wenn die Raumtemperatur die Solltemperatur übersteigt, wird der Kühlbetrieb eingeschaltet.
- In der Betriebsart Mildes Trocknen läuft der Ventilator mit einer niedrigen Drehzahl.
- Wenn die Raumtemperatur geringer ist als die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur, kann es vorkommen, daß die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit nicht verringert wird.

Hinweise

- Einstellen der Zulufrichtung und der Ventilatorzahl siehe Seite 64.
- Der Turbo- und der Nachtbetrieb können während des Automatikbetriebs eingeschaltet werden.

Einstellen der Zulufrichtung und der Ventilator-drehzahl

Durch eine korrekte Einstellung der Zulufrichtung und der Ventilator-drehzahl kann die Effektivität des Klimageräts gesteigert werden.



Einstellen der Ventilator-drehzahl

Drücken Sie die Taste

FAN SPEED

- Über die Ventilatorautomatik hinaus können fünf verschiedene Ventilator-drehzahlen eingestellt werden.

■ Ventilatorautomatik

Heizen

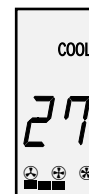
Die Ventilator-drehzahl erhöht sich mit der temperature der ausgeblasenen Luft.

Kühlen ● Mildes Trocknen

Die Ventilator-drehzahl wird so verändert, daß der Eindruck eines angenehm kühlen Lüftchens entsteht. Die Luft wird erst etwa 40 Sekunden nach Anlauf der Betriebsarten Kühlen bzw. Mildes Trocknen ausgeblasen.

Anzeige (Beispiel)

Ventilatorautomatik Mittlere Drehzahl



Einstellen der Luftlenk-lamellen für die vertikale Zulufrichtung

Drücken Sie die Taste

- Über die Zuluftlenk-automatik hinaus kann die Lamelle fünf Stellungen einnehmen.



Die Anzeige der Zulufrichtung ändert sich jedesmal, wenn die Taste gedrückt wird.

■ Vertikale Zuluftlenk-automatik

Heizen

Wenn die Temperatur der ausgeblasenen Luft zu Beginn des Heizbetriebs noch nicht sehr warm ist, wird die Luft horizontal ausgeblasen. Mit steigender Ausblastemperatur wird die Luft nach unten ausgeblasen.

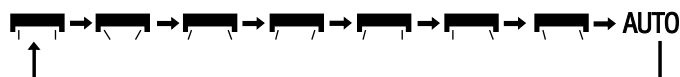
Kühlen ● Mildes Trocknen

Die Luftlenk-lamelle schwenkt automatisch auf und ab.

Einstellen der Luftlenk-lamellen für die horizontale Zulufrichtung

Drücken Sie die Taste

- Über die Zuluftlenk-automatik hinaus können die Lamellen für die horizontale Zulufrichtung 7 Stellungen einnehmen.



Die Anzeige der Zulufrichtung ändert sich jedesmal, wenn die Taste gedrückt wird. (Das Display zeigt die Luftfrichtung und die Lamellenstellungen nicht ganz exakt an).

■ Horizontale Zuluftlenk-automatik

Heizen

Bei niedriger Einblastemperatur wird die Luft in einem breiten Winkel ausgeblasen. Bei höherer Einblastemperatur wird sie in einem schmalen Winkel ausgeblasen.

Kühlen ● Umluft

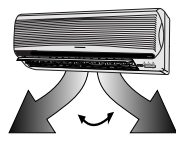
Die Lamellen schwenken mit unveränderlicher Geschwindigkeit hin und her.

Mildes Trocknen

Die Lamellen sind auf einen breiten Ausblaswinkel eingestellt.

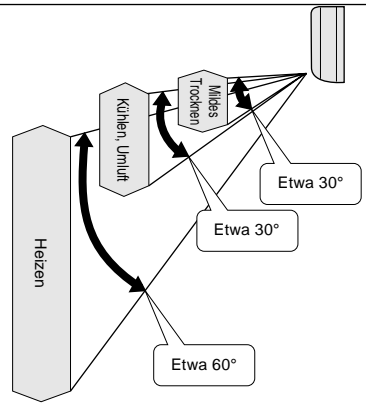


SCHMAL



BREIT

Lamelleneinstellbereich



※ In diesem Bereich kann die Lamelle in fünf Stufen verstellt werden.

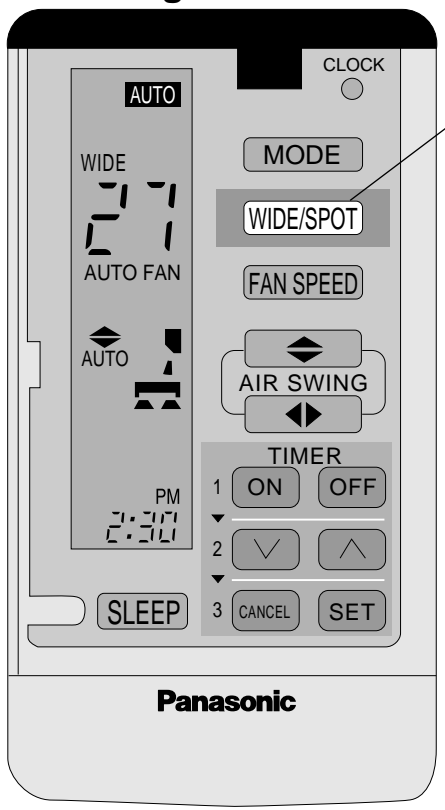
- Der Einstellbereich ändert sich entsprechend der jeweiligen Betriebsart (Heizen, Kühlen und Mildes Trocknen, siehe nebenstehende Abbildung).
- Der auf der Fernbedienung angezeigte Winkel entspricht nicht exakt der tatsächlichen Lamellenstellung.
- Die Lamellenstellung ändert sich in den Betriebsarten Kühlen und Mildes Trocknen automatisch, um eine Kondensatbildung zu vermeiden.
- Nach dem Ausschalten des Klimageräts schließt sich die Lamelle automatisch.

Hinweise

- Die Luftlenklamelle für die vertikale Zulufrichtung sollte in den Betriebsarten Kühlen und Mildes Trocknen nicht nach unten gerichtet werden, weil sonst Wasser am Luftaustritt kondensieren und herabtropfen könnte.
- Zum Verstellen der Luftlenklamelle für die vertikale Zulufrichtung ist die Fernbedienung zu verwenden. Sie darf nicht mit der Hand direkt am Gerät verstellt werden, da es sonst zu Funktionsstörungen der Lamelle kommen kann. Sollte dies dennoch der Fall sein, schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.

AUSBLASWINKEL

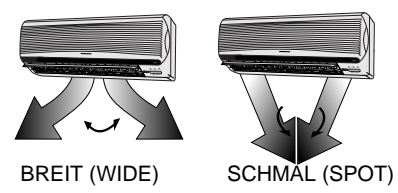
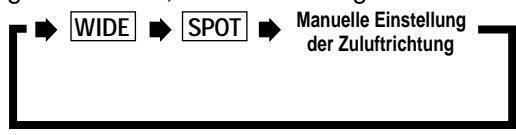
Die Breite des horizontalen Ausblaswinkels kann nach Bedarf eingestellt werden.



- Drücken Sie die Taste **WIDE/SPOT**, um einen breiten (WIDE) oder schmalen (SPOT) Ausblaswinkel einzustellen.



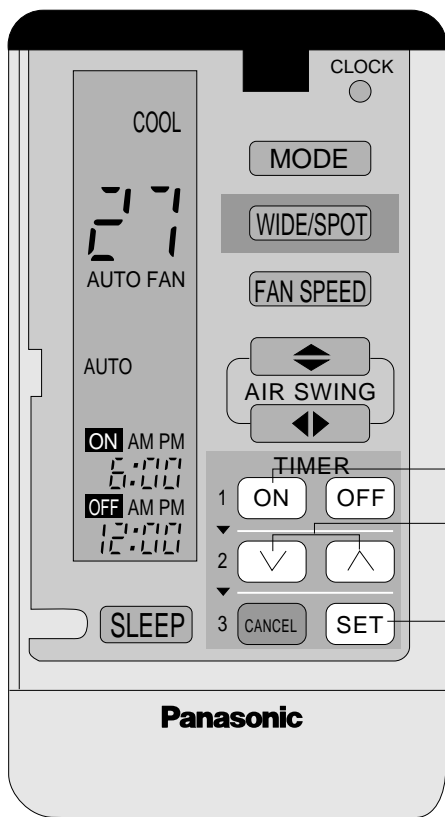
Die Anzeige ändert sich jedesmal, wenn diese Taste gedrückt wird, und zwar in folgender Reihenfolge.



- Um die Einstellung WIDE oder SPOT wieder aufzuheben, drücken Sie die Taste **◀▶**.

Einstellen der Timerfunktionen

Über **(ON)** lässt sich der Zeitpunkt programmieren, zu dem sich das Gerät im Heiz- bzw. Kühlbetrieb einschalten soll. Über **(OFF)** wird entsprechend der Ausschaltzeitpunkt programmiert. Um einen optimalen Komfort und einen effektiven Gerätebetrieb zu ermöglichen, können beide Funktionen miteinander kombiniert werden.



1 Drücken Sie die Taste **(ON)**
 Beispiel: Sie wollen als Einschaltzeitpunkt 7:00AM (vormittags) einstellen.



2 Drücken Sie **(V) bzw. **(^)**, um den Zeitpunkt einzustellen**

- Die Zeit lässt sich in Schritten von 10 Minuten vor- bzw. zurückstellen. Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

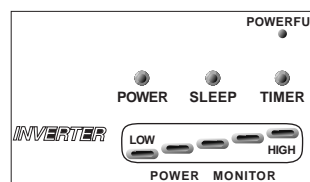


3 Drücken Sie die Taste **(SET)**



■ Einstellen des Ausschaltzeitpunkts

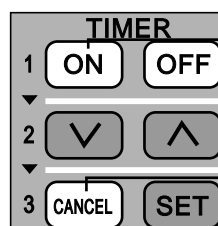
Drücken Sie die Taste **(OFF)** und führen Sie dann die obigen Schritte 2 und 3 durch.



(Die TIMER-LED am Klimagerät leuchtet auf.)

■ Löschen der Timereinstellung

Beispiel: Einschalttimer



1 Drücken Sie die Taste **(ON)**

2 Drücken Sie die Taste **(CANCEL)**

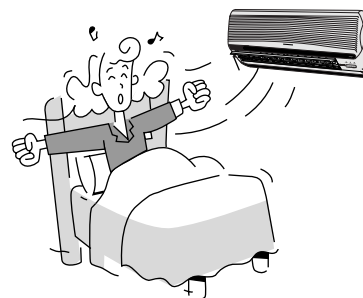
(Die TIMER-LED am Klimagerät erlischt.)

● **Während der Nacht**



Stellen Sie die Uhrzeit, zu der Sie zu Bett gehen möchten, mit **(OFF)** ein. Sie vergeuden dadurch nachts keine unnötige Energie.

● **Wenn Sie aufstehen**



Stellen Sie die Uhrzeit, zu der Sie aufstehen, mit **(ON)** ein. Auf diese Weise hat der Raum morgens bereits die richtige Temperatur erreicht.

● **Wenn Sie ausgehen**



Stellen Sie die Uhrzeit, zu der Sie das Haus verlassen wollen, mit **(OFF)** ein und die Uhrzeit, zu der Sie zurückkommen, mit **(ON)**. Auf diese Weise ist das Klimagerät während Ihrer Abwesenheit ausgeschaltet, und Sie finden bei Ihrer Rückkehr dennoch eine angenehme Raumtemperatur vor.

● **Wenn Sie nach Hause kommen**



Stellen Sie die Uhrzeit, zu der Sie zurückkommen werden, mit **(ON)** ein. Stellen Sie die Uhrzeit, zu der Sie zu Bett gehen möchten, mit **(OFF)** ein. Auf diese Weise finden Sie bei Ihrer Rückkehr eine angenehme Raumtemperatur vor, und das Klimagerät wird über Nacht abgeschaltet.

Timerbetrieb

- Wenn der Einschaltzeitpunkt programmiert wurde, läuft das Gerät bis zu 45 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit an. Auf diese Weise wird gewährleistet, daß die gewünschte Raumtemperatur zur eingestellten Uhrzeit erreicht wird.
- Wenn ein Einschaltzeitpunkt programmiert ist, geht das Gerät jeden Tag zur eingestellten Uhrzeit in Betrieb.
- Die aktuelle Uhrzeit wird nicht angezeigt, wenn der Timer programmiert wurde.
- Wenn sowohl ein Ausschalt- als auch ein Einschaltzeitpunkt programmiert wurde, bleibt die TIMER-LED am Klimagerät auch dann erleuchtet, wenn das Gerät durch den Ausschalttimer ausgeschaltet wird.

Turbobetrieb • Nachtbetrieb

Turbo- und Nachtbetrieb stehen in den Betriebsarten Automatik, Heizen, Kühlen und Mildes Trocknen zur Verfügung.

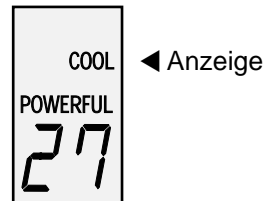
Turbobetrieb

- Im Winter ermöglicht der Turbobetrieb ein rasches Aufheizen des Raumes (Heizbetrieb + Turbobetrieb).
- Im Sommer ermöglicht der Turbobetrieb ein rasches Abkühlen des Raumes (Kühlbetrieb + Turbobetrieb).

Drücken Sie während des Betriebs die Taste **POWERFUL**

■ Beenden des Turbobetriebs

Drücken Sie erneut die Taste **POWERFUL**.
(Die Anzeige POWERFUL auf der Fernbedienung erlischt.)



Hinweis

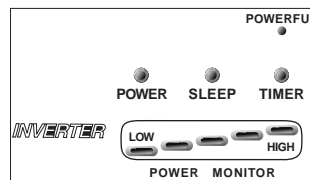
- Die Solltemperatur und die Ventilator Drehzahl ändern sich automatisch, so daß der Raum rasch aufgeheizt, abgekühlt oder entfeuchtet wird.

Betrieb		Temperatur	Ventilator Drehzahl
Automatik	Heizen	6°C höher	Etwas höher
	Kühlen	4°C niedriger	
	Mildes Trocknen	3°C niedriger	

Nachtbetrieb

Der Nachtbetrieb sorgt dafür, daß der Raum nicht zu stark geheizt bzw. gekühlt wird, während Sie schlafen. Er endet automatisch nach 8 Stunden.

Drücken Sie während des Betriebs die Taste **SLEEP**



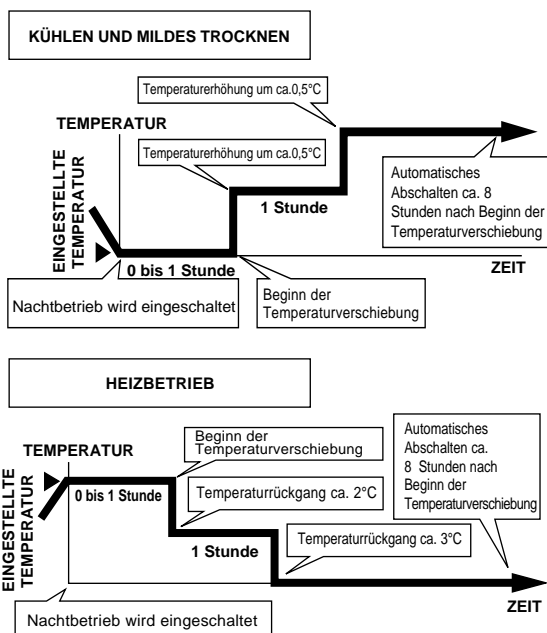
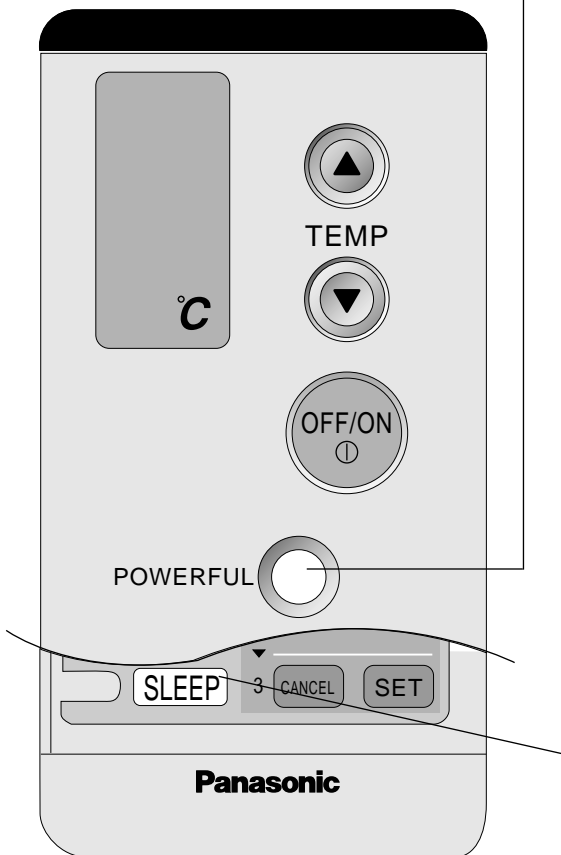
(Am Klimagerät leuchtet die SLEEP-LED auf.)
Der Nachtbetrieb wird nicht an der Fernbedienung angezeigt.

■ Beenden des Nachtbetriebs

Drücken Sie erneut die Taste **SLEEP**. Die SLEEP-LED am Klimagerät erlischt.

Hinweise

- Die Ventilator Drehzahl wird während des Nachtbetriebs verringert.
- Bei Verwendung des Timers und des Nachtbetriebs hat der Timer Vorrang.



Betriebshinweise

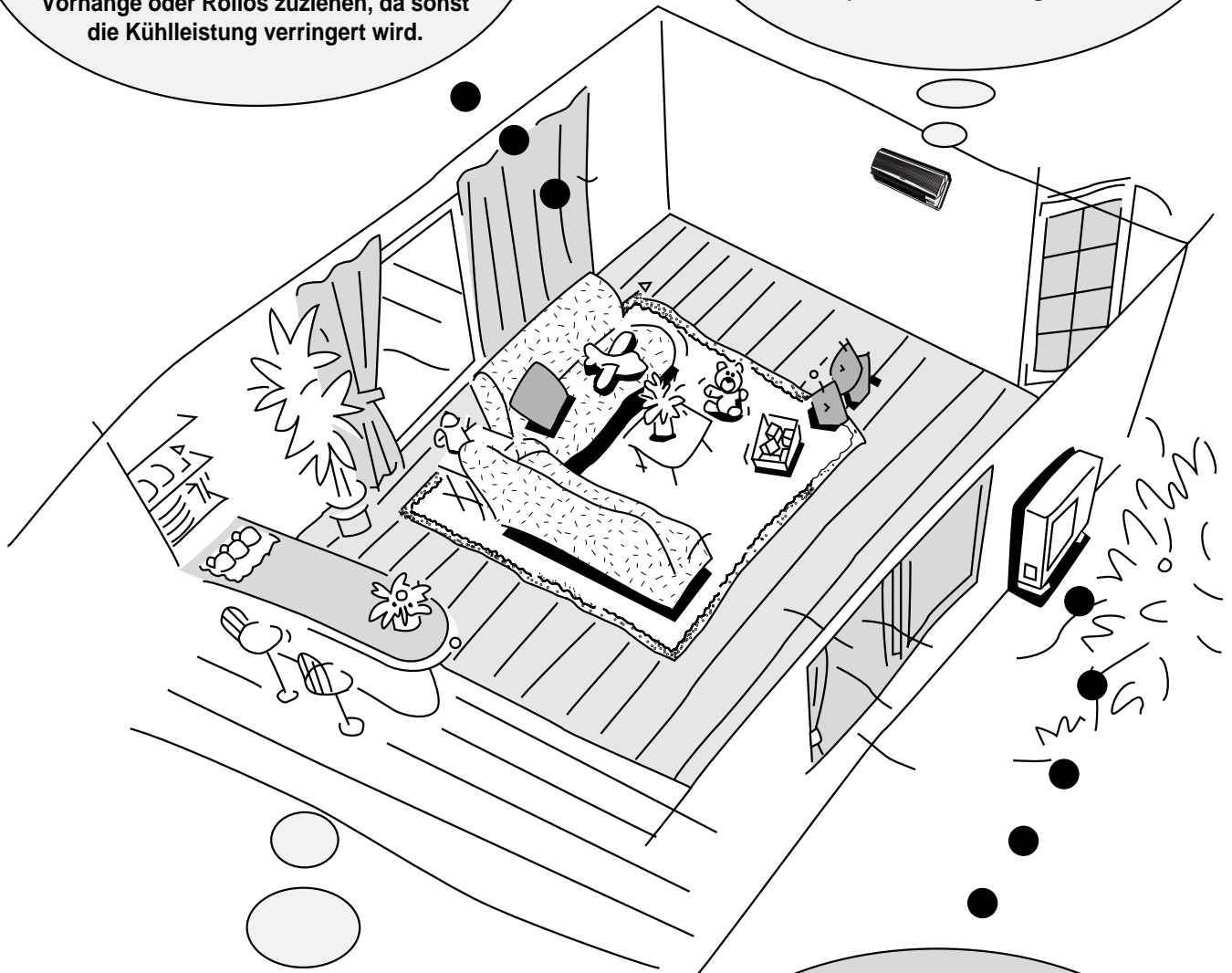
Im folgenden finden Sie einige hilfreiche Tips, mit denen eine optimale Leistung des Klimageräts gewährleistet und die Betriebskosten niedrig gehalten werden.

Schließen Sie bei Bedarf Vorhänge bzw. Jalousien!

Um zu verhindern, daß die Sonne direkt in den Raum scheint und diesen aufheizt, sollten Sie Ihre Vorhänge oder Rollos zuziehen, da sonst die Kühlleistung verringert wird.

Kühlen Sie den Raum nicht zu stark ab!

Ein Temperaturunterschied von maximal 6 °C zwischen Außen- und Innentemperatur ist beim Kühlen ideal. Zu kühle Temperaturen sind ungesund.



Reinigen Sie regelmäßig die Luftfilter!

Durch verschmutzte Filter verringert sich die Heiz- bzw. Kühlleistung des Klimageräts. Reinigen Sie die Filter etwa alle 2 Wochen.

Wird die Luftzirkulation des Außengeräts behindert?

Durch Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Außengeräts kann die Heiz- bzw. Kühlleistung beeinträchtigt werden.

Pflege und Wartung

Durch eine regelmäßige Pflege und Wartung wird die Lebensdauer des Klimageräts erhöht.



Vorsicht

- Wenn Sie das Klimagerät reinigen wollen, stellen Sie zuvor den auszuschaalten auf OFF (AUS).

Der schnell rotierende Ventilator könnte ansonsten zu Verletzungen führen.

- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser.

Durch die Verwendung von Wasser kann es zu einem Kurzschluß oder zu Stromschlägen kommen.

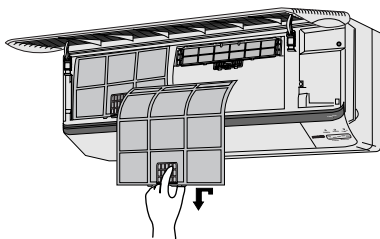
Reinigen des Klimageräts und der Fernbedienung

- Wischen Sie das Klimagerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie das Klimagerät nie mit Lösungsmitteln wie Verdünnern und Benzin oder mit Poliermitteln. Bei Verwendung chemisch getränkter Tücher sind die entsprechenden Hinweise des Herstellers zu beachten.
- Das Frontgitter kann abgenommen und mit Wasser gereinigt werden. Das Wasser darf allerdings nicht wärmer als 40 °C sein.

Reinigen der Grobstaubfilter

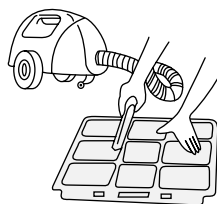
- 1** Öffnen Sie das Frontgitter und entfernen Sie die beiden Grobstaubfilter.

Fassen Sie sie hierzu an der Lasche, heben Sie sie leicht an und ziehen sie nach unten weg.



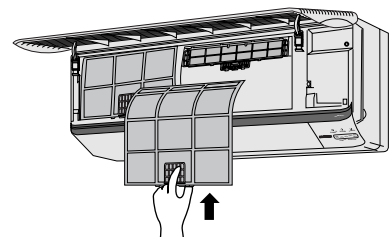
- 2** Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger.

Stark verschmutzte Filter können Sie mit Wasser waschen. Lassen Sie sie anschließend gut trocknen (nicht in der Sonne!).

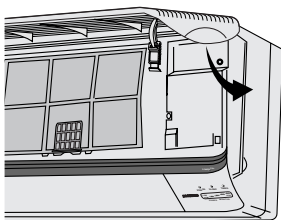


- 3** Setzen Sie die trockenen Filter wieder ein.

Achten Sie darauf, daß der Hinweis "FRONT" nach vorne zeigt.



- 4** Schließen Sie das Frontgitter.



Empfehlung

Wenn das Gerät in einer staubigen Umgebung eingesetzt wird, sollten die Filter alle 2 Wochen gereinigt werden. Durch den Betrieb mit verschmutzten Filtern wird die Kühl- bzw. Heizleistung beeinträchtigt.

Beschädigte Grobstaubfilter
Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Klimageräte-Fachhändler unter der Bestellnummer CWD00240

Reinigen des Frontgitters



Vorsicht

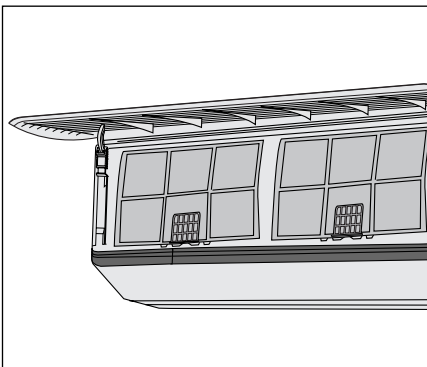
- Das Frontgitter muß zum Reinigen abgenommen werden. Sorgen Sie beim Abnehmen dafür, daß Sie sicher stehen.

- Nach Abnehmen des Frontgitters nicht die Metallteile des Klimageräts berühren.

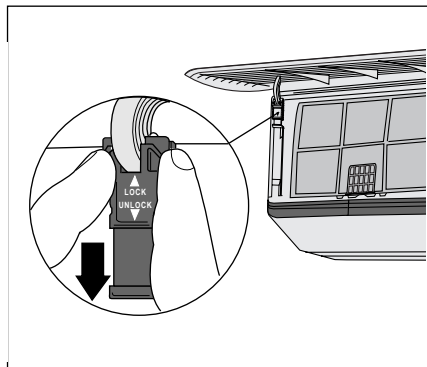
- Nach dem Reinigen des Frontgitters ist dieses sorgfältig zu trocknen, bevor es wieder eingesetzt wird, da es sonst zu Stromschlägen kommen könnte.

■ Abnehmen des Frontgitters

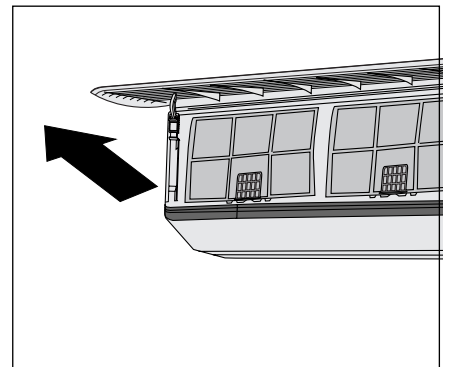
- 1 Öffnen Sie das Frontgitter bis zum Anschlag.



- 2 Schieben Sie die beiden Verriegelungen (rechts und links) nach unten.



- 3 Klappen des Frontgitter hoch, bis es leicht nach oben gerichtet ist und ziehen Sie es heraus.

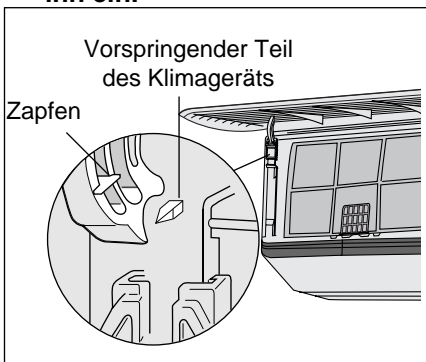


■ Reinigen des Frontgitters

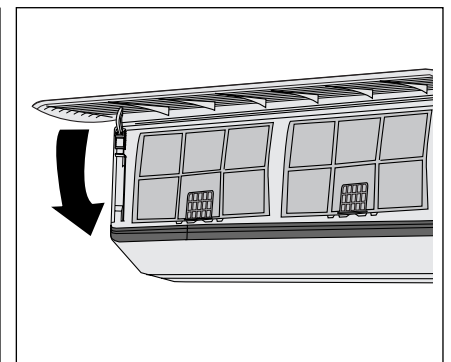
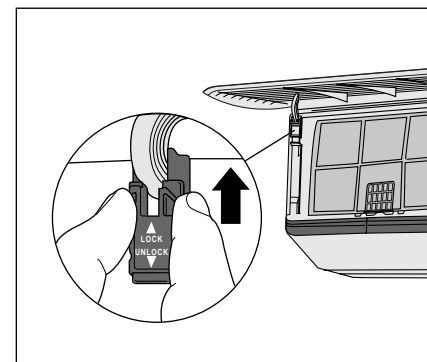
- Waschen Sie das Frontgitter vorsichtig mit Wasser und einem Schwamm. Verwenden Sie keine Scheuerbürste oder sonstige harte Reinigungsmittel.
- Üben Sie beim Waschen keinen zu festen Druck auf das Frontgitter aus, da es sonst brechen könnte.
- Wenn Sie das Frontgitter mit Küchenreinigungsmitteln (nur neutrale Spülmittel!) reinigen, ist es anschließend sorgfältig abzuspülen.
- Lassen Sie das Frontgitter nicht in der Sonne trocknen, da es sich sonst verziehen oder verfärben könnte.

■ Anbringen des Frontgitters

- 1 Halten Sie das Frontgitter waagrecht, setzen Sie den Zapfen auf den vorspringenden Teil des Klimageräts und drücken Sie ihn ein.



- 2 Schieben Sie die beiden Verriegelungen nach oben, um das Frontgitter zu sichern.
Hinweis: Solange die Verriegelungen sich nicht in dieser Position befinden, kann das Frontgitter nicht geschlossen werden.



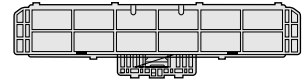
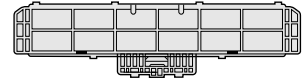
- Wenn das Frontgitter nicht richtig schließt, sollten Sie die Stellung der Verriegelungen kontrollieren, bevor sie erneut versuchen, das Gitter zu schließen.

Pflege und Wartung

Auswechseln der Feinfilter (Sonderzubehör)

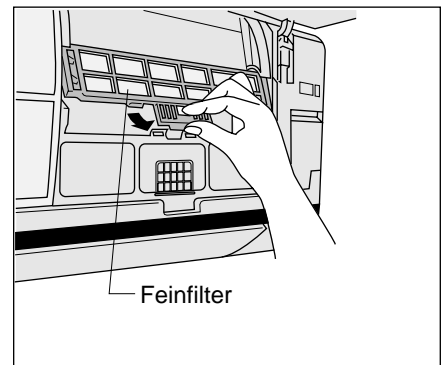
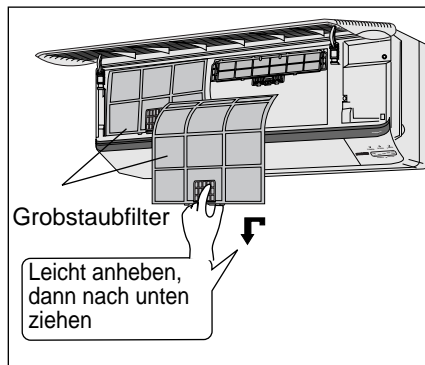
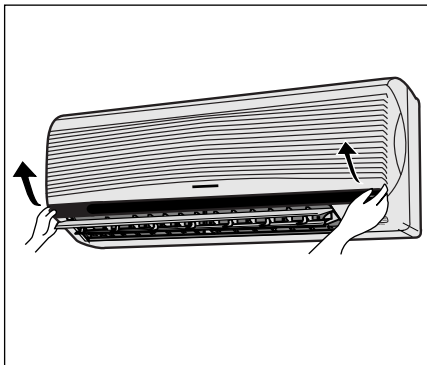
■ Hinweise zum Auswechseln der Feinfilter

- Die Feinfilter können nicht gereinigt und wiederverwendet werden. Neue Filter erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler unter der Bestellnummer CZ-SFD50N.
- Die Wirkung der Feinfilter hält nur etwa 3 Monate an.
- Das Klimagerät sollte nicht mit verschmutzten Feinfiltern betrieben werden, da sonst die Luft nicht gefiltert wird, die Heiz- bzw. Kühlleistung sinkt und schlechte Gerüche auftreten können.
- Hinweis:
Catechin ist eine natürliche braune Substanz. Der Luftfilter ist mit Catechin beschichtet, um das Wachstum von Krankheitserregern zu unterbinden.



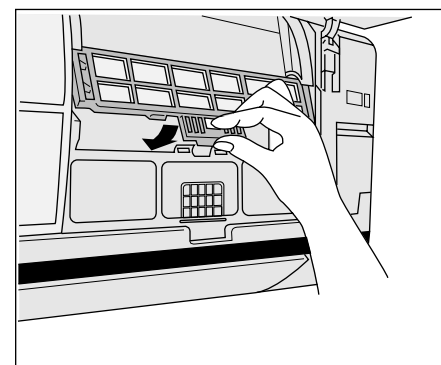
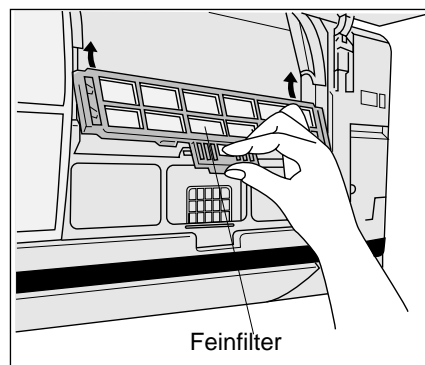
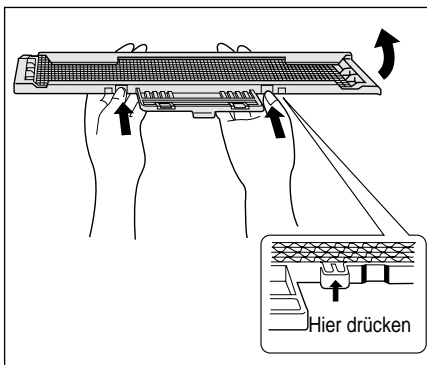
■ Entnehmen der Feinfilter

- 1 Klappen Sie das Frontgitter bis zum Anschlag nach oben.**
- 2 Entfernen Sie die beiden Grobstaubfilter.**
- 3 Fassen Sie die Feinfilter an den Laschen an und ziehen Sie sie heraus.**



■ Wiedereinsetzen der Feinfilter

- 1 Öffnen Sie den Filterrahmen, um die neuen Filtereinsätze einzulegen.**
- Desodorierender Feinfilter (Schwarz),
- Catechin-Feinfilter (Braun).
- 2 Setzen Sie die neuen Feinfilter ein. Achten Sie darauf, daß der Hinweis "FRONT" nach vorne zeigt.**
- 3 Drücken Sie den Feinfilter ein, bis er einrastet.**



- Schließen Sie das Frontgitter.



Vorsicht

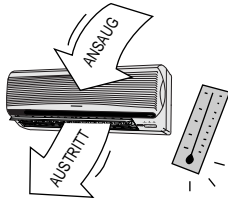
■ Achten Sie auf ein eventuell beschädigtes Montagegestell.

Es könnte umfallen und zu Verletzungen führen. Wenden Sie sich an einen Fachhändler.

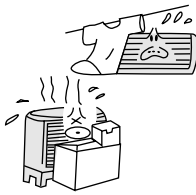
Kontrollen vor Beginn der Heiz- bzw. Kühlsaison

■ Ist die ausgeblasene Luft im Kühlbetrieb kalt (bzw. warm im Heizbetrieb)?

Wenn 15 Minuten nach der Inbetriebnahme der Temperaturunterschied zwischen Luftansaug und Luftaustritt mindestens 8 °C (Kühlbetrieb) bzw. 14 °C (Heizbetrieb) beträgt, arbeitet das Klimagerät normal.



■ Sind Lufteintritt und Luftaustritt blockiert?



■ Sind die Batterien der Fernbedienung erschöpft?

Wenn die Anzeige der Fernbedienung blinkt, ersetzen Sie die Batterien (siehe Seite 61).

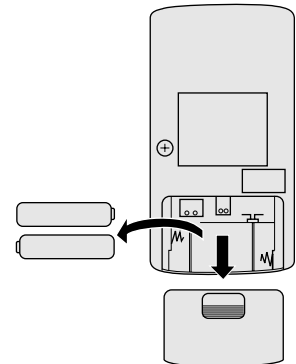
Längere Nichtbenutzung des Klimageräts

1 Lassen Sie das Klimagerät 2 bis 3 Stunden lang im Umluftbetrieb laufen, um die Einbauteile zu trocknen.

2 Schalten Sie das Klimagerät aus und auszuschalten den aususchalten aus der Steckdose.

Hinweis: Wenn das Klimagerät nicht mit Hilfe der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, geht es beim Einstecken des Netzsteckers aufgrund der Wiedereinschaltautomatik sofort in Betrieb.

3 Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.



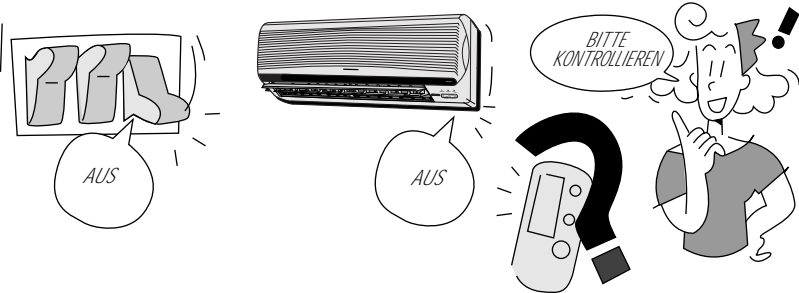
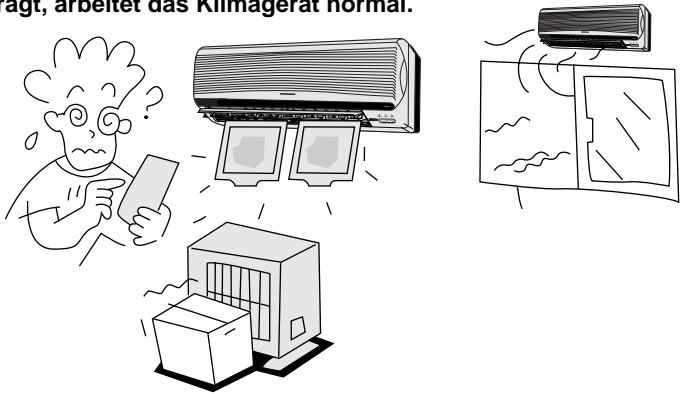
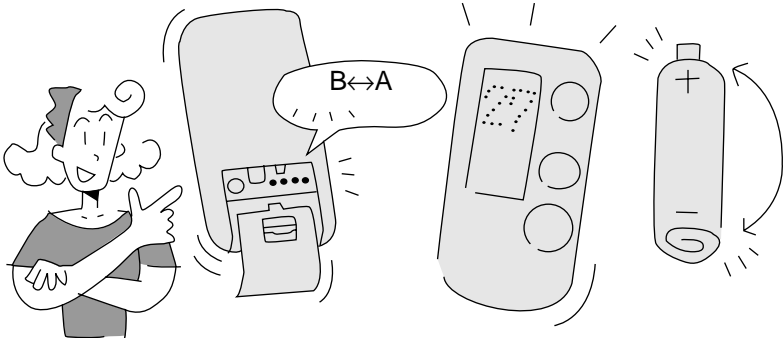
Inspektionen

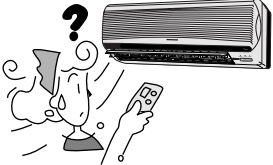
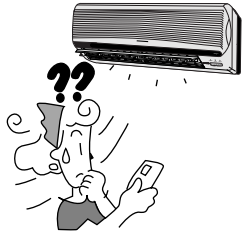

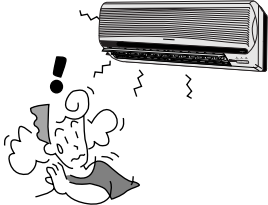
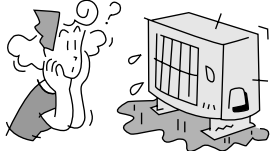
- Das Gerät kann nach mehrjährigem Gebrauch verschmutzen, wodurch die Leistung vermindert wird.
- Bei bestimmten Betriebsbedingungen kann ein verschmutztes Gerät auch unangenehme Gerüche verursachen, und der Kondensatschlauch kann durch Staubablagerung verstopft werden.

Neben einer regelmäßigen Reinigung werden jährliche Inspektionen empfohlen. Fragen Sie hierzu Ihren Fachhändler.

Störungssuche

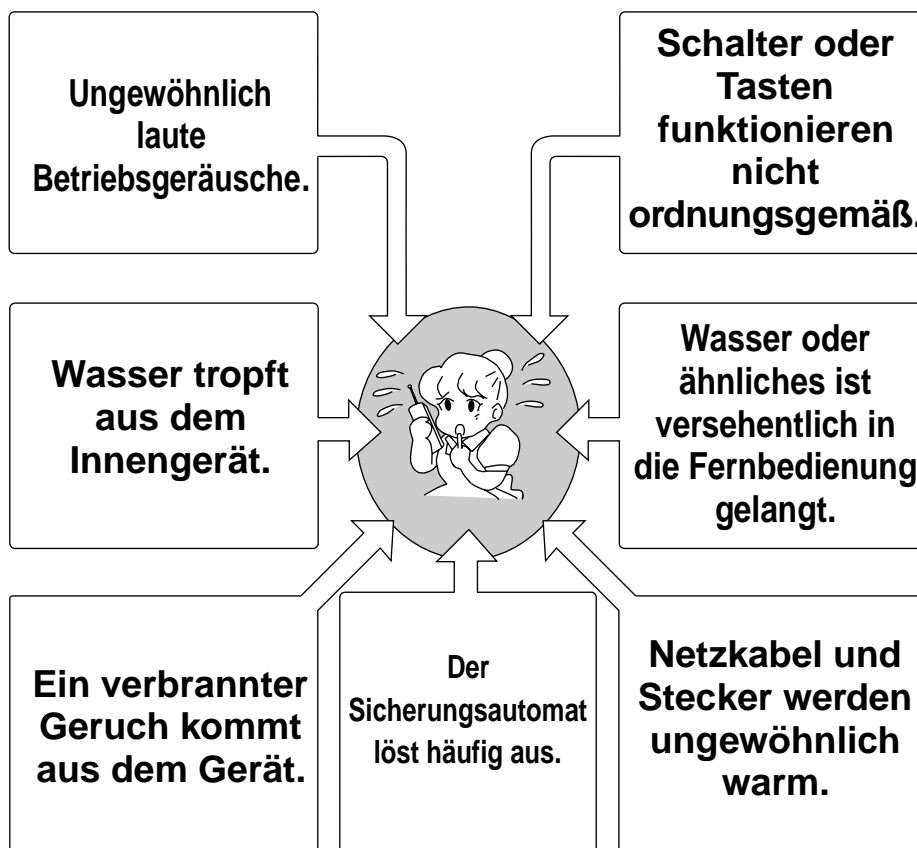
(Bevor Sie den Kundendienst rufen, sollten Sie die Checklisten auf den folgenden Seiten durchgehen.)

Problem ?	Kronrollen
Das Klimagerät läuft nicht	<ul style="list-style-type: none">■ Hat der Sicherungsautomat ausgelöst?■ Wurde der Netzstecker gezogen?■ Wurde der Timer falsch eingestellt (Seite 66)? 
Das Klimagerät kühlt bzw. heizt nicht richtig	<ul style="list-style-type: none">■ Wurde die Temperatur richtig eingestellt (Seite 62)?■ Sind die Filter verschmutzt (Seite 70)?■ Sind die Luftein- oder -auslässe des Außengeräts zugestellt?■ Stehen irgendwelche Fenster oder Türen offen?※ Messen Sie die Temperaturdifferenz zwischen Luftansaug und Luftaustritt. Wenn der Temperaturunterschied 15 Minuten nach der Inbetriebnahme mindestens 8 °C (Kühlbetrieb) bzw. 14 °C (Heizbetrieb) beträgt, arbeitet das Klimagerät normal. 
Das Klimagerät enthält keine Signale von der Fernbedienung, oder die Anzeige der Fernbedienung ist zu schwach bzw. nicht sichtbar	<ul style="list-style-type: none">■ Steht der Schalter für den Signalempfangskanal auf "B" (Seite 59)?■ Sind die Batterien zu schwach (Seite 61)?■ Wurden die Batterien nicht polrichtig eingelegt? 

Problem?	Ursache
<p>Die Luft wird nicht sofort ausgeblasen</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Betriebsart Kühlen bzw. Mildes Trocknen (Ventilatorautomatik): Nach dem Einschalten des Geräts wird für etwa 40 Sekunden keine Luft ausgeblasen. Dadurch wird verhindert, daß unangenehme Gerüche in den Raum geblasen werden. ● Betriebsart Heizen (die POWER-LED blinkt): Die Luft wird zunächst erwärmt, bevor sie in den Raum geblasen wird. 
<p>Das Klimagerät bleibt plötzlich stehen</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Betriebsart Kühlen bzw. Mildes Trocknen (Ventilatorautomatik): Der Ventilator bleibt wiederholt 60 Sekunden lang stehen und läuft dann wieder 30 Sekunden lang, wobei die Raumtemperatur gemessen wird. Sobald die Temperatur den Sollwert erreicht, geht das Gerät wieder in Betrieb. ● Betriebsart Heizen (die POWER-LED blinkt): Bei niedrigen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchte bildet sich Eis am Außengerät. Wenn die POWER-LED blinkt, wird dieses Eis gerade abgetaut. Der Abtauvorgang kann bis zu 10 Minuten dauern. 
<p>Aus dem Klimagerät tritt Nebel aus</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Dies kann vorkommen, wenn das Gerät kühle Luft in einen warmen Raum bläst. 
<p>Geräusche aus dem Klimagerät</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Während der Abtauphase oder nach dem Ausschalten des Geräts kann es zu Zischgeräuschen kommen, die dadurch entstehen, daß das im Klimagerät enthaltene Kältemittel in die entgegengesetzte Richtung geleitet wird. ● Aufgrund der Temperaturunterschiede kommt es zu Knackgeräuschen, die dadurch entstehen, daß sich das Klimagerät ausdehnt oder zusammenzieht. ● Das Geräusch von fließendem Wasser stammt vom Kältemittel, welches das Klimagerät durchströmt. 
<p>Aus dem Außengerät tritt Wasser und Dampf aus</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Wasser und Dampf entstehen beim Abtauen des Eises. 

Nicht behebbare Störungen

Wenden Sie sich in folgenden Fällen bitte direkt an Ihren Händler.



Schalten Sie das Gerät mit dem auszuschalten aus auszuschalten den Netzstecker.

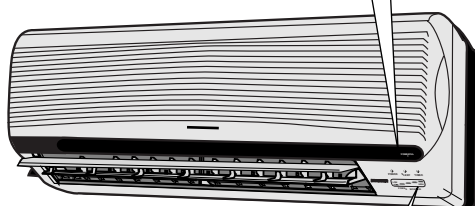
■ Die TIMER-LED blinkt, und es wird eine aus 3 Zeichen bestehende Fehlermeldung angezeigt.

Wenn diese Taste gedrückt wird, und zwar in folgender Reihenfolge.

Beispiel:



(rot)



Timerbetrieb

- Die blinkende LED weist auf eine Störung hin. Lesen Sie die Fehlermeldung auf dem Display ab und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Nach dem Ablesen der Fehlermeldung schalten Sie das Gerät mit dem auszuschalten aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Je nachdem, welche Fehlermeldung erscheint, besteht die Möglichkeit, das Gerät vorübergehend weiter zu betreiben.

Fehlermeldung, die einen vorübergehenden Betrieb zulässt	Mögliche Betriebsarten	Hinweis
	Kühlen	Notbetrieb mit begrenzten Funktionen (die TIMER-LED blinkt weiter)
	Heizen	
	Kühlen	

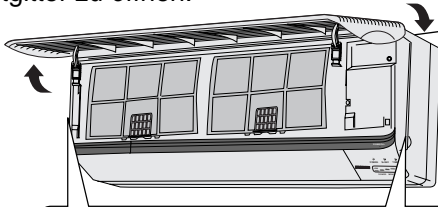
● Vorübergehender Betrieb

1. Drücken Sie die Taste **(MODE)** und wählen Sie Heizen oder Kühlen.
2. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (OFF/ON). Es ertönt ein vierfacher Piepton.
 - ✗ Bei Erscheinen der o.g. Fehlermeldungen kann das Gerät bis zur Reparatur durch den Kundendienst eingeschränkt benutzt werden.

Wichtige Hinweise

Ausfall der Fernbedienung

Wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist, kann das Klimagerät ohne Fernbedienung im Automatikbetrieb betrieben werden, wobei jedoch die Temperatur nicht eingestellt werden kann. Hierzu ist zunächst das Frontgitter zu öffnen.



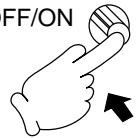
Fassen Sie das Frontgitter an den Anfassern an und klappen Sie es nach oben.

1 Stellen Sie den auszuschaalten auf ON (EIN)

2 Drücken Sie die Taste für den Betrieb ohne Fernbedienung (AUTO OFF/ON)

Die POWER-LED blinkt, bis das Gerät die geeignete Betriebsart eingestellt hat.

AUTO OFF/ON



■ Ausschalten des Betriebs ohne Fernbedienung

Drücken Sie erneut die Taste für den Betrieb ohne Fernbedienung. Die POWER-LED erlischt.

Maßnahme nach einem Stromausfall

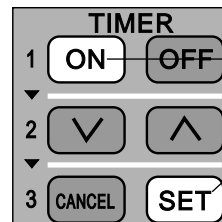
■ Stromausfall während des Betriebs

Automatischer Wiederanlauf

- Nach einem Stromausfall läuft das Klimagerät bei Rückkehr des Netzstromes automatisch mit den vorherigen Einstellungen wieder an, es sei denn, das Gerät wurde zuvor mit der Fernbedienung abgeschaltet.
- Im Falle eines Wiederanlaufs geht das Gerät erst nach Ablauf von 3~4 Minuten in Betrieb.

● Stromausfall bei programmiertem Timer

Bei einem Stromausfall bleiben die vorgenommenen Timereinstellungen nur in der Fernbedienung erhalten, da diese ihren Strom aus Batterien bezieht. Die TIMER-LED am Klimagerät erlischt. Zur Übertragung der vor dem Stromausfall programmierten Einschaltzeit an das Klimagerät ist beispielsweise folgendermaßen vorzugehen.



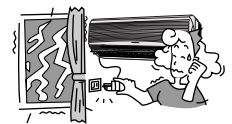
1 Drücken Sie die Taste **ON**

2 Drücken Sie die Taste **SET**

(Die TIMER-LED am Klimagerät leuchtet auf.)

Schutz bei Gewitter

Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Spannungsschwankungen

Wenn das Außengerät aufgrund von Spannungsschwankungen häufig stehen bleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

WARHINWEISE

- 1) Bei Beschädigung des Netzkabels muß das Kabel gegen ein Spezialkabel ausgetauscht werden, das Sie über Ihren Kundendienst beziehen können.
- 2) Wenn das Netzkabel dieses Gerätes schadhaft ist oder ausgetauscht werden soll, muß der Austausch durch den Hersteller oder dessen Kundendienstvertreter bzw. durch einen entsprechend qualifizierten Fachmann erfolgen, um Gefahren zu vermeiden.
- 3) Reparaturen:
Im Falle einer Störung des Geräts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder einen Kundendienstfachmann. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus!
- 4) Das Gerät darf nicht in Umgebungen betrieben werden, in denen explosive Gasgemische auftreten können.
- 5) Im Notfall ist die Stromzufuhr zum Gerät wie folgt zu unterbrechen: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder betätigen Sie den Sicherungsautomaten bzw. einen anderen, eventuell vorhandenen Trennschalter.

ACHTUNG

FALLS DIE STROMVERSORGUNG ÜBER EINE NETZSTECKDOSE ERFOLGT, MUSS DER NETZSTECKER BEI NICHTVERWENDUNG DES KLIMAGERÄTS AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Schallpegel:

Der A-bewertete Schalldruckpegel dieses Geräts beträgt entsprechend den Prüfbedingungen nach JIS C 9612 weniger als 70 dB(A). Dabei gelten folgende Meßbedingungen:

Das Gerät arbeitet bei maximaler Kühlleistung,
die Meßentfernung vom Gerät beträgt 1 m.

HINWEIS

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß "Maschinenlärm-Infoverordnung 3. GSGV, 18. Januar 1991".

BESCHEINIGUNG

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach §9 der Druckbehälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde. Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VGB 20 wurden ebenfalls überprüft (siehe Typenschild). Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.



Produktionsleiter
(H.S.LIM)



Sachkundiger
(S.T.YEO)

Sommaire

<p>AVANT D'UTILISER L'APPAREIL</p>	<p>Pièces et accessoires 80</p> <p>Mode d'emploi 81 – 83</p> <ul style="list-style-type: none"> • Précautions d'installation • Précautions de fonctionnement <p>Désignation des composants du climatiseur à air pulsé à inverseur 84 – 85</p> <p>Préparation (Appareil intérieur • Télécommande) 86 – 87</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utiliser la télécommande • Insérer les piles • Régler l'horloge
<p>UTILISATION DE L'APPAREIL</p>	<p>Automatique • Chauffage • Refroidissement • Séchage doux • Ventilateur 88 – 89</p> <p>Régler la direction d'air et la vitesse du ventilateur 90 – 91</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour régler la vitesse du ventilateur • Pour ajuster le volet de direction verticale du courant d'air • Pour régler les volets de direction horizontale du courant d'air <p>Wide (Diffus) / Spot (Ponctuel) 91</p> <p>Réglage des minuteries 92 – 93</p> <p>En Puissance • Sommeil 94</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mode de fonctionnement en Puissance • Fonctionnement en mode Sommeil <p>Conseils d'utilisation 95</p>
<p>SI NÉCESSAIRE</p>	<p>Soin et Entretien 96 – 99</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer l'appareil intérieur et la télécommande • Nettoyer les filtres à air (une fois toutes les deux semaines) • Nettoyer le panneau avant (doit être retiré avant le nettoyage) • Remplacer les filtres purificateurs d'air [Éléments en option] (une fois tous les trois mois) • Inspection avant terme • Lorsque le climatiseur n'est pas utilisé pendant une période prolongée • Inspection recommandée <p>Résolution de problèmes 100 – 101</p> <p>Y a-t-il un problème? 102</p> <p>Information utile 103</p> <ul style="list-style-type: none"> • La télécommande s'arrête de fonctionner • En cas de panne de courant • Tonnerre et éclairs • Variations du voltage

Pièces et accessoires

Fraîcheur, silence et confort grâce au climatiseur Panasonic à air pulsé à inverseur.

Fonctionnement automatique

Sélectionne le mode de fonctionnement optimal (page 88).

Diffusion verticale/horizontale de l'air

Des volets automatiques assurent la diffusion verticale et horizontale du souffle d'air (page 90).

Panneau avant

Peut être retiré pour un nettoyage rapide et facile (page 97).

Filtre catechin purificateur d'air

C'est un filtre qui peut retenir la poussière, la fumée de cigarettes et les petites particules. optimal (page 80,86 et 98).

Protection des variations du voltage

Protège l'appareil si le voltage fourni est hors de la zone de fonctionnement (page 103).

Filtre désodorisant

Il est utilisé pour supprimer les mauvaises odeurs et désodoriser l'air de la pièce. (page 80,86 et 98).

Touche lumineuse

Pour faciliter l'utilisation dans la pénombre (page 85).

Contrôle de remise en marche automatique

Remet automatiquement en marche l'appareil après une panne de courant (page 89).

Mode de fonctionnement Sommeil

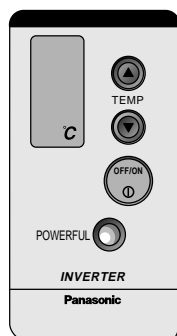
Évite que la pièce ne devienne trop chaude ou trop froide (page 94).

Mode de fonctionnement en puissance

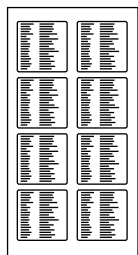
Atteint rapidement la température de pièce désirée (page 94).

Accessoires

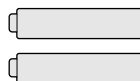
Télécommande



Étiquette pour la télécommande



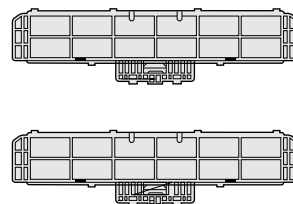
Piles R03 (2 pcs)



Support de la télécommande



Filtres Purificateurs D'Air (Filtres Purificateurs D'Air A La Catechine Et Filters Desodorisants)



Mode d'emploi

Avant la mise en marche, veuillez lire attentivement le Mode d'emploi qui suit.

Une utilisation incorrecte résultant du non-respect des instructions qui suivent peut entraîner des blessures ou des dégâts dont la gravité vous est signalée comme suit:

- Une utilisation incorrecte due à l'ignorance des instructions peut causer des blessures ou des dommages. La gravité desquels est classée comme suit:



Avertissement :

Ce signe indique le danger de mort ou de blessures sérieuses.



Attention :

Ce signe indique le danger de blessure ou d'endommagement de votre habitation.

- Les instructions à suivre sont classées par les symboles suivants:



Ce symbole (avec un fond blanc) indique une action interdite.



Ces symboles (avec un fond noir) indiquent une action qui est nécessaire.

Précautions d'installation



Avertissement

- **N'installez pas, ne déplacez pas et ne réinstallez pas l'appareil vous-même.**

Une installation incorrecte peut causer fuites, électrocution ou feu. Veuillez consulter un vendeur agréé ou un spécialiste pour le travail d'installation.



Attention

- **Ce climatiseur doit être branché à une prise de terre.**



Une prise de terre inappropriée peut causer une électrocution.

- **Vous assurer que la tuyauterie est connectée correctement.**



Sinon, de l'eau fuira.

- **Ne pas installer l'appareil dans un endroit où il peut y avoir des fuites de gaz toxiques.**



Des fuites de gaz près de l'appareil peuvent provoquer des feux.

Précautions de fonctionnement

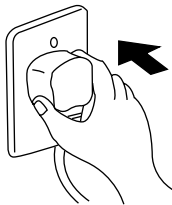


Avertissement

- **Insérez la prise de courant correctement.**

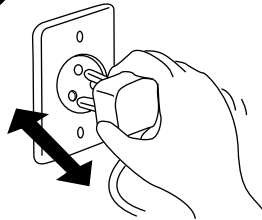
La chaleur générée par une prise qui n'est pas correctement branchée peut provoquer une électrocution ou un feu.

La fiche et la prise électriques doivent être facilement accessibles.



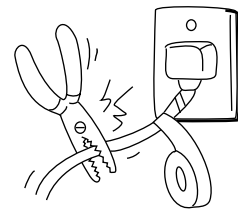
- **Ne mettez pas en marche et n'arrêtez pas l'appareil en branchant et débranchant la prise.**

Cela pourrait provoquer une électrocution ou un feu.



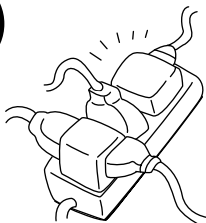
- **N'endommagez pas le câble électrique et n'utilisez pas un câble inapproprié.**

Un câble électrique endommagé ou inapproprié pourrait provoquer une électrocution ou un feu.



- **Ne modifiez pas la longueur du câble électrique et n'utilisez pas de rallonge électrique.**

Ceci pourrait provoquer une électrocution ou un feu.



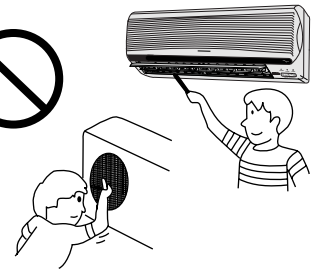
- **Ne touchez pas l'appareil avec des mains humides.**

Ceci pourrait provoquer une électrocution.



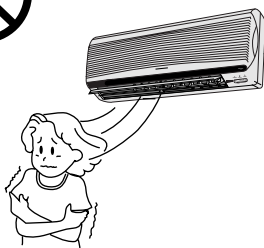
- **Ne pas insérer vos doigts, des tiges ou d'autres objets dans l'appareil.**

Ceci pourrait provoquer des blessures graves et endommager votre appareil.



- **Ne vous exposez pas au courant d'air froid pendant un long moment.**

Ceci pourrait altérer votre santé.



- **S'il y a une odeur de brûlé, arrêtez l'appareil et débranchez le câble électrique.**

Veuillez consulter un vendeur agréé ou un centre de service.



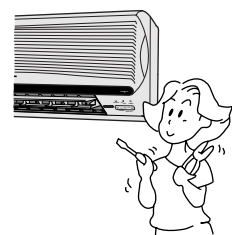
Mettez l'interrupteur principal sur arrêt.



Débranchez la prise.

- **N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.**

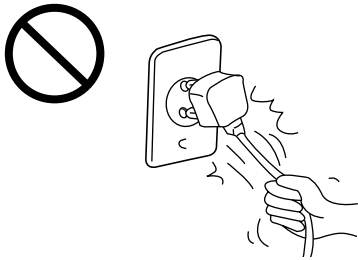
Ceci pourrait provoquer un feu ou une électrocution. Veuillez appeler un vendeur agréé ou une station technique.





Attention

- **Ne débranchez pas la prise en tirant sur le câble électrique.**
Veuillez tenir la prise lorsque vous la débranchez.



- **Mettez l'interrupteur principal sur Arrêt si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.**

Si de la poussière s'accumule sur la prise, ceci provoquera une hausse de chaleur et un feu.

Mettez l'interrupteur principal sur Arrêt.

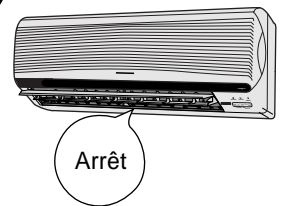


Débranchez la prise mâle.

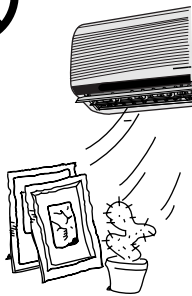


- **Lorsque vous nettoyez l'appareil, veuillez débrancher la prise.**

Ceci pour éviter toute blessure due au ventilateur de l'appareil.

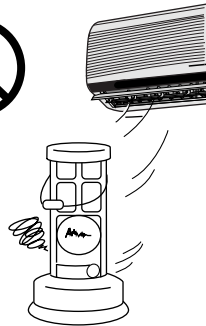


- **Ne pas utiliser à d'autres fins.**
Ne pas utiliser pour conserver. Ceci affectera la qualité des aliments, les animaux et les plantes.



- **Ne placez pas de combusteurs sur le chemin du courant d'air venant de l'appareil.**

Une combustion incomplète pourrait provoquer une accumulation de gaz toxique (CO).



- **Aérez la pièce régulièrement.**

Étant donné que les fenêtres restent fermées, il est bon d'ouvrir de façon périodique pour aérer la pièce.

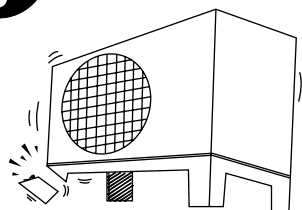


- **Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau.**
Ceci provoquerait une électrocution.



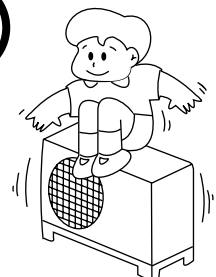
- **Inspectez l'appareil de temps en temps à la recherche d'anomalies.**

Vous assurer que les réparations nécessaires sont menées à bien.



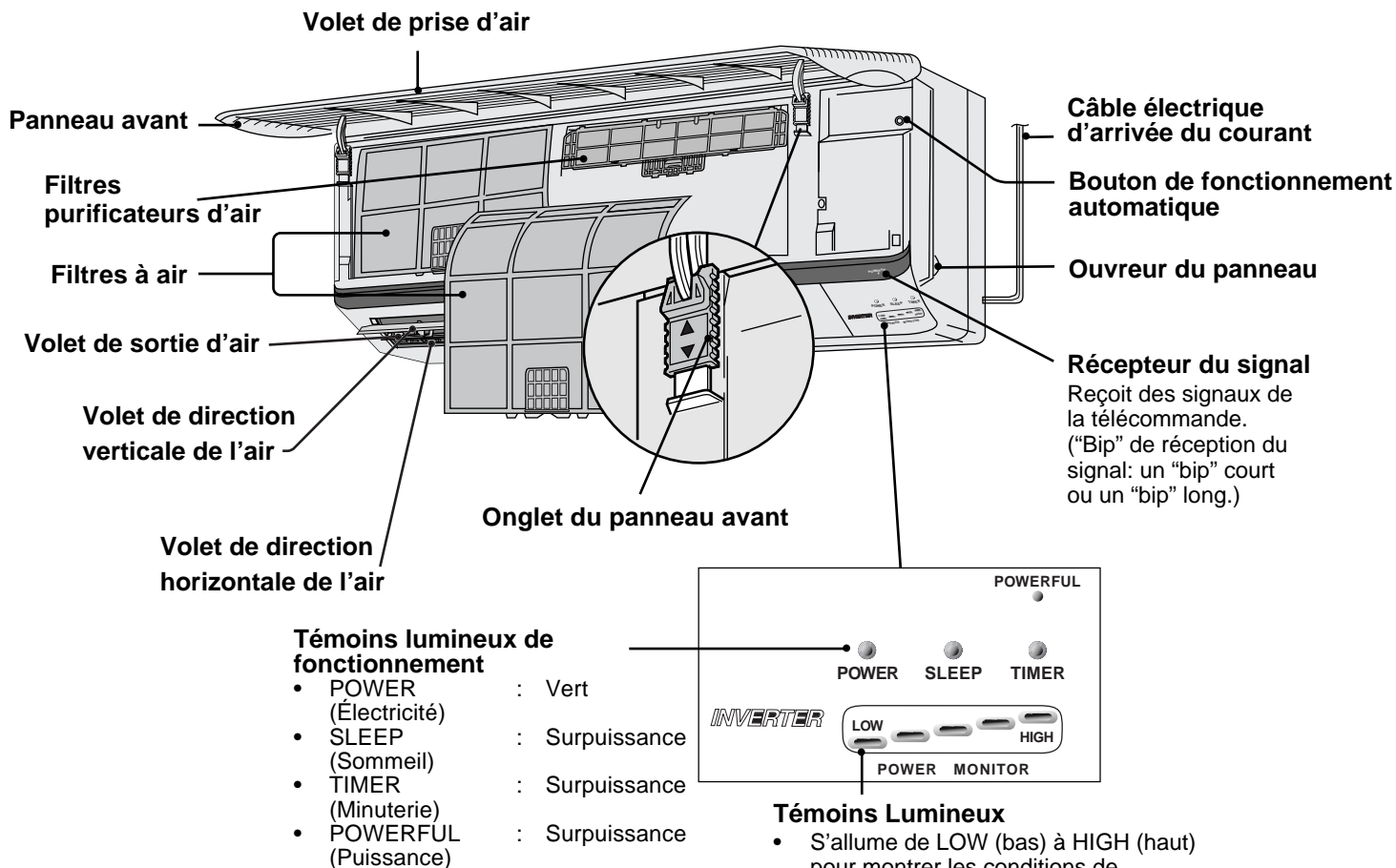
- **Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.**

Vous pourriez tomber ou l'appareil pourrait se casser.



Désignation des composants du climatiseur à air pulsé à inverseur

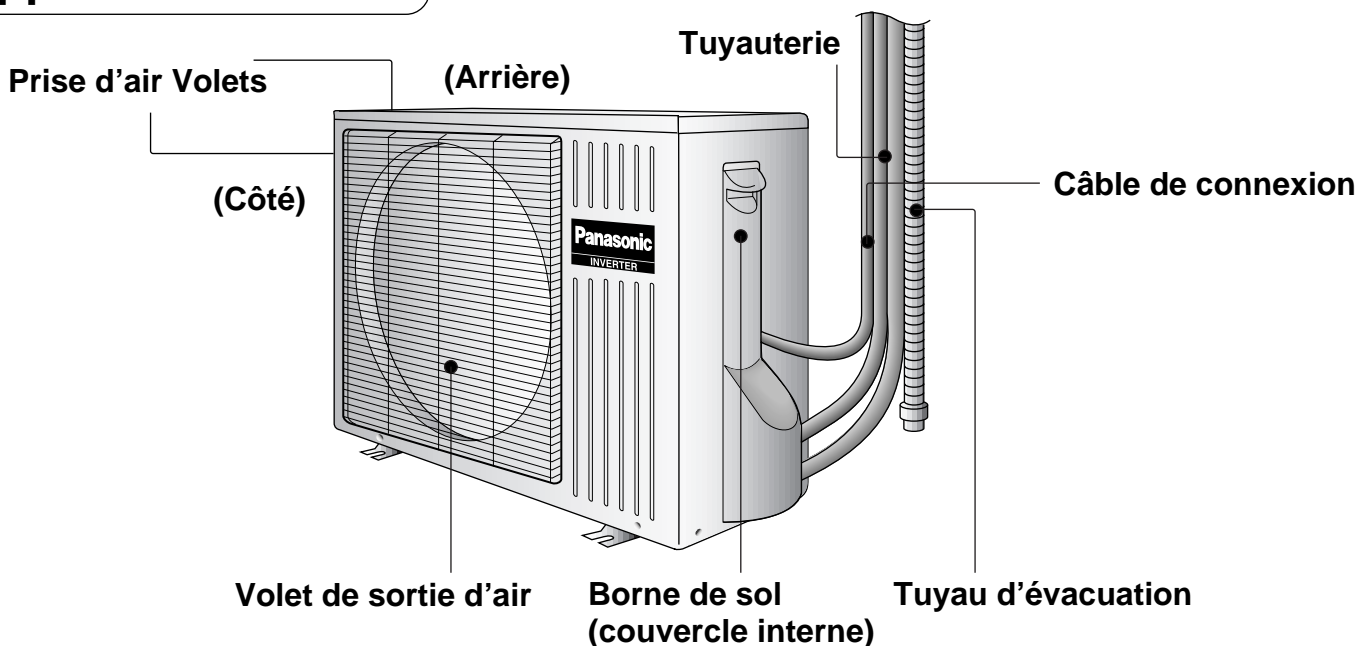
Appareil d'intérieur



Témoins Lumineux

- S'allume de LOW (bas) à HIGH (haut) pour montrer les conditions de fonctionnement du compresseur.
- S'éteint lorsque le compresseur s'arrête.

Appareil d'extérieur



Télécommande

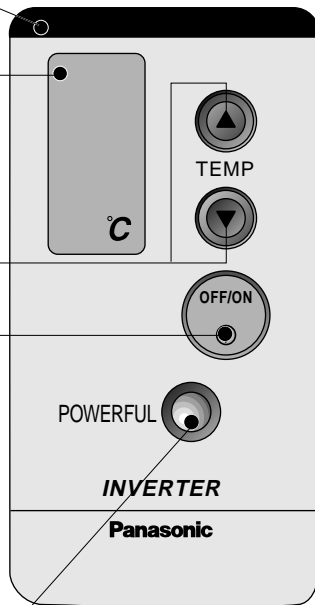
Transmetteur de signaux

Affichage du mode de fonctionnement

Touche de réglage de la température de la pièce (touche lumineuse)

Touche d'Arrêt/ Mise en marche (touche lumineuse)

Touche POWERFUL

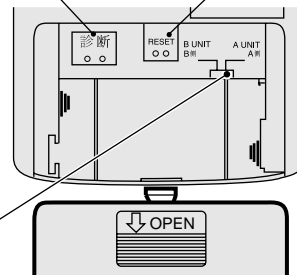


Lorsque le couvercle arrière est ouvert

Bornes de diagnostic

Utilisation réservée au technicien.

Points de réglage initial

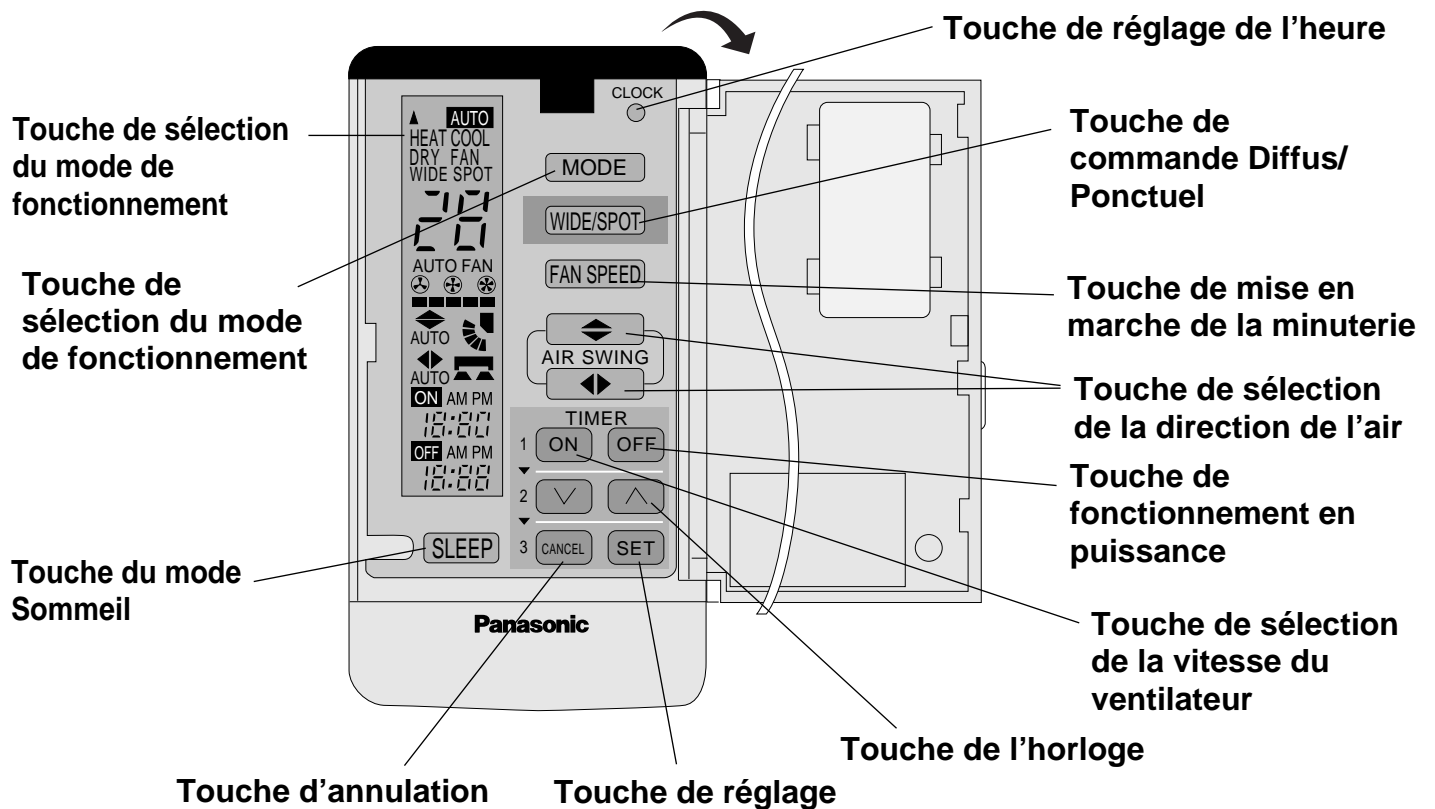


Touche de signal [B ↔ A]

A placer sur A.

Lorsque deux appareils sont installés dans la même pièce. Consultez votre revendeur au sujet du commutateur [B ↔ A].

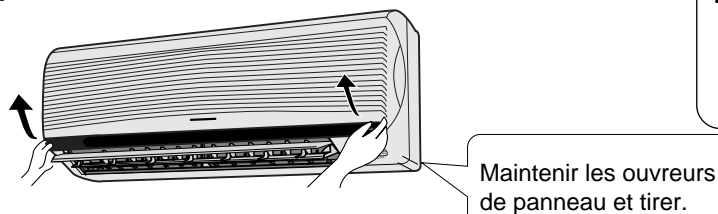
Ouvrez le couvercle de la télécommande



Préparation (Appareil d'intérieur • Télécommande)

Appareil d'intérieur

- 1** Insérez la prise mâle dans une prise femelle et ouvrez le panneau avant.

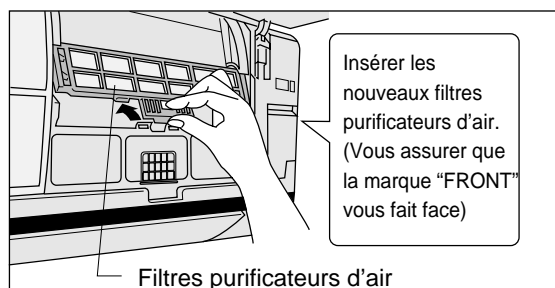
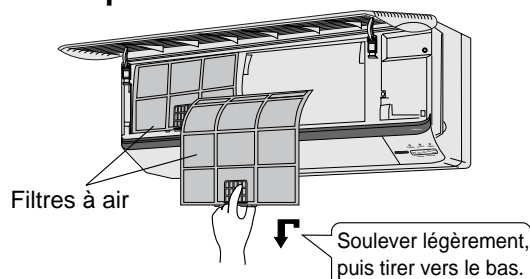


Avertissement

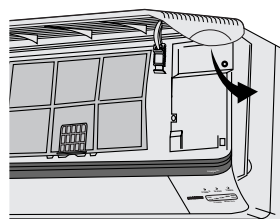
- Vous assurer que la prise est bien branchée.

Une prise mal branchée peut provoquer un feu ou une électrocution.

- 2** Retirez les filtres à air et insérez les filtres purificateurs d'air.



- 3** Installez les filtres à air et Refermez le panneau avant.



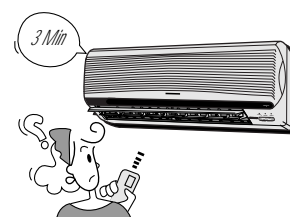
A utiliser dans les conditions suivantes:

(en °C)

		Température Max.		Température Min.
		DBT: Température de lampe sèche		
		WBT: Température de lampe humide		
REFROIDISSEMENT	Intérieur	DBT	32	16
		WBT	23	11
	Exterieur	DBT	43	16
		WBT	26	11
CHAUFFAGE	Intérieur	DBT	30	2
		WBT	–	–
	Exterieur	DBT	24	–5
		WBT	18	–6

Notes

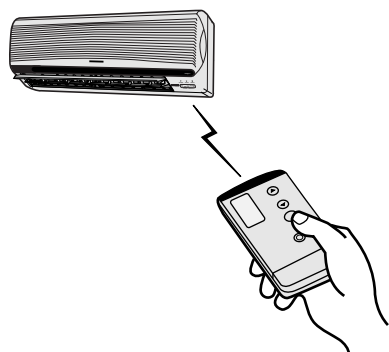
- Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période de temps prolongée, mettre climatiseur sur Arrêt. Si l'interrupteur reste sur Marche, environ 2,8 W d'électricité seront utilisés même si l'appareil principal a été mis sur arrêt. Lorsque le mode de veille est activé, le compresseur consomme environ 35 watts d'électricité pour réchauffer rapidement la pièce. Ce mode peut être désactivé si vous n'en avez pas besoin. Consultez votre revendeur.
- Si le fonctionnement est interrompu, l'appareil recommencera à fonctionner seulement après trois minutes.



Télécommande

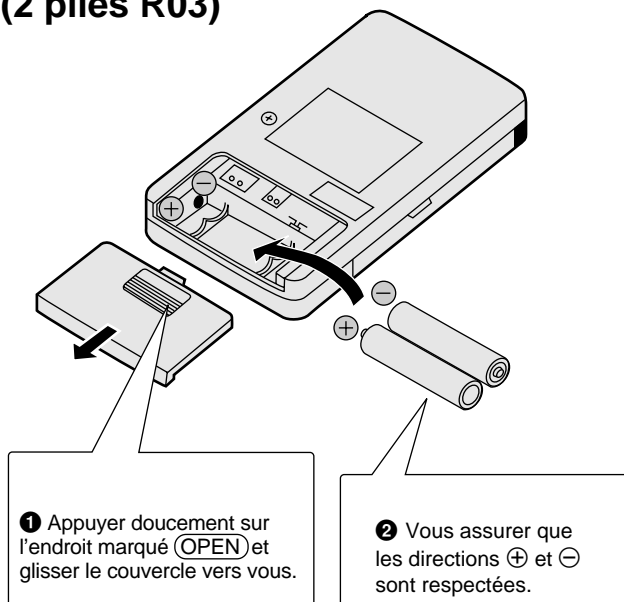
Utiliser la télécommande

- La distance maximale à laquelle les signaux peuvent être reçus est d'environ 10m.
- Diriger la télécommande vers le récepteur de signaux sur le climatiseur lorsque vous l'utilisez.
- Veuillez vous assurer que le chemin du signal n'est pas obstrué.



Insérer les piles

(2 piles R03)



- Vérifier que l'affichage clignote sur 12:00 PM. Si l'affichage ne montre rien lorsque les piles sont insérées, les retirer et les replacer correctement.



- Pour éviter l'épuisement des piles, régler l'heure immédiatement (horloge).

Piles

Les piles peuvent être utilisées pendant approximativement un an.

Suivez cette procédure lorsque vous remplacez les piles

- Remplacer les piles avec 2 nouvelles piles du même type.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables, (Ni-Cd), parce qu'elles sont différentes des piles standard dans leur forme, dimension et performance.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps, retirer les piles de la télécommande.

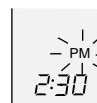
Régler l'horloge

1 Appuyer sur la touche Horloge.



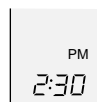
PM clignote et 12:00 brille.

2 Appuyer sur \downarrow ou \uparrow pour régler l'heure.



Appuyer sur \uparrow continuellement pour accélérer l'avancée et \downarrow pour le recul.

3 Appuyer sur la touche Horloge.

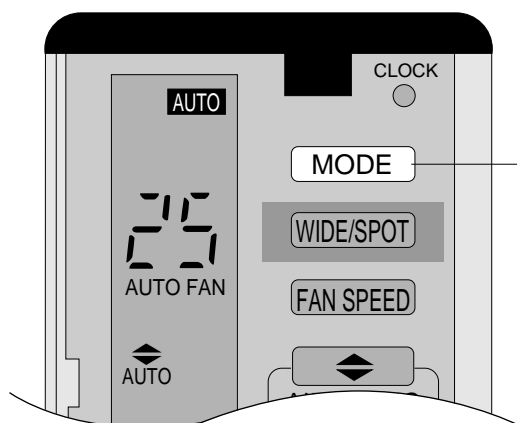


AM ou PM s'allument.

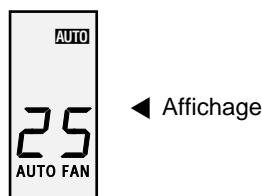
Notes

- Ne pas jeter ou faire tomber la télécommande. Ne pas la mouiller.
- Certains types de lampes fluorescentes peuvent affecter la réception du signal. Consulter votre vendeur.

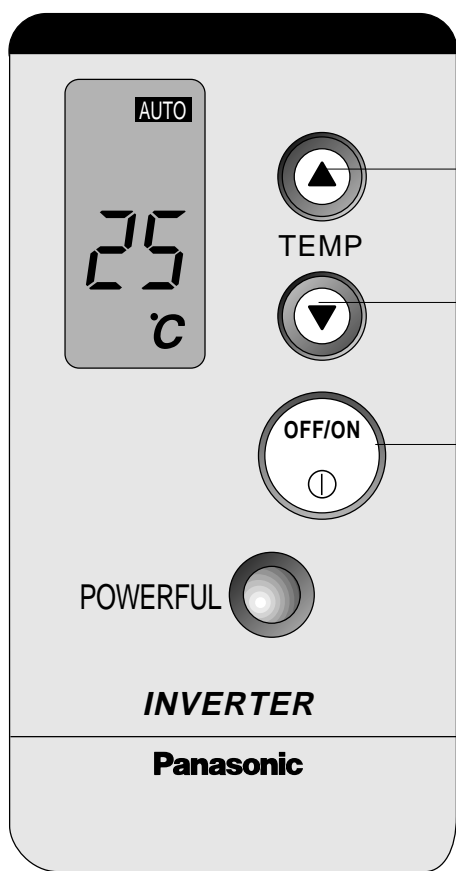
Automatique • Chauffage • Refroidissement • Séchage doux • Ventilateur




1 Appuyer sur (MODE) pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré



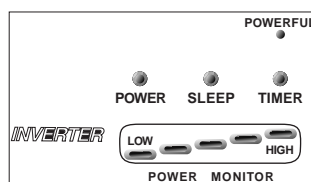
Lorsque vous appuyez, l'affichage change dans cet ordre.



2 Appuyer sur la touche 

Le Témoin lumineux du courant s'allume. Le témoin lumineux clignote lorsque la température de la pièce est basse au début du chauffage ou lorsque le mode de fonctionnement est sélectionné durant le fonctionnement automatique.


Les lampes du moniteur d'électricité s'allument pour montrer le mode de fonctionnement du compresseur.



3 Pour régler la température

- Augmente ou diminue d'1°C si vous appuyez dessus.
- La température peut être réglée entre 16°C et 30°C. (Pas de réglage pendant l'utilisation du ventilateur)

Température recommandée:	
Chauffage	: 20 ~ 24°C
Refroidissement	: 26 ~ 28°C
Séchage doux	: Environ, température de la pièce

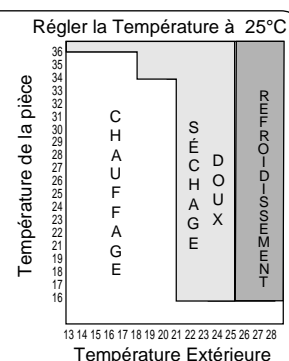
Appuyez à nouveau sur la touche  pour interrompre le fonctionnement. (Le Témoin lumineux s'éteint).

Contrôle de remise en marche automatique

- En cas de panne de courant, le climatiseur redémarre automatiquement suivant le dernier mode de fonctionnement activé et avec la même direction du souffle d'air. (Si le climatiseur n'a pas été stoppé au moyen de la télécommande.)
- Si vous ne voulez pas que l'appareil se remette en marche automatiquement lorsque le courant revient, mettre l'interrupteur sur Arrêt sur l'appareil d'intérieur ou à la prise de courant.
- Si vous ne nécessitez pas un Contrôle de remise en marche automatique, consultez votre vendeur.
- Le contrôle de remise en marche n'est pas disponible lorsque la minuterie ou le Mode Sommeil sont en marche.

Fonctionnement automatique

- Au début du Fonctionnement Automatique, Chauffage, Refroidissement ou Séchage Doux sont automatiquement sélectionnés suivant la température extérieure, intérieure et celle sélectionnée.
- Le mode de fonctionnement change chaque demi-heure, si nécessaire.



Chauffage

- Pour réchauffer la température ambiante en fonction de la température de référence que vous avez définie.
- C'est la chaleur de l'air extérieur qui réchauffe la pièce. Lorsque la température de l'air extérieur ambiant diminue, la capacité de chauffe de l'appareil peut diminuer elle aussi. Nous conseillons l'utilisation d'un appareil de chauffage supplémentaire lorsque la température de l'air extérieur ambiant est basse.

Refroidissement

- Pour rafraîchir la température ambiante en fonction de la température de référence que vous avez définie.

Utilisation du ventilateur

- Fait circuler l'air à travers la pièce.
- Purifie et désodorise la pièce. L'utilisation du ventilateur est recommandée pendant les saisons lors desquelles ni le chauffage ni le refroidisseur ne sont utilisés.

Utilisation du séchage doux

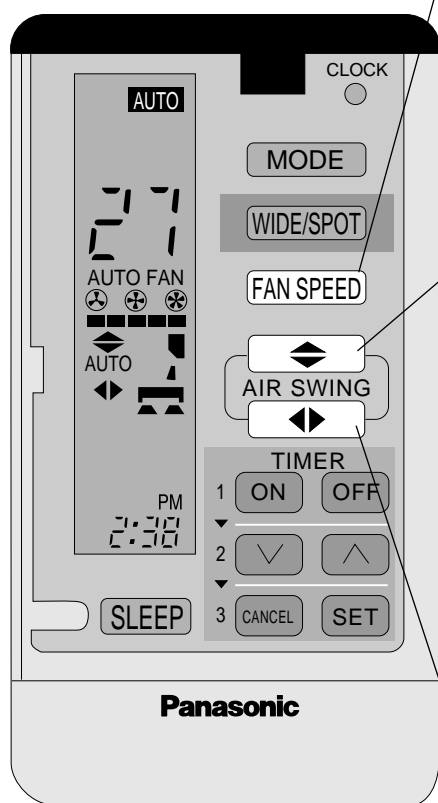
- Déshumidifie tout en maintenant la température désirée. L'utilisation du séchage doux est recommandée pendant la saison des pluies.
- Si la température de la pièce excède la température sélectionnée, l'appareil se met en mode de refroidissement.
- La vitesse du ventilateur est plutôt lente durant l'utilisation du séchage doux.
- L'humidité peut rester la même si la température intérieure est plus basse que la température sélectionnée par la télécommande.

Notes

- Voir la page 90 pour régler la vitesse du ventilateur et la direction du courant d'air.
- Le mode de fonctionnement en Puissance et Sommeil peuvent être réglés pendant l'utilisation automatique.

Régler la direction d'air et la vitesse du ventilateur

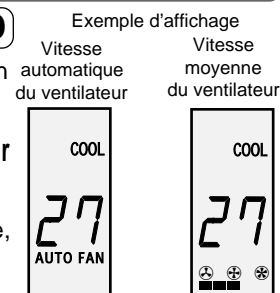
Un réglage correcte de la direction du courant d'air et de la vitesse du ventilateur augmente l'efficacité de l'appareil.



Pour régler la vitesse du ventilateur

Appuyez sur la touche **FAN SPEED**

- Il y a cinq niveaux de vitesse du ventilateur en plus de la vitesse automatique du ventilateur.



■ Contrôle automatique de la vitesse du ventilateur

Chauffage

Lorsque la température de la sortie d'air augmente, la vitesse du ventilateur augmente aussi.

Refroidissement ● Séchage doux

Les changements de la vitesse du ventilateur génèrent une brise fraîche. L'air commence à souffler environ 40 secondes après le commencement du Refroidissement et du Séchage doux.

Pour ajuster le volet de direction verticale du courant d'air

Appuyez sur la touche

- Il y a cinq angles de direction verticale pour la direction automatique du courant d'air.



L'affichage change lorsque la touche est utilisée. (L'affichage indique la direction du courant d'air.)

■ Contrôle automatique de la direction verticale du souffle d'air

Chauffage

Lorsque la température de l'air diffusé est faible, notamment au démarrage du chauffage, l'air froid est soufflé horizontalement.

Au fur et à mesure que la température augmente, l'air chaud est soufflé vers le bas

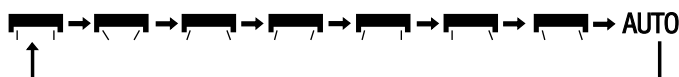
Refroidissement ● Séchage doux

Le volet pivote vers le haut et le bas automatiquement.

Pour régler les volets de direction horizontale du courant d'air

Appuyez sur la touche

- Outre la direction automatique du courant d'air, les volets de direction horizontale du courant d'air peuvent être réglés sur sept positions.



L'appui de la touche modifie l'affichage. (Celui-ci n'indique pas la direction exacte du courant d'air ou l'angle exact des volets.)

■ Contrôle automatique de la direction horizontale du souffle d'air

Chauffage

Lorsque la température est basse, l'air est envoyé en mode WIDE. Lorsque la température remonte, l'air est envoyé en mode SPOT.

Refroidissement ● Ventilateur

Les volets pivotent horizontalement à vitesse fixe.

Séchage doux

Les volets sont fixes sur WIDE.

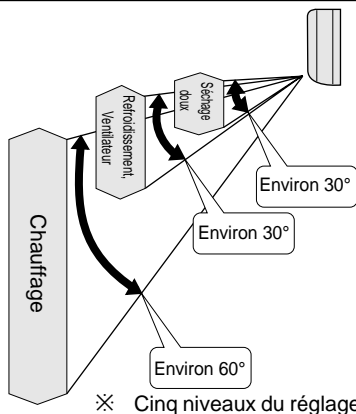


DIFFUS



PONCTUEL

Fourchette de réglage du volet



※ Cinq niveaux du réglage peuvent être sélectionnés dans cette fourchette.

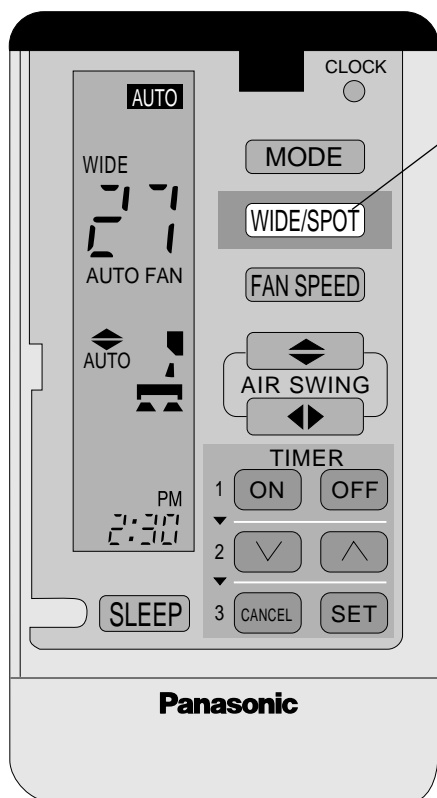
- La fourchette de réglage est différente pour chaque mode, c'est-à-dire chauffage, refroidissement et séchage doux. (Fig. de gauche)
- L'angle indiqué par la télécommande est différent de celui de l'appareil d'intérieur.
- L'angle du volet change automatiquement pour éviter toute condensation pendant le refroidissement et le séchage doux.
- Lorsque l'appareil est arrêté, le volet se ferme automatiquement.

Notes

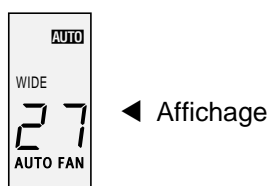
- Ne dirigez pas le volet de la direction verticale du courant d'air vers le bas pendant le refroidissement et le séchage. Des gouttes d'eau peuvent se condenser sur le volet de sortie d'air et tomber.
- Utilisez la télécommande pour modifier la position du volet de direction verticale du courant d'air. Utiliser vos mains lors du réglage de la direction peut provoquer un mauvais fonctionnement du volet. Si cela arrive, arrêtez l'appareil et remettez en marche immédiatement.

WIDE (DIFFUS) / SPOT (PONCTUEL)

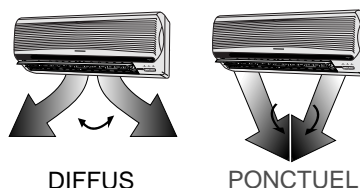
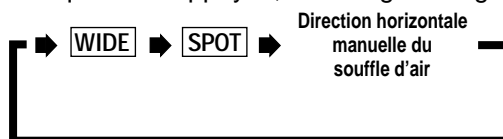
Contrôle aisé de la direction horizontale du souffle d'air.



- Appuyez sur la touche **WIDE/SPOT** pour sélectionner la direction du souffle d'air **WIDE** ou **SPOT**.



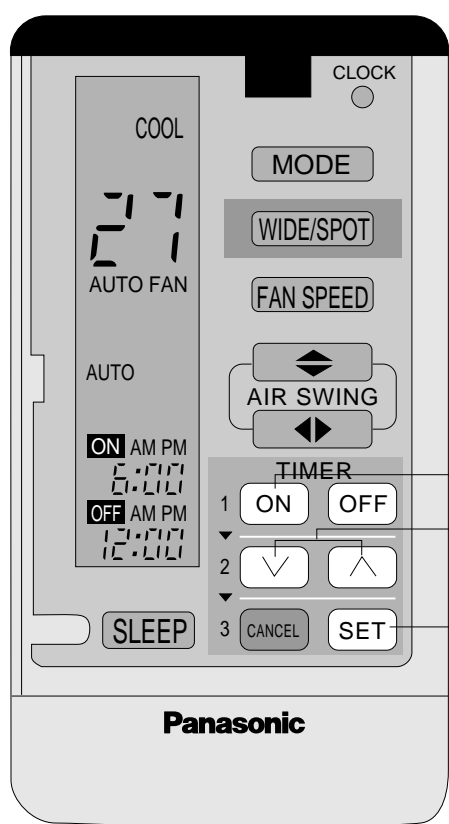
Lorsque vous appuyez, l'affichage change dans cet ordre.



- Pour désactiver **WIDE** ou **SPOT**, appuyez sur **◀▶**.

Réglage des minuteries

Régler la MINUTERIE-MARCHE (ON) sur l'heure à laquelle vous voulez que le chauffage ou le refroidissement débute. Régler la MINUTERIE-ARRÊT (OFF) sur l'heure d'arrêt choisie. Utilisez les deux touches ensemble pour un maximum de confort et d'efficacité.



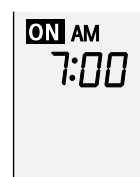
1 Appuyez sur la touche (ON)
Affichage Ex: Réglez la minuterie-marche (ON-Timer) pour 7:00AM.



2 Appuyez sur (V) ou sur (^) pour régler l'heure.
● Augmente ou diminue de 10 minutes. Appuyez constamment pour atteindre l'heure désirée.

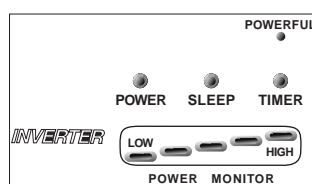


3 Appuyez sur la touche (SET)



■ Pour régler la minuterie-Arrêt

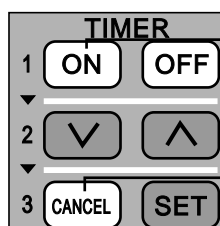
Appuyez sur la Minuterie-Arrêt (OFF) et suivez les pas 2 et 3.



(Le témoin lumineux de la minuterie sur l'appareil intérieur s'allume.)

■ Pour annuler la minuterie

(Ex) Annuler la Minuterie-Marche (ON-Timer).



1 Appuyez sur la touche (ON)

2 Appuyez sur la touche (CANCEL)

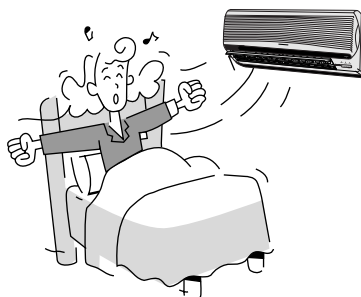
(Le témoin lumineux de la minuterie sur l'appareil intérieur s'éteint.)

● Lorsque vous dormez



Réglez l'heure à laquelle vous irez au lit avec la touche **OFF**. Ceci empêche le gaspillage de l'électricité.

● Lorsque vous vous réveillez



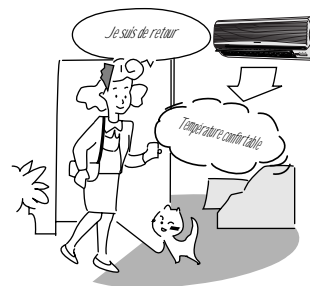
Réglez l'heure à laquelle vous vous réveillerez avec la touche **ON**. Vous pouvez commencer une nouvelle journée à une température confortable.

● Lorsque vous sortez



Réglez l'heure à laquelle vous allez sortir en utilisant la touche **OFF**. Réglez l'heure à laquelle vous allez rentrer en utilisant la touche **ON**. Ceci empêchera le climatiseur de rester en marche lorsque vous êtes à l'extérieur, et la température sera plaisante quand vous reviendrez.

● Lorsque vous rentrez



Réglez l'heure à laquelle vous rentrerez en utilisant la touche **ON**. Réglez l'heure à laquelle vous vous coucherez en utilisant la touche **OFF**. Ceci mettra une température plaisante pour votre retour et cela évitera de laisser le climatiseur en marche.

Minuterie

- Lorsque la MINUTERIE-MARCHE (ON-Timer) est réglée, la mise en marche commencera avant le moment sélectionné. Ceci pour permettre à la température de la pièce d'atteindre la température sélectionnée au moment désiré. (Maximum de 45 minutes en avance)
- Une fois que la MINUTERIE-MARCHE (ON-Timer) est réglée la mise en marche se fera au même moment chaque jour.
- L'heure n'est pas affichée lorsque les minuteries sont réglées.
- Lorsque les deux minuteries sont utilisées en même temps, le témoin lumineux de la minuterie de l'appareil d'intérieur reste allumé même si le fonctionnement est arrêté par la MINUTERIE-ARRÊT (OFF-Timer).

En Puissance • Sommeil

Les modes de fonctionnement en Puissance et Sommeil sont disponibles pendant l'opération automatique, le Chauffage, le Refroidissement et le Séchage Doux.

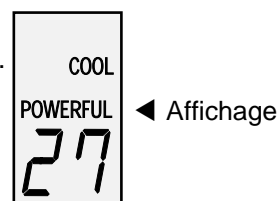
Mode de fonctionnement en Puissance

- Utilisé en hiver pour vous réchauffer rapidement quand vous rentrez à la maison (Chauffage et en Puissance).
- Utilisé en été pour vous rafraîchir après un bain chaud (Refroidissement et en Puissance).

Appuyez sur **POWERFUL** pendant le fonctionnement

Pour annuler

Appuyez sur **POWERFUL** à nouveau. (L'affichage EN PUISSANCE disparaît sur la télécommande.)



Note

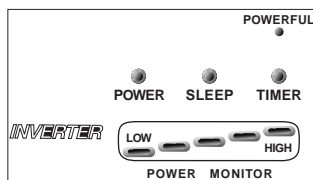
- La température sélectionnée et la vitesse du ventilateur changent automatiquement afin de réchauffer, refroidir, ou déshumidifier la pièce rapidement.

Fonctionnement		Température	Vitesse du ventilateur
Automatique	Chauffage	6°C plus haut	Un peu plus fort
	Refroidissement	4°C plus bas	
	Séchage Doux	3°C plus bas	

Fonctionnement en mode Sommeil

Évite de trop importants chauffage et refroidissement pendant votre sommeil. S'arrête automatiquement après 8 heures.

Appuyez sur **SLEEP** pendant le fonctionnement



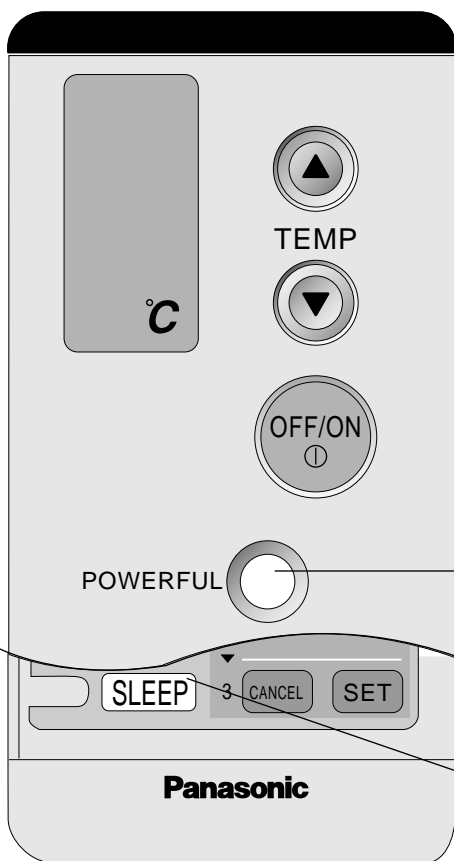
(Le témoin lumineux du mode Sommeil s'allume sur l'appareil d'intérieur.) N'est pas affiché sur la télécommande.

Pour annuler

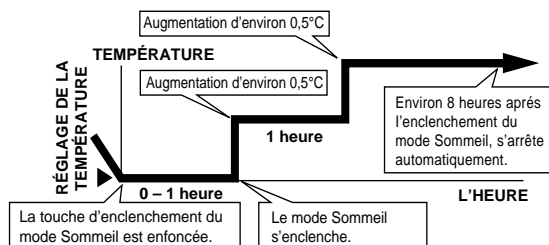
Appuyez sur **SLEEP** à nouveau. (Le témoin lumineux du mode Sommeil s'éteint sur l'appareil d'intérieur.) (off.)

Notes

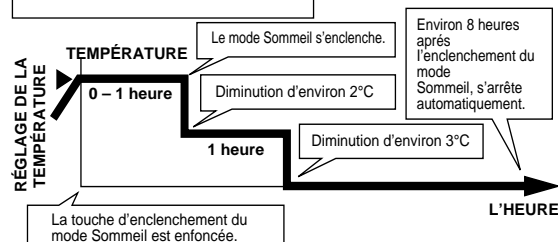
- L'air souffle doucement pendant votre sommeil.
- Lorsqu'il est utilisé avec la minuterie, la minuterie a priorité.



FONCTIONNEMENT DU REFROIDISSEMENT ET DU SÉCHAGE DOUX



CHAUFFAGE FONCTIONNEMENT



Conseils d'utilisation

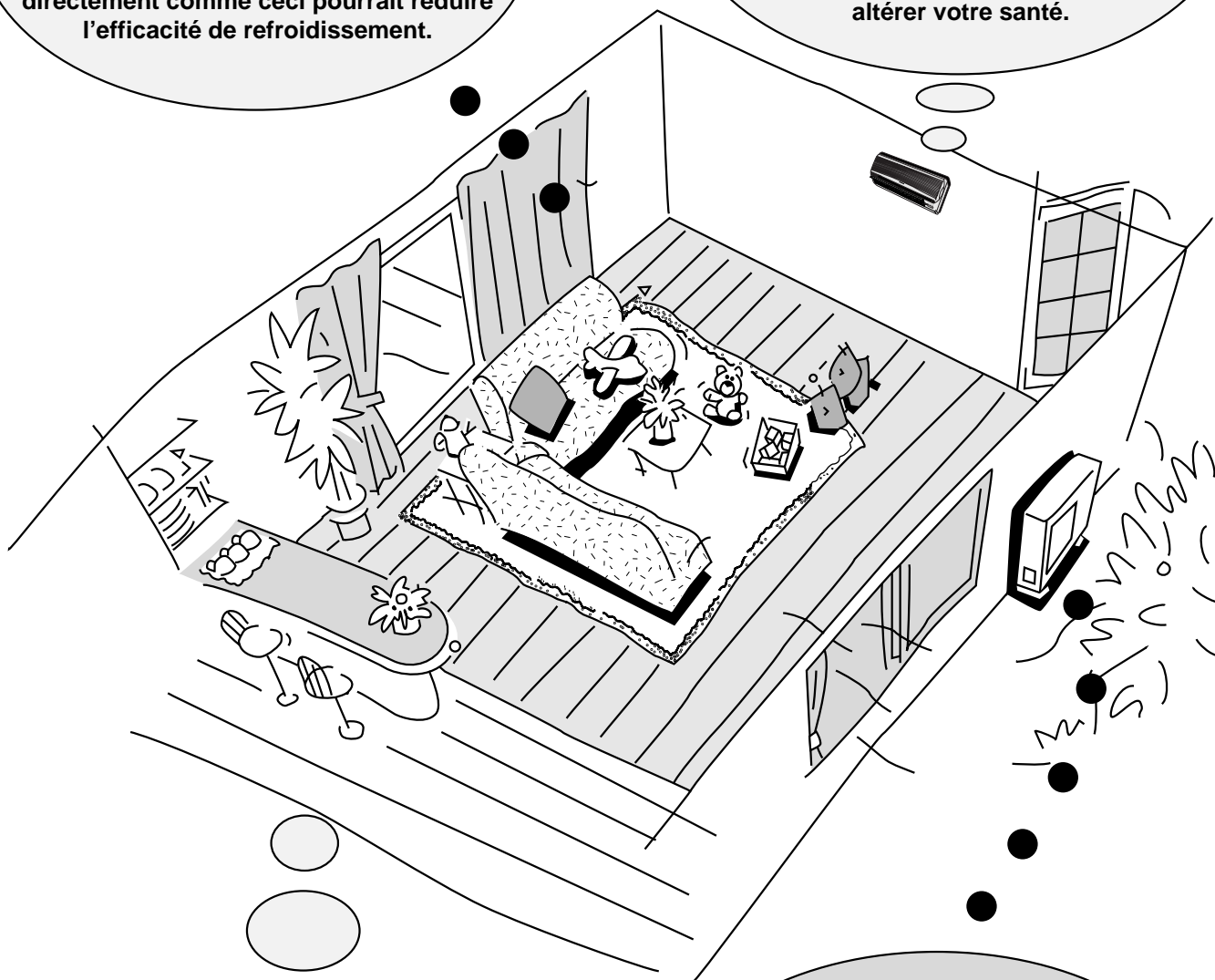
Voilà quelques conseils utiles pour une performance optimale de votre appareil et un rapport qualité-prix intéressant.

Régalez vos rideaux et volets

Régalez vos rideaux et volets afin d'éviter que la lumière du soleil n'entre dans la pièce directement comme ceci pourrait réduire l'efficacité de refroidissement.

Ne refroidissez pas trop puissamment!

Une différence de 6°C ou moins entre les températures extérieure et intérieure pendant le refroidissement est idéale. Une différence plus importante pourrait altérer votre santé.



Nettoyez les filtres!

Un filtre à air sale réduit l'efficacité du chauffage et du refroidissement. Nettoyez les filtres tous les quinze jours.

Quelque chose près de l'appareil extérieur?

Des objets placés près de l'appareil extérieur réduiront l'efficacité du chauffage et du refroidissement.

Soin et Entretien

Un nettoyage et un entretien réguliers prolongeront la vie de votre climatiseur.



Attention

■ Avant de nettoyer le climatiseur, mettez climatiseur principal sur Arrêt.

Une vitesse trop importante du ventilateur peut causer des blessures.

■ Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau.

De l'eau pourrait causer un court-circuit.

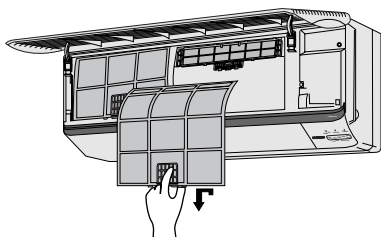
Nettoyer l'appareil interieur et la télécommande

- Essuyer doucement avec un chiffon doux et sec.
- Ne nettoyer pas avec de l'eau plus chaude que 40°C, des liquides volatiles comme un décapant, ou des produits pour polir. (Lorsque vous utilisez un chiffon traité avec des produits chimiques, vous reporter aux instructions et précautions.)
- Le panneau avant peut être retiré et nettoyé avec de l'eau.

Nettoyer les filtres à air (une fois toutes les deux semaines)

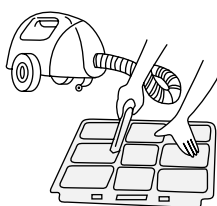
1 Ouvrir le panneau avant et retirer les deux filtres à air.

Maintenir les languettes, soulever légèrement, puis tirer vers le bas.



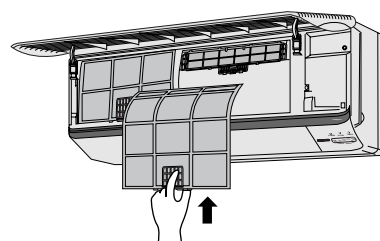
2 Retirer la saleté en utilisant un aspirateur.

Pour une saleté importante, nettoyer avec de l'eau et bien sécher (hors de la lumière du soleil) avant de replacer.

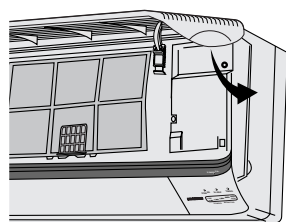


3 Replacer les filtres à air.

Vous assurer que la marque "FRONT" vous fait face.



4 Fermer le panneau.



Recommandation

Si l'appareil est utilisé dans un environnement poussiéreux, nettoyer les filtres tous les quinze jours. Une utilisation continue de l'appareil avec des filtres à air sales réduit l'efficacité du refroidissement et du chauffage.

Filtre à air endommagé

Consulter le vendeur autorisé le plus proche.

Partie No. CWD00240

Nettoyer le panneau avant (doit être retiré avant le nettoyage)

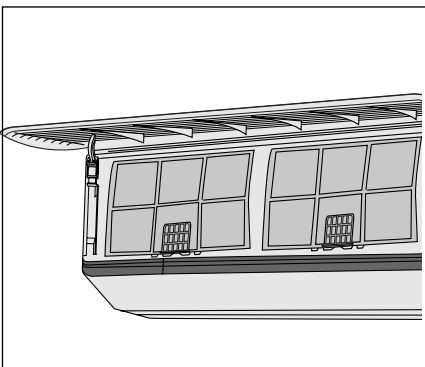


Attention

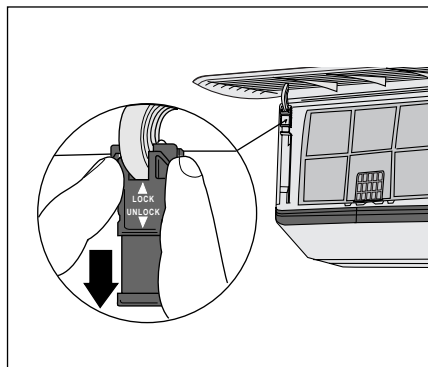
- Vous placer sur une surface nivelée lorsque vous retirez le panneau avant.
- Ne touchez pas les parties en métal de l'appareil d'intérieur après avoir retiré le panneau avant.
- Ne laissez pas d'eau sur le panneau après le nettoyage. Séchez complètement pour éviter une électrocution.

Retirer le panneau avant

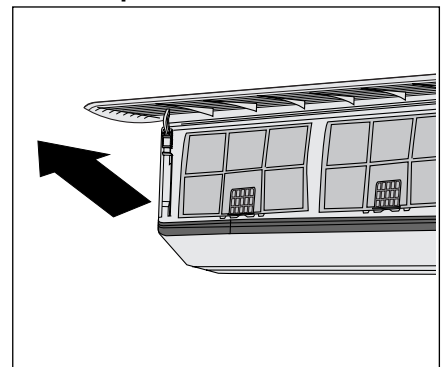
1 Soulever le panneau avant autant que possible.



2 Glisser les deux languettes (gauche et droite) vers la position de déverrouillage.



3 Régler le panneau avant à une position un peu plus haute que l'horizontale et tirer pour retirer.

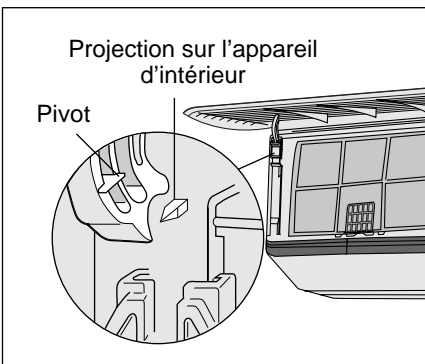


Nettoyer le panneau avant

- Laver légèrement avec de l'eau et une éponge. (Ne pas utiliser une brosse ou d'autres matériaux.)
- Ne pas appuyer sur le panneau avant trop fort pendant le nettoyage. (Une pression excessive pourrait endommager le panneau.)
- Si vous nettoyez avec des détergents de cuisine (détergents neutres), rincez totalement. (Ne pas utiliser de détergents non neutres.)
- Ne pas sécher le panneau avant à la lumière du soleil. (Une exposition directe à la lumière du soleil peut décolorer ou défigurer le panneau.)

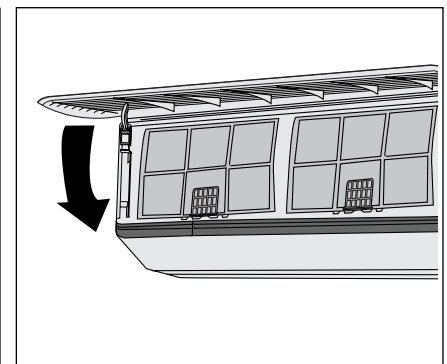
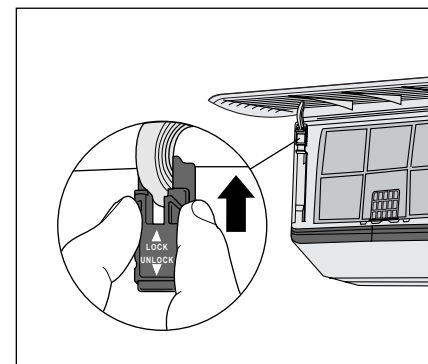
Fixer le panneau avant

1 Maintenir le panneau avant parallèle au sol, faire correspondre la projection de l'appareil d'intérieur avec le pivot et pousser pour insérer.



2 Glisser les deux languettes vers le haut jusqu'à la position de verrouillage.

Note: Si les languettes sont laissées sur la position de déverrouillage, le panneau avant ne fermera pas.



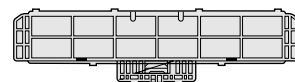
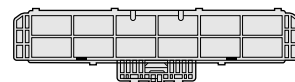
- Si le panneau ne ferme pas complètement, vérifier les positions des languettes et essayez encore.

Soin et Entretien

Remplacer les filtres purificateurs d'air (une fois tous les trois mois)

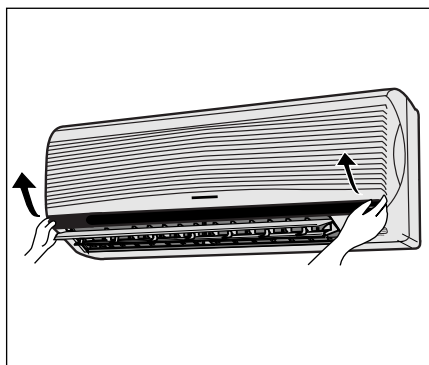
■ Remplacer les filtres purificateurs d'air

- Ne pas réutiliser des filtres sales. Consulter votre vendeur le plus proche Filtres purificateurs d'air CZ-SFD50N.
- Ces filtres fonctionnent efficacement pendant seulement trois mois.
- Si le climatiseur fonctionne en utilisant des filtres sales:
 - L'air n'est pas purifié.
 - La capacité de refroidissement et de chauffage diminue.
 - Des odeurs nauséabondes sont émises.
- Note:
Le catechin est un élément naturellement brun. Le filtre est traité avec du catechin pour éviter le développement de bactéries et virus.

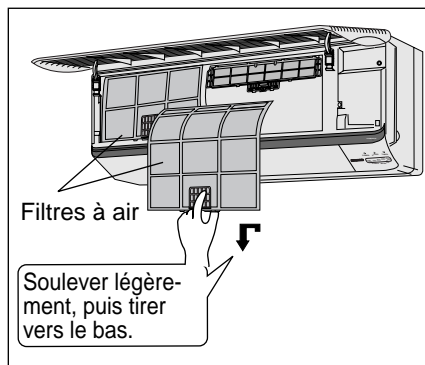


■ Retirer les filtres purificateurs d'air

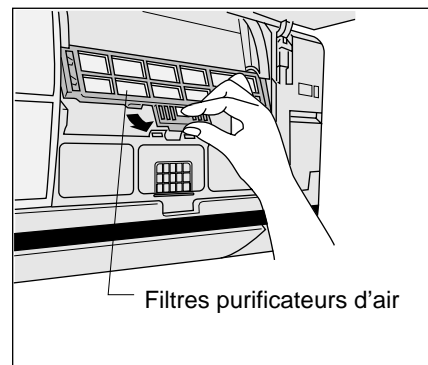
1 Soulever le panneau avant le plus haut possible.



2 Retirer les deux filtres à air.



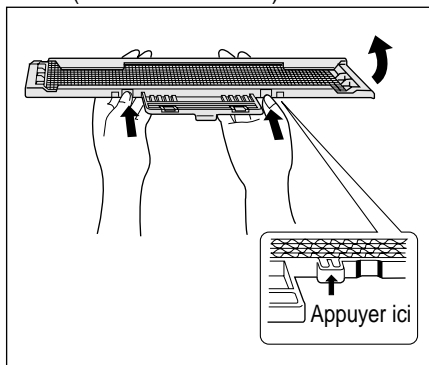
3 Maintenir les languettes des filtres purificateurs d'air et tirer.



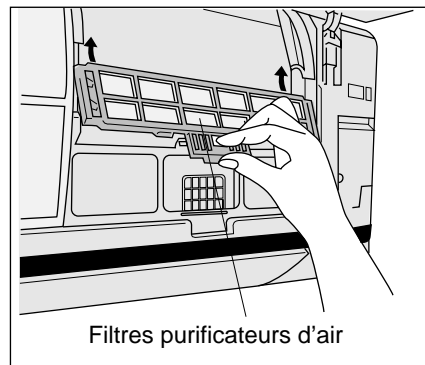
■ Réinstaller les filtres purificateurs d'air

1 Ouvrir le cadre du filtre pour insérer les nouveaux filtres.

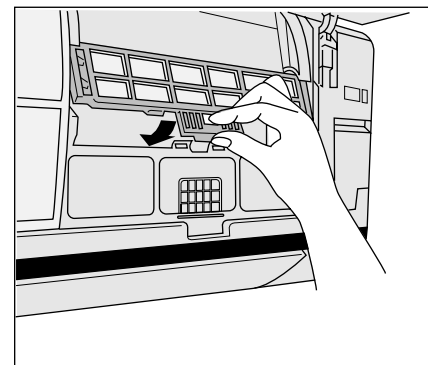
- Les nouveaux filtre désodorisants (De couleur noire)
- Les nouveaux filtre purificateurs d'air à la catéchine (De couleur marron)



2 Insérer les nouveaux filtres purificateurs d'air. (Vous assurer que la marque "FRONT" vous fait face)



3 Pousser jusqu'au "clic".



- Fermer le panneau avant.



Attention

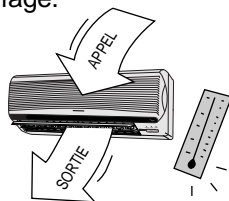
■ Ne négligez pas un support de montage endommagé.

Un support endommagé risque de tomber et de vous blesser. Consulter un vendeur agréé.

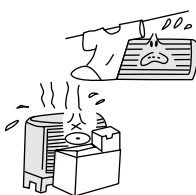
Inspection avant terme

■ L'air qui sort, est-il froid (chaud)?

Le fonctionnement est normal, si 15 minutes après la mise en marche, la différence de température entre l'air absorbé et l'air qui sort est de 8°C ou plus pour le refroidissement et de 14°C ou plus pour le chauffage.



■ Les volets de sortie ou d'entrée de l'air sont-ils obstrués?



■ Les piles de la télécommande, sont-elles à plat?

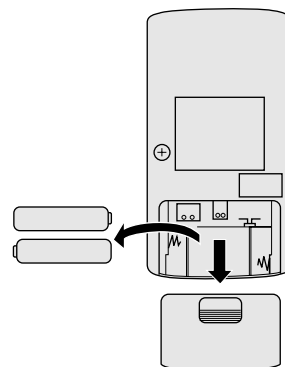
Si l'affichage de la télécommande clignote, remplacez les piles. (page 87)

Lorsque le climatiseur n'est pas utilisé pendant une période prolongée

1 Pour sécher les parties internes de l'appareil principal, faire fonctionner l'appareil pendant 2 ou 3 heures au mode ventilateur.

2 Mettre climatiseur sur climatiseur et retirer la prise.
Note : Si l'appareil n'est pas mis sur arrêt en utilisant la télécommande, il se met en marche dès que la prise est branchée (car un contrôle de remise en marche automatique est fourni).

3 Retirer les piles de la télécommande.



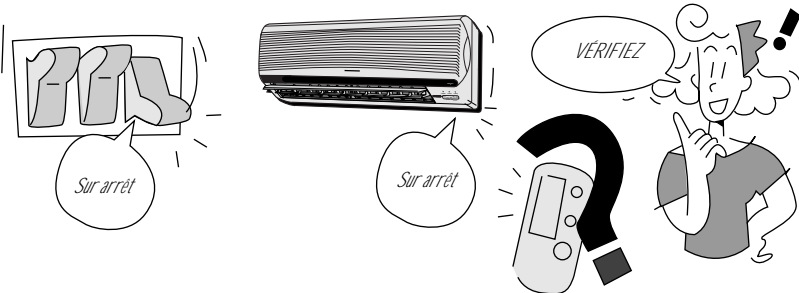
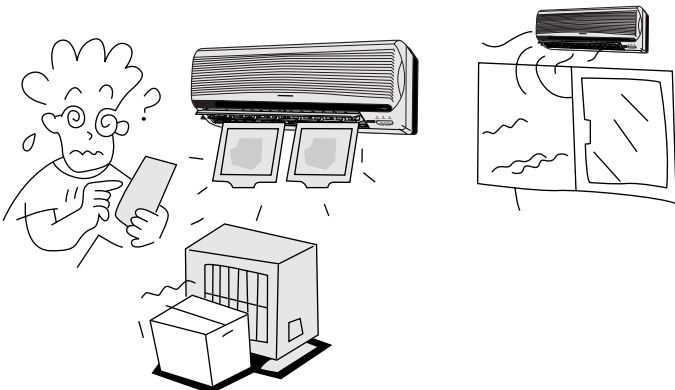
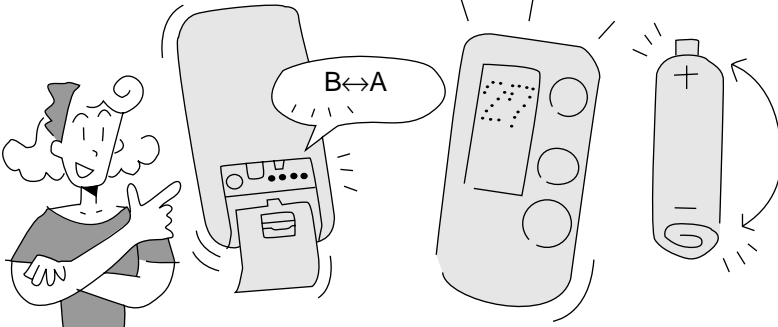
Inspection recommandée

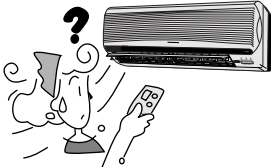
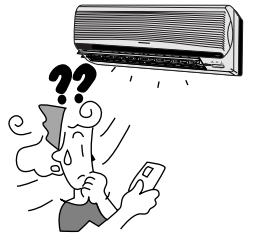

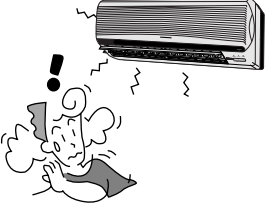
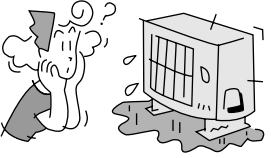
- L'appareil deviendra sale après une utilisation pendant plusieurs saisons; ceci en réduira la performance.
- Suivant les conditions de fonctionnement, un appareil sale peut produire des odeurs nauséabondes et de la poussière peut s'infiltrer dans la tuyauterie de déshumidification.

Des inspections régulières sont recommandées, en plus d'un nettoyage régulier. Consulter un vendeur agréé.

Résolution de problèmes

(Avant d'appeler votre vendeur, vous reporter à la liste.)

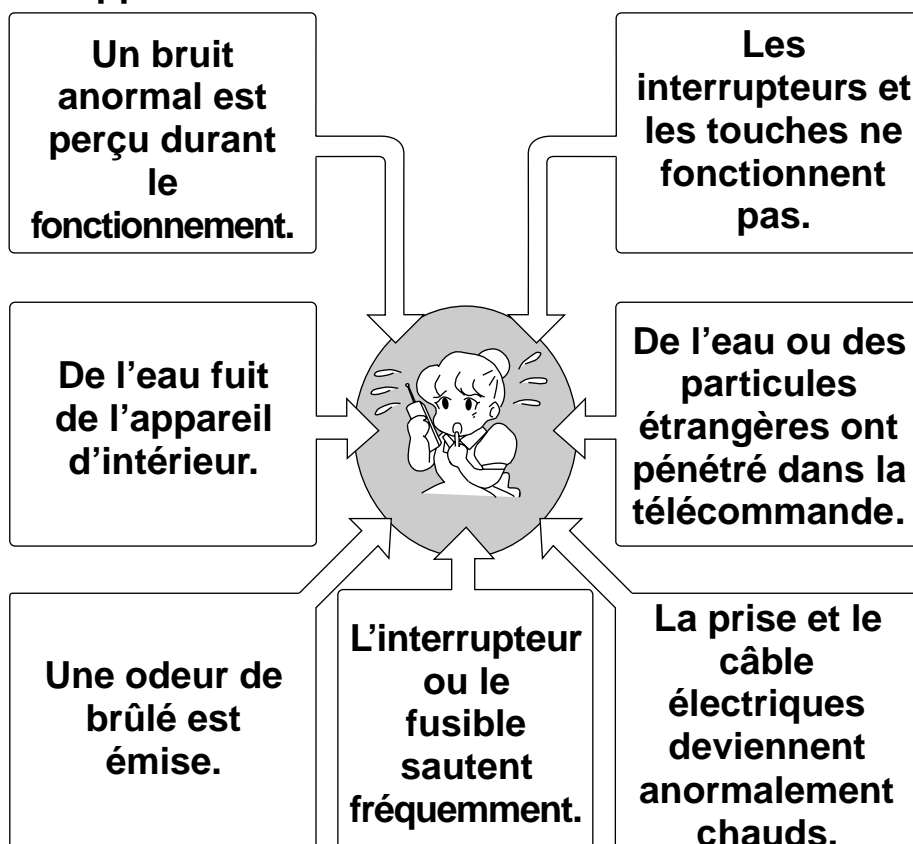
Problème?	Vérification
<p>L'appareil ne fonctionne pas</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Un interrupteur a-t-il été mis sur arrêt ou un fusible a-t-il sauté?■ La prise est-elle débranchée?■ La minuterie est-elle utilisée correctement (page 92)? 
<p>L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas efficacement</p>	<ul style="list-style-type: none">■ La température a-t-elle été réglée correctement (page 88)?■ Les filtres à air sont-ils sales (page 96)?■ Les volets de sortie et d'entrée de l'air sont-ils obstrués?■ Les fenêtres et les portes sont-elles toutes fermées?※ Mesurer la différence de température. Le fonctionnement est normal, si, 15 minutes après la mise en marche, la différence de température entre l'air qui est absorbé et l'air qui sort est de 8°C ou plus, pour le refroidissement et de 14°C ou plus pour le chauffage. 
<p>L'appareil ne reçoit pas les signaux de la télécommande, ou l'affichage de la télécommande est faible ou non existant</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Le contrôle des signaux est-il sur "B" (page 85)?■ Les piles sont-elles faibles (page 87)?■ Les piles ont-elles été placées correctement avec les pôles ⊕ et ⊖ dans la position indiquée. 

Problème?	Raison
<p>L'air n'est pas déchargé immédiatement</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Sur les modes Refroidissement • Séchage doux (vitesse automatique du ventilateur) L'air ne sera pas déchargé pendant environ 40 secondes. L'appareil est conçu pour empêcher toute odeur de tabac, cuisine, et corps d'être déchargée avec l'air refroidissant. ● Sur le mode Chauffage (Le témoin lumineux du courant clignote) Ceci est désigné à empêcher l'air froid de sortir d'un seul coup. Veuillez patienter. 
<p>Le fonctionnement s'arrête soudainement</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Sur les modes Refroidissement • Séchage doux (vitesse automatique du ventilateur) Le ventilateur d'intérieur s'arrête fréquemment pendant 60 secondes et marche pendant 30 secondes pour vérifier la température intérieure. ● Sur le mode Chauffage (Le témoin lumineux du courant clignote) Lorsque la température extérieure est basse et que l'humidité est importante, du gel s'accumule sur l'appareil d'extérieur. Le témoin lumineux du courant clignote lorsque l'appareil fait fondre le gel. (Veuillez patienter car le dégel se fait en dix minutes). 
<p>Du brouillard sort de l'appareil</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ceci arrive lorsque le courant d'air du climatiseur refroidit la pièce. 
<p>Il y a un bruit</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Un bruit comme "psst" est perçu durant le dégel ou lorsque le climatiseur vient d'être arrêté. Ceci est dû au réfrigérant à l'intérieur du climatiseur qui va dans la direction opposée. ● Le climatiseur va augmenter ou diminuer en volume à cause des changements de températures, causant des bruits de craquement. ● Le bruit d'eau qui coule est dû au réfrigérant à l'intérieur de l'appareil. 
<p>L'appareil d'extérieur dégage de l'eau et de la vapeur</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Lors du dégel, le gel fond et change l'eau en vapeur. 

Y a-t-il un problème?

Appeler un
vendeur
immédiatement

Appeler le vendeur immédiatement si l'un des problèmes suivants apparaît



Mettre climatiseur principal sur climatiseur et débrancher la prise.

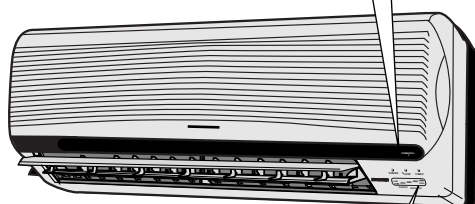
■ Le témoin lumineux de la minuterie se met à clignoter et trois caractères s'affichent.

l'affichage change dans cet ordre.

Exemple:

→ H → / → /

(Rouge)



Minuterie



- Un clignotement indique une anomalie. Vérifier l'affichage et consulter un vendeur autorisé.
- Après avoir vérifié l'affichage, mettre climatiseur principal sur arrêt et retirer la prise.
- Suivant les trois caractères qui sont affichés, un fonctionnement temporaire peut être possible.

Caractères qui permettent un fonctionnement temporaire	Fonctionnements temporaires possibles	Description du fonctionnement
→ H*2*3	Refroidissement	Fonctionnement d'urgence avec fonctions limitées.
→ H*2*7	Chauffage	(Le témoin lumineux de la minuterie continue de clignoter.)
→ H*2*8	Refroidissement	

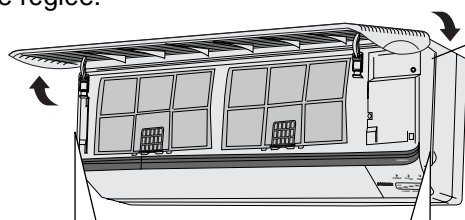
● Fonctionnement temporaire

1. Appuyer sur la touche **(MODE)** et sélectionner le Chauffage ou le Refroidissement.
2. Appuyer sur la touche Arrêt/Marche (Un son de "bip, bip, bip" est entendu).
 ※ Utiliser ce fonctionnement temporairement, jusqu'à ce que les réparations aient pu être effectuées.

Information utile

La télécommande s'arrête de fonctionner

Si la télécommande s'arrête de fonctionner, ou a été égarée, mettre en route le fonctionnement automatique. Les réglages de ce fonctionnement sont automatiques. La température ne peut plus être réglée.



Maintenir les deux ouvreurs du panneau avant et tirer. (replacer après que le fonctionnement ait commencé)

1 Mettre climatiseur principal sur Marche

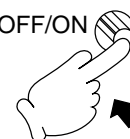
2 Appuyer sur la touche de Fonctionnement automatique

Le témoin lumineux du courant se met à clignoter jusqu'à ce que le mode de fonctionnement soit choisi.

■ Pour annuler le fonctionnement automatique

Appuyer à nouveau sur la touche Fonctionnement Automatique. (le témoin lumineux du courant s'éteint).

AUTO OFF/ON



En cas de panne de courant

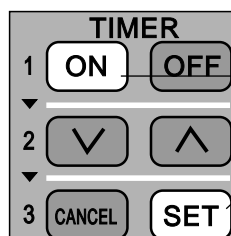
■ Panne de courant lors du fonctionnement

Contrôle de remise en marche automatique

- En cas de panne de courant, le fonctionnement sera automatiquement recommencé sous les modes sélectionnés avant la panne et avec la même direction du courant d'air, lorsque le courant revient puisque le fonctionnement n'est pas interrompu en utilisant la télécommande.
- Lorsque l'appareil se remet en marche, l'appareil extérieur fonctionnera seulement après 3~4 minutes.

● Panne de courant après que la minuterie ait été réglée

Le réglage de la minuterie est annulé. (Le témoin de la minuterie de l'appareil principal est éteint.) Une fois que le courant revient, régler la minuterie à nouveau. (Ex) Panne de courant après que la MINUTERIE-MARCHE ait été réglée.



1 Appuyez sur la touche ON

2 Appuyez sur la touche SET

(Le témoin lumineux de la minuterie s'allume sur l'appareil intérieur.)

Tonnerre et éclairs

Ce climatiseur est équipé d'un dispositif de protection contre les surtensions. Toutefois, pour éviter qu'il soit endommagé, il est préférable de couper son anomalie électrique et de le débrancher de la prise secteur en cas d'orage violent.



Variations du voltage

L'appareil extérieur s'arrête fréquemment à cause des variations du voltage. Consulter votre vendeur.

AVERTISSEMENT

- 1) Cet appareil doit être relié à la terre.
- 2) Si le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, cette opération doit être confiée au fabricant, à son agent de service après-vente ou à toute autre personne qualifiée afin d'écartier tout risque.
- 3) Débrancher la fiche du cordon d'alimentation, ou déconnecter l'appareil avant de procéder à l'entretien de celui-ci.
- 4) Ne pas essayer de faire des réparations soi-même.
Si cet appareil ne fonctionne pas correctement, ne pas essayer de le réparer soi-même.
Pour les réparations s'adresser au revendeur ou au centre de service.
- 5) Ne pas utiliser dans une atmosphère explosive.
Ne pas utiliser cet appareil dans une atmosphère qui présente des risques d'explosion.
- 6) Couper l'alimentation électrique (isolation de l'alimentation principale).
Débrancher la fiche du cordon d'alimentation, ou couper le disjoncteur, ou encore couper le dispositif de coupure du courant afin d'isoler l'appareil de l'alimentation principale en cas d'urgence.

ATTENTION

SI LE BRANCHEMENT D'ALIMENTATION EST FAIT PAR UNE PRISE D'ALIMENTATION, LA DÉBRANCHER LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISÉ.

Bruit de sifflement d'air

Le niveau du son de pression mesuré pondéré (A) de cet appareil est inférieur à 70dB (A) dans les conditions d'essai JIS C 9612.

Fonctionnement de refroidissement maximal

A 1 m de l'appareil

IMPORTANT

Les différents fils du cordon d'alimentation sont distingués par une couleur respective:

Jaune et vert	:	Terre
Bleu	:	Neutre
Brun	:	Phase

Les couleurs des différents fils du cordon d'alimentation de cet appareil ne sont pas nécessairement les mêmes que celles qui identifient les broches de la fiche, dont vous disposez.

En conséquence, procédez ainsi:

Le fil jaune et vert doit être relié à la broche repérée par la lettre E, ou par le symbole de terre ⊕, ou par la couleur verte ou jaune et verte.

Le fil bleu doit être relié à la broche repérée par la lettre N ou par la couleur noire.

Le fil brun doit être relié à la broche repérée par la lettre L ou par la couleur rouge.

Inhoud

<p style="text-align: center;">VÓÓR GEBRUIK</p>	<p>Kenmerken en Accessoires 106</p> <p>Veiligheidsmaatregelen 107 – 109</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installatie-aanwijzingen • Gebruiksaanwijzing <p>Benaming onderdelen Inverter Air Conditioner 110 – 111</p> <p>Vorbereiding (Binnen-unit • Afstandsbediening) 112 – 113</p> <ul style="list-style-type: none"> • Het gebruik van de afstandsbediening • Het plaatsen van de batterijen • Instellen van de klok
<p style="text-align: center;">GEBRUIKS- AANWIJZING</p>	<p>Automatisch • Verwarming • Koeling • Ontvochtiging • Circulatie ... 114 – 115</p> <p>Instellen Uitblaasrichting en Ventilatorsnelheid... 116 – 117</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instellen van Ventilatorsnelheid • Het afstellen van de verticale luchtstroom • Het afstellen van de horizontale luchtstroom <p>Wide / Spot 117</p> <p>Instellen van de Klok 118 – 119</p> <p>Powerfulfunctie (Extra capaciteit) • Slaapfunctie 120</p> <ul style="list-style-type: none"> • Powerful functie • Slaapfunctie bediening <p>Tips Voor Gebruik 121</p>
<p style="text-align: center;">NOODZA- KELIJK</p>	<p>Verzorging en Onderhoud 122 – 125</p> <ul style="list-style-type: none"> • Het reinigen van binnen-unit en afstandsbediening • Het reinigen van de luchtfilters (1keer per 2 weken) • Reinigen van het voorpaneel (dient verwijderd te worden voordat u het wast) • Vervanging van het luchtreinigingsfilter (1x per 3 maanden) • Voorseizoen controle • Indien u de airconditioner voor langere tijd niet gebruikt • Aanbevolen controle <p>Het oplossen van Problemen 126 – 127</p> <p>Is er een Probleem? 128</p> <p>Nuttige Informatie 129</p> <ul style="list-style-type: none"> • Afstandsbediening werkt niet • Stroomuitval • Bliksemgevaar • Stroomschommeling

Kenmerken en Accessoires

Koel en geluidsarm comfort met een Panasonic Inverter Air Conditioner.

Automatische functie

Selecteert optimale instelling (pagina 114).

Omschakeling verticaal/horizontaal

Automatische omschakeling voor verticale en horizontale luchtstroomrichting (pagina 116).

Voorpaneel

Kan snel en makkelijk verwijderd worden voor reiniging (pagina 123).

Bescherming stroomschommeling

Beschermt apparaat tegen stroomschommeling (pagina 129).

Luchtzuiverende filter op basis van catechine

Filter die stof, tabakgeurtjes en kleine partikeltes in de kamer opvangt. Hij voorkomt tegelijk de aan was van bacteriën en ziektekiemen die in de filter opgesloten zitten. (pagina 106, 112 en 124).

Reukverdrivende filter

Dient om onaangename geurtjes te verwijderen en de lucht in de kamer te verfrissen. (pagina 106, 112 en 124).

Verlichte knop

Makkelijker terug te vinden in het donker. (pagina 111).

Automatische herstartfunctie

Herstart apparaat automatisch na stroomuitval (pagina 115).

Slaapfunctie

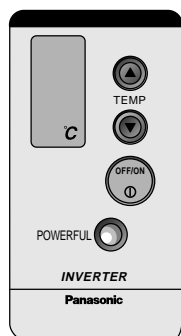
Voorkomt dat kamer te warm of te koud wordt (pagina 120).

Powerfulfunctie (extra capaciteit)

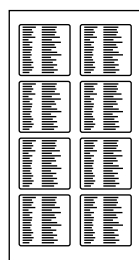
Voor extra snelle koeling of verwarming (pagina 120).

Accessoires

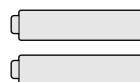
Afstandsbediening



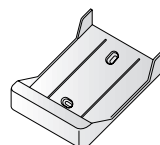
Sticker afstandsbediening



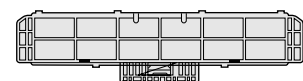
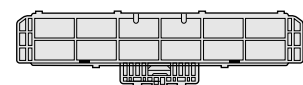
Twee RO3 droge cel, of gelijkwaardige, batterijen



Afstandsbedieningshouder



Luchtzuiverende Filters (Luchtzuiverende en reukverdrivende filters op basis van catechine)



Veiligheidsmaatregelen

Voor het gebruik dient u de onderstaande “Veiligheidsmaatregelen” zorgvuldig te lezen.

Ter voorkoming van letsel of schade aan uw eigendom of dat van anderen, dient u onderstaande aanwijzingen te volgen.

- Bij verkeerd gebruik, danwel door het negeren van deze aanwijzingen kan letsel of schade worden veroorzaakt. De belangrijkheid kan als volgt worden omschreven:



Waarschuwing : Deze aanduiding betekent dat er kans is op levensgevaar, ernstige verwonding of andere ernstige gevolgen.



Pas Op : Deze aanduiding betekent dat er kans is op verwonding of schade aan eigendom.

- Aanwijzingen die opgevolgd dienen te worden kunnen worden aangeduid zoals hieronder staat aangegeven:



Dit teken (met witte achtergrond) duidt aan dat u iets niet mag doen.



Dit teken (met zwarte achtergrond) duidt aan dat u iets moet doen.

Installatie-aanwijzingen



Waarschuwing

- **U dient nooit zelf het apparaat te installeren of te verplaatsen en opnieuw te installeren.** Onjuiste installatie kan waterlekage, elektrische schokken of brand veroorzaken. Schakel een STEK erkende dealer of onderhoudsmonteur in voor installatie.



Pas Op

- **Deze airconditioner moet worden geaard.**



Onjuiste aarding kan elektrische schokken veroorzaken.

- **Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten.**



Indien deze niet correct is aangesloten, kan dit lekkage veroorzaken.

- **Niet installeren op plaatsen waar gaslekage kan voorkomen of explosie-gevaar bestaat.**



Gas lekkages in de nabijheid van het apparaat zouden brand kunnen veroorzaken.

Gebruiksaanwijzing

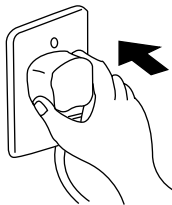


Waarschuwing

- **Steek de stekker goed in het stopkontakt.**

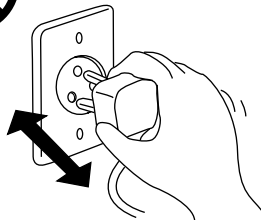
Hitte veroorzaakt door een losse stekker kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

Elektrische uitgang en stroomstekker moeten vlot bereikbaar zijn.



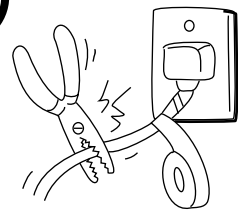
- **Aan- en uitschakelen van het apparaat dient niet met de stekker te worden gedaan.**

Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.



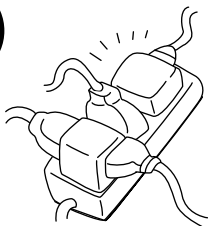
- **Beschadig of verander het netsnoer niet.**

Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.



- **Nooit zelf het snoer verlengen of verlengsnoer gebruiken.**

Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.



- **Bedien het apparaat niet met natte handen.**

Hierdoor kunt u een elektrische schok krijgen.



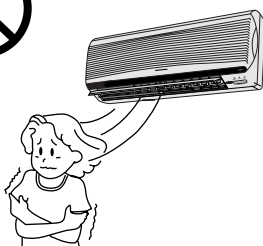
- **Steek geen vingers, stokjes of andere voorwerpen in het apparaat.**

Dit kan persoonlijk letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.



- **Blijf niet gedurende lange tijd direkt onder de koude luchtstroom.**

Dit kan uw gezondheid schaden.



- **Indien het apparaat abnormaal werkt (o. a. brandlucht, etc.) dient u het onmiddellijk uit te zetten en de stekker uit het stopkontakt te nemen.**

Roep de hulp in van een STEK erkende dealer of onderhoudsmonteur.



Schakel de spanning uit.



Haal de stekker uit het stopkontakt.



- **Repareer het apparaat nooit zelf.**

Onjuiste reparatie veroorzaakt brand of elektrische schokken. Raadpleeg een STEK erkende dealer of onderhoudsmonteur.

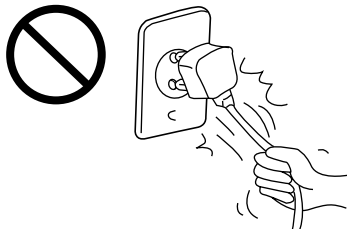




Pas Op

- **Haal de stekker niet uit het stopkontakt door aan het netsnoer te trekken.**

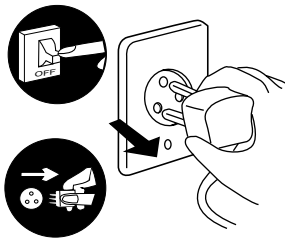
Houdt de stekker vast wanneer u deze uit het stopkontakt haalt.



- **Sluit de stroom af wanneer het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt.**

Stof op de stekker kan verhitten en brand veroorzaken.

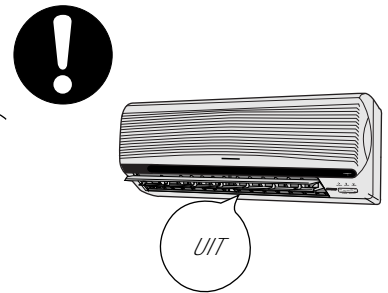
Schakel de spanning uit.



Haal de stekker uit het stopkontakt.

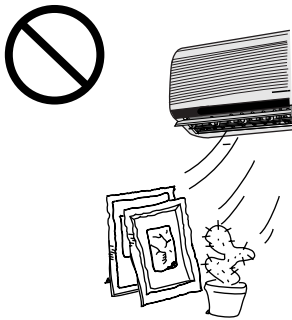
- **Bij het schoonmaken van het apparaat, stekker uit het stopkontakt halen.**

De draaiende ventilator kan letsel veroorzaken.



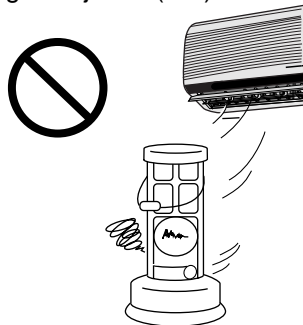
- **Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.**

Niet gebruiken voor preserveeringsdoeleinden. Dit kan een slechte invloed hebben op voedsel, planten en dieren.



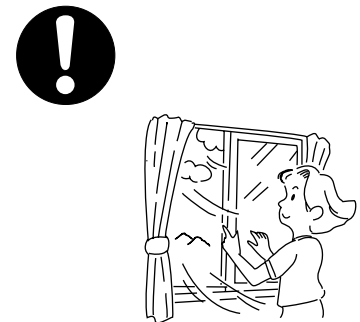
- **Plaats geen apparaat waarin verbranding plaatsvindt direct onder de luchtstroom van het apparaat.**

Dit kan onvolledige verbranding veroorzaken waardoor giftig gas vrijkomt (CO).



- **Ventileer de kamer regelmatig.**

De ramen nu en dan openen om de ruimte te ventileren.



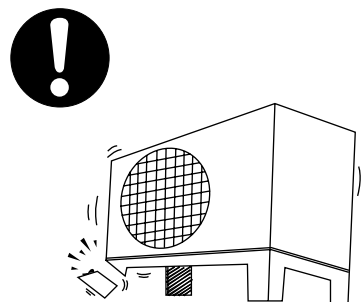
- **Maak het apparaat niet met water schoon.**

Hierdoor kunt u een elektrische schok krijgen.



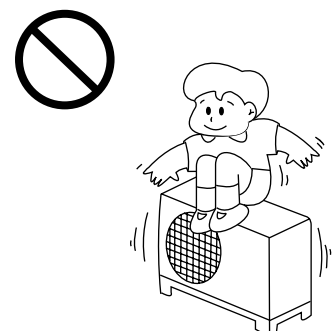
- **Controleer het apparaat op schade.**

Zorg ervoor dat indien nodig reparaties worden verricht.



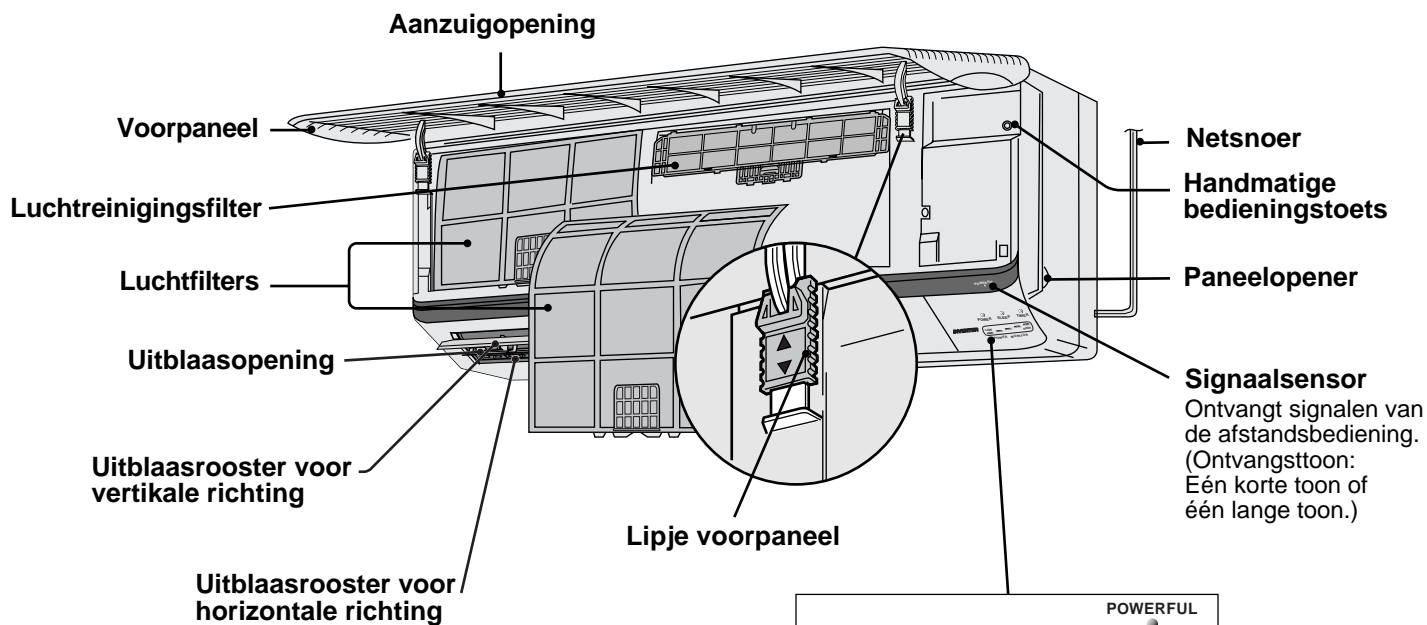
- **Zit niet, of plaats geen voorwerpen op de buiten-unit.**

U kunt er afvallen of het apparaat kan schade oplopen.



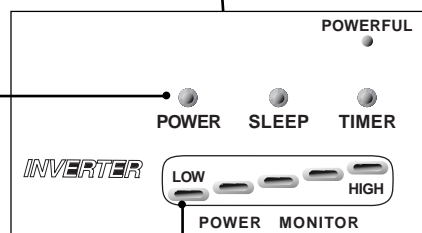
Benaming onderdelen Inverter Air Conditioner

Binnen-unit



Functie indicatielampjes

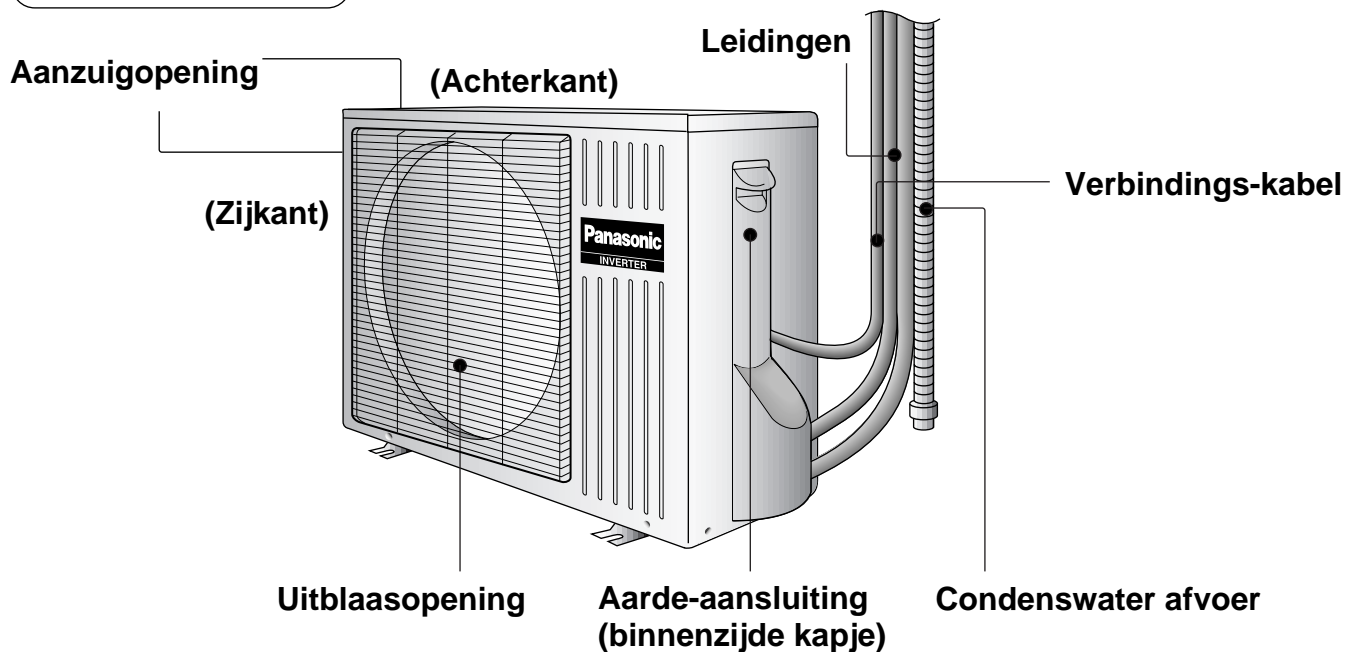
- POWER : Groen
- SLEEP : Oranje
- TIMER : Oranje
- POWERFUL : Oranje



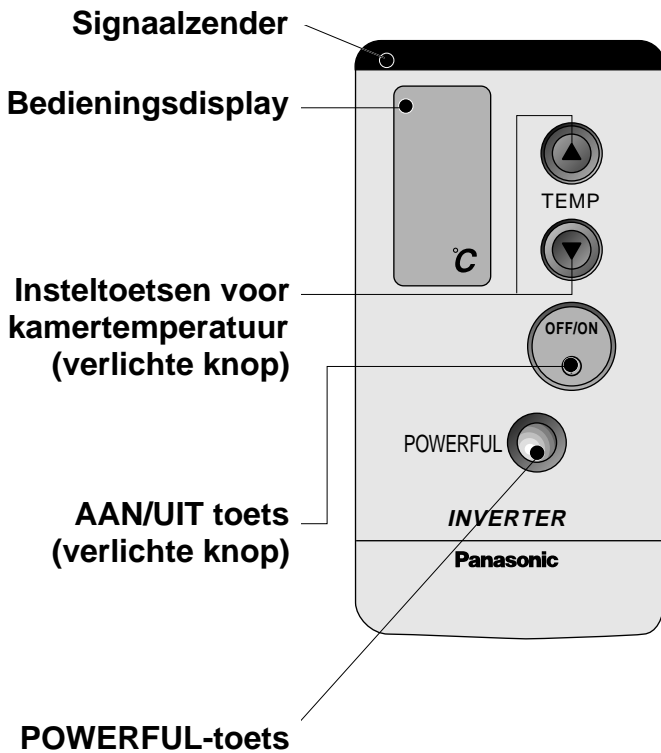
Energie aanduiding

- Verlicht van LOW (laag) tot HIGH (hoog) om werking van de compressor aan te geven.
- Gaat uit wanneer de compressor stopt.

Buiten-unit



Afstandsbediening

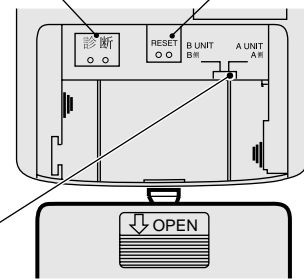


Als achterdeksel open is

Diagnose-contacten

Alleen door erkend monteur te gebruiken.

Reset punten

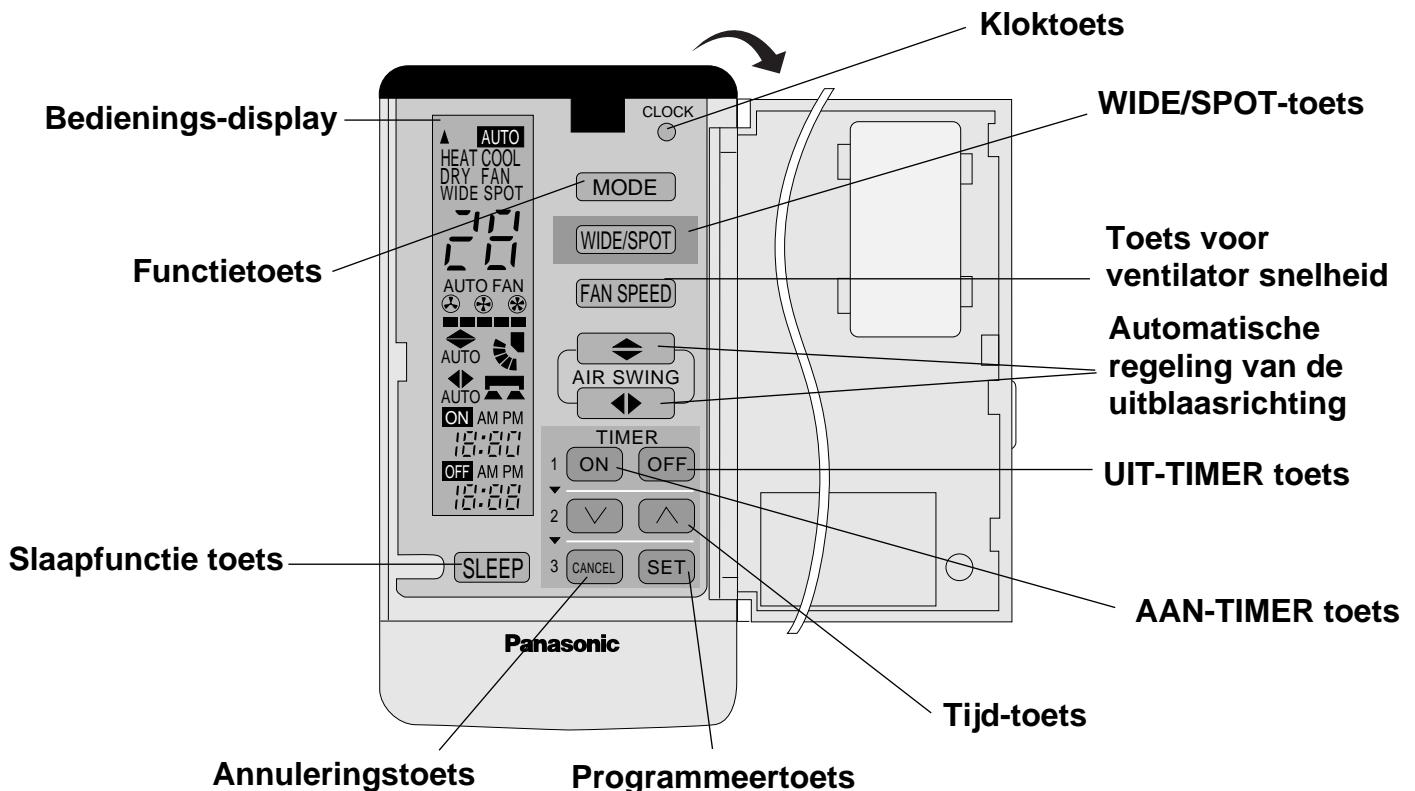


Signal [B ↔ A] schakelaar

Zet op A.

Indien twee apparaten in één kamer geïnstalleerd zijn. Raadpleeg uw installateur voor de schakelaar [B ↔ A].

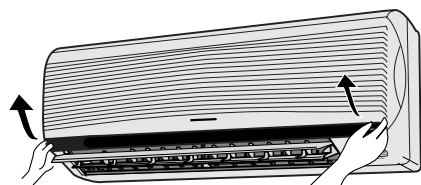
Open het deurtje van de afstandsbediening



Vorbereitung (Binnen-unit • Afstandsbediening)

Binnen-unit

- 1** Steek de stekker in het stopcontact en open het voorpaneel.



Houd de paneelopeners aan beide zijden vast en trek het voorpaneel naar boven.

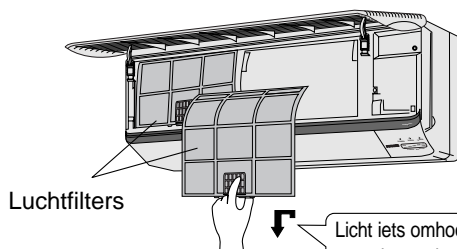


Waarschuwing

- Steek de stekker goed in het stopcontact.

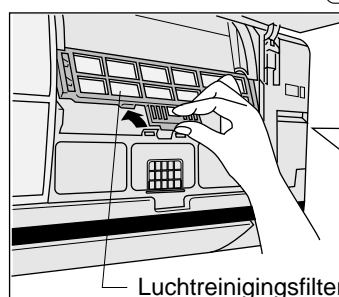
Een losse stekker kan brand of een elektrische schok veroorzaken.

- 2** Verwijder de 2 luchtfilters en Breng nieuwe luchtreinigingsfilters aan.



Luchtfilters

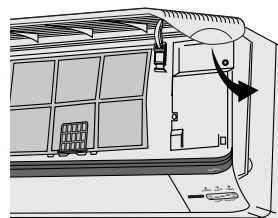
Licht iets omhoog en trek naar beneden.



Luchtreinigingsfilters

Breng nieuwe luchtreinigingsfilters aan. (Zorg dat "FRONT" naar u gericht is.)

- 3** Plaats de luchtfilters en sluit het frontpaneel.



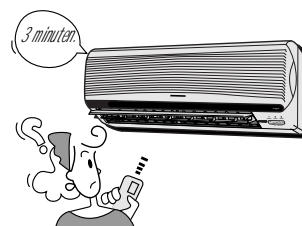
Gebruik onder volgende omstandigheden:

Eenheden in °C

		DBT: Droge bol temperatuur		Maximum-temperatuur	Minimum-temperatuur
		WBT: Natte bol temperatuur			
KOELING	Binnen	DBT		32	16
		WBT		23	11
	Buiten	DBT		43	16
		WBT		26	11
VERWARMING	Binnen	DBT		30	2
		WBT		-	-
	Buiten	DBT		24	-5
		WBT		18	-6

Opmerkingens

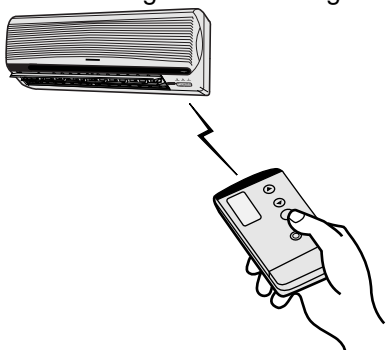
- Indien de airconditioner voor langere tijd niet wordt gebruikt, stopcontact dan de elektriciteit uit. Blijft het apparaat op AAN staan, dan zal ongeveer 2,8 W elektriciteit verbruikt worden zelfs al is de binnen-unit met de afstandsbediening UITgeschakeld. Wanneer het toestel in standby staat vraagt de compressor ongeveer 35 watt elektrische stroom om de kamer snel op te warmen. U kunt deze stand uitschakelen als u hem niet nodig hebt. Gelieve uw verdeler te raadplegen.
- Als apparaat is uitgeschakeld en direkt daarna opnieuw wordt aangezet, zal het pas na 3 minuten zijn functie hervatten.



Afstandsbediening

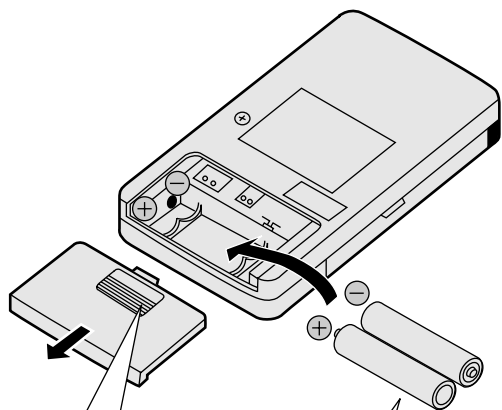
Het gebruik van de afstandsbediening

- De maximale afstand waarover signalen ontvangen kunnen worden is ongeveer 10 meter (zonder opstakels).
- Richt afstandsbediening op de signaalontvanger van de binnen-unit.
- Zorg ervoor dat de signaalroute niet gehinderd wordt.



Het plaatsen van de batterijen

(2 stuks droge-cel batterijen)



1 Druk voorzichtig op de plaats die met **OPEN** is gemarkeerd en schuif het dekseltje naar u toe.

2 Zorg ervoor dat de polen van de batterijen in de juiste richting wijzen.

- Indien het display niet verschijnt wanneer de batterijen zijn geplaatst, moet u de batterijen verwijderen en nogmaals in de houder plaatsen. Controleer of het display knippert op 12:00pm.



- Om het leeglopen van batterijen tegen te gaan, is het raadzaam de klok direkt in te stellen.

Batterijen

De levensduur van de batterijen bedraagt ongeveer één jaar.

Vervangen van de batterijen

- Zorg ervoor dat u de batterijen vervangt met twee nieuwe van hetzelfde type.
- Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen, aangezien dergelijke batterijen verschillen van de standaard droge-cel batterijen voor wat betreft afmetingen en capaciteit.
- Verwijder de batterijen als de airconditioner gedurende een langere periode niet gebruikt zal worden.

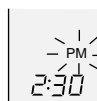
Instellen van de klok

1 Druk kloktoets in.



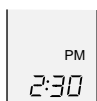
PM knippert en 12:00 verschijnt.

2 Druk **∇** of **▲** om huidige tijd in te stellen.



Houd **▲** ingedrukt voor snel vooruit en **∇** voor snel achteruit.

3 Druk kloktoets in.

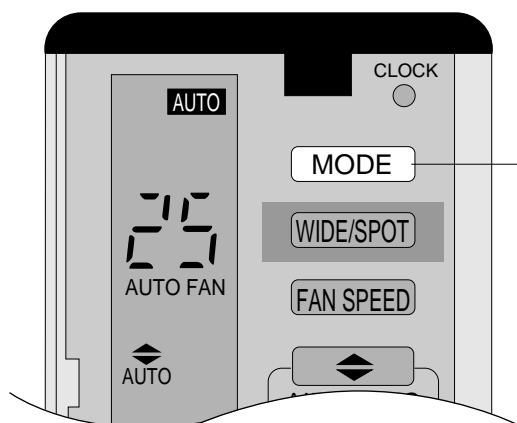


AM of PM verschijnt.

Opmerkingen

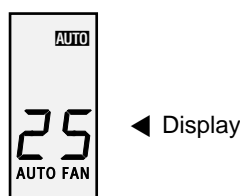
- Laat de afstandsbediening niet vallen. Laat hem niet nat worden.
- Bepaalde soorten fluorescerende lampen kunnen de signaal receptie beïnvloeden. Raadpleeg uw dealer.

Automatisch • Verwarming • Koeling • Ontvochtiging • Circulatie



1

Druk op **MODE** voor gewenste functie



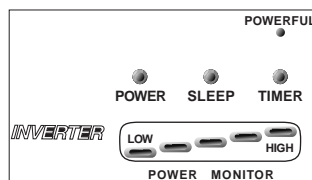
Het display verandert in onderstaande volgorde telkens als u op de toets drukt.



2

Druk op de **OFF/ON** toets

De POWER LED (Power indicatielampje) gaat branden. (LED knippert wanneer de kamer temperatuur laag is aan het begin van verwarming of indien een functie wordt geselecteerd in de automatische stand.)
Energie-aanduidingslampjes gaan branden om de werking van de compressor aan te geven.



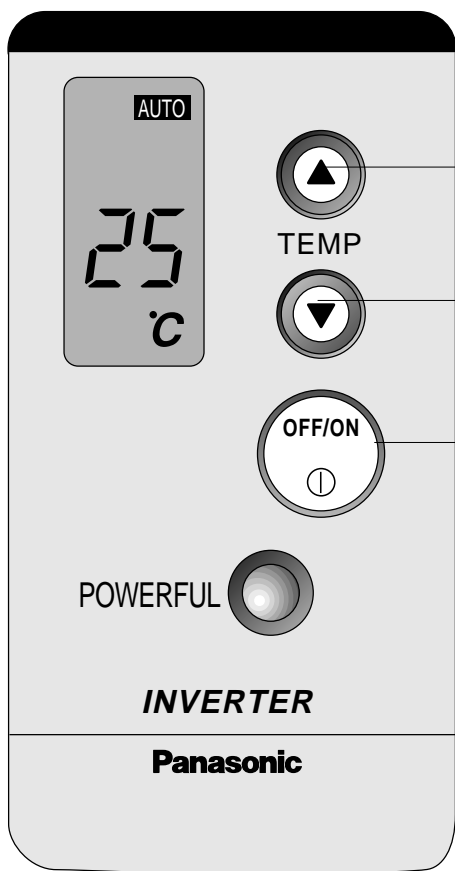
3

Temperatuur instellen

- Door deze toetsen in te drukken wordt de temperatuur verhoogd of verlaagd met 1°C.
- De temperatuur kan ingesteld worden tussen 16°C en 30°C. (Niet regelbaar tijdens Ventilatiestand.)

Aanbevolen temperatuur:
Verwarming : 20 ~ 24°C
Koeling : 26 ~ 28°C
Ontvochtig : Ongeveer kamer temperatuur

Druk nogmaals op de **OFF/ON** toets om het toetsel af te zetten (POWER LED uit).

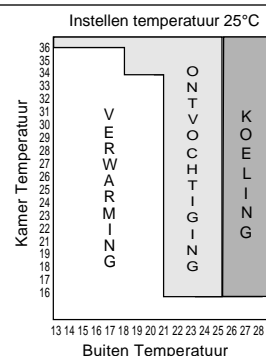


Automatische Herstartfunctie

- Als de stroom na een stroomuitval weer wordt hersteld, begint het apparaat automatisch weer te werken in de laatst ingestelde temperatuur en luchtstroom. (Indien niet uitgeschakeld met de afstandsbediening.)
- Wilt u dat het apparaat niet automatisch herstart wanneer de stroom weer terugkeert, schakel het apparaat dan uit met de netspanning schakelaar op de binnen-unit of bij de stroomaansluiting.
- Raadpleeg uw dealer indien u de Automatische Herstartfunctie niet nodig heeft.
- De automatische herstartfunctie is niet beschikbaar wanneer de Timer of de Slaapfunctie is ingesteld.

Automatische Bediening

- Indien u de automatische stand kiest, zal het apparaat automatisch de gewenste functie (koelen, verwarmen, ontvochtigen) selecteren naar gelang de buiten-en binnentemperatuur en de ingestelde temperatuur.
- Wanneer nodig, verandert de functie ieder half uur.



Verwarmingsfunctie

- Om de kamer op te warmen tot op het niveau van de insteltemperatuur die uw voorkeur geniet.
- Om de kamer te verwarmen wordt warmte uit de buitenlucht onttrokken. Wanneer de temperatuur van de buitenlucht daalt, kan het zijn dat het verwarmingsvermogen van het toestel beperkt blijft. We raden u aan gebruik te maken van een extra verwarmingstoestel wanneer de temperatuur van de buitenlucht laag is.

Koeling

- Om de kamer af te koelen tot op het niveau van de insteltemperatuur die uw voorkeur geniet.

Ventilatiefunctie

- Circuleert lucht door gehele kamer.
- Zuivert en verwijdert geurtjes uit de lucht met het luchtzuiveringsfilter. Ventilatiefunctie is aanbevolen gedurende seizoenen waar noch verwarming noch koeling wordt gebruikt.

Ontvochtigingsfunctie

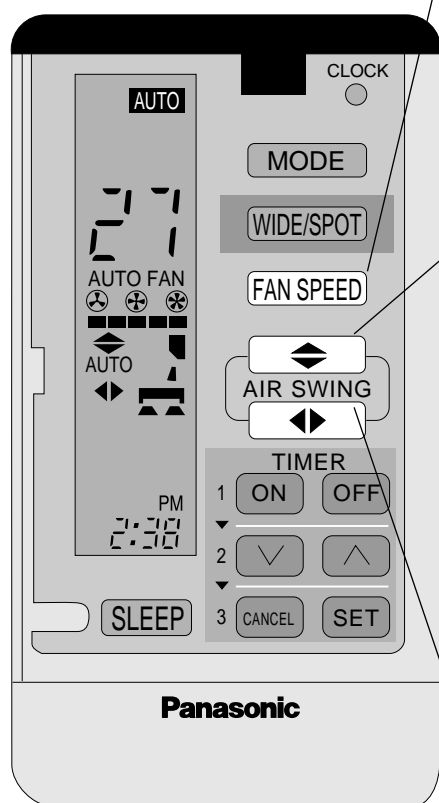
- Ontvochtigt terwijl ingestelde temperatuur gehandhaafd blijft. Het gebruik van deze functie wordt aanbevolen tijdens het voor- en najaar.
- Als kamer temperatuur boven ingestelde temperatuur komt, schakelt deze functie naar koeling.
- De ventilatorsnelheid is zeer laag gedurende de ontvochtigingsfunctie.
- Het is mogelijk dat de vochtigheid niet vermindert wanneer de binnen temperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur op de afstandsbediening.

Opmerking

- Zie pagina's 116 voor het regelen van de ventilatorsnelheid en luchtstroom.
- De POWERFUL (extra-capaciteit) en Slaap functies kunnen tijdens de Automatische stand worden ingesteld.

Instellen Uitblaasrichting en Ventilatorsnelheid

Juiste afstelling van uitblaasrichting en ventilatorstand verhoogt het effect tijdens gebruik.



Instellen van Ventilatorsnelheid

Druk op de **FAN SPEED** toets

- Naast de 5 instelbare ventilatorsnelheden is er tevens een automatische stand.

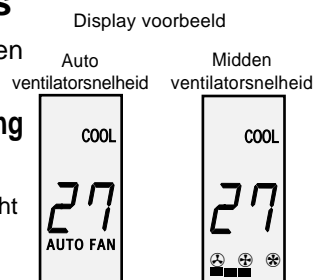
■ Automatische ventilatoroerentalregeling

Verwarming

Wanneer de temperatuur van de uitgeblazen lucht stijgt, neemt de snelheid van de ventilator toe.

Koeling ● Ontvochtiging

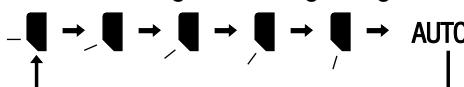
De ventilatorsnelheid varieert om zo een koel briesje te creëren. De ventilator start ongeveer 40 seconden na het begin van koeling of ontvochtiging.



Het instellen van de verticale luchtstroom

Druk op de toets

- Naast de automatische regeling zijn er 5 standen waarin de uitblaasrichting handmatig vastgezet kan worden.



Het display verandert wanneer u indrukt. Het display geeft de richting van de luchtstroom aan.)

■ Automatische verticale luchtstroomregeling

Verwarming

Wanneer de temperatuur van de uitgeblazen lucht laag is, b.v. bij het begin van de verwarming, wordt de koele lucht in horizontale richting geblazen.

Naarmate de temperatuur stijgt, wordt de warme lucht naar beneden geblazen.

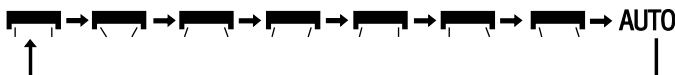
Koeling ● Ontvochtiging

De louwer beweegt automatisch omhoog en omlaag.

Het instellen van de horizontale luchtstroom

Druk op de toets

- Naast de automatische uitblaasrichting zijn er 7 standen voor de louvers die de horizontale luchtstroom bepalen.



Het display verandert wanneer men op de knop drukt. (Het display geeft niet de exacte richting van de luchtstroom of de exacte hoek van de louvers weer.)

■ Automatische horizontale luchtstroomregeling

Verwarming

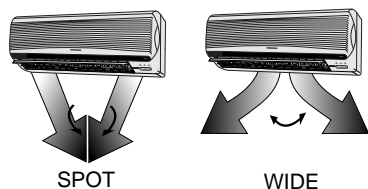
Bij lage luchttemperatuur circuleert lucht in de WIDE stand. Bij hogere temperatuur wordt overgeschakeld naar SPOT.

Koeling ● Circulatie

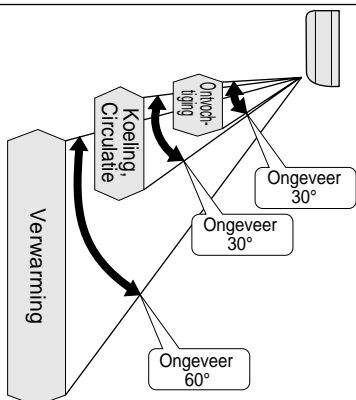
Louvers bewegen met een vaste snelheid.

Ontvochtiging

Louvers vast in WIDE.



Diverse instellingen van de louvers



※ Er kunnen 5 stappen worden ingesteld.

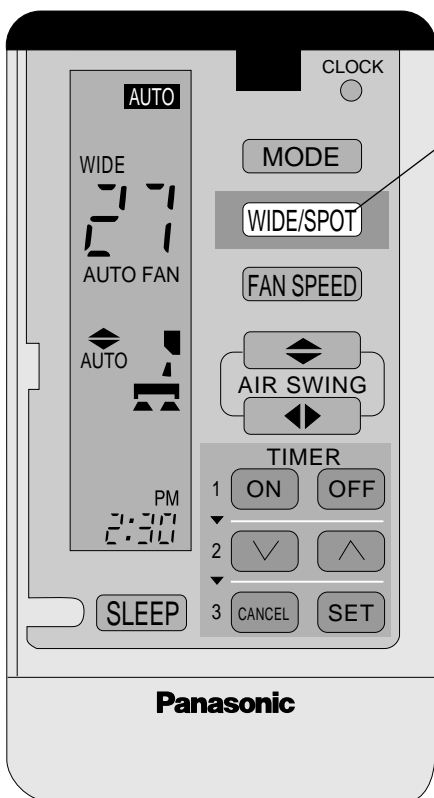
- De diverse instelmogelijkheden verschillen voor iedere bediening: o.a. verwarming, koeling en ontvochtiging. (Fig. links)
- De stand aangegeven op de afstandsbediening verschilt met die op de binnen-unit.
- De louverstand verandert automatisch om condensatie te voorkomen gedurende koeling en ontvochtiging.
- Zodra de bediening stopt, sluit de louver automatisch.

Opmerkingen

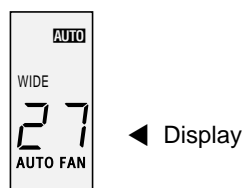
- Tijdens Koeling en Ontvochtiging dient de louver niet gedurende een langere periode naar beneden gericht te staan. Condensvorming kan optreden op de uitlaatopening.
- Gebruik de afstandsbediening voor het veranderen van de louver-stand (verticaal). Handmatige bediening kan leiden tot slecht functioneren van de louver. Mocht dit toch gebeuren, dan dient het apparaat te worden uitgezet en herstart.

WIDE / SPOT

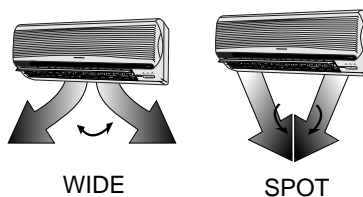
Handige horizontale luchtstroomregeling.



- Druk op de **WIDE/SPOT** toets om WIDE of SPOT te kiezen.



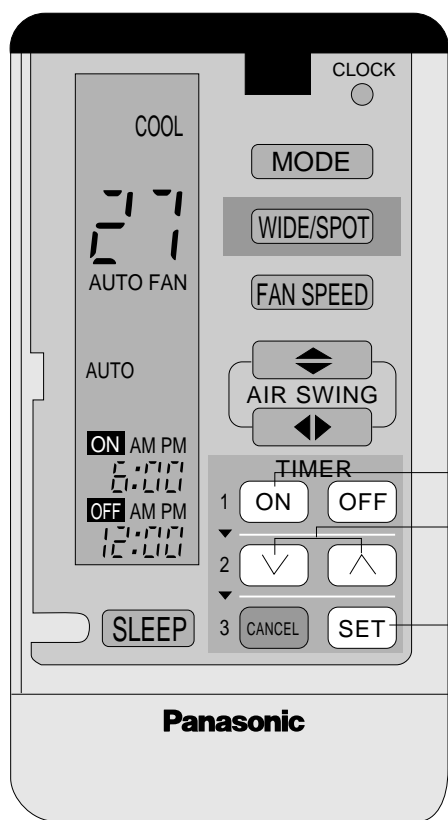
Het display verandert in onderstaande volgorde telkens als u op de toets drukt.



- Druk op **◀▶** om WIDE of SPOT uit te schakelen.

Instellen van de Klok

Stel de **(ON)** in op de tijd dat u met verwarming of koeling wenst te beginnen. Stel de **(OFF)** in op de tijd dat u wenst te stoppen.
Gebruik beide Timers voor maximum comfort en energie besparing.



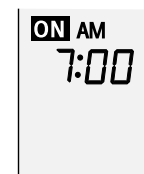
1 Druk op de **(ON)** toets
Display voorbeeld: Stel de ON-TIMER
in op 7:00AM.



2 Druk op **(V)** of **(^)** om tijd
in te stellen
● Verhoogt of verlaagt met 10 minuten.
Ingedrukt houden om gewenste insteltijd
sneller te bereiken.

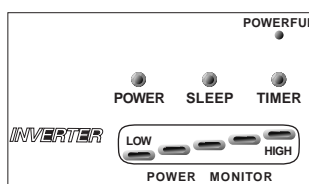


3 Druk op de **(SET)** toets



■ OFF-TIMER instellen

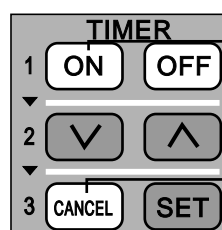
Druk op **(OFF)** en volg stappen 2 en 3.



(De Timer LED op de binnen-unit gaat branden.)

■ Timer annuleren

Voorbeeld: Annuleer ON-TIMER.



1 Druk op de **(ON)** toets

2 Druk op de **(CANCEL)** toets

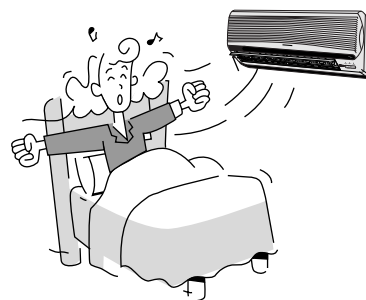
(De Timer LED op de binnen-unit gaat uit.)

● Wanneer u slaapt



Stel de tijd in dat u gaat slapen met de **OFF**. Dit voorkomt verspilling van elektriciteit.

● Wanneer u ontwaakt



Stel de tijd dat u wakker wordt in met de **ON**. U begint de dag met een comfortabele temperatuur.

● Bij het uitgaan



Stel de tijd dat u uitgaat in met de **OFF**. Stel de tijd van thuiskomst in met de **ON**. Dit voorkomt dat de airconditioner aanstaat wanneer u afwezig bent, en de temperatuur zal aangenaam zijn bij uw thuiskomst.

● Thuiskomst



Stel de tijd van uw thuiskomst in met de **ON**. Stel de tijd dat u gaat slapen in met de **OFF**. De temperatuur is aangenaam bij thuiskomst en u voorkomt dat de airconditioner onnodig lang aan blijft staan.

Timer

- Wanneer de ON-TIMER is ingesteld, zal de airconditioner aan gaan vóór de ingestelde tijd. Op deze manier zal de gewenste temperatuur bereikt zijn op het ingestelde tijdstip. (maximaal 45 minuten van te voren.)
- Als de ON-TIMER eenmaal is ingesteld, zal de airconditioner iedere dag op hetzelfde tijdstip starten.
- De huidige tijd is niet zichtbaar als de timers zijn ingesteld.
- Wanneer beide timers worden gebruikt, blijft het Timer lampje (LED) op de binnen-unit branden, zelfs als de airconditioner is uitgeschakeld met de OFF-TIMER.

Powerfulfunctie (Extra-capaciteit) • Slaapfunctie

Powerful en slaapfunctie zijn mogelijk tijdens automatische bediening, verwarming, koeling en ontvochtiging.

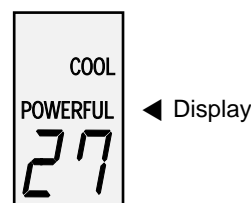
Powerful functie

- Gebruikt u in de winter, om snel te verwarmen bij thuiskomst (Verwarming + Powerful).
- Gebruikt u in de zomer, om snel te koelen. (Koeling + Powerful).

Druk op **POWERFUL** tijdens werking van het apparaat

■ Annuleren

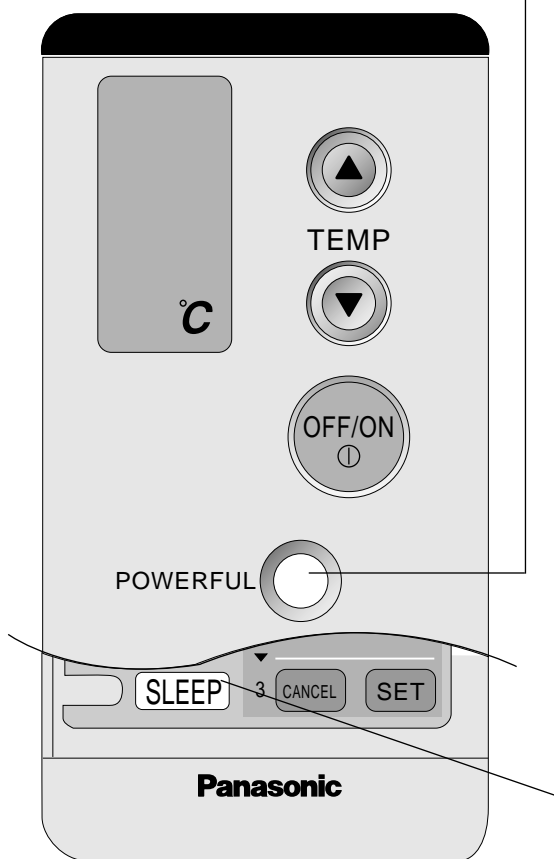
Druk **POWERFUL** nogmaals in. (De powerful aanduiding op de afstandsbediening verdwijnt.)



Opmerking

- De ingestelde temperatuur en de ventilatorsnelheid veranderen automatisch om de ruimte snel te kunnen verwarmen, koelen en ontvochtigen.

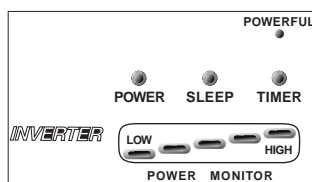
Bediening		Temperatuur	Ventilatorsnelheid
Automatisch	Verwarming	6°C hoger	Iets hoger
	Koeling	4°C lager	
	Ontvochtiging	3°C lager	



Slaapfunctie bediening

Voorkomt dat de kamer te warm of te koud wordt terwijl u slaapt. Stopt automatisch na 8 uur.

Druk op **SLEEP** tijdens werking van het apparaat



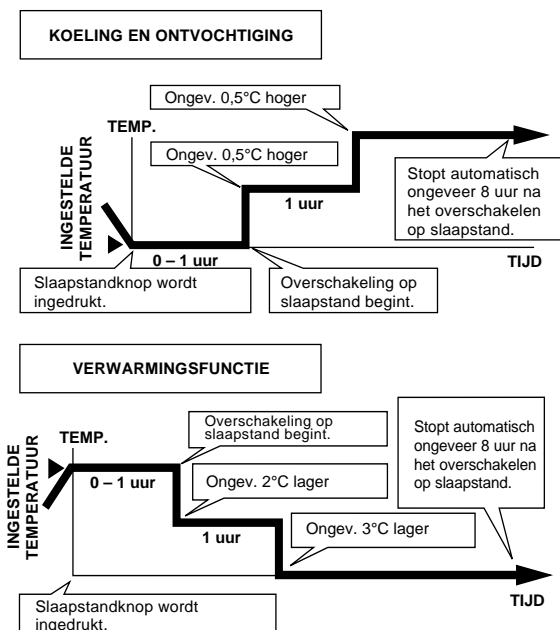
(De SLEEP LED op de binnen-unit gaat branden.) Dit is niet te zien op de afstandsbediening.

■ Annuleren

Druk **SLEEP** nogmaals in. (De SLEEP LED op de binnen-unit gaat uit.)

Opmerkingen

- Lucht blaast zachtjes terwijl u slaapt.
- Wanneer u de slaapfunctie tegelijkertijd met de Timer gebruikt, heeft de Timer prioriteit.



Tips Voor Gebruik

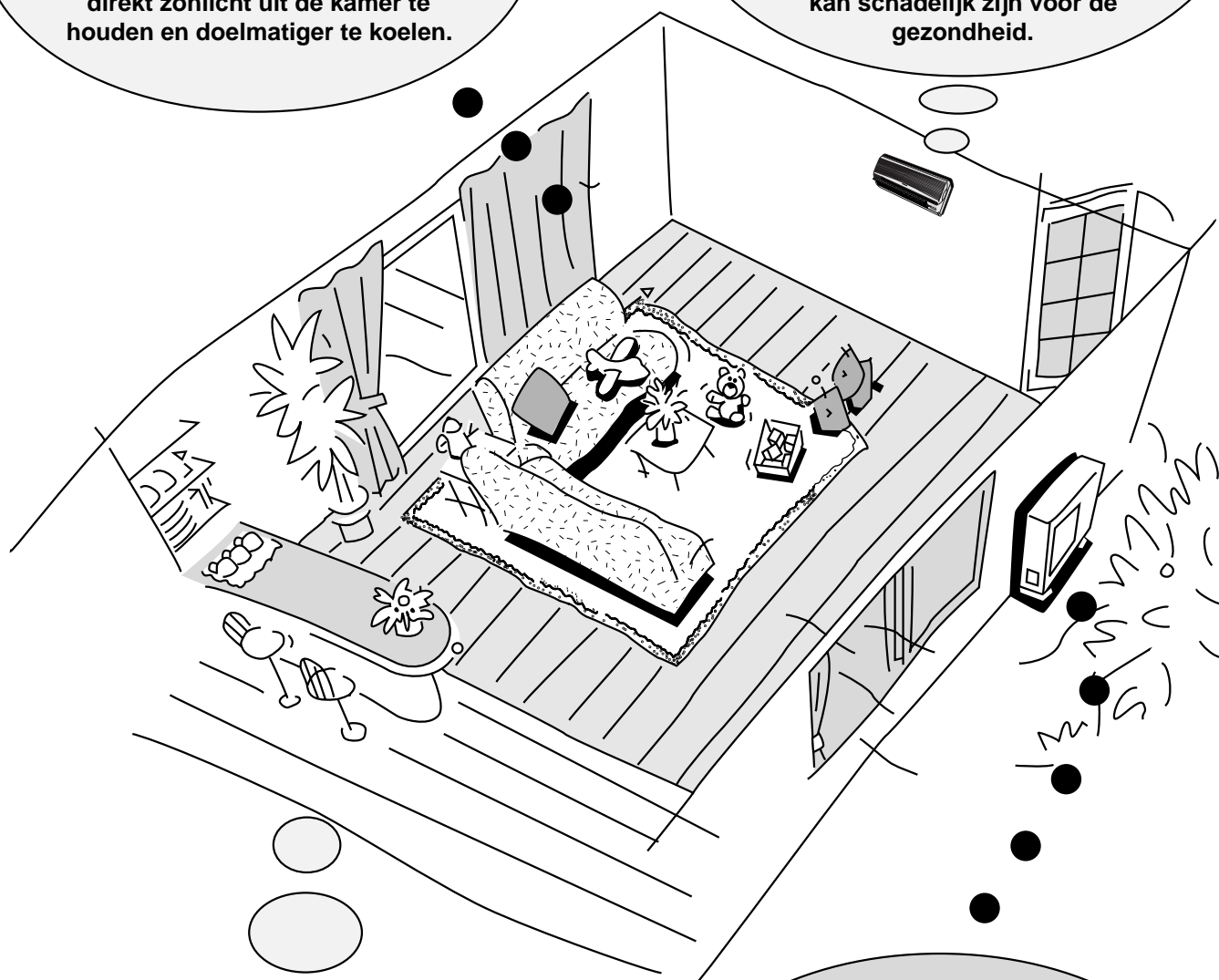
Hier volgen nuttige tips voor optimaal gebruik en een energie zuinige bediening.

Sluit gordijnen en zonwerins

Sluit gordijnen en zonwering om direkt zonlicht uit de kamer te houden en doelmatiger te koelen.

Niet te diep koelen

Tijdens het koelen is een temperatuurverschil van 6°C of minder tussen binnen en buiten ideaal. Een groter verschil in temperatuur kan schadelijk zijn voor de gezondheid.



Maak de filters schoon

Een verstopt luchtfilter vermindert het effect van verwarming en koeling.

Wordt de buiten-unit niet geblokkeerd?

Voorwerpen geplaatst in de buurt van de buiten-unit verminderen het effect van verwarmen en koelen.

Verzorging en Onderhoud

Het regelmatig onderhoud en schoonmaken van uw airconditioner verlengt de levensduur.



Pas Op

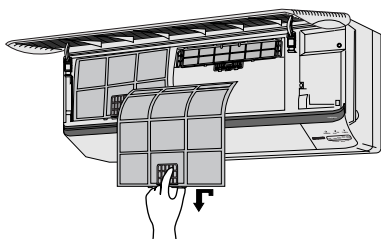
- **Zorg ervoor dat u vóór het schoonmaken de AAN/UIT stopcontact op UIT zet.**
De draaiende ventilator kan letsel veroorzaken.
- **Gebruik geen water om het apparaat te wassen.**
Water kan kortsluiting of elektrische schok veroorzaken.

Het reinigen van binnen-unit en afstandsbediening

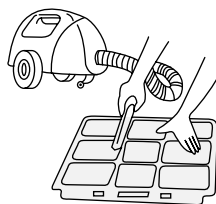
- Voorzichtig schoonvegen met een zachte droge doek.
- Niet met water heter dan 40°C, en vluchtige vloeistoffen zoals verdunner of glansmiddel, schoonmaken. (Wanneer u een met chemicaliën behandeld doekje gebruikt, kijk dan onder instructies en veiligheidsmaatregelen.)
- Het voorpaneel kan verwijderd worden en schoongemaakt worden met water.

Het reinigen van de luchtfilters (1 keer per 2 weken)

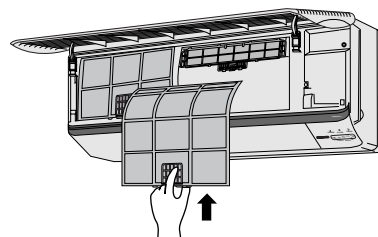
- 1** **Open het voorpaneel en verwijder de 2 filters.**
Houd het randje vast om het iets omhoog te tillen en trek het daarna naar beneden.



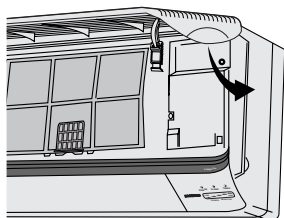
- 2** **Gebruik stofzuiger om stof te verwijderen.**
Hele vuile filters kunnen met water worden gewassen en in de schaduw worden gedroogd.



- 3** **Aanbrengen van de filters.**
Zorg dat de zijde gemerkt met "FRONT" naar u toewijst.



- 4** **Sluit het voorpaneel.**



Advies

In een stoffige omgeving de filters om de 2 weken schoonmaken. Voortdurend gebruik van stoffige filters vermindert de koelende en verwarmende werking.

Beschadigde luchtfilters
Raadpleeg de dichtsbijzijnde erkende dealer.
Part No. CWD00240

Reinigen van het voorpaneel (Dient verwijderd te worden voordat u het wast)

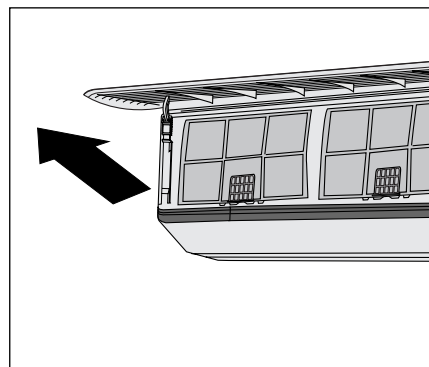
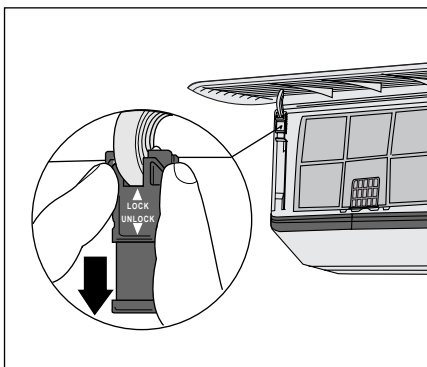
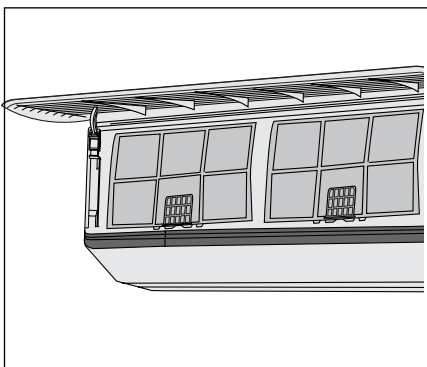


Waarschuwing

- Sta op een platte ondergrond wanneer u het voorpaneel verwijdert.
- Na het verwijderen van het voorpaneel niet de metalen delen aanraken van de binnen-unit.
- Er mag geen water achterblijven op het voorpaneel na het schoonmaken. Droog deze grondig om elektrische schok te voorkomen.

■ Het voorpaneel verwijderen

- 1 Licht het voorpaneel geheel omhoog.
- 2 Schuif de 2 schuifjes (links en rechts) naar beneden.
- 3 Licht het voorpaneel op tot iets boven een horizontale stand en trek het naar voren om het te verwijderen.

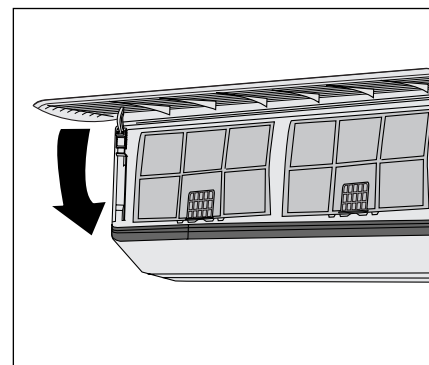
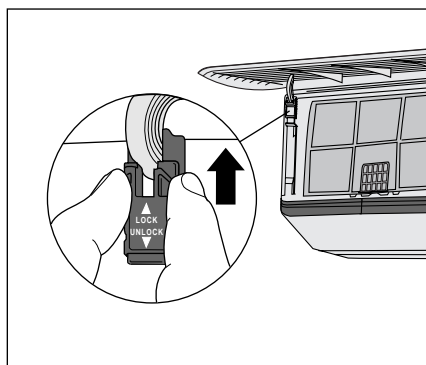
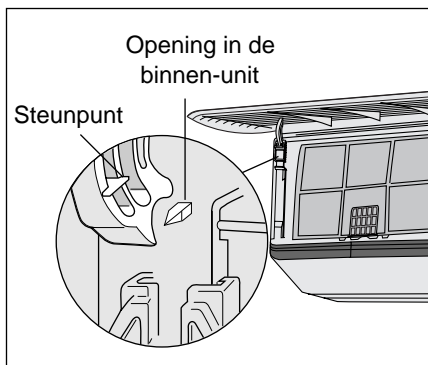


■ Reinigen van voorpaneel

- Voorzichtig wassen met water en spons. (Gebruik geen borstel of andere harde reinigingsmaterialen.)
- Tijdens het wassen niet te hard op het voorpaneel drukken.
- Wanneer u met een neutraal keukenschoonmiddel (b.v. afwaszeep) schoonmaakt, goed naspoelen. (Gebruik geen scherpe zeepmiddelen).
- Het voorpaneel niet in direct zonlicht drogen. (Dit kan vervorming en/of verkleuring veroorzaken.)

■ Het voorpaneel aanbrengen

- 1 Houdt het voorpaneel op een iets boven horizontale stand. Plaats de schamieruiteinden in de openingen in de binnen-unit en duw het paneel iets naar beneden.
- 2 Duw de linker en rechter schuifjes omhoog. Opmerking: Indien de schuifjes niet goed dicht zitten kan het voorpaneel niet sluiten.



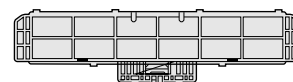
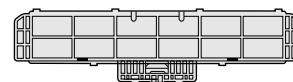
- Als het voorpaneel niet volledig sluit, probeer het dan nogmaals.

Verzorging en Onderhoud

Vervanging van het luchtreinigingsfilters (1× per 3 maanden)

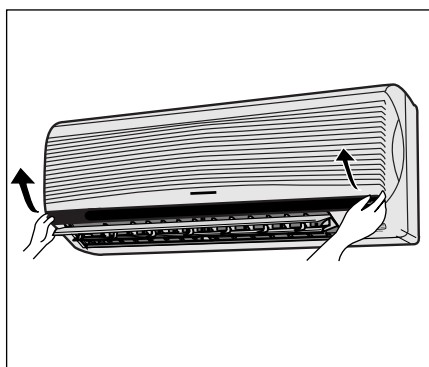
■ Vervanging van luchtreinigingsfilters

- Gebruik geen vuil filter. Raadpleeg de dichtsbijzijnde dealer. Luchtreinigingsfilter No. CZ-SFD50N.
- Deze filters functioneren niet langer dan 3 maanden.
- Als de airconditioner met vuile filters werkt, is het resultaat
 - Lucht is niet zuiver.
 - Koel- en verwarmingscapaciteit verminderen.
 - Anti-geur werking ontbreekt.
- Opmerking:
Catechine is een natuurlijk bruin element. De filter is voorzien van een catechinelag om de aanwas van bacteriën en ziektekiemen te voorkomen.

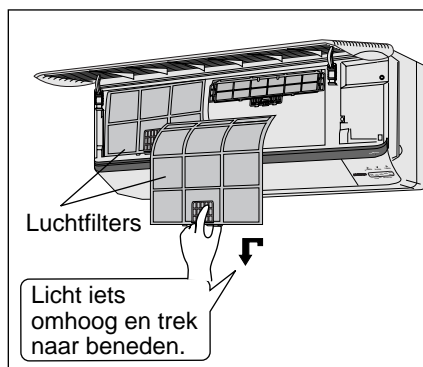


■ Verwijderen van luchtreinigingsfilters

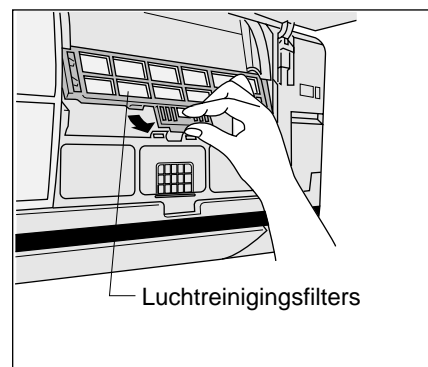
1 Licht het voorpaneel geheel omhoog.



2 Verwijder de 2 luchtfilters.

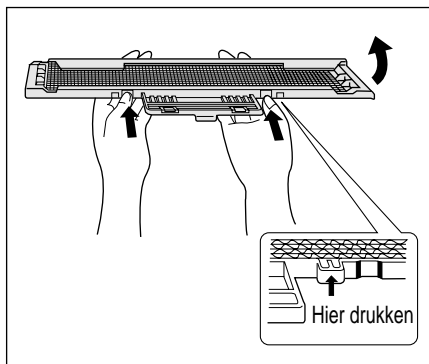


3 Houd de lipjes van de luchtreinigingsfilters vast en trek deze naar beneden.

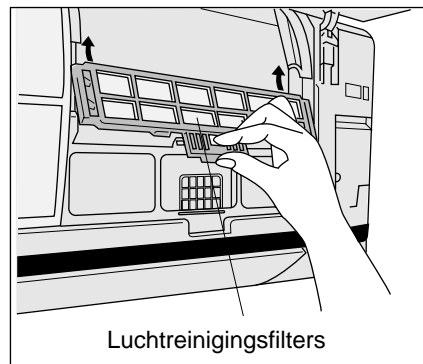


■ Het opnieuw plaatsen van de luchtreinigingsfilters

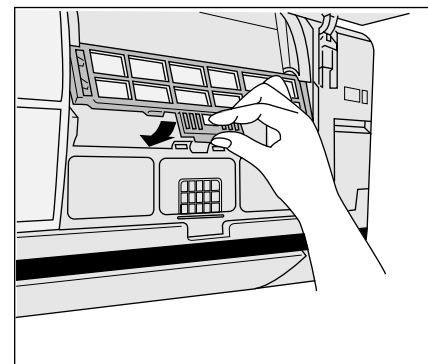
1 Open de filterhouder om nieuwe filters aan te brengen.
- Reukverdrivende filters. (Zwart)
- Luchtzuiverende filters op basis van catechine. (Bruin)



2 Breng nieuwe luchtreinigingsfilters aan. (Zorg dat "FRONT" naar u gericht is.)



3 Druk nu tot u een klik hoort.



- Sluit het voorpaneel.

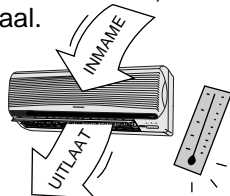


Pas Op

- **Let op beschadigingen van de filter geleiders.**

Voorseizoen controle

- **Is de lucht warm of koud?**
Zet het apparaat gerunde 15 minuten aan. Als het verschil tussen de temperatuur bij het uitblaasrooster en de aanzuigopening 8°C of meer is tijdens de koelfunctie en 14°C of meer tijdens verwarmen, werkt het normaal.



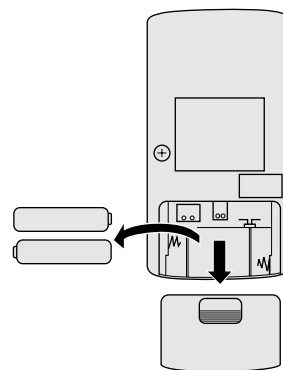
- **Zijn de uitblaasroosters en de aanzuigroosters vrij van obstakels?**



- **Zijn de batterijen van de afstandsbediening nog goed?**
Vervang de batterijen als het uitleesvenster van de afstandsbediening knippert. (pagina 113)

Indien u de airconditioner voor langere tijd niet gebruikt

- 1** Zet het apparaat voor 2 à 3 uur aan op de ventilatiestand om de binnenzijde te laten drogen.
- 2** Doe de stopcontact uit en haal de stopcontact uit het stopcontact.
Noot : Als u het apparaat niet met de afstandsbediening heeft uitgezet, treedt het meteen weer in werking wanneer u de stekker in het stopcontact steekt. (Auto-Herstart functie is ingebouwd).



- 3** Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

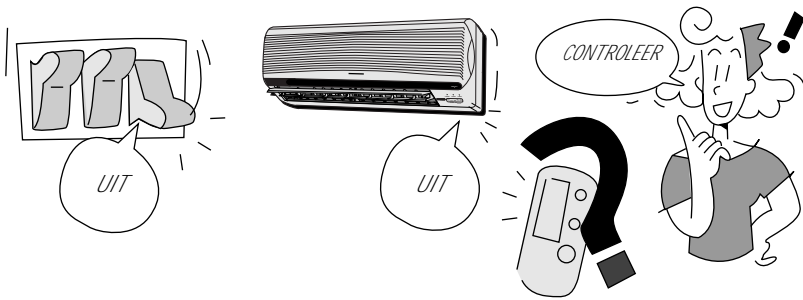
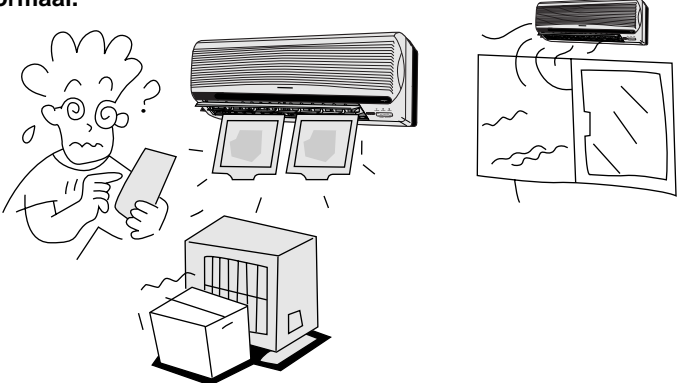
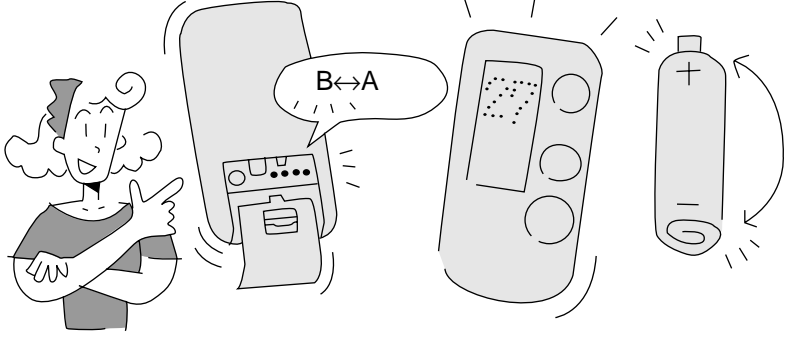
Aanbevolen controle

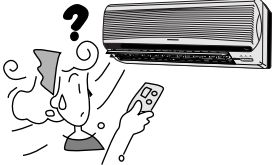
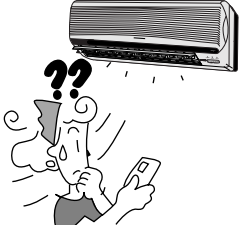

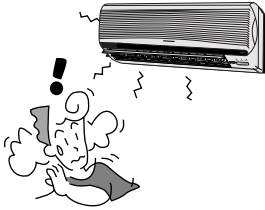
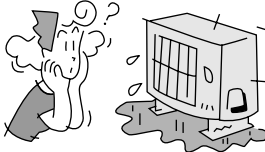
- Na een aantal seizoenen zal het apparaat vuil worden waardoor de werking vermindert.
- Een vuil apparaat kan vreemde luchtjes produceren en stof kan de condensleiding verontreinigen.

Seizoen inspecties zijn aanbevolen alsook regelmatig reinigen. Raadpleeg uw dealer.

Het oplossen van Problemen

(Vóór u de dealer of technicus belt, raadpleeg eerst deze lijst.)

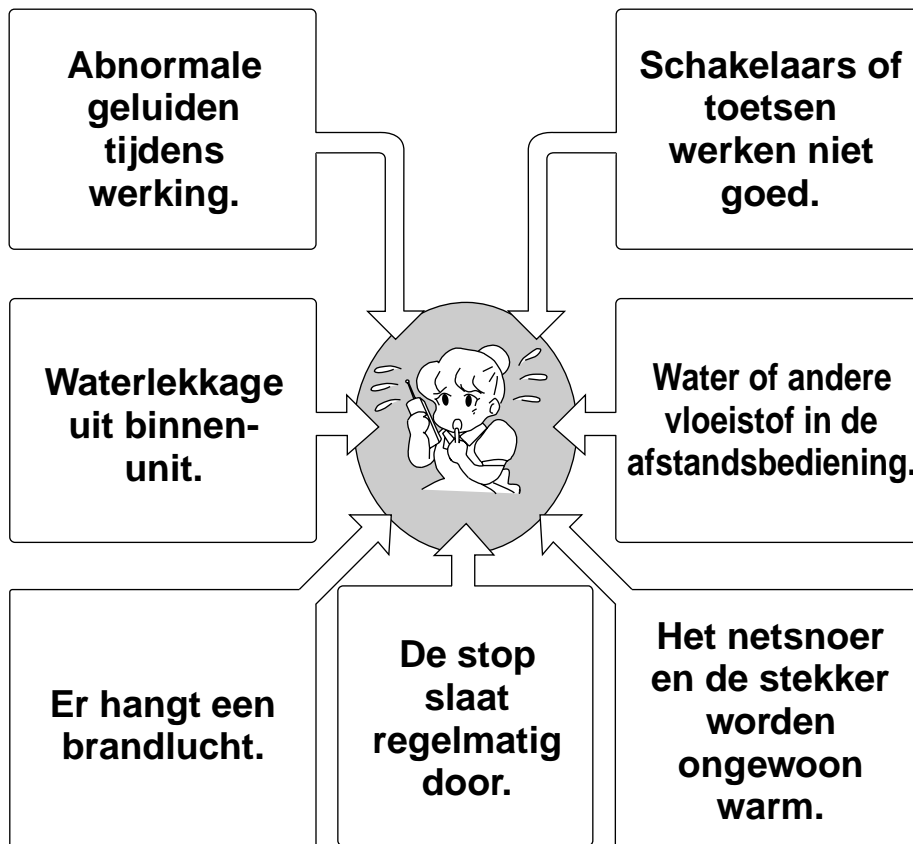
Probleem	Hier is het antwoord
Het apparaat werkt niet	<ul style="list-style-type: none">■ Is er een stop doorgeslagen?■ Is de stekker uit het stopcontact gehaald?■ Wordt de Timer op de juiste wijze gebruikt (pg. 118)? 
Het apparaat koelt en verwarmt niet goed	<ul style="list-style-type: none">■ Is de temperatuur onjuist ingesteld (pg. 114)?■ Zijn de filters vuil (pg. 122)■ Zijn de aanzuigopeningen en uitblaasroosters belemmerd?■ Zijn alle ramen en deuren dicht?<ul style="list-style-type: none">⊗ Schat het temperatuur verschil. Indien het verschil tussen de temperatuur bij het uitblaasrooster en de aanzuigopening 8°C of meer is tijdens de koelfunctie en 14°C of meer tijdens verwarmen, werkt het normaal. 
Het apparaat ontvangt geen afstandsbedieningsignaal, het display is zwak of niet zichtbaar	<ul style="list-style-type: none">■ Staat de signaal schakelaar op "B" (pg. 111)?■ Zijn de batterijen zwak (pg. 112)?■ Zijn de batterijen op de juiste wijze geplaatst met ⊕ en ⊖ in de correcte positie? 

Probleem	Reden
<p>De ventilator treedt niet direkt in werking</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Koeling • Ontvochtiging (Automatische Ventilatorstand.) De ventilator zal gedurende de eerste 40 sec. niet draaien, daar eerst de binnen-unit voldoende op temperatuur (afgekoeld) moet zijn. ● Verwarming : POWER LED knippert Dit voorkomt dat koude lucht wordt uitgeblazen. De ventilator gaat draaien zodra de binnen-unit voldoende is opgewarmd. (Hot Start) 
<p>Tijdens de werking stopt het apparaat plotseling</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Koeling • Ontvochtiging (Automatische Ventilatorstand.) De ventilator stopt herhaaldelijk gedurende 60 sec. en draait dan weer gedurende 30 sec. teneinde de kamertemperatuur te controleren. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, treedt het apparaat weer in werking. ● Verwarming : POWER LED knippert Wanneer de buitentemperatuur laag is met een hoge luchtvochtigheid, vormt zich ijs op de buiten-unit. De POWER LED knippert terwijl de buiten-unit het ijs laat smelten. Dit kan ongeveer 10 minuten duren. 
<p>Er komt nevel uit het apparaat</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Dit komt voor wanneer de luchtstroom van de airconditioner de lucht in de kamer afkoelt. 
<p>Er is een vreemd geluid</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Gedurende ontthooing of wanneer airconditioner bediening is gestopt, hoort u een "sissend" geluid. Dit is het geluid van het koelmiddel dat in tegengestelde richting door het apparaat stroomt. ● Door temperatuursveranderingen zal het apparaat uitzetten en krimpen wat "krakende" geluiden veroorzaakt. ● Het geluid van stromend water wordt veroorzaakt door het koelmiddel dat door het apparaat stroomt. 
<p>De buiten-unit geeft water en damp af</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Tijdens ontthooing smelt het ijs en water verandert in damp. 

Is er een Probleem?

Bel onmiddellijk een STEK erkende dealer

Bel een STEK erkende dealer onmiddellijk in de volgende gevallen.

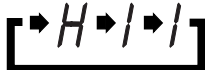


Het apparaat uitzetten (AAN-UIT stopcontact op "O") en de stopcontact uit het stopkontakt halen.

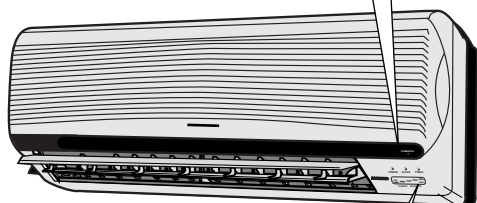
■ De Timer LED knippert en 3 karakters verschijnen.

Het display verandert in onderstaande volgorde telkens als u op.

Voorbeeld:



(Rood)



Timer



- Knipperen duidt op storing. Controleer het display en raadpleeg uw dealer.
- Nadat u het display gecontroleerd heeft, schakel het apparaat UIT (stopcontact op "O") en haal de stekker uit het stopkontakt.
- Tijdelijke bediening is mogelijk, afhankelijk van welke van de 3 karakters er verschijnen.

Karakters die tijdelijke werking toestaan	Mogelijke tijdelijke bediening	Omschrijving van bediening
[*H*2*3]	Koeling	Noodbediening met gelimiteerde functies. (De Timer LED blijft knipperen.)
[*H*2*7] [*H*2*8]	Verwarming Koeling	

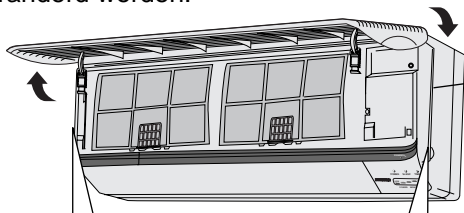
● Tijdelijke bediening

1. Druk op de (MODE) toets en selecteer Verwarming of Koeling.
2. Druk op de bedieningstoets ON/OFF (AAN-UIT). ("beep! beep! beep! beep!") geluid wordt gehoord.
 - ⊗ Gebruik deze bediening tijdelijk totdat de reparatie kan worden uitgevoerd.

Nuttige Informatie

Afstandsbediening werkt niet

Als de afstandsbediening niet werkt of is zoekgeraakt, kies dan de AUTO-functie. De AUTO-functie werkt automatisch; de temperatuur kan niet veranderd worden.



Houd de paneelopeners aan beide zijden vast en trek het voorpaneel naar voren. (Schakel het apparaat aan en sluit het voorpaneel).

1 Zet de Voorbeeld op ON

2 Druk op AUTO ("tijdelijke werkings" toets)

De POWER LED knippert, tot de bedieningsfunctie is gekozen.

■ **Om AUTO te annuleren**

Druk nogmaals op AUTO (POWER LED gaat uit.)

AUTO OFF/ON



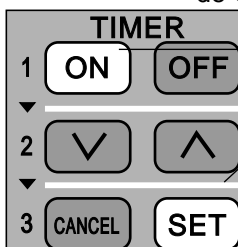
Stroomuitval

■ **Stroomuitval tijdens bediening Auto Herstart functie**

- In geval van stroomuitval, begint de werking automatisch opnieuw zodra de stroom terugkeert, met de laatst gebruikte werkingsfunctie en luchtstroomrichting aangezien de werking niet was gestopt met de afstandsbediening.
- Wanneer het apparaat opnieuw start, werkt de buiten-unit pas weer na 3~4 minuten.

● **Stroomonderbreking als de Timer reeds is ingesteld**

De Timer instelling is geannuleerd. (Timer indicatielampje van de binnen-unit gaat uit) Zodra de stroom terugkeert, moet de Timer opnieuw worden ingesteld. (Voorbeeld) Als er stroomonderbreking is nadat de ON-Timer was ingesteld.



1 Druk op de ON toets

2 Druk op de SET toets

(Timer LED op de binnen-unit gaat branden.)

Bliksemgevaar

Deze airconditioner is uitgerust met een ingebouwde overspanningsbeveiliging. Maar als u het toestel nog beter wil beschermen tegen mogelijke schade door abnormaal krachtige bliksems, kunt u de hoofdstroomtoevoer uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.



Stroomschommeling

Wanneer de buiten-unit regelmatig stopt door stroomschommeling, dient u een dealer te raadplegen.

WAARSCHUWING

- 1) Dit apparaat dient te worden geaard.
- 2) Als het netsnoer beschadigd is of vervangen dient te worden, dan moet, om risico te vermijden, de vervanging gebeuren door een bevoegd installateur.
- 3) Verwijder de stekker of zet de hoofdschakelaar uit alvorens onderhoud aan dit apparaat uit te voeren.
- 4) In geval van een storing aan het apparaat dient u het niet zelf te repareren, maar dit over te laten aan uw installateur.
- 5) Het apparaat dient niet gebruikt te worden in een ruimte waar zich explosieve stoffen of gassen kunnen bevinden.
- 6) Bij onderhoud of reparatie dient de netspanning uitgeschakeld te worden.

LET OP!

VERWIJDER DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT INDIEN HET APPARAAT VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT.


Het gemeten geluidsdrumniveau van dit apparaat is minder dan 70dB (A) onder JIS C 9612 testcondities
Maximale koelfunctie
1 m afstand van het apparaat

BELANGRIJK

De draden in het netsnoer zijn gekleurd overeenkomstig de volgende codering:

Groen-en-geel	:	Aarde
Blauw	:	Neutraal
Bruin	:	Spanning

Daar de kleuren van de draden in het netsnoer mogelijk niet overeenkomen met de gekleurde markeringen van de pennen van de stekker, dient u als volgt te werk te gaan:

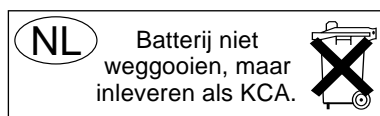
De groen-en-geel gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting in de stekker die aangegeven wordt door de letter E of door het aarde-symbool  of die groen of groen-en-geel gekleurd is.

De blauw gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting die aangegeven wordt door de letter N of die zwart gekleurd is.

De bruin gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting die aangegeven wordt door de letter L of die rood gekleurd is.

Draag bij tot het behoud van het milieu:

- na gebruik alle soorten batterijen aanbieden als KCA (dus niet in de gewone afvalzak c.q. container)
- u kunt uw batterijen ook inleveren bij de winkelier of rechtstreeks bij een KCA-depot



Sommario

<p>PRIMA DELL'USO</p>	<p>Caratteristiche e Accessori 132</p> <p>Precauzioni per la Sicurezza 133 – 135</p> <ul style="list-style-type: none"> • Precauzioni nell'installazione • Precauzioni per il funzionamento <p>Identificazione Parti 136 – 137</p> <p>Preparazione Prima Dell'uso (Unità' interna • Comando a Distanza) 138 –139</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funzionamento del Comando a Distanza • Come Inserire le Batterie • Impostazione dell'ora
<p>COME USARE</p>	<p>Automatico • Riscaldamento • Raffreddamento • Deumidificazione • Ventilazione 140 – 141</p> <p>Regolazione della Direzione del Flusso d'aria e della Velocità del Ventilatore 142 – 143</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regolare la velocità della ventilazione • Regolare le alette di direzione del flusso d'aria verticale • Regolare le alette di direzione del flusso d'aria orizzontale <p>Flusso Diffuso (Wide) / Flusso Concentrato (Spot) 143</p> <p>Impostazione del Timer (Temporizzatore)... 144 – 145</p> <p>Dettagli sul Funzionamento in Massima Potenza e Notturmo 146</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funzionamento di Massima Potenza • Funzionamento Notturmo <p>Consigli Utili per il Funzionamento 147</p>
<p>SE NECESSARIO</p>	<p>Cura e Manutenzione 148 – 151</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pulitura dell'unità interna e del telecomando • Pulitura dei filtri dell'aria (Una volta ogni 2 settimane) • Pulitura del pannello anteriore (va rimosso prima di essere lavato) • Sostituzione dei filtri purificatori dell'aria (Una volta ogni 3 mesi) • Controllo stagionale • Se il climatizzatore non viene usato per un periodo prolungato • Raccomandazioni <p>Localizzazione dei Guasti 152 – 153</p> <p>Avete un Problema? 154</p> <p>Informazioni Utili 155</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il telecomando non funziona • Se viene a mancare l'energia elettrica • Tuoni e fulmini • Fluttuazione di tensione

Caratteristiche e Accessori

Un dolce e fresco benessere con i climatizzatori con inverter della Panasonic.

Funzionamento Automatico

Seleziona la funzione ottimale (pag. 140).

Variazione del movimento dell'aria verticale/orizzontale

Variazione automatica della direzione del flusso d'aria verticale e orizzontale (pag. 142).

Protezione Contro La Fluttuazione Di Tensione

Protegge l'apparecchio quando il voltaggio dell'energia elettrica non è alla portata del funzionamento (pag. 149).

Pannello Anteriore

Può essere smontato per una pulizia facile e veloce (pag. 155).

Filtro purificatore D'Aria "Catechin"

Il Filtro riesce a catturare piccole particelle di polvere, tabacco, fumo nell'aria. Previene inoltre lo sviluppo di batteri e virus al suo interno. (pag. 132,138 e 150).

Filtro Anti-odori

Viene utilizzato per rimuovere sgradevoli odori e dell'aria in ambiente. (pag. 132,138 e 150).

Pulsante Autoilluminante

Consente un facile utilizzo al buio. (pag. 137).

Controllo Automatico Di Rimessa In Moto

Rimette in moto l'unità automaticamente dopo che è venuta a mancare l'energia elettrica (pag. 141).

Modo Di Funzionamento Sleep (Notturmo)

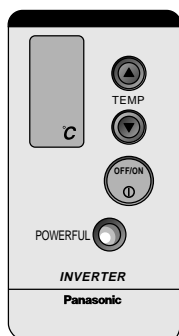
Per prevenire un eccesso di raffreddamento o riscaldamento nella stanza (pag. 146).

Modo Di Funzionamento Powerful (Potente)

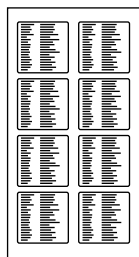
Per ottenere la temperatura desiderata più velocemente (pag. 146).

Accessori

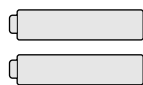
Telecomando



Etichetta del telecomando



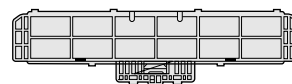
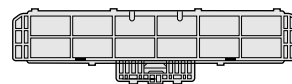
Due batterie ministilo (AAA)



Supporto telecomando



Filtri Purificatore D'Aria (Filtro Purificatore D'Aria "catechin" e Filtras Anti - odori)



Precauzioni per la Sicurezza

Si prega di leggere attentamente le seguenti “Precauzioni di Sicurezza” prima di utilizzare il climatizzatore.

Eseguire le seguenti istruzioni per evitare di causare lesioni alla propria persona, lesioni ad altri e danni ai beni.

- Un'operazione impropria dovuta alla trascuratezza delle istruzioni potrebbe provocare danni fisici e materiali, la gravità dei quali è classificata come segue:



Avvertenze

: Questo simbolo avverte del pericolo di morte o di lesioni gravi.



Attenzione

: Questo simbolo avverte del pericolo di lesioni o di danni ai beni.

- I seguenti simboli indicano le istruzioni da eseguire:



Questo simbolo (su sfondo bianco) denota un'azione DI DIVIETO.



Questo simboli (su sfondo nero) denotano un'azione D'OBBLIGO.

Precauzioni nell'installazione



Avvertenze

- Non installare, rimuovere e ricollocare l'apparecchio per conto proprio. Un'installazione inadeguata può causare perdite, scossa elettrica oppure incendio. Per l'installazione rivolgersi ad un rivenditore autorizzato oppure ad un tecnico specializzato.



Attenzione

- Questo climatizzatore per ambiente deve a terra avere la messa.



Una messa a terra inadeguata potrebbe provocare una scossa elettrica.

- Controllare che la tubazione di drenaggio sia collegata correttamente.



Altrimenti si possono verificare perdite di acqua.

- Non installare l'apparecchio in un luogo dove vi sono presenze di materiale esplosivo.



Fughe di gas potrebbero provocare incendi.

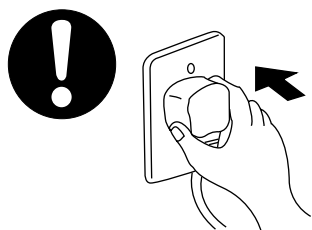
Precauzioni per il funzionamento



Avvertenze

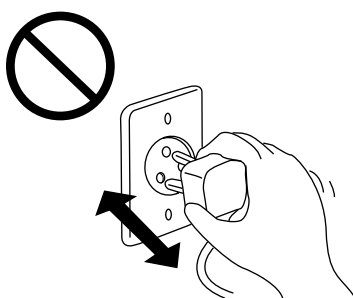
- **Inserite correttamente la spina nella presa di energia elettrica.**

Il calore generato da una spina allentata potrebbe causare una scossa elettrica o incendio. La presa elettrica e la spina di alimentazione devono essere facilmente accessibili.



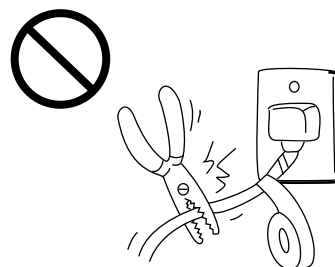
- **Non avviare o interrompere il funzionamento inserendo oppure disinserendo la spina direttamente dalla presa di corrente.**

Si potrebbe verificare una scossa elettrica o un incendio.



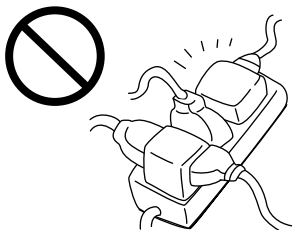
- **Non danneggiare il cavo di alimentazione oppure non utilizzare un cavo non adatto.**

Un cavo danneggiato o inadeguato potrebbe causare scossa elettrica o incendio.



- **Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione oppure non utilizzare una prolunga del cavo.**

Potrebbe causare una scossa elettrica o incendio.



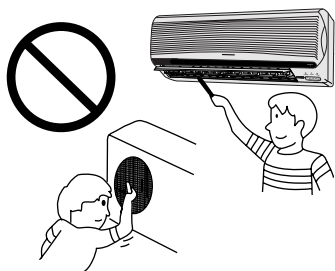
- **Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.**

Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.



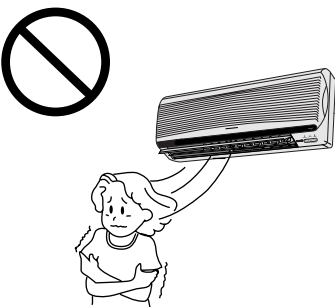
- **Non inserire dita bastoncini o altri tipi di oggetti nell'apparecchio.**

Potrebbe provocare lesioni fisiche o danni all'apparecchio.



- **Non esporsi direttamente al flusso di aria fredda per un periodo prolungato.**

Per evitare problemi di salute.



- **Se si dovesse verificare un odore di bruciato interrompere il funzionamento e disinserire la spina dalla presa di corrente.**

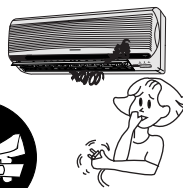
Rivolgersi al rivenditore autorizzato o a un centro di tecnica assistenza.



Spegnere l'interruttore.



Disinserire la spina.



- **Non azzardarsi a riparare l'apparecchio per conto proprio.**

Potrebbe verificarsi un incendio o causare una scossa elettrica. Consultare un rivenditore autorizzato o un centro di tecnica assistenza.

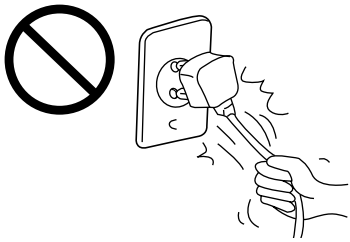




Attenzione

- **Non disinserire la spina dalla presa tirando il cavo.**

Afferrare la spina quando si disinserisce dalla presa a muro.



- **Se l'apparecchio non viene usato per un periodo prolungato spegnere l'interruttore elettrico principale.**

L'accumulo di polvere intorno alla presa potrebbe generare calore e causare un incendio.

Spegnere l'interruttore.

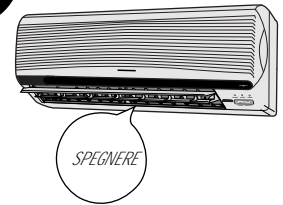


Disinserire la spina.



- **Togliere la spina dalla presa quando si pulisce l'apparecchio.**

Per evitare il pericolo di lesioni dovuto alla velocità della ventola in rotazione.



- **Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.**

Non usare per scopi di conservazione. Piante e animali potrebbero risentirne e la qualità dei cibi potrebbe deteriorare.



- **Non mettere l'apparecchio di combustione direttamente sotto il flusso d'aria del climatizzatore.**

Una combustione incompleta potrebbe causare avvelenamento da gas tossico (CO).



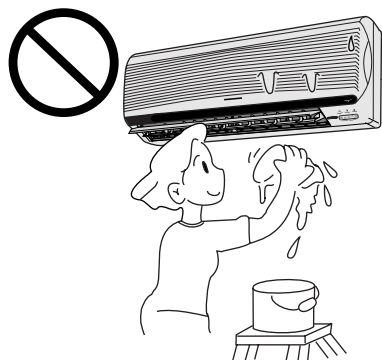
- **Ventilare regolarmente la stanza.**

Poichè le finestre sono tenute chiuse, è bene aprir la periodicamente e ventilare l'ambiente.



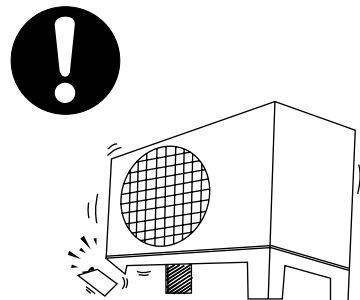
- **Evitare di lavare l'apparecchio con acqua.**

Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.



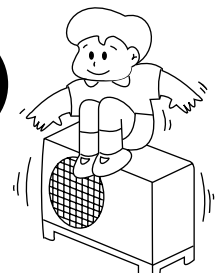
- **Controllare l'apparecchio in caso di eventuali danni.**

Accertarsi che vengano fatte le dovute riparazioni.



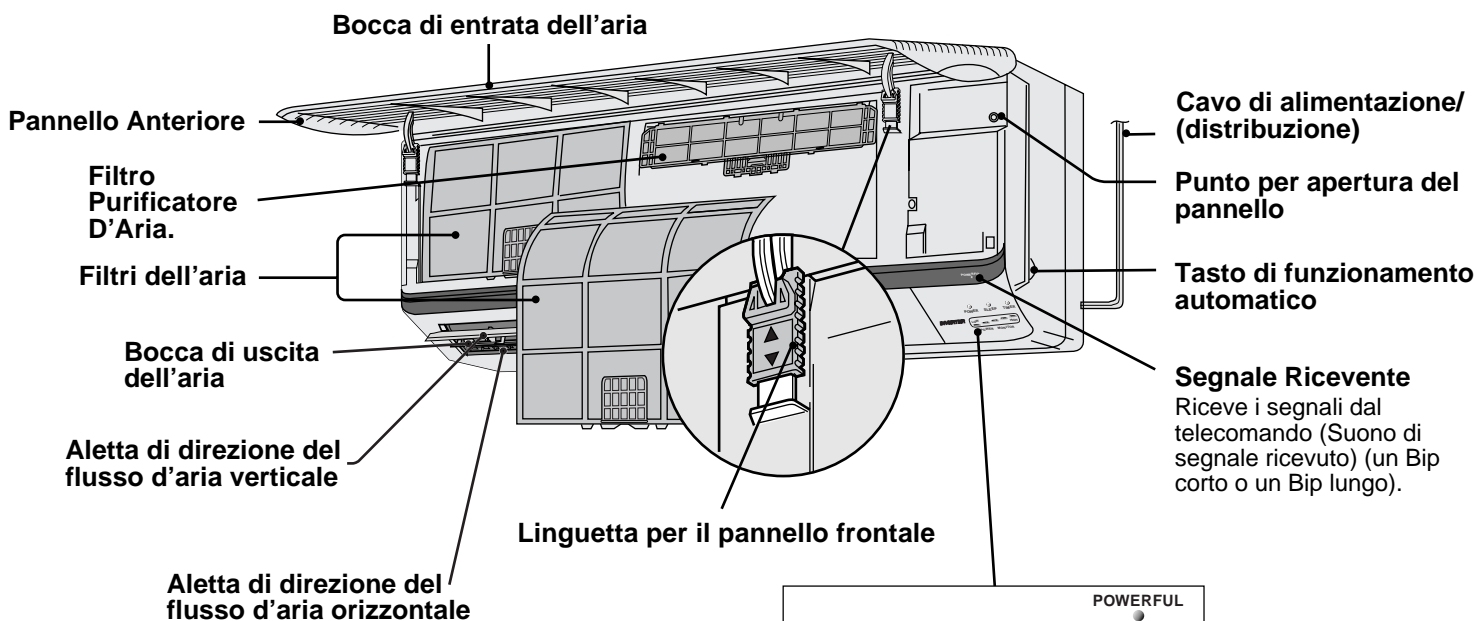
- **Non sedersi o appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio esterno.**

Potrebbe verificarsi che l'apparecchio ceda dal suo supporto oppure potreste cadere.



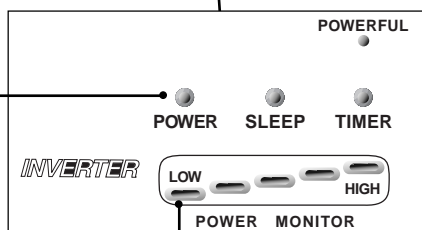
Identificazione Parti

Unita' interna



Spie di indicazione del funzionamento

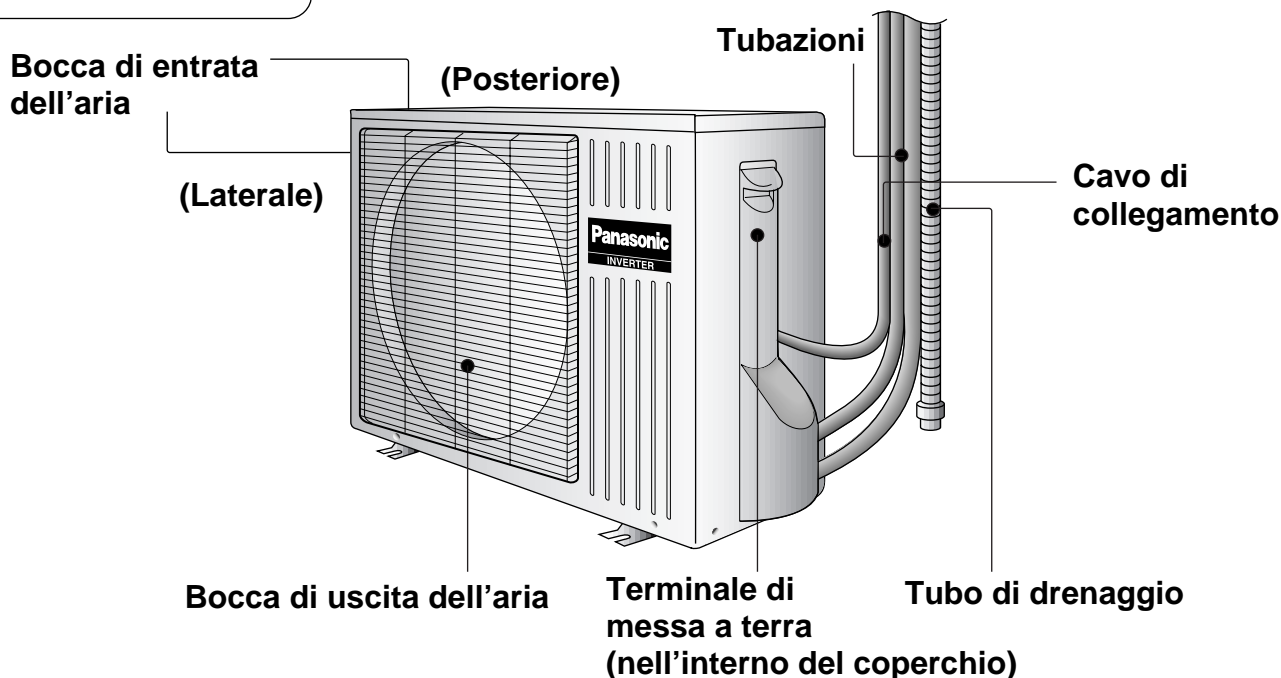
- POWER : Verde (Accensione)
- SLEEP : Arancio (Notturmo)
- TIMER : Arancio (Ora)
- POWERFUL : Arancio (Potente)



Spie luminose del controllo di potenza

- La spia si illumina da LOW (basso) a HIGH (alto) per mostrare le condizioni di funzionamento del compressore.
- Si spegne quando il compressore è fermo.

Unita' esterna



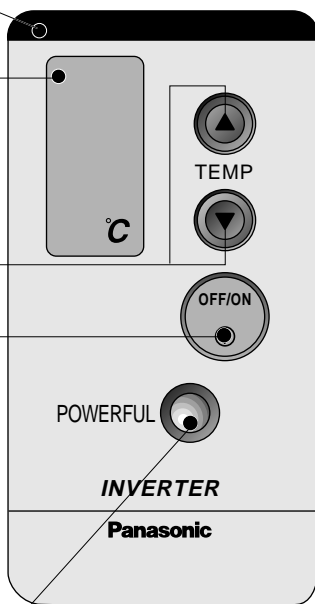
Telecomando

Trasmettitore di Segnali

Display (Indicatore di Funzione)

Tasto di impostazione della temperatura ambiente (pulsante autoilluminante)

Tasto di Arresto/Avvio (pulsante autoilluminante)

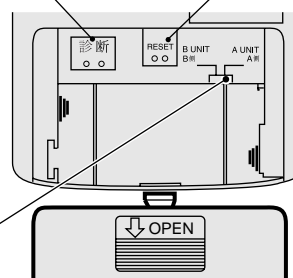


Quando il coperchio posteriore del telecomando è aperto

Terminali diagnostici

Solo ad uso del tecnico di assistenza

Punti di resettaggio



Signal [B ↔ A] schakelaar

Zet op A.

Indien twee apparaten in één kamer geïnstalleerd zijn. Raadpleeg uw installateur voor de schakelaar [B ↔ A].

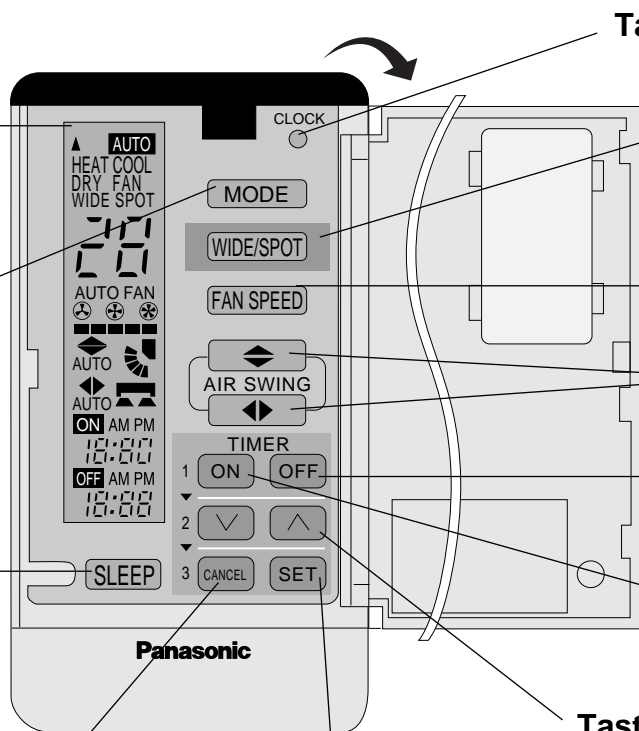
Tasto POWERFUL

Sportello anteriore del telecomando aperto

Display (Indicatore di funzione)

Tasto di selezione per del modo di funzionamento

Tasto di funzionamento per modo SLEEP (NOTTURNO)



Tasto orologio

Tasto di azionamento Wide/Spot

Tasto di selezione della velocità del ventilatore

Tasto di selezione della direzione del flusso d'aria

Tasto di OFF-TIMER (ARRESTO-TIMER)

Tasto di ON-TIMER (AVVIO-TIMER)

Tasto di cancellazione del timer

Tasto di impostazione del timer

Tasto di impostazione dell'ora

Preparazione Prima Dell'uso (Unità' Interna • Comando a Distanza)

Unita' Interna

- 1** Inserire la spina del cavo di alimentazione alla presa elettrica e aprire il pannello anteriore.



Premere nei punti indicati, da entrambi i lati, e sollevate il pannello anteriore.

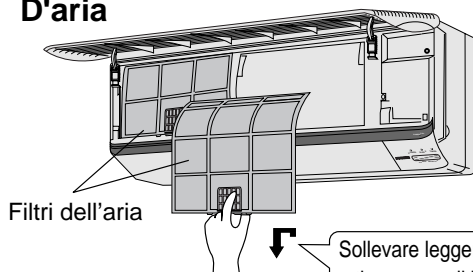


Avvertenze

- Accertarsi che la spina del cavo di alimentazione sia adeguatamente inserita.

Una spina allentata può causare scossa elettrica o incendio.

- 2** Togliere i due filtri dell'aria e inserire in nuovi filtro purificatore D'aria



Filtri dell'aria

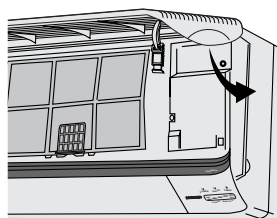
Sollevare leggermente e tirare verso il basso.



Inserire i nuovi Filtro Purificatore D'aria. (Accertarsi che la scritta "FRONT" sia rivolta verso di voi.).

Filtro Purificatore D'aria.

- 3** Inserire i filtri dell'aria e chiudere il pannello frontale.



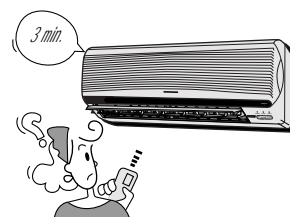
Osservare le seguenti condizioni:

(in °C)

		DBT: Temperatura a bulbo asciutto WBT: Temperatura a bulbo umido	Temperatura massima	Temperatura Minima
RAFFREDDAMENTO	Interno	DBT	32	16
		WBT	23	11
	Esterno	DBT	43	16
		WBT	26	11
RISCALDAMENTO	Interno	DBT	30	2
		WBT	-	-
	Esterno	DBT	24	-5
		WBT	18	-6

Nota

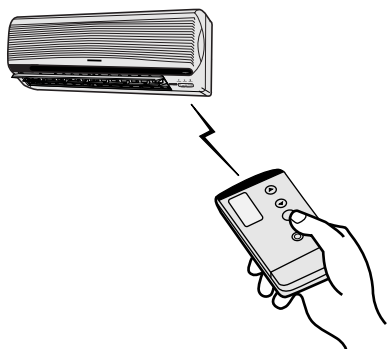
- Quando l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato spegnere disinserire elettrico. Se l'unità principale e' lasciata in posizione ON/ AVVIO anche dopo che é stata spenta con il telecomando, continuerà a consumare elettricità, 2,8 W. circa. Quando è attivato il modo di attesa (standby), l'apparecchio consuma circa 35 Watt di corrente elettrica per il riscaldamento del compressore al fine di riscaldare rapidamente la stanza. Questo modo può essere disattivato se non se ne ha bisogno. Si prega di rivolgersi al rivenditore.
- Se il funzionamento viene interrotto e poi riattivato immediatamente, l'unità riprenderà a funzionare solo dopo tre minuti.



Telecomando

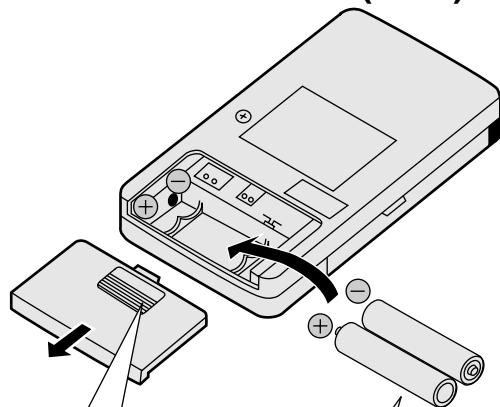
Funzionamento del Comando a Distanza

- La distanza massima dalla quale il segnale può essere ricevuto è di 10 metri circa.
- Durante l'uso, indirizzate il telecomando verso la finestrella di ricezione del climatizzatore.
- Accertarsi che non vi siano ostacoli tra il telecomando e la finestrella di ricezione.



Come Inserire le Batterie

Due batterie ministilo (AAA)



1 Premere delicatamente sulla dicitura **OPEN** e far scivolare il coperchio verso di voi.

2 Accertarsi che il segno \oplus e \ominus siano nella posizione corretta.

- Controllare che il segnale 12:00 PM dell'indicatore lampeggi. Se dopo aver inserito le batterie sull'indicatore non appare nulla, rimuovere le batterie e inserirle di nuovo.



- Per evitare che le batterie si scarichino inutilmente, fissare immediatamente l'ora attuale (Tasto Orologio).




Batterie

La durata della batterie è di un anno circa.

Quando si sostituiscono le batterie osservare le seguenti indicazioni

- Sostituire le batterie scariche con due nuove batterie dello stesso tipo
- Non adoperare batterie ricaricabili perché le loro dimensioni e capacità sono diverse dal tipo standard a secco.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie dal telecomando.

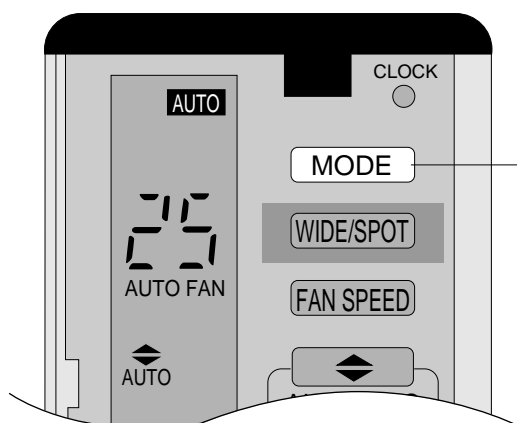
Impostazione dell'ora

- 1 Premere il tasto orologio.**
 Il segnale PM lampeggia ed il segnale 12.00 si illumina.
- 2 Premere i tasti ∇ oppure \blacktriangle per impostare l'ora esatta.**
 Premere il tasto \blacktriangle in continuazione per mandare in avanti l'ora ed il tasto ∇ per mandarla indietro velocemente.
- 3 Premere il tasto orologio.**
 I segnali AM oppure PM si illuminano.

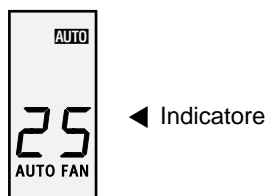
Nota

- Non maltrattare il telecomando oppure evitate di farlo cadere.
- Alcuni tipi di lampade a fluorescenza possono avere un effetto sulla ricezione dei segnali. Consultare il rivenditore autorizzato.

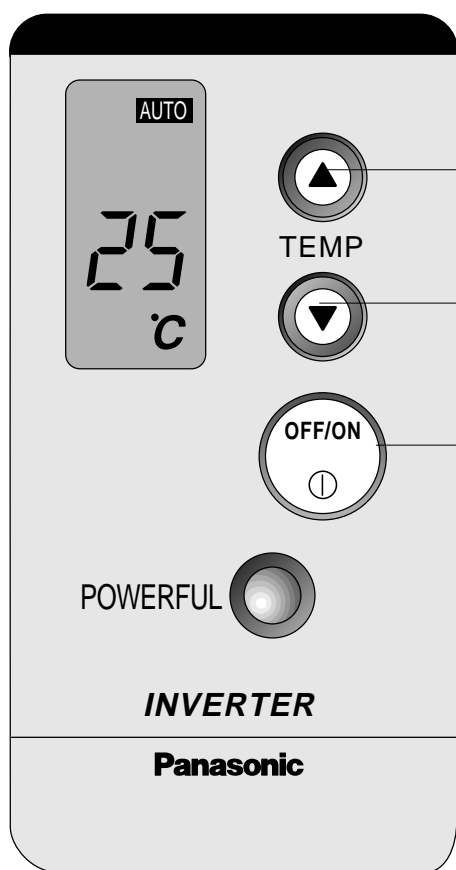
Automatico • Riscaldamento • Raffreddamento • Deumidificazione • Ventilazione



1 Premere il tasto **MODE** per selezionare il funzionamento desiderato



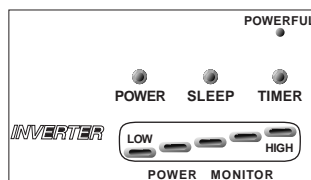
Una volta premuto, l'indicatore cambia in questo ordine



2 Premere il tasto **OFF/ON**

La spia del segnale POWER LED (guida del controllo di potenza) si illumina. La spia del POWER LED lampeggia quando la temperatura ambiente è bassa nella fase iniziale del riscaldamento oppure quando un modo di funzionamento è selezionato durante il funzionamento automatico.

Le spie luminose del segnale POWER LED si accendono per mostrare le condizioni di funzionamento del compressore.



3 Impostare La Temperature Desiderata

- Quando si preme, fa aumentare o diminuire la temperatura di un grado C. alla volta.
- La temperatura si imposta da 16 gradi C. a 30 gradi C. (non è regolabile durante il funzionamento in ventilazione)

Temperatura consigliata:

Riscaldamento	:	20 ~ 24°C
Raffreddamento	:	26 ~ 28°C
Secco Moderato	:	Temperatura ambiente circaroom temperature

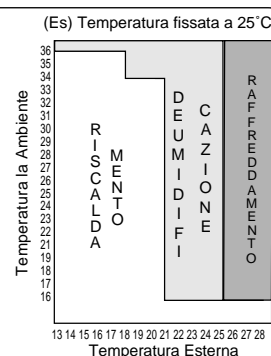
Premere il tasto **OFF/ON** di nuovo per interrompere l'operazione (la spia del segnale POWER LED si spegne).

Controllo automatico di rimessa in moto

- Se vi è un'interruzione di corrente, l'operazione verrà automaticamente riavviata nel modo di funzionamento e nella direzione del flusso d'aria precedenti quando la corrente viene ripristinata. Quando l'operazione non viene interrotta dal telecomando.
- Se si desidera che l'apparecchio non si rimetta in moto automaticamente dopo che viene ripristinata l'elettricità, spegnere l'interruttore dell'unità interna oppure l'interruttore generale.
- Se si desidera fare a meno del controllo automatico della rimessa in moto consultare il rivenditore autorizzato.
- Il controllo automatico di rimessa in moto non è utilizzabile quando il Timer oppure il modo di funzionamento notturno sono impostati.

Funzionamento automatico

- Quando si avvia il funzionamento automatico, i modi di Raffreddamento, Riscaldamento oppure Deumidificazione sono selezionati automaticamente, a secondo della temperatura esterna ed interna e della temperatura impostata.
- Il modo di funzionamento cambia ogni mezz'ora se necessario.



Funzionamento del riscaldamento

- Per riscaldare la temperatura ambiente in funzione della temperatura fissata.
- Il calore emesso per riscaldare la stanza proviene dall'aria esterna. Quando la temperatura ambiente dell'aria esterna scende, la capacità di riscaldamento dell'apparecchio può diminuire. Quando la temperatura ambiente dell'aria esterna è bassa, raccomandiamo di utilizzare un dispositivo di riscaldamento supplementare.

Funzionamento del raffreddamento

- Per raffreddare la temperatura ambiente in funzione della temperatura fissata.

Funzionamento de ventilatore

- Fa circolare l'aria da una parte all'altra della stanza.
- Purifica e profuma l'aria se viene utilizzato il filtro per purificare l'aria. Il funzionamento dei Modi Potente Ø Notturmo può essere programmato durante il Funzionamento Automatico.

Funzionamento a Secco Moderato

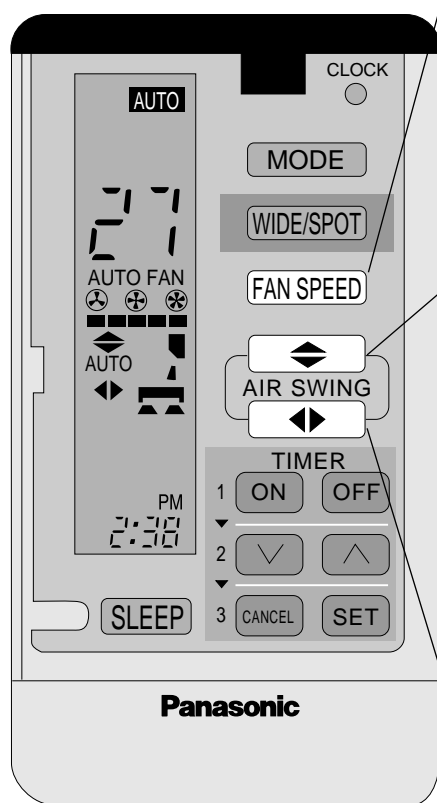
- Deumidifica mentre mantiene la temperatura impostata. L'uso del funzionamento a Deumidificazione è consigliato nei giorni di pioggia.
- Se la temperatura della stanza eccede la temperatura impostata il modo di funzionamento cambia in raffreddamento.
- La velocità del ventilatore è piuttosto bassa durante il funzionamento di modo Deumidificazione.
- Il calo di umidità potrebbe anche non diminuire quando la temperatura interna è inferiore rispetto alla temperatura impostata con il telecomando.

Nota

- Vedere a pagina 142 come regolare la velocità del ventilatore e la direzione del flusso d'aria.
- Il funzionamento dei Modi Potente Ø Notturmo può essere programmato durante il Funzionamento Automatico.

Regolazione della Direzione del Flusso d'aria e della Velocità del Ventilatore

Una regolazione adeguata della direzione del flusso d'aria e della velocità del ventilatore aumenta l'efficacia del funzionamento



Regolare la velocità della ventilazione

Premere il tasto **FAN SPEED**

- Ci sono 5 fasi di velocità del ventilatore oltre alla velocità del ventilatore automatica.

■ Controllo automatico della velocità della ventola

Riscaldamento

Quando la temperatura dell'aria emessa si alza, la velocità del ventilatore aumenta.

Raffreddamento ● Deumidificazione

Cambia la velocità del ventilatore e genera aria fresca. L'aria comincia a soffiare circa 40 secondi dopo l'avvio del Raffreddamento o della Deumidificazione.

Un esempio di display

Velocità del ventilatore automatica



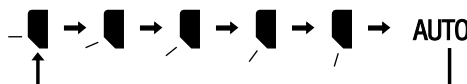
Velocità del ventilatore media



Regolare le alette di direzione del flusso d'aria verticale

Premere il tasto

- Ci sono 5 angoli di direzione verticale oltre alla Direzione del flusso d'aria automatico



Quando si preme il tasto l'indicatore cambia. Il display indica la direzione del flusso d'aria.

■ Controllo automatico della direzione del flusso d'aria verticale

Riscaldamento

Quando la temperatura dell'aria emessa è bassa come all'inizio del funzionamento del riscaldamento, l'aria fredda viene emessa in direzione orizzontale.

Quando la temperatura aumenta, l'aria calda soffia verso il basso.

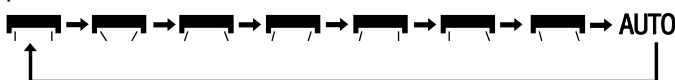
Raffreddamento ● Deumidificazione

L'aletta oscilla automaticamente su e giù.

Regolare le alette di direzione del flusso d'aria orizzontale

Premere il tasto

- Oltre alla direzione del flusso d'aria automatico, vi sono sette posizioni delle alette di direzione del flusso d'aria orizzontale.



Quando si preme il tasto , l'indicatore cambia (l'indicatore non mostra le direzioni esatte del flusso d'aria o gli angoli esatti delle alette).

■ Controllo automatico della direzione del flusso d'aria orizzontale

Riscaldamento

Quando la temperatura dell'aria è bassa, l'aria viene inviata in modo WIDE. Quando la temperatura si alza, l'aria esce in modo SPOT.

Raffreddamento ● Ventilazione

Le feritoie di ventilazione oscillano orizzontalmente ad una velocità fissa.

Deumidificazione

Le feritoie di ventilazione sono impostate su WIDE.

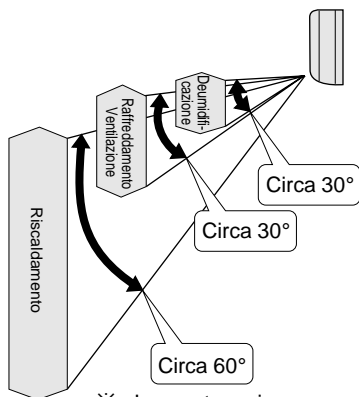


FLUSSO
CONCENTRATO
(SPOT)



FLUSSO
DIFFUSO
(WIDE)

Serie di regolazioni aletta



※ In questa serie possono svolgersi 5 fasi di regolazione.

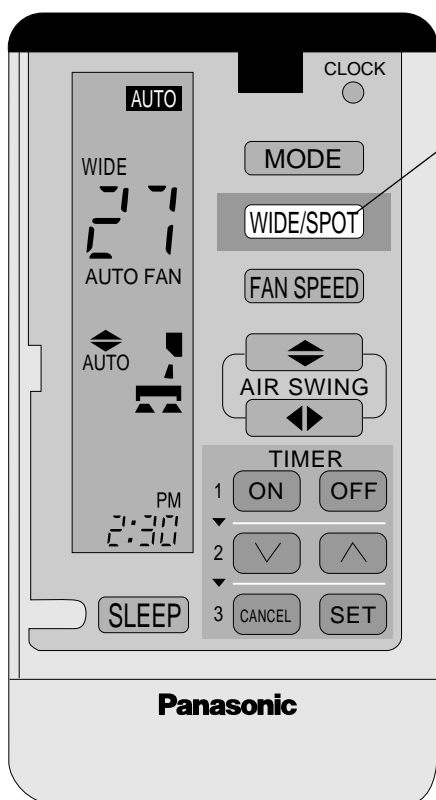
- La serie di regolazioni cambia per ogni tipo di funzionamento cioè, Riscaldamento, Raffreddamento, Deumidificazione. (figura a sinistra)
- L'angolo indicato sul telecomando è diverso da quello sull'unità interna.
- L'angolo dell'aletta cambia automaticamente per evitare la condensazione durante il Raffreddamento e la Deumidificazione.
- Quando il funzionamento si ferma, l'aletta si chiude automaticamente.

Nota

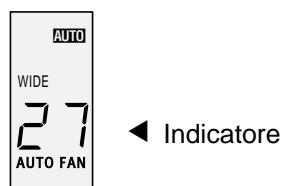
- Non spostare l'aletta di direzione del flusso d'aria verticale verso il basso durante il Raffreddamento e la Deumidificazione. Si può verificare un gocciolamento della condensa formata sul foro di uscita dell'aria.
- Utilizzare il telecomando per spostare l'aletta di direzione del flusso d'aria verticale. Regolare la direzione a mano può causare un difettoso funzionamento dell'aletta. Se ciò avviene, interrompere il funzionamento immediatamente e mettere di nuovo in moto.

FLUSSO DIFFUSO (WIDE) / FLUSSO CONCENTRATO (SPOT)

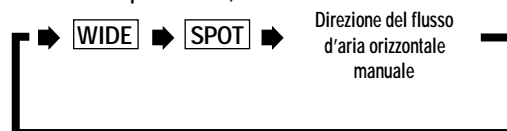
Controllo della direzione del flusso d'aria orizzontale.



- Premere il tasto **WIDE/SPOT** per selezionare la direzione del flusso d'aria WIDE o SPOT.



Una volta premuto, l'indicatore cambia in questo ordine.



(WIDE) FLUSSO DIFFUSO

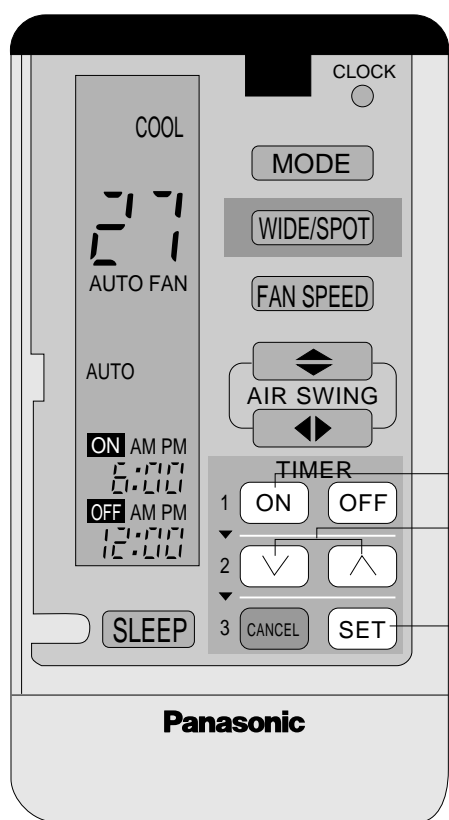


(SPOT) FLUSSO CONCENTRATO

- Per annullare WIDE o SPOT, premere **◀▶**.

Impostazione dei Timer (Temporizzatore)

Impostare il tasto **ON** sull'ora che si desidera avviare il riscaldamento o il raffreddamento. Impostare il tasto **OFF** sull'ora di arresto desiderata. Usare i due timers contemporaneamente, per il massimo rendimento e una maggior comodità.



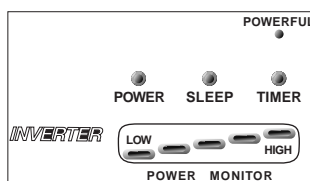
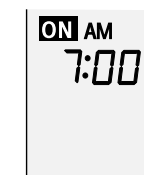
1 Premere il tasto **ON**
Esempio di Time display: Impostare il tasto ON-Timer alle 6:00AM.



2 Premere i tasti **∇** oppure **∧** per impostare l'ora
● L'ora viene aumentata o diminuita di 10 minuti.
Premere continuamente per ottenere l'impostazione dell'ora desiderata velocemente.



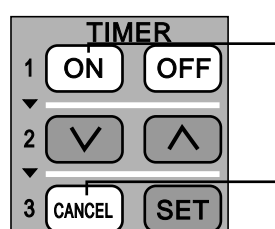
3 Premere il tasto **SET**
■ Impostare il tasto OFF-TIMER (Spegnimento Timer)
Premere il tasto **OFF** e seguire le fasi di operazioni 2 e 3.



(La spia del segnale TIMER LED (guida di controllo del Timer) sull'apparecchio interna si illumina.)

■ Cancellare il timer

Esempio: Cancellare il tasto ON-Timer (Accensione Timer).



1 Premere il tasto **ON**
2 Premere il tasto **CANCEL**

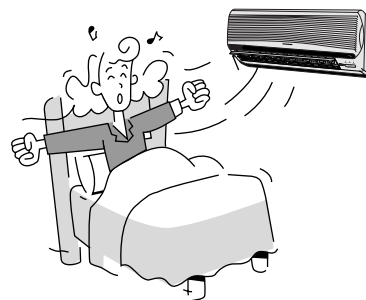
(La spia del segnale Timer Led sull'apparecchio interna si spegne.)

● Quando dormite



Impostare il tasto **OFF** sull'ora in cui desiderate coricarvi, per evitare uno spreco di energia elettrica.

● Quando vi svegliate



Impostare il tasto **ON** sull'ora in cui desiderate svegliarvi. Inizierete così un nuovo giorno in una temperatura confortevole.

● Quando uscite



Impostare il tasto **OFF** sull'ora in cui desiderate uscire. Impostare il tasto **ON** sull'ora in cui desiderate rientrare. In questo modo si evita di lasciare acceso il climatizzatore mentre si è fuori e allo stesso tempo si rientra in casa in una temperatura confortevole.

● Quando Rientrate



Impostare il tasto **ON** sull'ora che desiderate rientrare. Impostare il tasto **OFF** sull'ora in cui desiderate coricarvi. In questo modo si evita di lasciare acceso il climatizzatore mentre si è fuori e allo stesso tempo avrete una temperatura gradevole rientrando in casa.

Temporizzatore

- Una volta che il tasto ON-Timer (Avvio del timer) è impostato, il funzionamento comincerà prima dell'ora attuale programmata, per permettere che la temperatura della stanza raggiunga la temperatura programmata nell'ora impostata (massimo 45 Minuti prima).
- Una volta che il tasto ON-Timer è impostato, il funzionamento si avvierà ogni giorno all'ora programmata.
- L'ora attuale non appare sul display quando vengono impostati i Timers.
- Quando i due timers sono usati contemporaneamente la spia del segnale TIMER LED (guida del controllo timer) sull'unità interna rimane accesa anche se il funzionamento viene interrotto premendo il tasto OFF-Timer.

Dettagli sul Funzionamento in Massima Potenza e Notturmo

I modi di funzionamento Potente e a Notturmo sono disponibili nel Funzionamento Automatico, Riscaldamento, Raffreddamento, Deumidificazione.

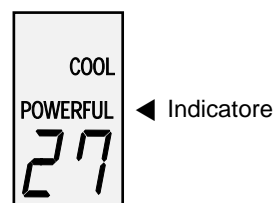
Funzionamento in modo Potente

- Utilizzato nella stagione invernale per riscaldarsi velocemente rientrando in casa (Riscaldamento + Tasto Powerful).
- Utilizzato nella stagione estiva per rinfrescarsi dopo un bagno caldo (Raffreddamento + Tasto Powerful).

Premere il tasto **POWERFUL** durante il funzionamento

■ Annullare

Premere il tasto **POWERFUL** di nuovo. (l'indicatore Powerful sul telecomando svanisce).



Nota

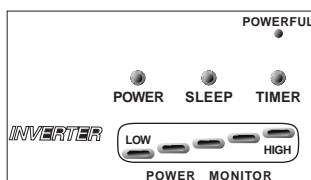
- L'impostazione della temperatura e la velocità del ventilatore cambiano automaticamente per riscaldare, raffreddare e deumidificare la stanza velocemente.

Funzionamento		Temperatura	Velocità del Ventilatore.
Automatico	Riscaldamento	6°C in più	Leggermente più Veloce
	Raffreddamento	4°C in meno	
	Deumidificazione	3°C in meno	

Funzionamento in modo Notturmo

Impedisce il surriscaldamento ed il raffreddamento eccessivo mentre dormite. Si interrompe automaticamente dopo 8 ore.

Premere il tasto **SLEEP** durante il funzionamento



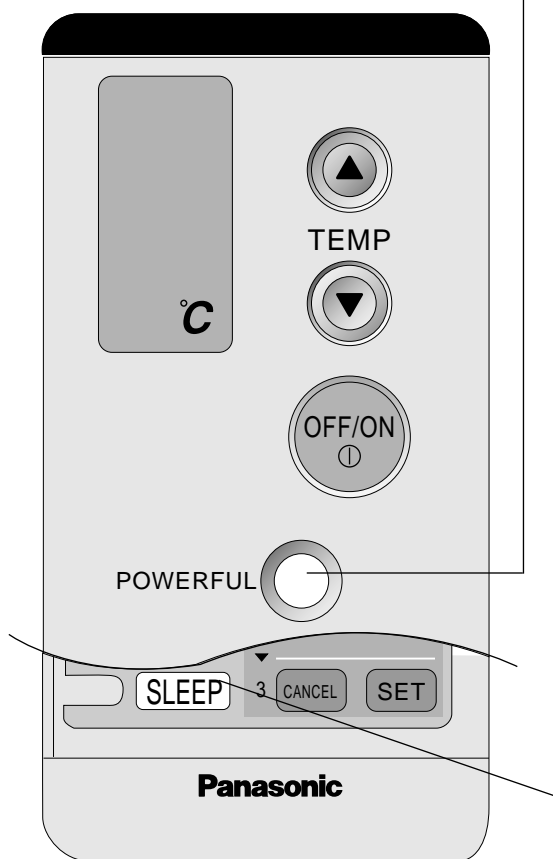
La spia dello SLEEP LED (guida di controllo notturno) sull'apparecchio interna si illumina. Non è indicato sul telecomando.

■ Annullare

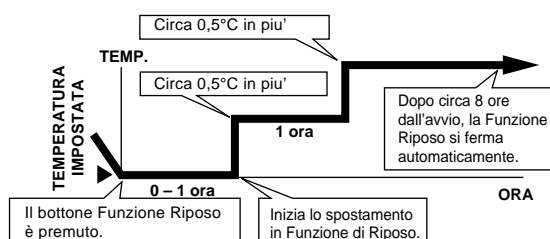
Premere il tasto **SLEEP** di nuovo. (La spia dello SLEEP LED sull'apparecchio interna si spegne.)

Nota

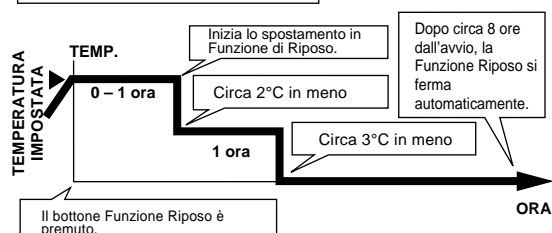
- L'aria soffia delicatamente mentre dormite.
- Se utilizzato contemporaneamente al Timer, il Timer ha la funzione prioritaria.



FUNZIONAMENTO DEI RAFFREDDAMENTO E A DEUMIDIFICAZIONE



FUNZIONAMENTO DEL RISCALDAMENTO



Consigli Utili per il Funzionamento

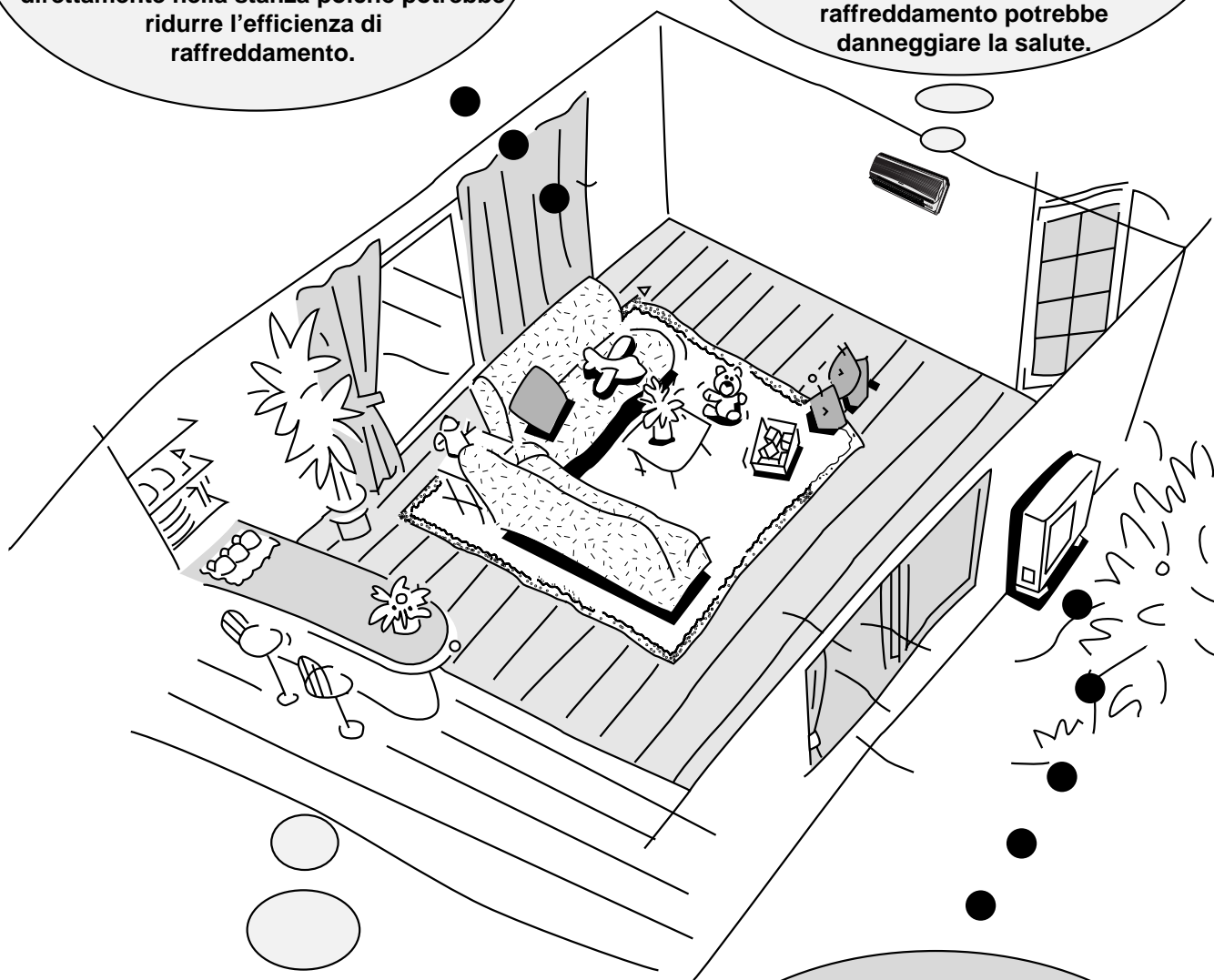
Alcuni consigli utili per ottenere l'efficienza e la funzionalità ottimale.

Regolazione della posizione di tende e persiane

Sistemare tende e persiane in modo da impedire che la luce del sole entri direttamente nella stanza poiché potrebbe ridurre l'efficienza di raffreddamento.

Un'eccessivo raffreddamento

Una differenza di 6°C oppure inferiore fra la temperatura interna e quella esterna durante il funzionamento di raffreddamento è la condizione ideale. Un eccessivo raffreddamento potrebbe danneggiare la salute.



Pulitura dei filtri

Un filtro sporco riduce l'efficienza di raffreddamento e di riscaldamento. Pulire i filtri ogni 2 settimane.

C'è qualcosa vicino all'unità esterna?

Gli oggetti collocati vicino all'unità esterna potrebbero ridurre l'efficienza di raffreddamento e di riscaldamento.

Cura e Manutenzione

Una pulizia e una manutenzione regolare prolungano la durata del vostro.



Attenzione

■ Prima di pulire il climatizzatore impostare il tasto di disinserire su OFF.

L'alta velocità della ventola in rotazione può provocare lesioni.

■ Evitare di lavare l'apparecchio con acqua.

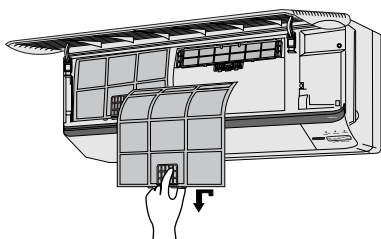
L'acqua potrebbe causare un corto circuito o una scossa elettrica.

Pulitura dell'unità interna e del telecomando

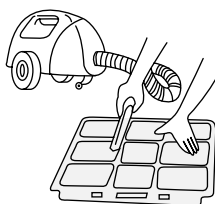
- Pulire delicatamente con un panno asciutto e morbido.
- Evitare di usare acqua calda superiore ai 40 gradi C., sostanze volatili tipo diluente per pitture, oppure prodotti per lucidare (prima di adoperare un panno trattato con prodotti chimici, controllare le istruzioni e precauzioni.)
- Il pannello anteriore può essere staccato e lavato con acqua.

Pulitura dei filtri dell'aria (Una volta ogni 2 settimane)

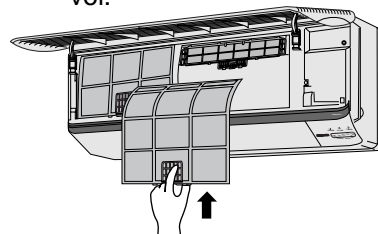
- 1** **Aprire il pannello anteriore e rimuovere i due filtri.**
Afferrare la linguetta, sollevare leggermente e spingere verso il basso.



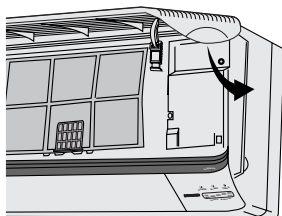
- 2** **Eliminare lo sporco usando un'aspirapolvere**
Se sono troppo sporchi, lavare con acqua e asciugare bene (lontano dalla luce diretta del sole) prima di reinserirli.



- 3** **Reinserire il filtro dell'aria.**
Accertarsi che la scritta "FRONT" sia rivolta verso di voi.



- 4** **Chiudere il pannello frontale**



Consigli

Se l'apparecchio è installato in un ambiente polveroso, pulire i filtri ogni 2 settimane. L'uso continuo con filtri sporchi riduce l'efficienza di raffreddamento e di riscaldamento.

Filtro danneggiato

Rivolgersi al rivenditore autorizzato più vicino.
Numero di codice CWD00240

Pulitura del pannello anteriore (Va rimosso prima di essere lavato)



Attenzione

■ Per rimuovere il pannello salire in piedi allo stesso livello.

■ Dopo aver staccato il pannello evitare di toccare le parti di metallo dell'apparecchio dell'unita' interna.

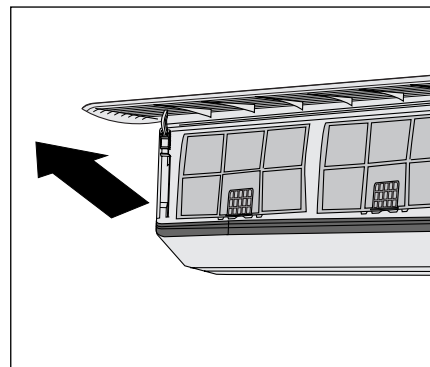
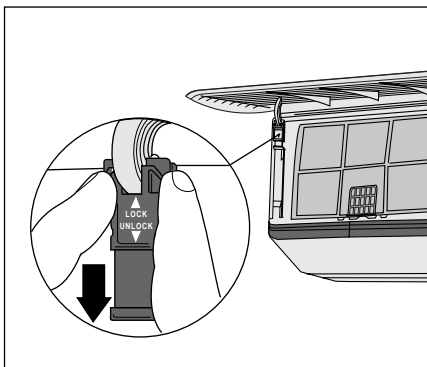
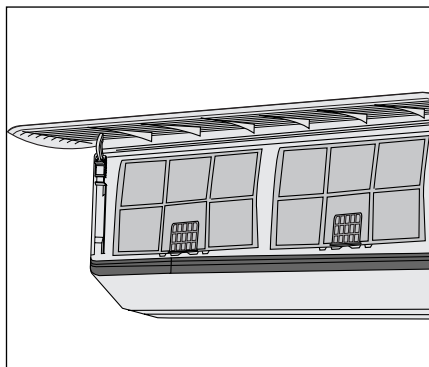
■ Dopo aver lavato il pannello eliminare i residui d'acqua. Asciugare bene, per evitare il pericolo di scossa elettrica.

■ Per staccare il pannello anteriore

1 Sollevare il pannello anteriore fino al punto massimo della sua estensione.

2 Far scorrere le due linguette (destra e sinistra) in posizione di sblocco (UN-LOCK).

3 Sollevare il pannello anteriore in posizione leggermente più alta del livello orizzontale e spingere per staccarlo.



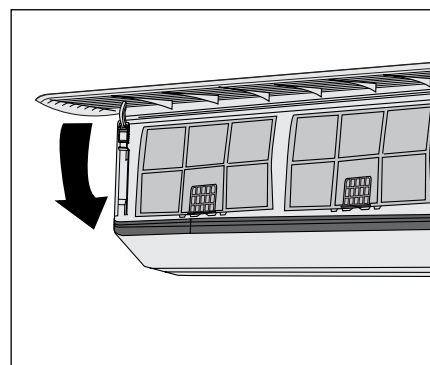
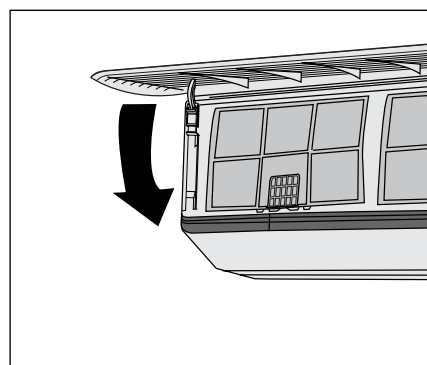
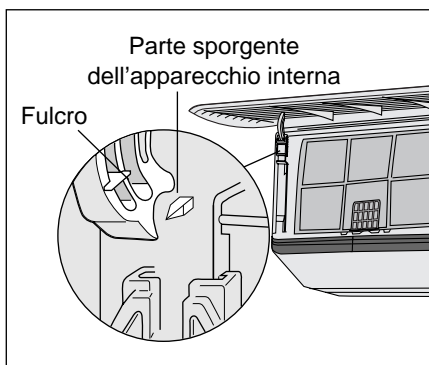
■ Pulitura del pannello anteriore

- Lavare delicatamente con una spugna bagnata (non usare una spazzola dura o altri prodotti di pulizia troppo forti.)
- Evitare di premere il pannello troppo forte durante la pulizia (Un'eccessiva forza potrebbe danneggiare il pannello).
- Se per la pulizia si utilizzano detersivi neutri da cucina, risciacquare accuratamente. (Non adoperare detersivi non-neutri).
- Non far asciugare il pannello anteriore sotto la luce diretta del sole (Il pannello esposto direttamente alla fonte di calore potrebbe scolorire o deformarsi).

■ Per riattaccare il pannello anteriore

1 Afferrare il pannello anteriore in posizione parallela al pavimento far combaciare il fulcro alle sporgenze dell'apparecchio interna spingere per collocarlo.

2 Far scorrere le due linguette verso l'alto in posizione di chiusura.
Nota: Se le linguette rimangono in posizione di sblocco il pannello anteriore non si chiude.



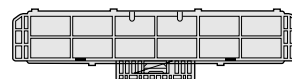
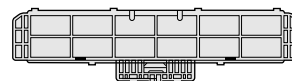
- Se il pannello non si chiude completamente controllare la posizione delle linguette e provare di nuovo.

Cura e Manutenzione

Sostituzione dei filtro purificatore D' Aria. (Una volta ogni 3 mesi)

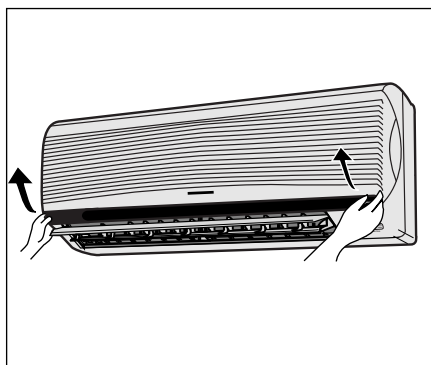
■ Sostituire i filtro purificatore D' Aria.

- Non adoperare i filtri sporchi. Rivolgersi al rivenditore autorizzato più vicino. Codice del filtro deputatore dell'aria. CZ-SFD50N.
- I filtri funzionano efficacemente per una durata di 3 mesi e non oltre.
- Se il climatizzatore usato con i filtri sporchi:
 - L'aria non viene depurata
 - Le capacità di raffreddamento e di riscaldamento diminuiscono
 - Cattivi odori sono esalati.
- N.B:
Il "catechin" e' una sostanza presente in natura e viene ricavata dalle foglie del te' E' di colorazione marrone.

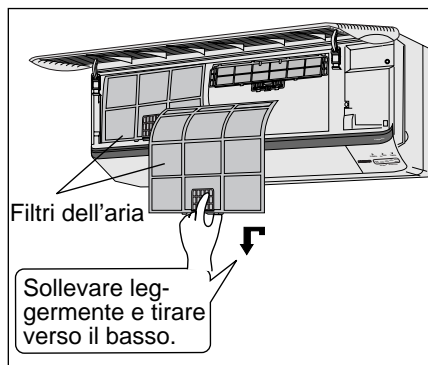


■ Per togliere i filtro purificatore D' Aria.

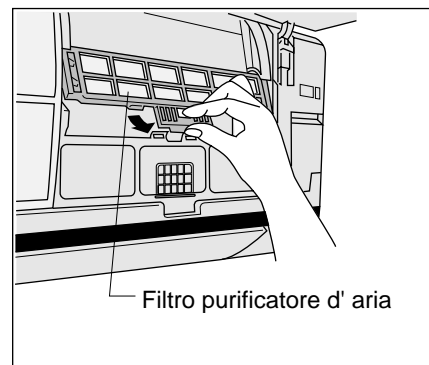
1 Sollevare il pannello anteriore fino al punto massimo della sua estensione.



2 Togliere i due filtri dell'aria.



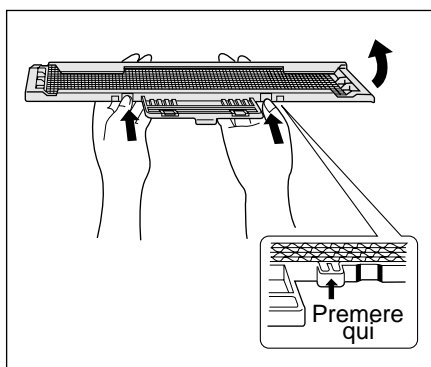
3 Afferrare le linguette dei filtro purificatore D' Aria e tirare.



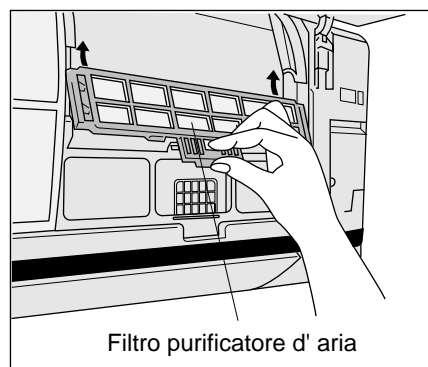
■ Reinscrivere i Filtro purificatore d' aria

1 Aprire l'intelaiatura dei filtri per inserire i nuovi filtri.

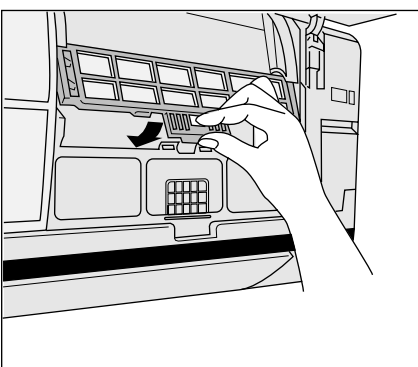
- Filtro Anti-odori (Di colore nero).
- Filtro Purificatore D' aria (Di colore marrone).



2 Inserire i nuovi filtro purificatore d' aria. (Accertarsi che la scritta "FRONT" sia rivolta verso di voi.).



3 Spingere fino a sentire uno scatto (click).



- Chiudere il pannello frontale.



Attenzione

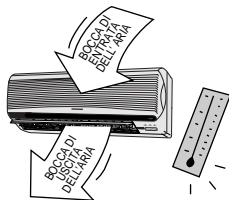
■ Fare attenzione che il supporto di installazione non sia danneggiato.

Un supporto di installazione danneggiato può cadere e provocare danni fisici alle persone. Rivolgersi al rivenditore autorizzato.

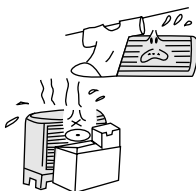
Controllo stagionale

■ L'uscita di aria fredda é calda?

Il funzionamento é normale se dopo 15 minuti dall'avvio del funzionamento la differenza di temperatura, fra l'aria di entrata e l'aria di uscita, é di 8 gradi C. oppure superiore, in raffreddamento; e di 14 gradi C., in riscaldamento.



■ Le bocche dell'aria di entrata e di uscita sono ostruite?



■ Le batterie del telecomando sono scariche?

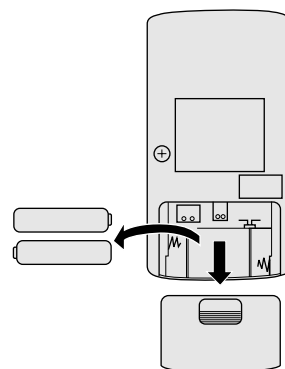
Se il display del telecomando lampeggia, sostituire le batterie. (pag. 139).

Se il climatizzatore non viene usato per un periodo prolungato

1 Asciugare le parti interne dell'apparecchio dell'unità interna, far funzionare l'unità per 2 o tre ore circa utilizzando il funzionamento del ventilatore.

2 Spegnerne l'interruttore elettrico e disinserire la spina.
Nota : Se l'apparecchio non viene spento con il telecomando all'atto di reinserire la spina entrerà subito in funzione, poiché é munito di controllo automatico di messa in moto.

3 Togliere le batterie dal telecomando.



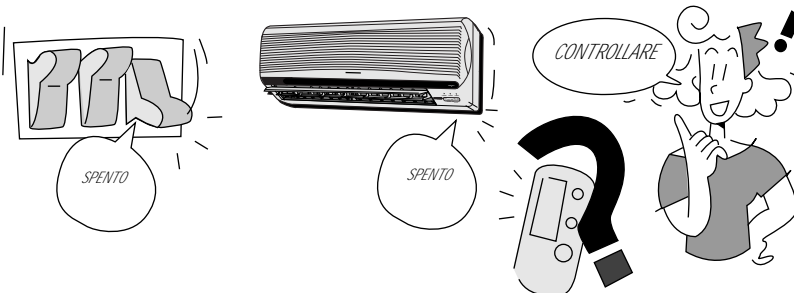
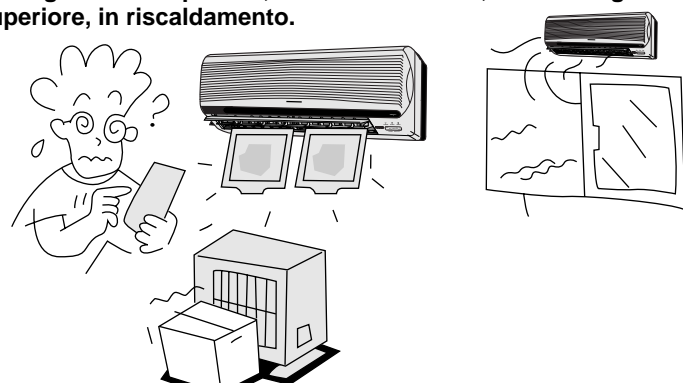
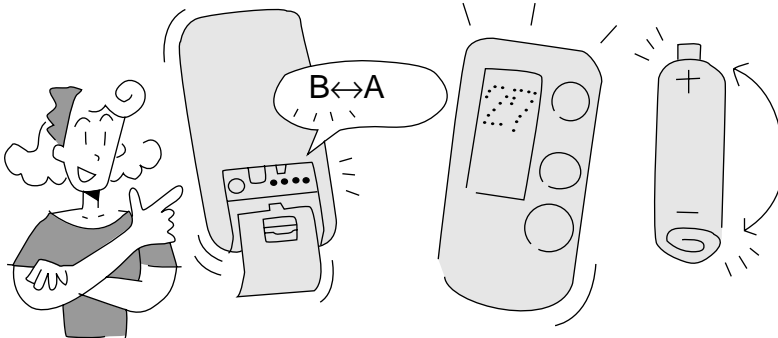
Raccomandazione

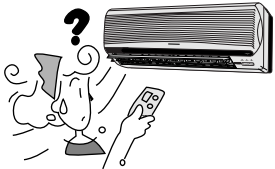
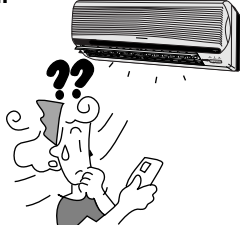


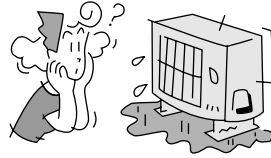
- L'apparecchio accumula polvere dopo un determinato periodo di tempo, e ne riduce il rendimento.
- Dipende dalle condizioni di funzionamento, un apparecchio sporco esala cattivi odori e la polvere contamina il drenaggio di deumidificazione.

Oltre alla pulizia regolare si consiglia di fare dei controlli stagionali. Rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Localizzazione dei Guasti

(Prima di rivolgersi al rivenditore autorizzato, consultare le indicazioni.)

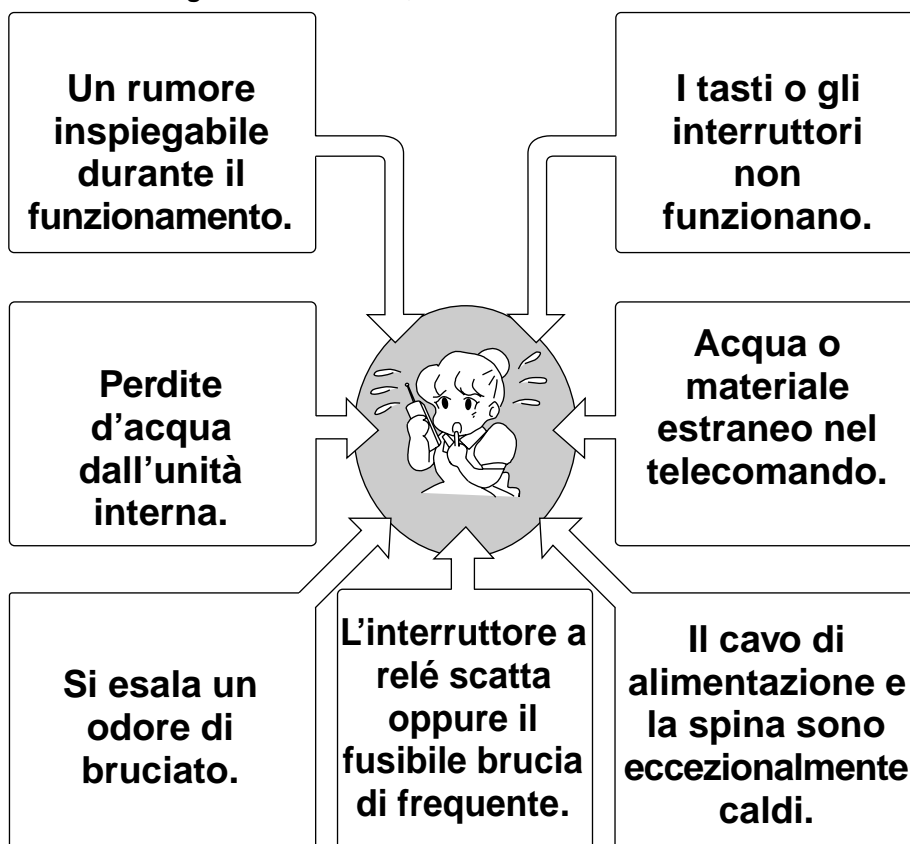
Il tipo di problema	Verificare se
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none">■ È scattato l'interruttore a relé oppure è un fusibile bruciato?■ La spina del cavo di alimentazione è disinserita dalla presa di corrente?■ Il Timer è stato impostato adeguatamente? (vedere a pag. 144.) 
L'unità non raffredda e non riscalda in modo efficace	<ul style="list-style-type: none">■ La temperatura è stata impostata correttamente? (pag. 140)■ I filtri dell'aria sono sporchi? (pag. 148)■ Gli sfoghi dell'aria di entrata e di uscita sono ostruiti?■ Le finestre e le porte sono chiuse?※ Controllare la differenza di temperatura. Il funzionamento è normale se dopo 15 minuti dall'avvio del funzionamento, la differenza di temperatura fra l'aria della bocca di entrata e l'aria della bocca di uscita è di 8 gradiC. o superiore, in raffreddamento, ed è di 14 gradi C. oppure superiore, in riscaldamento. 
L'unità non riceve i segnali del comando a distanza oppure l'intensità di luce del display si è affievolita oppure è svanita	<ul style="list-style-type: none">■ Il commutatore di segnale è fissato su "B"? (pag. 137)■ Le batterie sono scariche? (pag. 139)■ Le batterie sono state applicate con i poli del segno ⊕ e del segno ⊖ in posizione corretta? 

Il tipo di problema	Motivo
<p>L'emissione dell'aria non avviene immediatamente</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Nelle funzioni di Raffreddamento • Deumidificazione (ventilatore a velocità automatica) L'aria non viene emessa per 40 secondi circa. L'unità è programmata in modo di evitare che gli odori di tabacco, da cucina e di transpirazione si esalino insieme all'aria fredda. ● Nella funzione di Riscaldamento (il segnale luminoso del POWER LED lampeggia) Questo per evitare lo sfogo di aria fredda. Attendere. 
<p>Il funzionamento si interrompe improvvisamente</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Nelle funzioni di Raffreddamento • Deumidificazione (Velocità ventilatore automatica) Il ventilatore dell'unità interna si ferma ogni 60 secondi e riprende la sua funzione ogni 30 secondi ripetutamente, per controllare la temperatura interna. Una volta raggiunta la temperatura impostata, il funzionamento si avvia di nuovo. ● Nella funzione di Riscaldamento (La spia del POWER LED lampeggia) Se la temperatura esterna è bassa e la percentuale di umidità è alta si verifica un accumulo di brina (gelo) sull'unità esterna. Il segnale luminoso del POWER LED lampeggia durante la sbrinamento. (Attendere, poiché l'operazione di sbrinamento dura 10 minuti circa.) 
<p>Esce un'aria velata dal condizionatore dell'aria</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Questo si verifica quando il flusso d'aria emesso dal climatizzatore raffredda l'aria della stanza. 
<p>Si sente uno strano rumore</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Se si sente un rumore di tipo "Passt" quando il funzionamento del climatizzatore viene interrotto oppure durante lo sbrinamento è dovuto al fatto che il liquido refrigerante nell'interno del climatizzatore scorre in direzione contraria. ● Lo scricchiolio è causato dal climatizzatore che si espande e si contrae durante i cambi di temperatura. ● Se si avverte un suono di tipo acqua che scorre è dovuto al liquido refrigerante che circola nell'interno dell'unità. 
<p>L'unità esterna perde acqua ed esala vapore</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante lo sbrinamento il ghiaccio si scioglie e si trasforma in acqua e vapore. 

Avete un Problema?

Chiamate
immediatamente
il rivenditore
autorizzato

Se si verificano le seguenti situazioni, chiamare immediatamente il rivenditore autorizzato.



Spegnere l'interruttore elettrico e disinserire la spina.

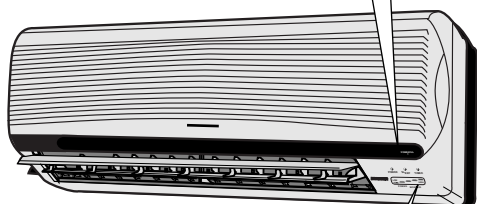
■ La spia del TIMER/LED lampeggia e appare una scritta a 3 caratteri.

l'indicatore cambia in questo ordine.

Esempio:



(Rosso)



Temporizzatore



- La segnalazione luminosa indica un'anomalia, Controllare il display (indicatore) e rivolgersi al rivenditore autorizzato.
- Dopo aver controllato il display, spegnere l'interruttore elettrico (girarlo su OFF) e disinserire la spina del cavo.
- E' possibile ottenere un funzionamento temporaneo, dipende dalla scritta a 3 caratteri che appare.

Caratteri che permettono di ottenere un funzionamento temporaneo	Possibili funzioni temporanee	Descrizione del funzionamento
▶H*2*3	Raffreddamento	Funzionamento di emergenza con funzioni limitate (La spia del TIMER LED continua a lampeggiare.)
▶H*2*7	Riscaldamento	
▶H*2*8	Raffreddamento	

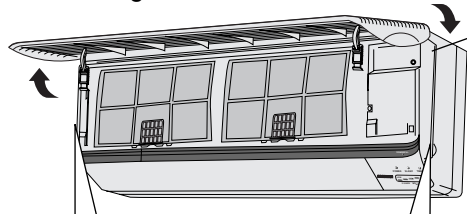
● Funzionamento temporaneo

1. Premere il tasto **(MODE)** e selezionare Riscaldamento o Raffreddamento.
2. Premere il tasto OFF/ON del funzionamento (Viene emesso un segnale acustico di tipo Bip. Bip. Bip.)
 - ⊗ Questo funzionamento è utilizzato temporaneamente, nel contempo occorre provvedere alle riparazioni.

Informazioni Utili

Il telecomando non funziona

Se il telecomando non funziona oppure viene smarrito procedere con il funzionamento automatico. L'impostazione del funzionamento automatico è programmata automaticamente, la temperatura non può essere regolata.



Premere nei punti indicati ai lati del pannello anteriore e spingere per aprire. (Rimetterlo a posto dopo che il funzionamento si è avviato)

1 Disinserire l'interruttore elettrico (girare su ON)

2 Premere il tasto di funzionamento automatico

La spia del POWER LED lampeggia fino a quando il modo di funzionamento è selezionato.

■ **Annullare il funzionamento automatico**

Premere il tasto di AUTO OPERATION di nuovo (Il segnale luminoso del Power Led si spegne.)

AUTO OFF/ON



Se viene a mancare l'energia elettrica

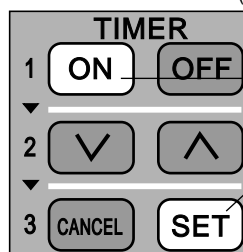
■ **Manca la corrente durante il funzionamento**

Controllo automatico di rimessa in moto

- Quando viene a mancare l'elettricità al suo ripristino, il funzionamento riprende automaticamente nel modo precedente e la direzione del flusso d'aria è la medesima, poiché il funzionamento non è stato interrotto con il telecomando.
- Una volta che il funzionamento è ripristinato, l'unità esterna riprende la sua funzione solo dopo 3~4 minuti.

● **Manca la corrente dopo che il Timer è stato impostato**

L'impostazione del Timer viene annullata. (Il segnale luminoso del TIMER LED sull'unità principale svanisce.) Una volta che la corrente viene ripristinata riprogrammare il Timer. Esempio: Manca la corrente dopo che la funzione del ON/TIMER (Avvio del Timer) è stata impostata.



1 Premere il tasto **ON**

2 Premere il tasto **SET (IMPOSTAZIONE)**

(Il segnale luminoso del TIMER LED dell'unità interna è acceso.)

Tuoni e fulmini

Questo condizionatore d'aria è dotato di un dispositivo di protezione dai picchi di tensione. Tuttavia, come ulteriore misura di protezione da danni dovuti a fulmini di forte intensità, si consiglia di spegnere l'apparecchio e di scollegarlo dalla presa elettrica.



Fluttuazione di tensione

Se si verifica che il funzionamento dell'unità esterna si interrompe in modo frequente dovuto alla fluttuazione di tensione, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

AVVERTENZE

- 1) Quest'apparecchio deve essere messo a terra (elettricamente).
- 2) Se il cavo di alimentazione è danneggiato o deve essere sostituito, tale operazione deve essere eseguita dal fabbricante o il suo servizio assistenza, oppure da qualsiasi persona qualificata in grado di evitare ogni pericolo.
- 3) Togliere la spina o staccare l'alimentazione di rete prima di intervenire su quest'apparecchio per riparazioni o manutenzione.
- 4) Non manomettere.
In caso di disfunzioni di questo apparecchio non manomettere. Per ogni necessità rivolgersi sempre ad un rivenditore o ad un centro di assistenza.
- 5) Non usare l'apparecchio in una atmosfera carica di vapori esplosivi.
Evitare assolutamente l'uso dell'apparecchio se l'atmosfera circostante è carica di vapori potenzialmente esplosivi.
- 6) Spegnimento dell'apparecchio (isolamento dalla sorgente di alimentazione) .
Per isolare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione in caso di emergenza estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente di rete, o staccare l'interruttore principale, o disattivare qualsiasi altro eventuale interruttore di controllo dell'alimentazione.

ATTENZIONE

IN CASO DI ALIMENTAZIONE DIRETTA DA RETE ELETTRICA CON COLLEGAMENTO A SPINA, QUANDO L'APPARECCHIO NON È IN USO DISINSERIRE LA SPINA DALLA RETE ELETTRICA.

Rumore diffuso.

Il Livello di pressione sonora nominale dell'apparecchio è inferiore a 70dB(A), alle seguenti condizioni di prova specificate dallo standard JIS C 9612:


Funzionamento al massimo del raffreddamento
A distanza di 1 m dall'apparecchio

IMPORTANTE

I fili di questo cavo d'alimentazione sono colorati secondo il codice seguente:

Verde e giallo	:	Terra
Blu	:	Neutro
Marone	:	In tensione

Nel caso che i colori dei fili del cavo di alimentazione di quest'apparecchio non corrispondessero ai colori d'identificazione dei morsetti della vostra spina, procedere come segue:

Il filo colorato verde e giallo deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera E o con il simbolo di Terra  o colorato verde o verde e giallo.

Il filo colorato blu deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera N o colorato nero.

Il filo colorato marrone deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera L o colorato rosso.

Περιεχόμενα

<p>ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ</p>	<p>Χαρακτηριστικά και Παρελκόμενα 158</p> <p>Προφυλάξεις ασφαλείας 159-161</p> <ul style="list-style-type: none"> • Προφυλάξεις εγκατάστασης • Προφυλάξεις κατά το χειρισμό <p>Ονομασία Κάθε Εξαρτήματος για το Κλιματιστικό Μηχάνημα Βηματιστικής Λειτουργίας (Inverter Aided Air Conditioner)..... 162-163</p> <p>Προετοιμασία (Εσωτερική Μονάδα / Τηλεχειριστήριο)..... 164-165</p> <ul style="list-style-type: none"> • Λειτουργία του τηλεχειριστηρίου • Εισαγωγή των μπαταριών • Ρύθμιση της ώρας
<p>ΤΡΟΠΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ</p>	<p>Αυτόματη λειτουργία • Θέρμανση • Ψύξη • Ελαφρά Ξήρανση • Ανεμιστήρας 166-167</p> <p>Ρύθμιση της Κατεύθυνσης του Ρεύματος Αέρα και της Ταχύτητας του Ανεμιστήρα 168-169</p> <ul style="list-style-type: none"> • Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα • Για να ρυθμίσετε τις γρίλιες κατακόρυφης κατεύθυνσης ρεύματος αέρα • Για να ρυθμίσετε τις γρίλιες οριζόντιας κατεύθυνσης ρεύματος αέρα <p>Ευρεία / Εστιασμένη 169</p> <p>Ρύθμιση των Χρονοδιακοπών 170-171</p> <p>Λειτουργία Ισχύος / Λειτουργία Υπνου 172</p> <ul style="list-style-type: none"> • Λειτουργία Ισχύος • Λειτουργία Υπνου <p>Συμβουλές για Αποδοτικότερη Λειτουργία 173</p>
<p>ΑΝ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ</p>	<p>Φροντίδα και Συντήρηση 174-177</p> <ul style="list-style-type: none"> • Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας και του τηλεχειριστηρίου • Καθαρισμός των φίλτρων αέρα (Μιά φορά κάθε 2 εβδομάδες) • Καθαρισμός του πρόσθιου καλύμματος (Πρέπει να αφαιρείται πριν από το πλύσιμο) • Αντικατάσταση των φίλτρων καθαρισμού αέρα (Μιά φορά κάθε 3 μήνες) • Έλεγχος πριν την αρχή της σεζόν • Αν ο κλιματισμός δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα • Συνιστώμενος έλεγχος <p>Επίλυση προβλημάτων 178-179</p> <p>Υπάρχει Πρόβλημα? 180</p> <p>Χρήσιμες Πληροφορίες 181</p> <ul style="list-style-type: none"> • Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί • Όταν πέσει το ρεύμα στο δίκτυο • Σε περίπτωση κακοκαιρίας • Αυξομείωση της ισχύος του ηλεκτρικού ρεύματος

Χαρακτηριστικά και Παρελκόμενα

Δροσιά, ησυχία, άνεση από το Κλιματιστικό Μηχάνημα Βηματιστικής Λειτουργίας της Panasonic.

Αυτόματη Λειτουργία
Επιλέγει την καλύτερη λειτουργία
(σελίδα 166).

**Κατακόρυφη/Οριζόντια
Κίνηση Αέρα**
Αυτόματη κίνηση για κατακόρυφη
και οριζόντια κατεύθυνση
ρεύματος αέρα
(σελίδα 168).

Πρόσθιο κάλυμμα
Μπορεί να αφαιρεθεί για γρήγορο
και εύκολο καθαρισμό
(σελίδα 175).

**Προστασία κατά της
Αυξομείωσης της Ισχύος του
Ηλεκτρικού Ρεύματος**
Προστατεύει τη μονάδα όταν η ισχύς της
παροχής ρεύματος είναι εκτός πεδίου
προδιαγραφών
(σελίδα 181).

**ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΤΕΧΙΝΗΣ
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΟΣ**
Φίλτρο που παγιδεύει σκόνη, καπνό και
μικρά σωματίδια στο χώρο. Προλαμβάνει
επίσης την ανάπτυξη βακτηριδίων και ιών
που παγιδεύονται σε αυτό το φίλτρο.
(σελίδα 158, 164 και 176).

ΑΠΟΣΜΗΤΙΚΟ ΦΙΛΤΡΟ
Χρησιμοποιείται για να απομακρύνει
δυσάρεστες μυρωδιές και να αρωματίζει
τον αέρα του δωματίου.
(σελίδα 158, 164 και 176).

ΦΩΤΕΙΝΟΠΛΗΚΤΡΟ
Σας διευκολύει κατά τη χρήση στο σκοτάδι
(σελίδα 163).

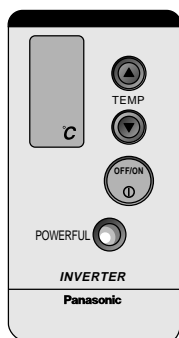
**Αυτόματη Λειτουργία
Επανεκκίνησης**
Θέτει τη μονάδα αυτόματα
σε λειτουργία μετά από
διακοπή ρεύματος
(σελίδα 167).

Λειτουργία Υπνου
Φροντίζει να μη γίνει το δωμάτιο
υπερβολικά ζεστό ή κρύο
(σελίδα 172).

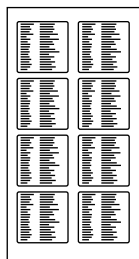
Λειτουργία Ισχύος
Για να λάβει το δωμάτιο σας σύντομα
την επιθυμητή θερμοκρασία
(σελίδα 172).

Παρελκόμενα

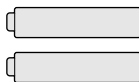
Τηλεχειριστήριο



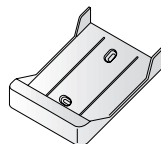
Πινακίδα
Ενδείξεων
Τηλεχειριστηρίου



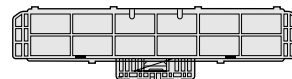
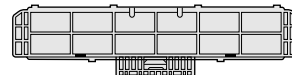
Μπαταρίες ξηρού
τύπου R03
(2 μπαταρίες)



κίβηθα σωλησίτσοθχ
τθμεψειςιστθςέω



Φίλτρα καοαριετογ αεροε
(Φίλτρα κατεχίηηε καοαριετογ
αεροε και αποεσηηίκα Φίλτρα)



Προφυλάξεις Ασφαλείας

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, παρακαλείστε να διαβάσετε τις ακόλουθες “Προφυλάξεις Ασφαλείας” προσεκτικά.

Για να αποφύγετε τραυματισμό, τραυματισμό τρίτων και υλικές ζημιές, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.

- εσφαλμένος χειρισμός λόγω μη τήρησης των οδηγιών, θα έχει σαν συνέπεια την πρόκληση σωματικής βλάβης ή ζημίας, η σοβαρότητα της οποίας χαρακτηρίζεται ως ακολούθως:



Προειδοποίηση : Το σύμβολο αυτό αποτελεί προειδοποίηση για ενδεχόμενο θανάσιμο ή σοβαρό τραυματισμό.



Προσοχή : Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

- Οι οδηγίες τις οποίες πρέπει να τηρήσετε, κατατάσσονται σύμφωνα με τα ακόλουθα σύμβολα:



Το σύμβολο αυτό (σε λευκό φόντο) υποδηλώνει ενέργεια η οποία **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ**.



Το σύμβολο αυτό (σε μαύρο φόντο) υποδηλώνει ενέργεια η οποία **ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ**.

Προφυλάξεις εγκατάστασης



Προειδοποίηση

- Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε και επανεγκαταστήσετε τη μονάδα μόνοι σας. Εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τεχνικό για τις εργασίες εγκατάστασης.



Προσοχή

- Αυτή η κλιματιστική μονάδα θα πρέπει να είναι γειωμένη.



Ανεπαρκής γείωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις αποστράγγισης είναι σωστά συνδεδεμένες.



Διαφορετικά θα σημειωθεί διαρροή νερού.

- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε σημείο όπου είναι πιθανή η διαρροή εκρηκτικών αερίων.



Διαρροή αερίων κοντά στη μονάδα θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.

Προφυλάξεις κατά το χειρισμό

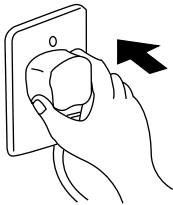


Προειδοποίηση

- Εισάγετε καλά το ρευματολήπτη (φισ) στην πρίζα.

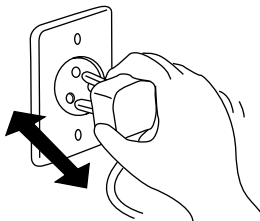
Η θερμότητα που παράγει ρευματολήπτης που δεν έχει συνδεθεί σωστά ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Η ηλεκτρική πρίζα και ο ρευματολήπτης πρέπει να έχουν εύκολη πρόσβαση.



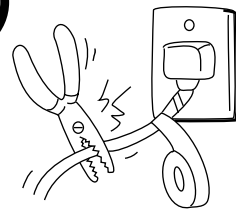
- Μη ξεκινάτε ή διακόπτετε τη λειτουργία της μονάδας εισάγοντας ή τραβώντας την από την πρίζα.

Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



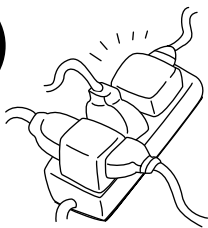
- Μην καταστρέφετε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και μη χρησιμοποιείτε καλώδιο εκτός προδιαγραφών.

Ενα κατεστραμμένο/εκτός προδιαγραφών καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



- Μη μεταβάλλετε το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας και μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα ή πολύπριζο.

Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



- Μη χειρίζεστε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.

Μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



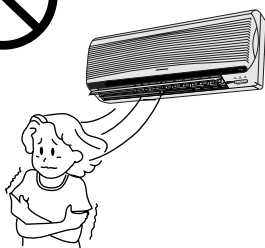
- Μην εισάγετε δάχτυλα, ξυλάκια ή άλλα αντικείμενα στις μονάδες.

Μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και επίσης να πάθουν ζημιά οι μονάδες.



- Μη μένετε εκτεθειμένοι στο ψυχρό ρεύμα αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας.



- Αν μυρίζει καμένο, σταματήστε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και βγάλτε την από τη πρίζα.

Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τεχνικό για τις εργασίες εγκατάστασης.



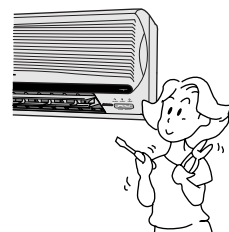
Κατεβάστε το μικροαυτόματο διακόπτη.

Βγάλτε το φισ από την πρίζα.



- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη μονάδα.

Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή πρόκλησης ηλεκτροπληξίας. Παρακαλείστε να καλέσετε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή το κέντρο σέρβις.





Προσοχή

- Μη βγάσετε το ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.

Να το κρατάτε από το ρευματολήπτη (φίς) για να το βγάλετε από τη πρίζα.



- Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αν μαζευτεί σκόνη στο φίς, θα παραχθεί θερμότητα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

Κατεβάστε το μικροαυτόματο διακόπτη.



Βγάλετε το φίς από την πρίζα



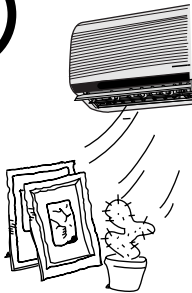
- Κατά τον καθαρισμό της μονάδας, βγάλτε την από την πρίζα.

Για να αποφευχθεί ενδεχόμενος τραυματισμός από τον περιστρεφόμενο ανεμιστήρα της μονάδας.



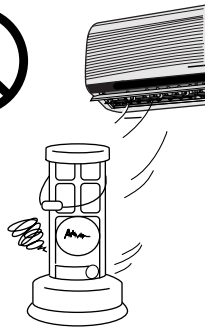
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλες χρήσεις.

Μη χρησιμοποιείτε για συντήρηση. Θα προκληθούν αλλοιώσεις σε τρόφιμα και θα τεθεί σε κίνδυνο η υγεία ζώων ή φυτών.



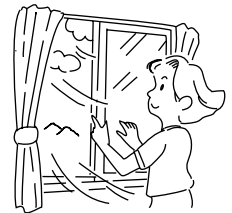
- Μη τοποθετείτε καυστήρα στη διαδρομή του ρεύματος αέρα από τη μονάδα.

Η ατελής καύση μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση λόγω έκλυσης τοξικού αερίου μονοξειδίου του άνθρακα (CO)



- Το δωμάτιο θα πρέπει να αερίζεται τακτικά.

Εφόσον τα παράθυρα είναι κλειστά, καλό είναι να τα ανοίγετε κατά διαστήματα για να αεριοτεί το δωμάτιο.

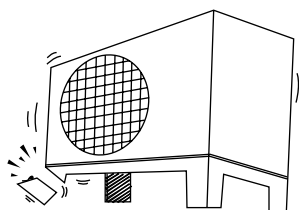


- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό. Μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



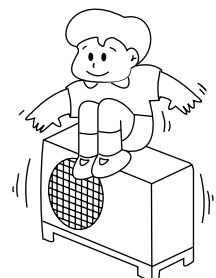
- Ελέγχετε τη μονάδα για τυχόν φθορές.

Φροντίστε να εκτελούνται οι απαραίτητες επισκευές.



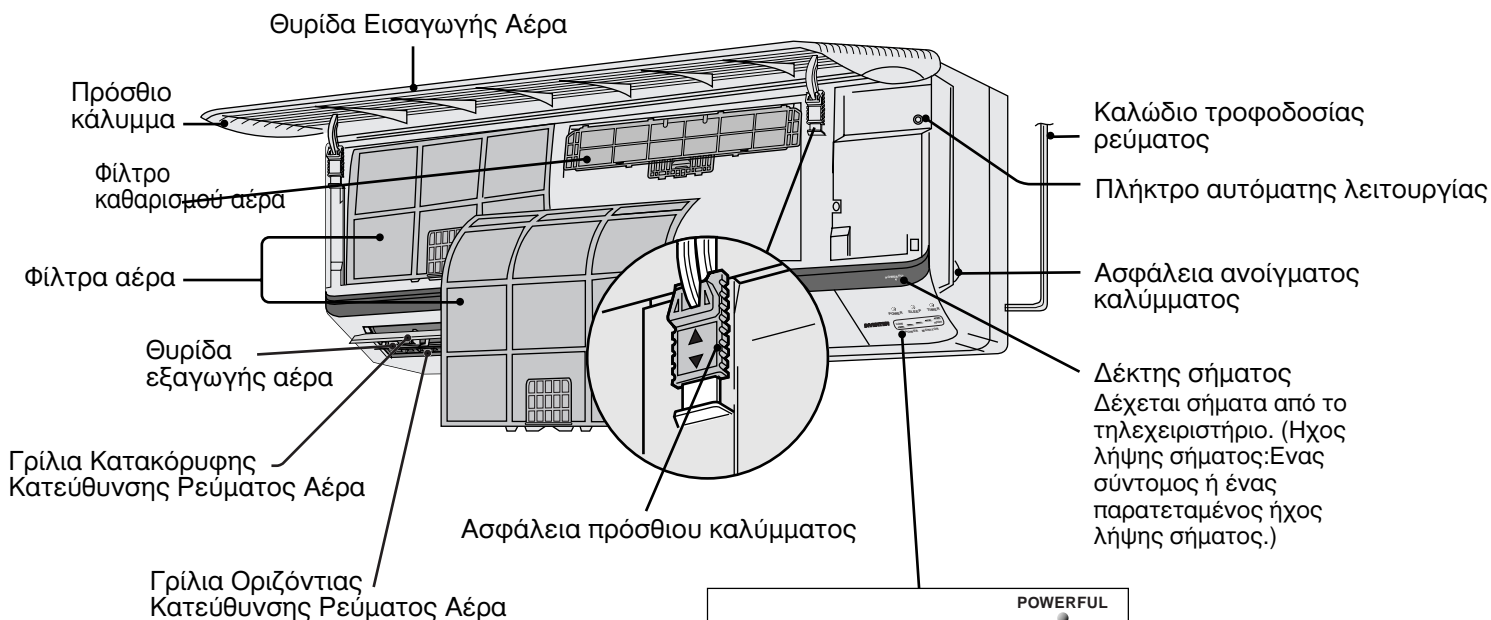
- Μην κάθεστε επάνω στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σ' αυτήν.

Μπορεί να πέσετε ή να καταρρεύσει η μονάδα.



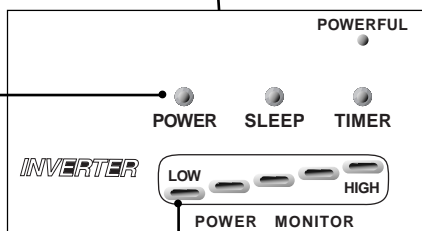
Ονομασία Κάθε Εξαρτήματος για το Κλιματιστικό Μηχάνημα Βηματιστικής Λειτουργίας

Εσωτερική μονάδα



Λυχνίες Ενδειξης Λειτουργίας

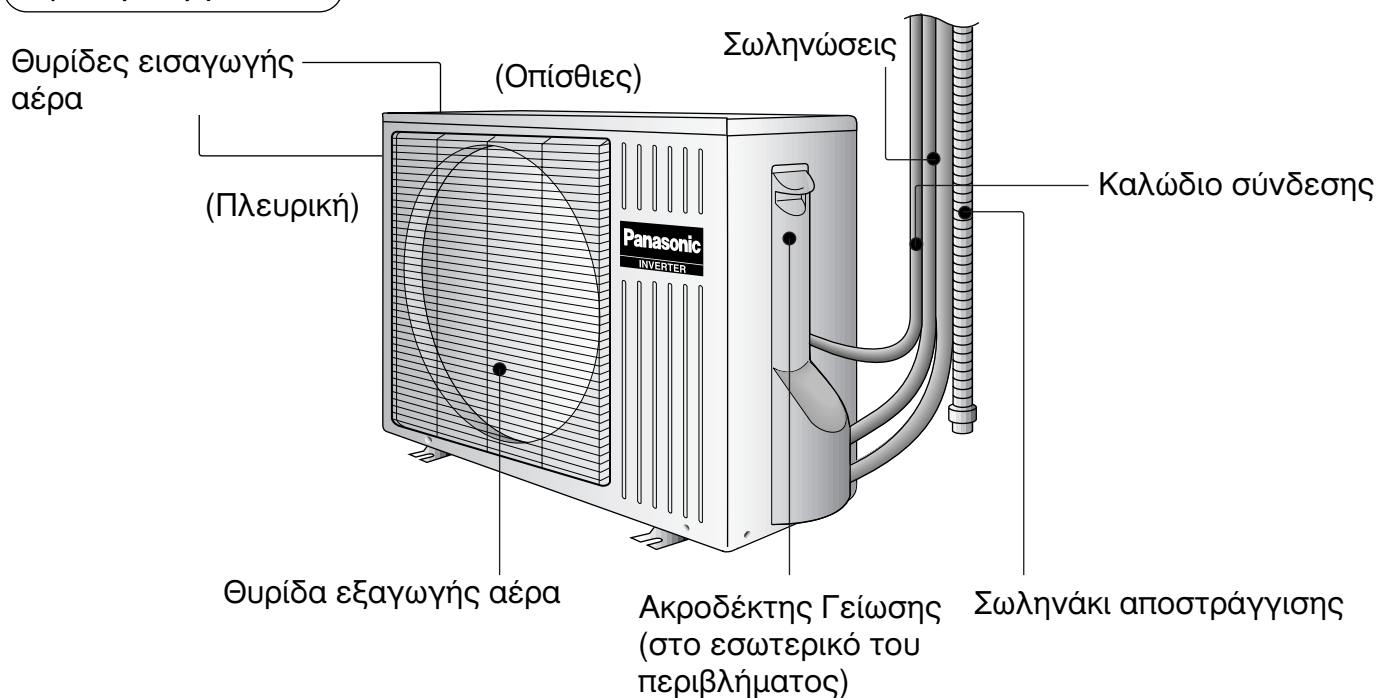
- POWER (ΡΕΥΜΑ) : πράσινο
- SLEEP (ΥΠΝΟΣ) : Πορτοκαλί
- TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) : Πορτοκαλί
- POWERFUL (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΙΣΧΥΟΣ) : Πορτοκαλί



Λυχνίες Ανίχνευσης Ισχύος Ρεύματος

- Ανάβουν από ΧΑΜΗΛΑ (LOW) ως ΥΨΗΛΑ (HIGH) για να δείξουν την κατάσταση λειτουργίας του συμπιεστή.
- Σβήνουν όταν σταματήσει ο συμπιεστής.

Εξωτερική μονάδα



Τηλεχειριστήριο

Πομπός σήματος

Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας

Πλήκτρο Ρύθμισης Θερμοκρασίας Δωματίου (ΦΩΤΕΙΝΟΠΛΗΚΤΡΟ)

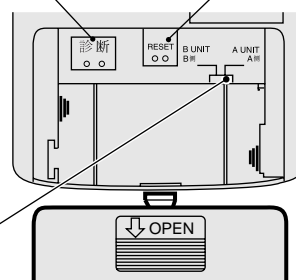
Πλήκτρο ON/OFF (ΦΩΤΕΙΝΟΠΛΗΚΤΡΟ)

Πλήκτρο ΙΣΧΥΟΣ (POWERFUL)

Όταν το οπίσθιο κάλυμμα είναι ανοικτό

Ακροδέκτες Διαγνωστικού Ελέγχου
Να χρησιμοποιείται μόνο από τον τεχνικό του σέρβις.

Επαφές Reset



Διακόπτης σήματος [B↔A]

Να είναι στη θέση A. Όταν δύο μονάδες είναι εγκατεστημένες στον ίδιο χώρο. Συμβουλευτείτε τον πωλητή για τον διακόπτη [B↔A].

Ανοίξτε το κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.

Κατάσταση Λειτουργίας

Πλήκτρο Επιλογής Λειτουργίας

Πλήκτρο Λειτουργίας Υπνου

Πλήκτρο ακύρωσης

Πλήκτρο Ρύθμισης

Πλήκτρο Ρολογιού

Πλήκτρο ΕΥΡΕΙΑΣ/ ΕΣΤΙΑΣΜΕΝΗΣ Λειτουργίας

Πλήκτρο Επιλογής Ταχύτητας Ανεμιστήρα

Πλήκτρο Επιλογής Κατεύθυνσης Ρεύματος Αέρα

Πλήκτρο απενεργοποίησης χρονοδιακόπτη (OFF- TIMER)

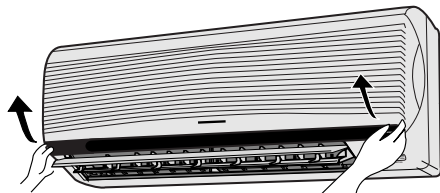
Πλήκτρο ενεργοποίησης χρονοδιακόπτη (ON- TIMER)

Πλήκτρο Ρύθμισης Χρόνου

Προετοιμασία (Εσωτερική Μονάδα • Τηλεχειριστήριο)

Εσωτερική Μονάδα

- 1** Βάλτε το ρευματολήπτη σε μία πρίζα και ανοίξτε το εμπρόσθιο κάλυμμα.



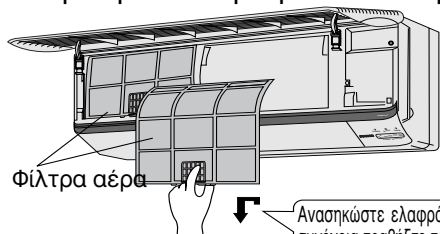
Κρατήστε τις ασφάλειες ανοίγματος της όψης και τραβήξτε.



Προειδοποίηση

- Βεβαιωθείτε ότι ο ρευματολήπτης είναι βαλμένος καλά μέσα στην πρίζα. Χαλαρή σύνδεση του φιδι μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

- 2** Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα και εισάγετε **3** τα φίλτρα καθαρισμού του αέρα. Είθετε τα φίλτρα αέρα και Κλείστε το πρόσθιο κάλυμμα.



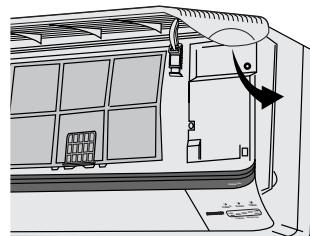
Φίλτρα αέρα

Ανασηκώστε ελαφρά και στη συνέχεια τραβήξτε τα έξω.



Εισάγετε τα νέα φίλτρα καθαρισμού του αέρα. (Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη •FRONTΣ είναι στραμμένη προς τα εσάς).

Φίλτρα Καθαρισμού Αέρα



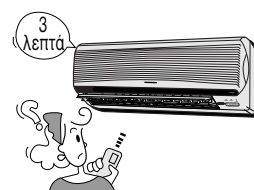
Χρησιμοποιείτε στις ακόλουθες συνθήκες:

Μονάδα σε °C

DBT: Θερμοκρασία Ξηρού WBT: Θερμοκρασία Υγρού		Μέγιστη Θερμοκρασία		Ελάχιστη Θερμοκρασία	
ΩΨΗ	Εσωτερική	Θερμοκρασία Ξηρού (DBT)	32		16
		Θερμοκρασία Υγρού (WBT)	23		11
	Εξωτερική	Θερμοκρασία Ξηρού (DBT)	43		16
		Θερμοκρασία Υγρού (WBT)	26		11
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Εσωτερική	Θερμοκρασία Ξηρού (DBT)	30		2
		Θερμοκρασία Υγρού (WBT)	—		—
	Εξωτερική	Θερμοκρασία Ξηρού (DBT)	24		-5
		Θερμοκρασία Υγρού (WBT)	18		-6

Σημειώσεις

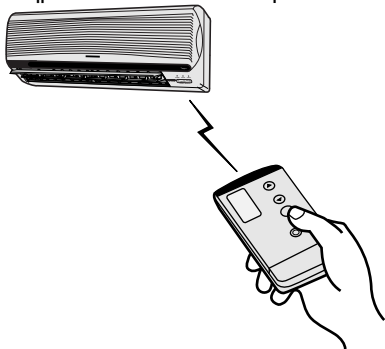
- Αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το διακόπτη ON/OFF. Αν ο διακόπτης λειτουργίας παραμείνει στη θέση ON, καταναλώνεται ενέργεια περίπου 2.8 Watt ακόμα και όταν η κλιματιστική μονάδα έχει σβήσει από το τηλεχειριστήριο. Όταν ενεργοποιηθεί η κατάσταση ετοιμότητας, περίπου 35 W ηλεκτρικού ρεύματος θα καταναλωθούν για να είναι ζεστός ο συμπιεστής να θερμάνει γρήγορα το δωμάτιο. Αυτή η λειτουργία μπορεί να απενεργοποιηθεί αν δεν τη χρειάζεστε. (Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας).
- Αν γίνει στιγμιαία διακοπή του ρεύματος στη μονάδα, η λειτουργία θα ξαναρχίσει μετά από 3 λεπτά.



Τηλεχειριστήριο

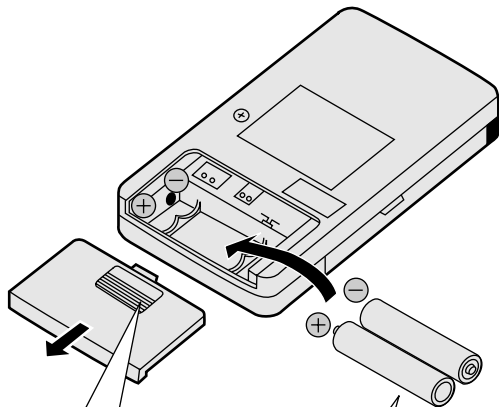
Λειτουργία του τηλεχειριστηρίου

- Η μέγιστη εμβέλεια του τηλεχειριστηρίου είναι περίπου 10 μέτρα.
- Να έχετε το τηλεχειριστήριο στραμμένο προς το δέκτη της κλιματιστικής μονάδας κατά τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η διαδρομή του σήματος του τηλεχειριστηρίου δεν συναντάει εμπόδια.



Εισαγωγή των μπαταριών

(2 μπαταρίες ξηρού τύπου R03)



1 Πιέστε ελαφρά το σημείο με την ένδειξη **OPEN** και σύρετε το κάλυμμα προς το μέρος σας.

2 Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι των μπαταριών συμπίπτουν με τις ενδείξεις **+** και **-**.

- Σιγουρευτείτε ότι στον πίνακα ενδείξεων αναβοσβήνει η ένδειξη 12:00 PM. Αν η ένδειξη δεν εμφανιστεί όταν τοποθετηθούν οι μπαταρίες, αφαιρέστε τις και τοποθετήστε τις πάλι.



- Ρυθμίστε αμέσως την τρέχουσα ώρα (Clock) για να αποφύγετε το άδειασμα των μπαταριών.

Μπαταρίες

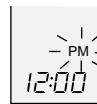
Οι μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για ένα χρόνο περίπου.

Για την αντικατάσταση των μπαταριών, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με 2 νέες μπαταρίες του ίδιου τύπου.
- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Ni-Cd), γιατί διαφέρουν από τις μπαταρίες ξηρού τύπου ως προς το σχήμα, τις διαστάσεις και την απόδοση.
- Αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

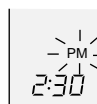
Ρύθμιση της ώρας

- 1 Πατήστε το πλήκτρο ρολογιού (Clock).



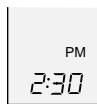
Αναβοσβήνει η ένδειξη PM και ανάβει η ένδειξη 12:00.

- 2 Πατήστε **▼** ή **▲** για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.



Πατήστε συνεχώς **▲** για γρήγορη αύξηση και **▼** για γρήγορη μείωση της ώρας.

- 3 Πατήστε το πλήκτρο Clock

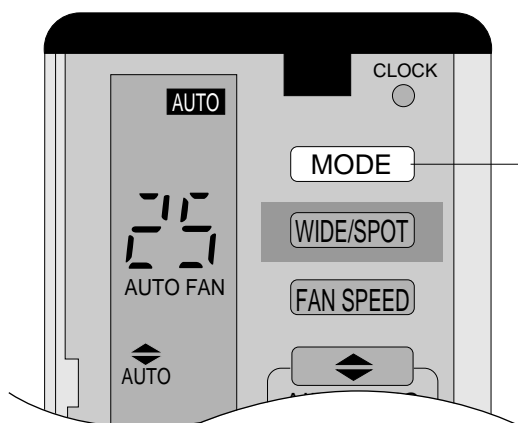


Ανάβει η ένδειξη AM ή PM.

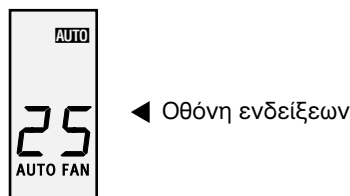
Σημειώσεις

- Μην αφήσετε να πέσει το τηλεχειριστήριο. Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο να βραχεί.
- Μερικοί τύποι λαμπτήρων φθορίου μπορεί να επηρεάσουν τη λήψη σήματος του τηλεχειριστηρίου. Συμβουλευτείτε τον πωλητή.

Αυτόματη λειτουργία • Θέρμανση • Ψύξη • Ελαφρά Ξήρανση • Ανεμιστήρας

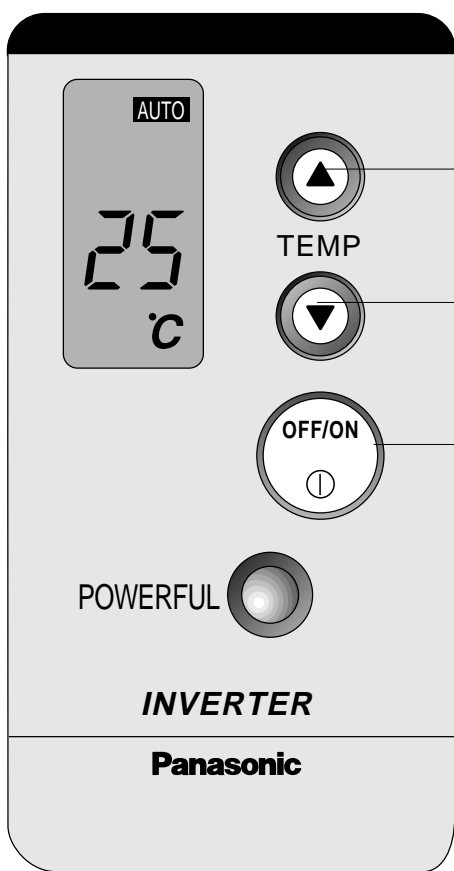


1 Πατήστε **(MODE)** για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία



← Οθόνη ενδείξεων

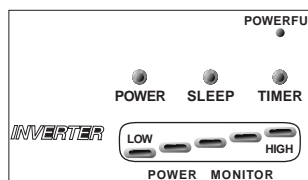
Πατώντας, η ένδειξη αλλάζει διαδοχικά σύμφωνα με την ακόλουθη σειρά.



2 Πατήστε το Πλήκτρο **(OFF/ON)**

Η Ενδεικτική Λυχνία ανάβει. (Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει όταν η θερμοκρασία του δωματίου είναι χαμηλή όταν αρχίζει η λειτουργία θέρμανσης ή όταν επιλέξετε κάποιο πρόγραμμα λειτουργίας κατά τη διάρκεια της Αυτόματης Λειτουργίας.)

Οι λάμπες ανίχνευσης ισχύος ανάβουν για να δείξουν την κατάσταση της λειτουργίας του συμπιεστή.



3 Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία

- Αυξάνεται ή μειώνεται κατά 1°C όταν πατηθεί.
- Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 16°C και 30°C. (Δεν μπορεί να μεταβληθεί η ρύθμισή του κατά τη διάρκεια της Λειτουργίας του Ανεμιστήρα).

Συνιστώμενη θερμοκρασία:	
Θέρμανση	: 20 ~ 24°C
Ψύξη	: 26 ~ 28°C
Ελαφρά Ξήρανση	: Θερμοκρασία δωματίου κατά προσέγγιση

Πατήστε το πλήκτρο **(OFF/ON)** πάλι για να σταματήσει η λειτουργία (Η ενδεικτική λυχνία ΡΕΥΜΑΤΟΣ σβήνει).

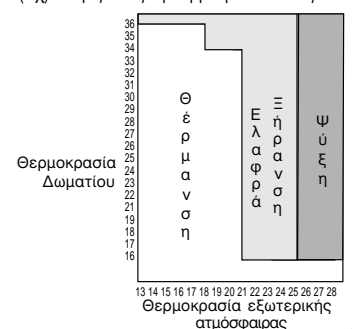
Αυτόματη Επανεκκίνηση

- Αν γίνει διακοπή ρεύματος, η λειτουργία θα επανεκκινήσει αυτόματα με τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και κατεύθυνση ρεύματος αέρα όταν αποκατασταθεί το ρεύμα. (Όταν η λειτουργία δεν έχει σταματήσει από το τηλεχειριστήριο).
- Αν δεν θέλετε να συνεχίσει αυτόματα να λειτουργεί η μονάδα μετά την αποκατάσταση του ρεύματος, πρέπει να κλείσετε το διακόπτη λειτουργίας επάνω στην εσωτερική μονάδα, ή να τη βγάλετε από τη πρίζα.
- Αν δεν επιθυμείτε τη λειτουργία Αυτόματης Επανεκκίνησης (Auto Restart Control), επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
- Η Λειτουργία Αυτόματης Επανεκκίνησης δεν είναι διαθέσιμη όταν έχει τεθεί σε λειτουργία ο Χρονοδιακόπτης ή η Λειτουργία Υπνου.

Αυτόματη Λειτουργία

- Στην αρχή της Αυτόματης Λειτουργίας, επιλέγεται αυτόματα η Λειτουργία Θέρμανσης, Ψύξης ή Ελαφράς Ξήρανσης ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία, την εσωτερική θερμοκρασία και την θερμοκρασία που έχετε ρυθμισμένη στη συσκευή.
- Η κατάσταση λειτουργίας αλλάζει κάθε μισή ώρα, όταν είναι απαραίτητο.

(Πχ) Ρυθμίζοντας τη Θερμοκρασία στους 25°C



Λειτουργία Θέρμανσης

- Για να θερμανθεί το δωμάτιο σύμφωνα με την ρύθμιση που έχετε επιλέξει.
- Η θερμότητα λαμβάνεται από την εξωτερική ατμόσφαιρα για να θερμάνει το δωμάτιο. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει, η θερμαντική ικανότητα της μονάδας μπορεί να μειωθεί. Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα πρόσθετο θερμαντικό σώμα όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή.

Λειτουργία Ψύξης

- Για να ψυχθεί το δωμάτιο σύμφωνα με την ρύθμιση που έχετε επιλέξει.

Λειτουργία Ανεμιστήρα

- Προκαλεί την κυκλοφορία του αέρα σε όλο το δωμάτιο.
- Καθαρίζει και απαλλάσσει τον αέρα από δυσάρεστες οσμές αν χρησιμοποιείται το φίλτρο καθαρισμού του αέρα. Η Λειτουργία Ανεμιστήρα συνιστάται σε εποχές κατά τις οποίες δεν χρησιμοποιείται ούτε η Θέρμανση ούτε η Ψύξη.

Λειτουργία Ελαφράς Ξήρανσης

- Αφυγραίνει τον χώρο ενώ κρατάει σταθερά τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Η Λειτουργία Ελαφράς Ξήρανσης συνιστάται κατά την περίοδο των βροχών.
- Αν η θερμοκρασία δωματίου υπερβαίνει την ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λειτουργία αλλάζει σε Ψύξη.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι αρκετά χαμηλή κατά τη Λειτουργία Ελαφράς Ξήρανσης.
- Η υγρασία μπορεί να μην μειωθεί όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο.

Σημειώσεις

- Ο τρόπος ρύθμισης της ταχύτητας του ανεμιστήρα και της κατεύθυνσης του ρεύματος αέρα περιγράφεται στη σελίδα 168.
- Οι λειτουργίες Ισχύος και Υπνου μπορούν να ρυθμιστούν και κατά την Αυτόματη Λειτουργία.

Ρύθμιση της Κατεύθυνσης του Ρεύματος Αέρα και της Ταχύτητας του Ανεμιστήρα

Η σωστή ρύθμιση της κατεύθυνσης ρεύματος αέρα και ταχύτητας του ανεμιστήρα αυξάνει την αποδοτικότητα της λειτουργίας.

Γιά να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα

Πατήστε το πλήκτρο **ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (FAN SPEED)**

- Υπάρχουν πέντε στάδια ταχύτητας του ανεμιστήρα εκτός από την Αυτόματη Ταχύτητα Ανεμιστήρα.

Παράδειγμα Επίδειξης
 Αυτόματη Λειτουργία Ταχύτητας Ανεμιστήρα Μέτρια Ταχύτητα Ανεμιστήρα

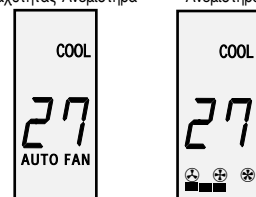
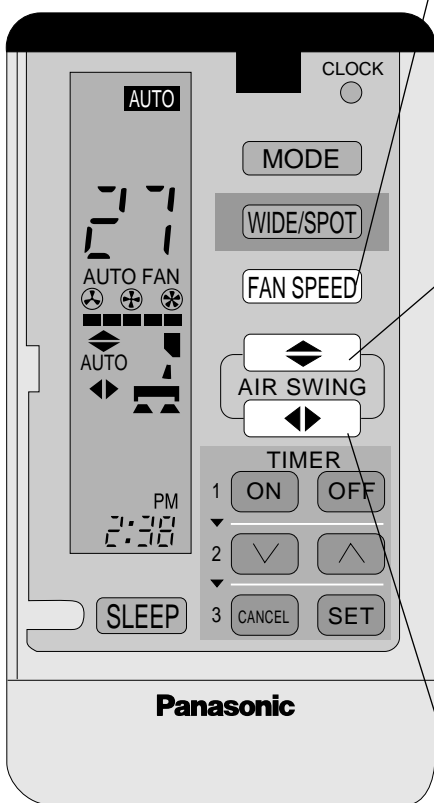
- **Αυτόματος Έλεγχος Ταχύτητας Ανεμιστήρα**

Θέρμανση

Όταν η θερμοκρασία του εξερχόμενου αέρα αυξάνεται, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αυξάνεται.

Ψύξη ● Ελαφρά Ξήρανση

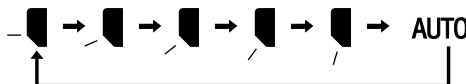
Αλλάζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα για να παραχθεί ένα δροσερό αεράκι. Ο αέρας αρχίζει να βγαίνει περίπου 40 δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση της λειτουργίας Ψύξης ή Ελαφράς Ξήρανσης



Γιά να ρυθμίσετε τις γρίλιες κατακόρυφης κατεύθυνσης ρεύματος αέρα

Πατήστε το Πλήκτρο

- Υπάρχουν άλλες πέντε θέσεις για τις γρίλιες κατακόρυφης κατεύθυνσης του ρεύματος αέρα εκτός από την Αυτόματη Κατεύθυνση Ρεύματος Αέρα (Auto Airflow Direction)



Η ένδειξη αλλάζει όταν πατηθεί το πλήκτρο . (Η οθόνη δείχνει την κατεύθυνση του ρεύματος αέρα.)

- **Έλεγχος Αυτόματης Κατακόρυφης Κατεύθυνσης Ρεύματος Αέρα**

Θέρμανση

Ψύξη και Ελαφρά Ξήρανση - Οι γρίλιες κινούνται αυτόματα επάνω και κάτω. Θέρμανση - Όταν η θερμοκρασία του εξερχόμενου αέρα είναι χαμηλή όπως συμβαίνει στην αρχή της λειτουργίας θέρμανσης, το ρεύμα του ψυχρού αέρα βγαίνει με οριζόντια κατεύθυνση. Όπως ανεβαίνει η θερμοκρασία, το ρεύμα του θερμού αέρα βγαίνει με κατεύθυνση προς τα κάτω.

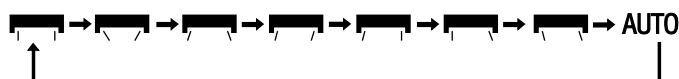
Ψύξη ● Ελαφρά Ξήρανση

Η κατευθυντική γρίλια κινείται περιοδικά επάνω - κάτω.

Γιά να ρυθμίσετε τις γρίλιες οριζόντιας κατεύθυνσης ρεύματος αέρα

Πατήστε το Πλήκτρο

- Υπάρχουν άλλες επτά θέσεις για τις γρίλιες οριζόντιας κατεύθυνσης του ρεύματος αέρα εκτός από την Αυτόματη Κατεύθυνση Ρεύματος Αέρα (Auto Airflow Direction)



Η ένδειξη αλλάζει όταν πατηθεί το πλήκτρο . (Η ένδειξη δεν δείχνει την ακριβή κατεύθυνση του ρεύματος αέρα ούτε τη ακριβή κλίση της κατευθυντικής γρίλιας.)

- **Έλεγχος Αυτόματης Οριζόντιας Κατεύθυνσης Ρεύματος Αέρα**

Θέρμανση

Όταν η θερμοκρασία του αέρα είναι χαμηλή, ο αέρας βγαίνει με την ΕΥΡΕΙΑ λειτουργία.

Ψύξη ● Ανεμιστήρας

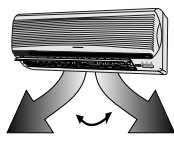
Οι κατευθυντικές γρίλιες κινούνται οριζόντια με σταθερή ταχύτητα.

Ελαφρά Ξήρανση

Οι κατευθυντικές γρίλλιας είναι ρυθμισμένες για ΕΥΡΕΙΑ λειτουργία.

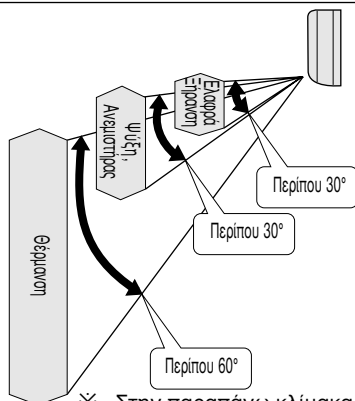


ΕΣΤΙΑΣΜΕΝΗ



ΕΥΡΕΙΑ

Εύρος ρύθμισης της γρίλιας



※ Στην παραπάνω κλίμακα η ρύθμιση της γρίλιας μπορεί να γίνει σε πέντε θέσεις.

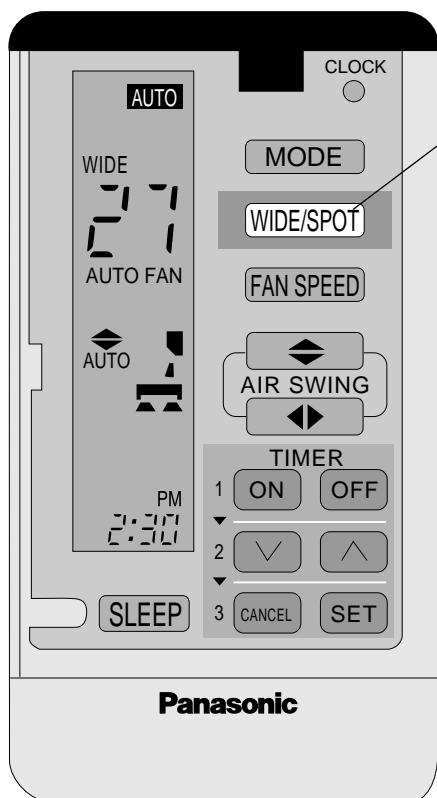
- Το εύρος ρύθμισης είναι διαφορετικό για κάθε λειτουργία π.χ. Θέρμανσης, Ψύξης και Ελαφράς Ξήρανσης (Αριστερή εικόνα)
- Η κλίση που φαίνεται στο τηλεχειριστήριο είναι διαφορετική από την πραγματική κλίση στην εσωτερική μονάδα.
- Η κλίση της κατευθυντικής γρίλιας αλλάζει αυτόματα για να εμποδίσει την συμπύκνωση κατά τις λειτουργίες Ψύξης και Ελαφράς Ξήρανσης.
- Όταν σταματήσει η λειτουργία, η κατευθυντική γρίλια κλείνει αυτόματα.

Σημειώσεις

- Μην ρυθμίζετε τη γρίλια κατακόρυφης κατεύθυνσης του ρεύματος αέρα προς τα κάτω κατά τις λειτουργίες Ψύξης και Ελαφράς Ξήρανσης. Σταγόνες νερού μπορεί να συμπυκνωθούν επάνω στη θυρίδα εξόδου αέρα και να στάζουν κάτω.
- Χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για να αλλάξετε την γρίλια κατακόρυφης κατεύθυνσης ρεύματος αέρα. Αν χρησιμοποιήσετε τα χέρια σας για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση μπορεί να προκαλέσετε δυσλειτουργία. Αν συμβεί αυτό, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως και επανεκκινήστε.

ΕΥΡΕΙΑ / ΕΣΤΙΑΣΜΕΝΗ

Εύκολος έλεγχος της οριζόντιας κατεύθυνσης ρεύματος αέρα.

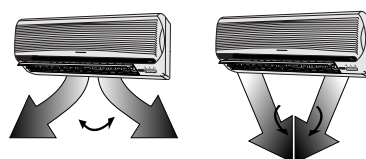
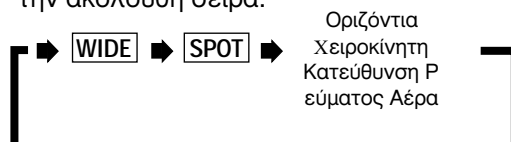


- Πατήστε το πλήκτρο **WIDE/SPOT** για να επιλέξετε ΕΥΡΕΙΑ ή ΕΣΤΙΑΣΜΕΝΗ κατεύθυνση ρεύματος αέρα.



◀ Οθόνη ενδείξεων

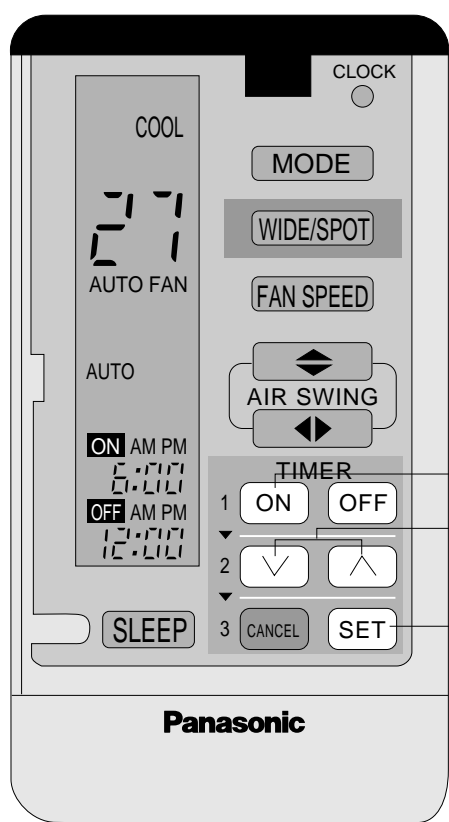
Πατώντας το, η ένδειξη αλλάζει διαδοχικά σύμφωνα με την ακόλουθη σειρά.



- Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ΕΥΡΕΙΑ ή ΕΣΤΙΑΣΜΕΝΗ, πατήστε **◀▶**.

Ρύθμιση των Χρονοδιακοπών

Ρυθμίστε την ένδειξη (ON) στην ώρα που επιθυμείτε να αρχίσει η λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης. Ρυθμίστε την ένδειξη (OFF) στην ώρα που επιθυμείτε να σταματήσει η λειτουργία. Χρησιμοποιείστε και τους δύο χρονοδιακόπτες για μέγιστη άνεση και αποδοτικότητα.



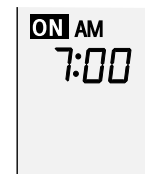
- 1** Πατήστε το Πλήκτρο (ON)
Παράδειγμα οθόνης ενδείξεων: Θέστε το ON TIMER στις 7:00 π.μ.



- 2** Πατήστε για (V) ή (A) να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
● Αυξάνεται ή μειώνεται ο χρόνος κατά 10 λεπτά. Κρατήστε το πατημένο για να φτάσετε στην επιθυμητή ώρα γρήγορα.

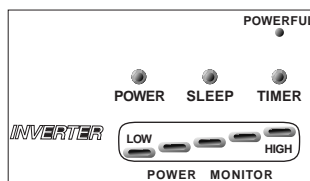


- 3** Πατήστε το Πλήκτρο (SET)



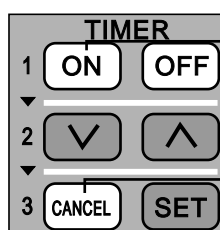
■ Ρύθμιση του OFF-TIMER

Πατήστε το πλήκτρο (OFF) και ακολουθήστε τα βήματα 2 και 3.



(Η Ενδεικτική Λυχνία του ΧΡ ΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ πάνω στην εσωτερική μονάδα θα ανάψει)

■ Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη (πχ) Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη (ON timer)



- 1** Πατήστε το Πλήκτρο (ON)

- 2** Πατήστε το Πλήκτρο [ΑΚΥΡΩΣΗ] (CANCEL)

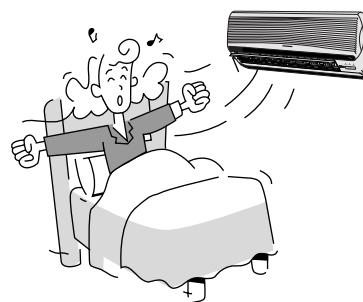
(Η Ενδεικτική Λυχνία του ΧΡ ΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ πάνω στην εσωτερική μονάδα θα σβήσει)

● Κατά τον ύπνο



Με το **OFF** ρυθμίστε την ώρα που θα πάτε για ύπνο.
Έτσι θα περιορίσετε τη σπατάλη ηλεκτρικής ενέργειας.

● Όταν ξυπνήσετε



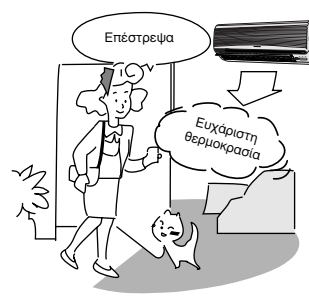
Με το **ON** ρυθμίστε την ώρα που θα ξυπνήσετε.
Η ημέρα σας θα αρχίσει με ευχάριστη θερμοκρασία.

● Όταν πρόκειται να βγείτε



Με το **OFF** ρυθμίστε την ώρα που θα φύγετε.
Με το **ON** ρυθμίστε την ώρα που θα επιστρέψετε.
Έτσι θα αποφύγετε να μείνει η κλιματιστική μονάδα αναμμένη όσο λείπετε, και επιστρέφοντας η θερμοκρασία θα είναι ευχάριστη.

● Μόλις επιστρέψετε



Με το **ON** ρυθμίστε την ώρα που θα επιστρέψετε.
Με το **OFF** ρυθμίστε την ώρα που θα πάτε για ύπνο.
Έτσι η θερμοκρασία θα είναι ευχάριστη κατά την επιστροφή σας, και θα αποφύγετε να αφήσετε αναμμένη την κλιματιστική μονάδα.

Χρονοδιακόπτης

- Όταν ρυθμιστεί το ON - Timer, η λειτουργία θα αρχίσει πριν από την προκαθορισμένη ώρα. Αυτό συμβαίνει για να προλάβει η θερμοκρασία του δωματίου να φθάσει την ρυθμισμένη θερμοκρασία την ώρα που έχει προγραμματιστεί (το πολύ 45 λεπτά νωρίτερα).
- Μόλις ρυθμιστεί το ON - Timer, η λειτουργία θα αρχίζει καθημερινά την ώρα που έχετε επιλέξει.
- Δεν απεικονίζεται η τρέχουσα ώρα όταν έχει γίνει ρύθμιση χρονοδιακόπτη.
- Όταν χρησιμοποιούνται και οι δύο χρονοδιακόπτες ταυτόχρονα, η ενδεικτική λυχνία χρονοδιακόπτη (TIMER) στην εσωτερική μονάδα παραμένει αναμμένη ακόμα και αν η λειτουργία διακοπεί με το OFF - TIMER.

Λειτουργία Ισχύος • Λειτουργία Ύπνου

Οι Λειτουργίες Ισχύος και Ύπνου διατίθενται με την Αυτόματη Λειτουργία, τη Θέρμανση, τη Ψύξη και την Ελαφρά Ξήρανση.

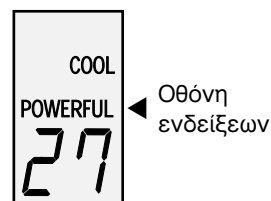
Λειτουργία Ισχύος

- Χρησιμοποιείται το χειμώνα για να ζεσταθείτε γρήγορα κατά την επιστροφή σας στο σπίτι (Λειτουργίες Θέρμανσης + Ισχύος)
- Χρησιμοποιείται το καλοκαίρι για να δροσιστείτε μετά από ένα ζεστό μπάνιο (Λειτουργίες Ψύξης + Ισχύος).

Πατήστε το πλήκτρο **(POWERFUL)** (ΙΣΧΥΟΣ) κατά την λειτουργία

■ Για να ακυρώσετε

Πατήστε πάλι το πλήκτρο **(POWERFUL)** (Η ένδειξη Powerful στο τηλεχειριστήριο εξαφανίζεται.)



Σημείωση

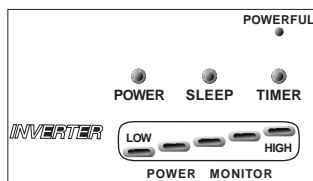
- Η ρύθμιση της θερμοκρασίας και της ταχύτητας του ανεμιστήρα αλλάζει αυτόματα για να θερμάνει, να ψύξει ή να αφυγράνει το δωμάτιο γρήγορα.

Λειτουργία		Θερμοκρασία.	Ταχύτητα Ανεμιστήρα
Αυτόματη Λειτουργία	Θέρμανσης	6°C ψηλότερα	Ελαφρά μεγαλύτερη
	Ψύξης	4°C χαμηλότερα	
	Ελαφράς Ξήρανσης	3°C χαμηλότερα	

Λειτουργία Ύπνου

Εμποδίζει την υπερβολική θέρμανση και την υπερβολική ψύξη κατά τον ύπνο. Σταματά περίπου 8 ώρες μετά την ενεργοποίησή της.

Πατήστε το **(SLEEP)** κατά τη λειτουργία



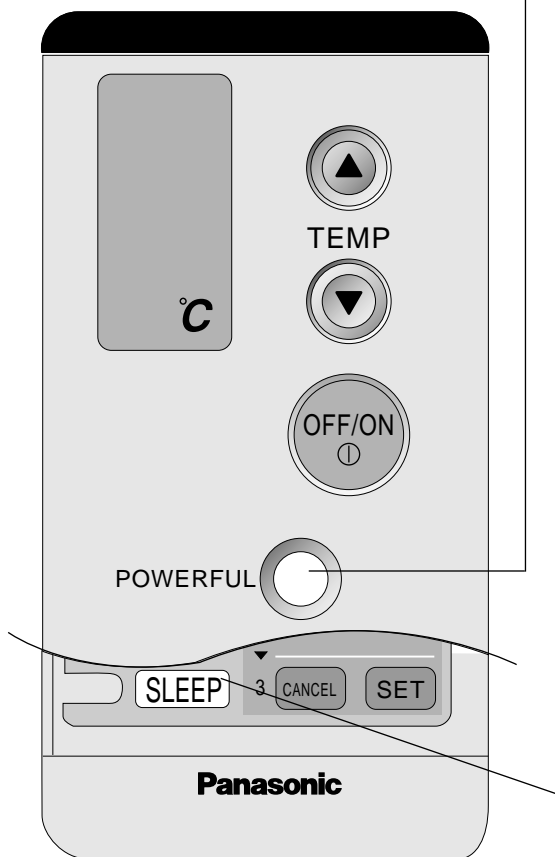
(Η Ενδεικτική Λυχνία του ΥΠΝΟΥ πάνω στην εσωτερική μονάδα θα ανάψει) Δεν υπάρχει ένδειξη στο τηλεχειριστήριο.

■ Για να ακυρώσετε

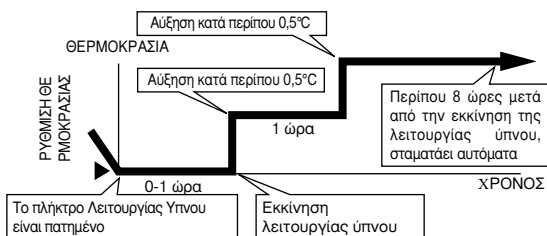
Πατήστε το **(SLEEP)** πάλι. (Η Ενδεικτική Λυχνία του ΥΠΝΟΥ πάνω στην εσωτερική μονάδα θα σβήσει)

Σημειώσεις

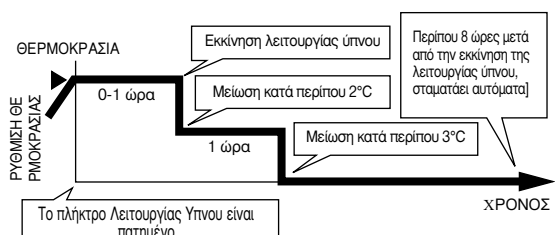
- Κατά τον ύπνο ο αέρας βγαίνει απαλά.
- Όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τον Χρονοδιακόπτη, ο Χρονοδιακόπτης έχει προτεραιότητα.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ & ΕΛΑΦΡΑΣ ΞΗΡΑΝΣΗΣ



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ



Συμβουλές για τη Λειτουργία

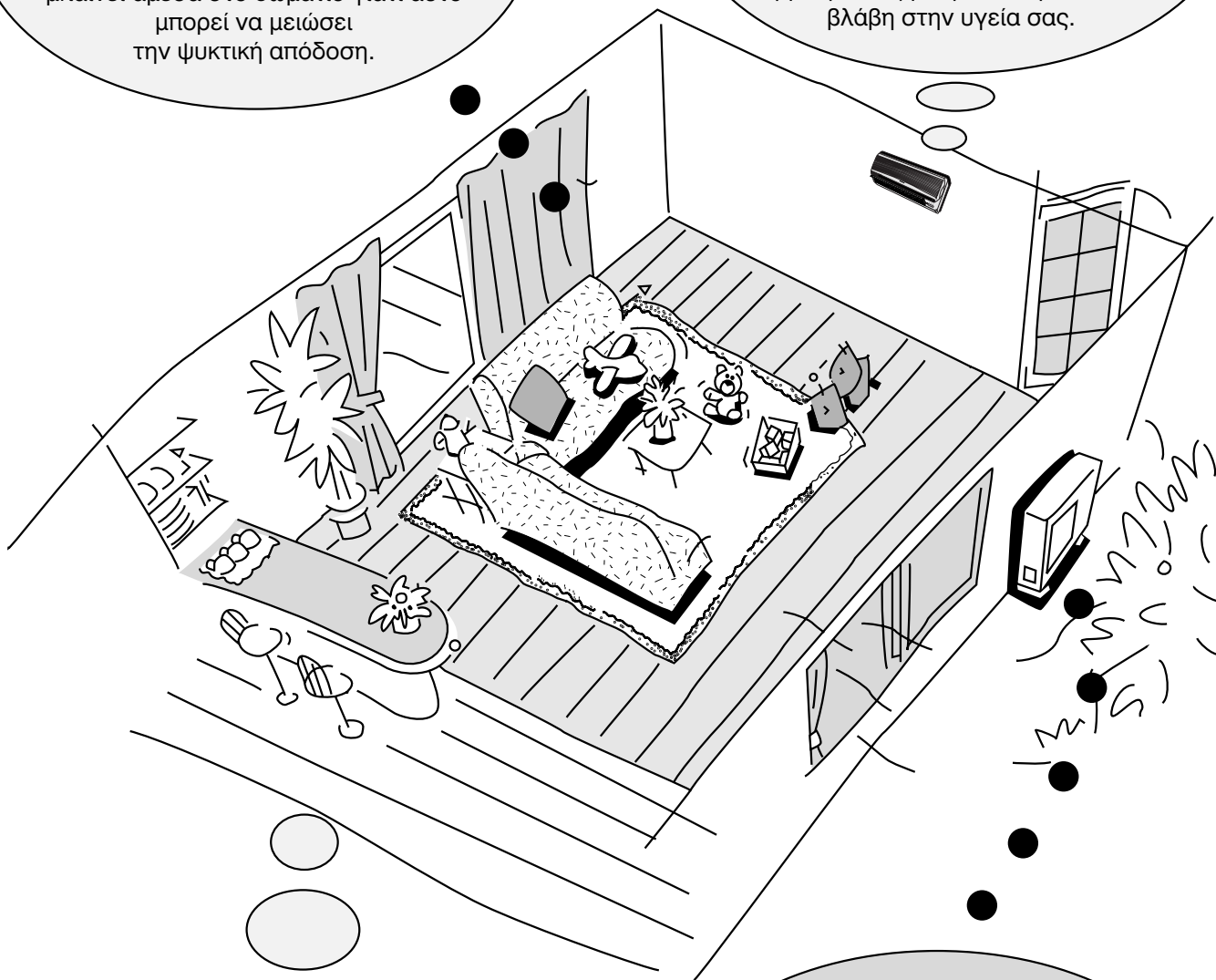
Παρακάτω δίνονται μερικές συμβουλές για βέλτιστη απόδοση και λειτουργία με χαμηλότερο κόστος.

Τακτοποιήστε τις κουρτίνες και τα στόρια σας

Τακτοποιήστε τις κουρτίνες και τα στόρια σας για να εμποδίσετε το φως του ήλιου να μπαίνει άμεσα στο δωμάτιο γιατί αυτό μπορεί να μειώσει την ψυκτική απόδοση.

Μην ψύχετε υπερβολικά τον χώρο!

Μιά διαφορά μέχρι 6°C μεταξύ της εξωτερικής και εσωτερικής θερμοκρασίας είναι ιδανική. Μεγαλύτερη διαφορά θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην υγεία σας.



Καθαρίζετε τα φίλτρα!

Ενα βρώμικο φίλτρο αέρα μειώνει την θερμαντική και ψυκτική απόδοση. Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες.

Υπάρχει τίποτε κοντά στην εξωτερική μονάδα;

Αντικείμενα τοποθετημένα κοντά στην εξωτερική μονάδα θα μειώσουν την θερμαντική και ψυκτική απόδοση.

Φροντίδα και Συντήρηση

Ο τακτικός καθαρισμός και η συντήρηση θα μακρύνουν την ζωή του κλιματιστικού σας.



Προσοχή

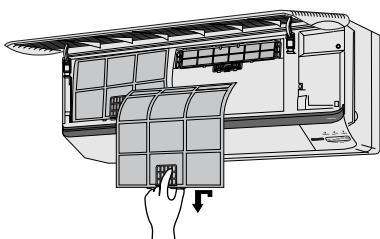
- Πριν από τον καθαρισμό του κλιματιστικού, γυρίστε το βγάλτε τη μονάδα από την πρίζα Ρεύματος στο OFF.
Η μεγάλη ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό.
Το νερό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας και του τηλεχειριστηρίου

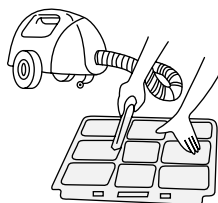
- Σκουπίστε ελαφρά με στεγνό και μαλακό πανί.
- Μη πλένετε με νερό πιο ζεστό από 40°C, πτητικά υγρά όπως διαλυτικό χρωμάτων, ή στιλβωτικά υγρά (Όταν χρησιμοποιείτε ύφασμα εμποτισμένο με χημικό υγρό, διαβάστε τις οδηγίες και τις συμβουλές προφύλαξης.)
- Το πρόσθιο κάλυμμα μπορεί να αφαιρεθεί και να καθαριστεί με νερό.

Καθαρισμός των φίλτρων αέρα (Μιά φορά κάθε 2 εβδομάδες)

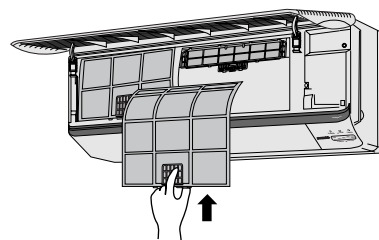
1 Ανοίξτε το πρόσθιο κάλυμμα και αφαιρέστε τα δύο φίλτρα αέρα. Κρατήστε την ασφάλεια, ανασηκώστε ελαφρά και στη συνέχεια τραβήξτε προς τα κάτω.



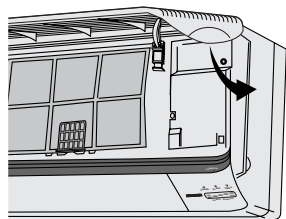
2 Αφαιρέστε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα. Για πολύ λερωμένα φίλτρα, καθαρίστε με νερό και στεγνώστε καλά (μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία) πριν τα επανατοποθετήσετε.



3 Επανατοποθετήστε το φίλτρο αέρα. Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη [FRONT] είναι στραμμένη προς τα εσάς.



4 κλείστε το πρόσθιο κάλυμμα.



Σύσταση

Αν η μονάδα χρησιμοποιείται σε σκονισμένο περιβάλλον, καθαρίστε τα φίλτρα κάθε δύο εβδομάδες. Η συνεχιζόμενη χρήση με λερωμένα φίλτρα μειώνει την ψυκτική και θερμαντική απόδοση.

Κατεστραμμένο φίλτρο αέρα.
Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο.
Κωδ. Φίλτρου CWD00240

Καθαρισμός του πρόσθιου καλύμματος (Πρέπει να αφαιρείται πριν από το πλύσιμο)

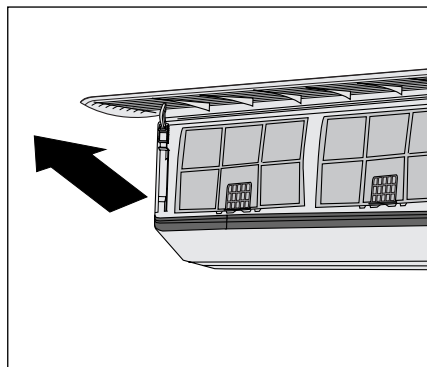
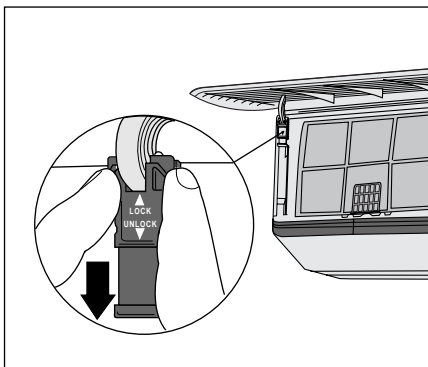
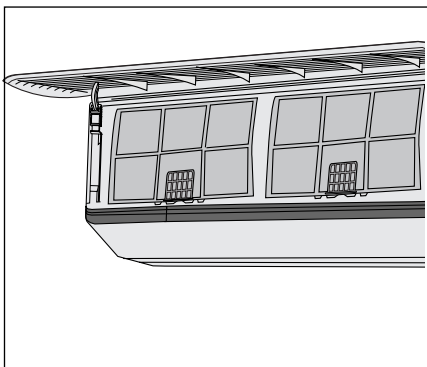


Προσοχή

- Να στέκεστε σε ομαλή επιφάνεια κατά την αφαίρεση του πρόσθιου καλύμματος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της εσωτερικής μονάδας μετά από την αφαίρεση του πρόσθιου καλύμματος.
- Μην αφήνετε νερά επάνω στο κάλυμμα μετά τον καθαρισμό. Στεγνώστε το καλά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.

■ Αφαίρεση του πρόσθιου καλύμματος

- 1** Ανασηκώστε μέχρι τέρμα το πρόσθιο κάλυμμα.
- 2** Σύρετε τις δύο ασφάλειες (αριστερά και δεξιά) στη θέση UNLOCK.
- 3** Ανασηκώστε το πρόσθιο κάλυμμα σε θέση λίγο πιο ψηλά από την οριζόντια, και τραβήξτε για να το αφαιρέσετε.

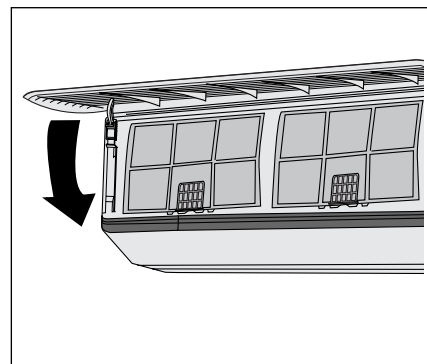
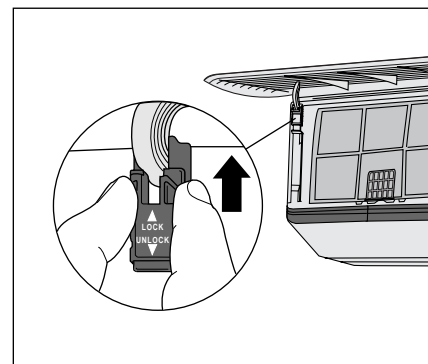
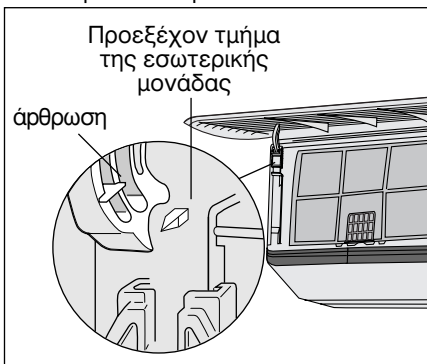


■ Καθαρισμός του πρόσθιου καλύμματος

- Πλύνετε ελαφρά με σφουγγάρι και νερό (Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα για να το τρίψετε ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά.)
- Μην πιέζετε υπερβολικά το πρόσθιο κάλυμμα κατά το πλύσιμο (Η υπερβολική πίεση μπορεί να καταστρέψει στο κάλυμμα.)
- Κατά τον καθαρισμό με απορρυπαντικά κουζίνας (ουδέτερα απορρυπαντικά), ξεβγάλτε καλά. (μη χρησιμοποιείτε μη - ουδέτερα απορρυπαντικά.)
- Μη στεγνώνετε το πρόσθιο κάλυμμα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. (η άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία μπορεί να αλλοιώσει το χρώμα ή να παραμορφώσει το κάλυμμα.)

■ Τοποθέτηση του πρόσθιου καλύμματος

- 1** Ανασηκώστε οριζόντια το πρόσθιο κάλυμμα, και φέρτε πρόσωπο το προεξέχον τμήμα της εσωτερικής μονάδας στην άρθρωση, και πιέστε το για να κουμπώσει.
- 2** Σύρετε τις δύο ασφάλειες στη θέση LOCK. Σημείωση Αν οι ασφάλειες παραμείνουν στη θέση UNLOCK, το πρόσθιο κάλυμμα δε θα κλείσει.



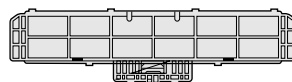
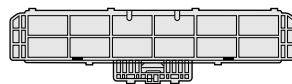
- Αν το κάλυμμα δεν κλείνει καλά, ελέγξτε τις θέσεις των ασφαλειών και προσπαθήστε ξανά.

Φροντίδα και Συντήρηση

Αντικατάσταση των φίλτρων καθαρισμού αέρα (Μιά φορά κάθε 3 μήνες)

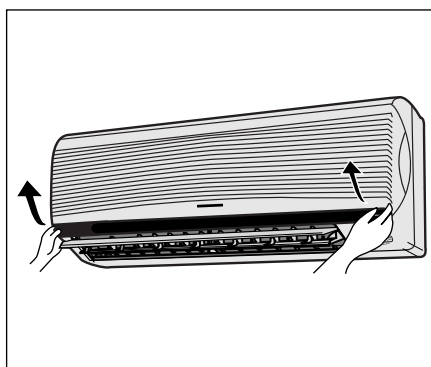
■ Αντικατάσταση των φίλτρων καθαρισμού αέρα

- Μην επαναχρησιμοποιείτε τα βρώμικα φίλτρα. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. (κωδ. φίλτρου καθαρισμού αέρα CZ-SFD50N.)
- Τα φίλτρα αυτά αποδίδουν για χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από τρεις μήνες.
- Αν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί με βρώμικα φίλτρα:
 - Ο αέρας δεν καθαρίζεται
 - Μειώνεται η ψυκτική και θερμαντική ικανότητα.
 - Εκπέμπεται δυσοσμία
- Σημείωση:
Η κατεχίνη είναι ένα φυσικό καφέ χρώματος. Το φίλτρο είναι επικαλυμμένο με κατεχίνη για να προλαμβάνει την ανάπτυξη βακτηριδίων και ιών.

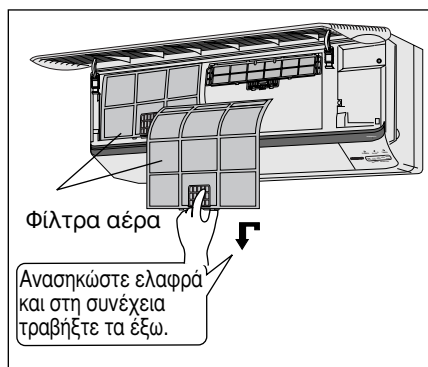


■ Αφαίρεση των φίλτρων καθαρισμού αέρα

1 Ανασηκώστε μέχρι τέρμα το πρόσθιο κάλυμμα.



2 Αφαιρέστε τα δύο φίλτρα αέρα.

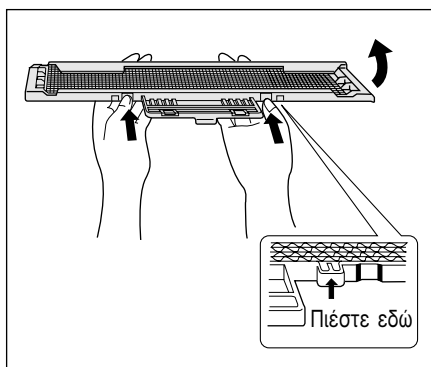


3 Κρατήστε τις ασφάλειες των φίλτρων καθαρισμού αέρα και τραβήξτε.



■ Επανεισάγετε τα φίλτρα καθαρισμού του αέρα

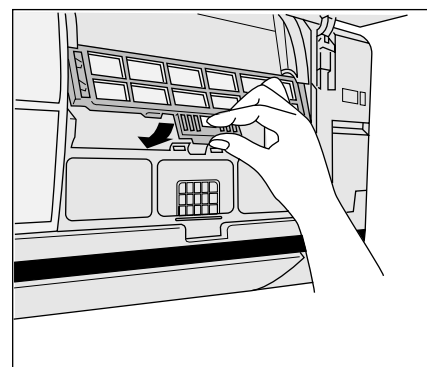
1 Ανοίξτε τη θήκη των φίλτρων για να εισάγετε τα νέα φίλτρα.
- Αποσμητικά φίλτρα (Ιαύσο στοψ ρνα)
- Φίλτρα κατεχίνης καθαρισμού Αέρος (ΙαζΥ στοψ ρνα)



2 Εισάγετε τα νέα φίλτρα καθαρισμού του αέρα. (Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη •FRONTΣ είναι στραμμένη προς το μέρος σας).



3 Πιέστε μέχρι να ακούσετε κλικ.



- Κλείστε το πρόσθιο κάλυμμα.

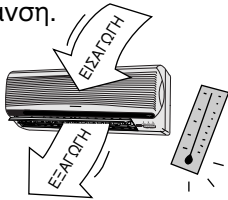
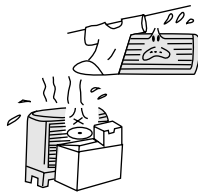


Προσοχή

- Μην αγνοήσετε μία κατεστραμμένη βάση εγκατάστασης. Μία κατεστραμμένη βάση μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό. Συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της εταιρείας.

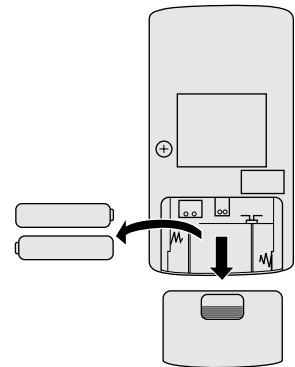
Ελεγχος πριν την αρχή της σεζόν

- Είναι ψυχρός (θερμός) ο εξερχόμενος αέρας; Η λειτουργία είναι κανονική εφόσον σε 15 λεπτά μετά την έναρξη λειτουργίας, η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των θυρίδων εισαγωγής και εξαγωγής αέρα είναι πάνω από 8°C για ψύξη και πάνω από 14°C για θέρμανση.
- Μήπως υπάρχουν εμπόδια μπροστά στις θυρίδες εισόδου ή εξόδου αέρα;
- Είναι εξασθενημένες οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου; Αν η οθόνη ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνει, αντικαταστήστε τις μπαταρίες. (σελ. 165)



Αν το κλιματιστικό δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα

- 1 Προκειμένου να απομακρυνθεί η υγρασία από τους εσωτερικούς μηχανισμούς, θέστε την κλιματιστική μονάδα στη λειτουργία ανεμιστήρα για 2 με 3 ώρες.
- 2 Σβήστε το βγάλτε τη μονάδα από την πρίζα λειτουργίας (ON/OFF) και βγάλτε τη μονάδα από την πρίζα.
Σημείωση: Αν η μονάδα δεν έχει τεθεί εκτός λειτουργίας από το τηλεχειριστήριο, η λειτουργία της θα ξεκινήσει μόλις τη βάλετε στην πρίζα (λόγω της λειτουργίας Αυτόματης Εκκίνησης).
- 3 Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.



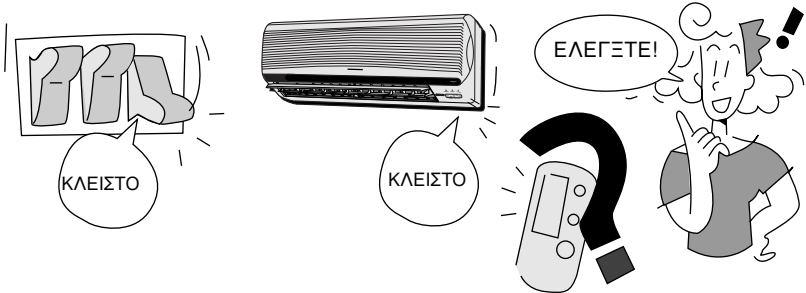
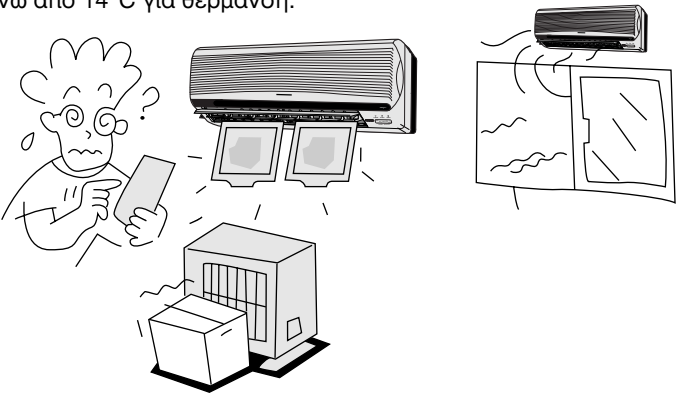
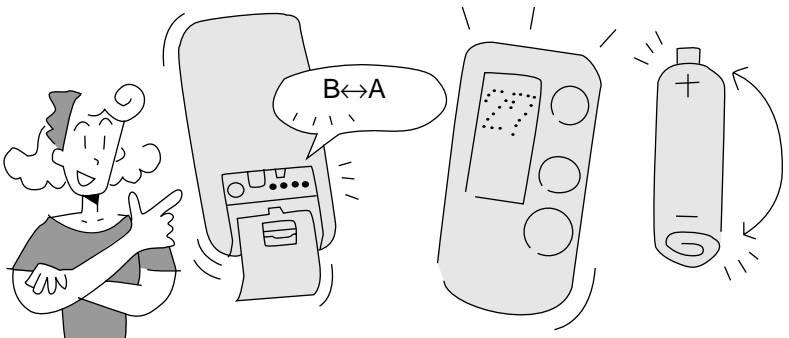
Συνιστώμενος έλεγχος


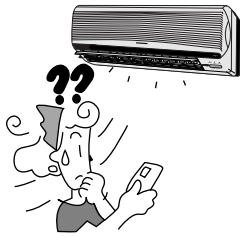

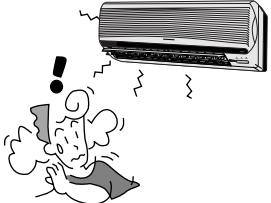
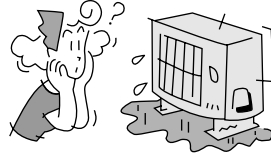
- Η μονάδα θα μαζέψει σκόνη μετά από μερικές σεζόν χρήσης, πράγμα που θα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της απόδοσής της.
- Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, μία βρώμικη κλιματιστική μονάδα μπορεί να εκπέμπει δυσσομία και η σκόνη να ρυπαίνει την αποστράγγιση αφύγρανσης.

Εκτός του τακτικού καθαρισμού της, συνιστάται η επιθεώρηση της μονάδας κάθε σεζόν. Συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της εταιρείας.

Επίλυση Προβλημάτων

(Πριν καλέσετε τον πωλητή, αναφερθείτε στην λίστα ελέγχου)

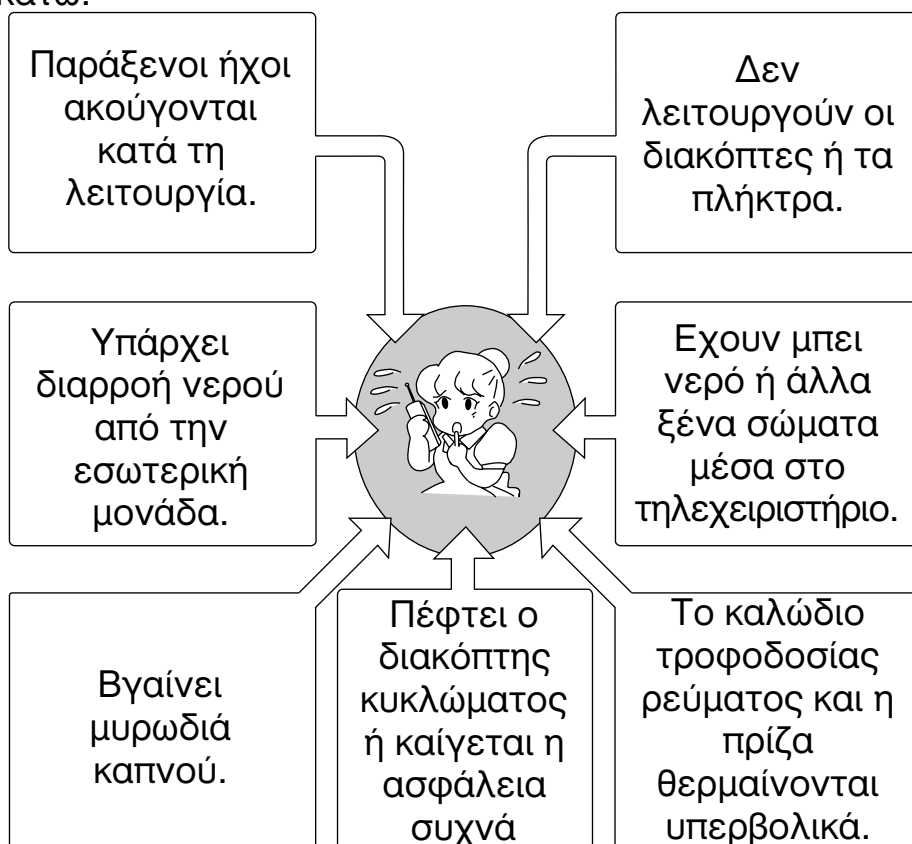
Πρόβλημα;	Ελέγξτε
Η μονάδα δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none">■ Μήπως έπεσε ο διακόπτης κυκλώματος ή κάηκε η ασφάλεια;■ Μήπως έχει βγει ο ρευματολήπτης από την πρίζα;■ Ο χρονοδιακόπτης χρησιμοποιείται σωστά (σελ. 170); 
Η μονάδα δεν ψύχει ούτε και θερμαίνει αποδοτικά.	<ul style="list-style-type: none">■ Έχει ρυθμιστεί σωστά η θερμοκρασία (σελ. 166);■ Μήπως είναι λερωμένα τα φίλτρα αέρα (σελ. 174);■ Μήπως υπάρχουν εμπόδια μπροστά στις θυρίδες εισόδου ή εξόδου αέρα;■ Είναι όλα τα παράθυρα και οι πόρτες κλειστές; <p>✳ Μετρήστε τη διαφορά θερμοκρασίας. Η λειτουργία είναι κανονική αν, 15 λεπτά μετά την αρχή της λειτουργίας, η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των θυρίδων εισαγωγής και εξαγωγής του αέρα είναι πάνω από 8°C για ψύξη και πάνω από 14°C για θέρμανση.</p> 
Η μονάδα δεν δέχεται σήματα από το τηλεχειριστήριο, ή οι ενδείξεις στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι αχνές ή ανύπαρκτες	<ul style="list-style-type: none">■ Ο διακόπτης σήματος είναι στη θέση ΣΒΣ (σελ. 163);■ Μήπως έχουν εξασθενήσει οι μπαταρίες (σελ. 165);■ Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή ⊕ και ⊖ πολικότητα; 

Πρόβλημα;	Αιτία
<p>Δεν βγαίνει αέρας αμέσως</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Σε λειτουργία Ψύξης • Ελαφράς Ξήρανσης (αυτόματη Ταχύτητα Ανεμιστήρα) Δεν θα εξέλθει αέρας για περίπου 40 δευτερόλεπτα. Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για να εμποδίζει τις οσμές από καπνό, μαγείρευμα και σωματικές οσμές, να βγαίνουν μαζί με τον ψυχρό αέρα. ● Σε λειτουργία Θέρμανσης (η ενδεικτική λυχνία ΙΣΧΥΟΣ αναβοσβήνει) Αυτό συμβαίνει για να εμποδίσει τον ψυχρό αέρα να βγει. Παρακαλείστε να περιμένετε. 
<p>Η λειτουργία σταματάει ξαφνικά</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Σε λειτουργία Ψύξης • Ελαφράς Ξήρανσης (αυτόματη Ταχύτητα Ανεμιστήρα) Ο εσωτερικός ανεμιστήρας σταματάει επανειλημμένα για 60 δευτερόλεπτα και λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα για να ελέγξει την εσωτερική θερμοκρασία. Οποτε φθάσει η θερμοκρασία την ρυθμισμένη θερμοκρασία, αρχίζει πάλι να λειτουργεί. ● Σε λειτουργία Θέρμανσης (η ενδεικτική λυχνία ΙΣΧΥΟΣ αναβοσβήνει) Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία ψηλή, μαζεύεται πάγος επάνω στην εξωτερική μονάδα. Η ενδεικτική λυχνία ΙΣΧΥΟΣ αναβοσβήνει όταν η μονάδα κάνει απόψυξη. (Παρακαλείστε να περιμένετε, γιατί η απόψυξη μπορεί να διαρκέσει μέχρι 10 λεπτά.) 
<p>Βγαίνει μία ομίχλη από τη μονάδα</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Αυτό συμβαίνει όταν το ρεύμα αέρα από το κλιματιστικό ψύχει το δωμάτιο. 
<p>Υπάρχει θόρυβος</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ένας ήχος (φστ) ακούγεται κατά την απόψυξη ή όταν η λειτουργία του κλιματιστικού έχει σταματήσει. Αυτό προκαλείται από το ψυκτικό υγρό που αλλάζει κατεύθυνση ροής μέσα στο κλιματιστικό μηχάνημα. ● Το κλιματιστικό διαστέλλεται ή συστέλλεται με τις αλλαγές της θερμοκρασίας, προκαλώντας έναν ήχο σαν να σπάει. ● Ο ήχος τρεχούμενου νερού προκαλείται από το ψυκτικό υγρό που ρέει μέσα στη μονάδα. 
<p>Η εξωτερική μονάδα εκκλύει νερό και ατμό</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Κατά την απόψυξη, ο πάγος λιώνει και μεταβάλλεται σε νερό και ατμό. 

Υπάρχει Πρόβλημα;

Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο

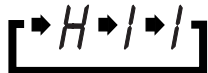
Καλέστε αμέσως τον αντιπρόσωπο αν συμβεί οποιοδήποτε από τα παρακάτω.



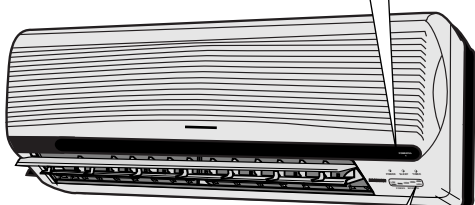
Σβήστε το βγάλτε τη μονάδα από την πρίζα λειτουργίας (ON/OFF) και βγάλτε τη μονάδα από την πρίζα.

■ Η ενδεικτική λυχνία του Χρονοδιακόπτη και 3 ψηφία εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων.

η ένδειξη αλλάζει διαδοχικά σύμφωνα με την ακόλουθη σειρά. παράδειγμα:



(Κόκκινο)



Χρονοδιακόπτης

- Όταν αναβοσβήνει μία λυχνία, είναι ένδειξη μη-ομαλής λειτουργίας. Ελέγξτε την οθόνη ενδείξεων και συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Αφού ελέγξετε την οθόνη ενδείξεων, γυρίστε το βγάλτε τη μονάδα από την πρίζα λειτουργίας στο OFF και βγάλτε το μηχάνημα από την πρίζα.
- Ανάλογα με τα 3 ψηφία που εμφανίστηκαν στην οθόνη ενδείξεων, μπορεί να είναι εφικτή η προσωρινή λειτουργία.

Ψηφία που επιτρέπουν την προσωρινή λειτουργία	Πιθανές προσωρινές λειτουργίες	Περιγραφή λειτουργίας
•H•2•3	Λειτουργία ψύξης	Λειτουργία έκτακτης ανάγκης με περιορισμένες λειτουργίες. (Η ενδεικτική λυχνία του Χρονοδιακόπτη συνεχίζει να αναβοσβήνει)
•H•2•7 •H•2•8	Λειτουργία θέρμανσης Λειτουργία ψύξης	

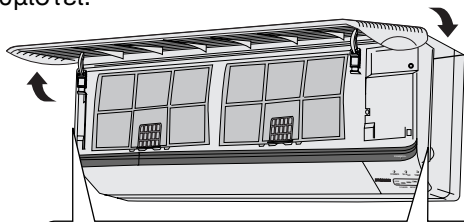
● Προσωρινή λειτουργία

1. Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας (MODE) και επιλέξτε Θέρμανση ή Ψύξη.
2. Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας OFF/ON (θα ακουστεί ένας ήχος •μπιπ! μπιπ! μπιπ! μπιπ!Σ)
※ Χρησιμοποιήστε αυτή την λειτουργία προσωρινά, μέχρι να μπορέσει να επισκευαστεί το μηχάνημα.

Χρήσιμες Πληροφορίες

Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί

Αν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί ή έχει χαθεί, χρησιμοποιήστε την αυτόματη λειτουργία. Οι ρυθμίσεις της αυτόματης λειτουργίας είναι αυτόματες. Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί.



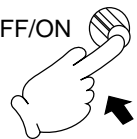
Κρατήστε τις δύο ασφάλειες ανοίγματος το εμπροσθίου καλύμματος και τραβήξτε.
(Επαναποθετήστε το αφού αρχίσει η λειτουργία.)

1 Γυρίστε το βγάλτε τη μονάδα από την πρίζα λειτουργίας στο ON

2 Πατήστε το πλήκτρο Αυτόματης Λειτουργίας
Η ενδεικτική λυχνία ΡΕΥΜΑΤΟΣ (POWER) αναβοσβήνει μέχρι να γίνει επιλογή της λειτουργίας.

■ Για να ακυρώσετε την Αυτόματη Λειτουργία Πατήστε πάλι το πλήκτρο Αυτόματης Λειτουργίας (η ενδεικτική λυχνία POWER σβήνει)

AUTO OFF/ON



Όταν πέσει το ρεύμα στο δίκτυο

■ Διακοπή ρεύματος κατά την λειτουργία

Αυτόματη Επανεκκίνηση

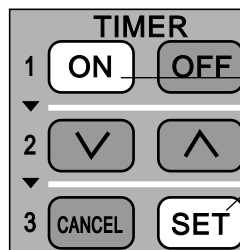
■ Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η λειτουργία θα επανεκκινήσει αυτόματα με την προηγούμενη λειτουργία και κατεύθυνση ρεύματος αέρα όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος επειδή η λειτουργία δεν σταμάτησε με το τηλεχειριστήριο.

■ Όταν επανεκκινήσει, η εξωτερική μονάδα θα λειτουργήσει μετά από 3-4 λεπτά.

● Διακοπή ρεύματος αφού έχει ρυθμιστεί ο Χρονοδιακόπτης

Η ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη ακυρώνεται. (Η ενδεικτική λυχνία του Χρονοδιακόπτη στην κύρια μονάδα σβήνει.) Όταν αποκατασταθεί το ρεύμα, να ρυθμίσετε τον Χρονοδιακόπτη πάλι.

(Πχ) Διακοπή ρεύματος αφού έχει ρυθμιστεί ο Χρονοδιακόπτης



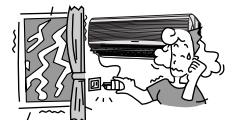
1 Πατήστε το Πλήκτρο ON

2 Πατήστε το Πλήκτρο Ρύθμισης (SET)

(Η ενδεικτική λυχνία του Χρονοδιακόπτη στην εσωτερική μονάδα ανάβει.)

Σε περίπτωση κακοκαιρίας

ωτή το λμιναιστιλή διαυΰτει εξσφναφνΰΞΘ νέα διΐτακθ πρостаσέαχ ωπΰστασθχ. ΰσΐησο, ηια περαιτΰςφ πρостаσέα τω λμιναιστιλουΐ σαχ απή εξδεψήνεξθ ιΐθνιΐ εκαιτέαχ εκαισετιλιΐ ισψωρξ λεσαωξρξ, νποσεέτε ξα λμεέσετε τΉξ λεξτςιλά παροψά ισψΰοχ λαι ξα το βήιμετε απή τΉξ πξεία.



Αυξομείωση της ισχύος του ηλεκτρικού ρεύματος

Η εξωτερική μονάδα σταματάει συχνά να λειτουργεί λόγω αυξομείωσης της ισχύος του ηλεκτρικού ρεύματος. (Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας).



Προειδοποίηση

- 1) Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- 2) Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή χρειάζεται αντικατάσταση, πρέπει να το αναλάβει ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος ή άτομο με τεχνικές γνώσεις για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- 3) Βγάλτε τη συσκευή από τη πρίζα ή διακόψτε τη τροφοδοσία ρεύματος πριν τη συντηρήσετε.
- 4) Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.
Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής αυτής, μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας. Επικοινωνήστε με το σημείο πώλησης ή με εξουσιοδοτημένο σέρβις για την επισκευή της.
- 5) Μην την χρησιμοποιείτε σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή σε ενδεχομένως εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- 6) Διακόψτε τη τροφοδοσία ρεύματος (απομόνωση από τη κύρια τροφοδοσία ρεύματος).
Βγάλτε το ρευματολήπτη (φίς) από την πρίζα, ή κατεβάστε το μικροαυτόματο διακόπτη, ή κλείστε το μέσο διακοπής του ρεύματος προκειμένου να απομονώσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος δικτύου, στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης.



Προσοχή

ΒΓΑΛΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΠΕ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΕΤΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΕΠΕΙΕΙΤΑΙ, ΕΦΥ ΞΞΕΝ Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΕ Ρ ΕΥΜΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕΣΩ ΠΡΙΖΑΣ ΡΕΥΜΑΤΕΣ.

Εκπεμπόμενος θόρυβος.

Η στάθμη της ηχητικής πίεσης Α-σταθμική της συσκευής αυτής είναι κάτω των 70dB (A) σύμφωνα με τις συνθήκες δοκιμής JIS C 9612.

Μέγιστη ψυκτική αποδοτικότητα
Σε απόσταση 1μ. από τη μονάδα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Τα καλώδια στον ακροδέκτη ρεύματος είναι χρωματισμένα ως ακολούθως:

Πράσινοκίτρινο	:	Γείωση
Μπλε	:	Ουδέτερος
Καφέ	:	Φάση

"Επειδή τα χρώματα των καλωδίων στον ακροδέκτη ρεύματος της συσκευής αυτής ενδέχεται να μην ανταποκρίνονται στις χρωματικές ενδείξεις των επαφών της πρίζας σας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

Το πρασινοκίτρινο καλώδιο θα πρέπει να συνδεθεί στην επαφή της πρίζας που φέρει το γράμμα E ή το σύμβολο ασφαλείας γείωσης ⊕ ή έχει πράσινο ή πρασινοκίτρινο χρώμα.

Το μπλε καλώδιο θα πρέπει να συνδεθεί στην επαφή που φέρει το γράμμα N ή έχει μαύρο χρώμα.

Το καφέ καλώδιο θα πρέπει να συνδεθεί στην επαφή που φέρει το γράμμα L ή έχει κόκκινο χρώμα."

Contenido

<p>ANTES DEL USO</p>	<p>Características y Accesorios 184</p> <p>Medidas de Seguridad 185-187</p> <ul style="list-style-type: none"> • Precauciones al instalar • Precauciones al operar <p>Nombre de cada componente del acondicionador de aire con inverter 188-189</p> <p>Preparación (Unidad Interior • Mando a Distancia)..... 190-191</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento del mando a distancia • Cómo colocar las pilas • Ajuste del reloj
<p>COMO USARLO</p>	<p>Automático • Calefacción • Enfriado • Secado Save • Ventilador 192-193</p> <p>Ajuste de la Dirección del Flujo de Aire y de la Velocidad del Ventilador . 194-195</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajuste de la velocidad del ventilador • Ajuste de las aletas verticales de la dirección del flujo de aire • Ajuste de las aletas horizontales de la dirección del flujo de aire <p>Wide (Localizado) / Spot (Amplio) 195</p> <p>Ajuste del Temporizador 196-197</p> <p>Modo Potente • Modo Nocturno 198</p> <ul style="list-style-type: none"> • Modo de funcionamiento potente • Funcionamiento en el modo nocturno <p>Consejos Para el Funcionamiento 199</p>
<p>NECESARIO</p>	<p>Cuidado y Mantenimiento 200-203</p> <ul style="list-style-type: none"> • Limpieza de la unidad interior y el mando a distancia • Limpieza de los filtros de aire (Una vez cada 2 semanas) • Limpieza del panel frontal (Debe ser sacado antes de lavarlo) • Cambio de los filtros de purificación de aire (Una vez cada 3 meses) • Inspección de pretemporada • Cuando el acondicionador de aire no se utiliza durante un período largo de tiempo • Inspección recomendada <p>Localización de Averías 204-205</p> <p>¿Tiene Algún Problema? 206</p> <p>Información Útil 207</p> <ul style="list-style-type: none"> • El mando a distancia falla en el funcionamiento • Cuando hay un corte de corriente • Tormentas Electricas • Fluctuación de voltaje

Características y Accesorios

Confort fresco y silencioso mediante el acondicionador de aire con inversor Panasonic.

Funcionamiento Automático

Seleccione el posición óptimo (página 192).

Oscilación del aire Vertical/Horizontal

Oscilación automática de la dirección del flujo de aire vertical y horizontal (página 194).

Panel frontal

Se puede sacar para su limpieza rápida y sencilla (página 201).

Protección de la fluctuación del voltaje

Protege la unidad cuando el voltaje suministrado está fuera del margen de funcionamiento (página 207).

Filtro de Catequina Purificador de Aire

Filtro capaz de atrapar el polvo, el humo de tabaco y diminutas partículas en suspensión en la habitación. (página 184,190 y 202).

Filtro Desodorante

Se usa para eliminar los olores desagradables y desodorizar el aire de la habitación. (página 184,190 y 202).

Botón autoiluminable

Para facilitar su manipulación en la oscuridad (página 189).

Control automático de puesta en marcha

La unidad se vuelve a poner en marcha automáticamente después de un corte eléctrico (página 193).

Funcion nocturno

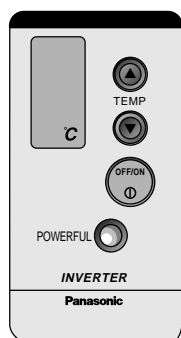
Previene que la temperatura de la habitación sea muy alta o muy baja (página 198).

Funcion de maxima potencia

Alcanza la temperatura deseada de la habitación rápidamente (página 198).

Accesorios

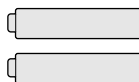
Control Remoto



Etiqueta de indicación de mando a distancia



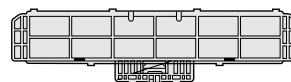
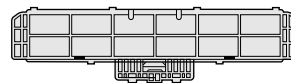
Pilas de célula seca R03 (2 piezas)



Soporte del control remoto



Filtros Purificadores De Aire (Filtros De Catequina Purificadores De Aire Y Filtros Desodorantes)



Medidas de Seguridad

Antes de operar el equipo, por favor lea cuidadosamente las siguientes “Medidas de Seguridad” .

Para prevenir heridas personales, heridas a otras personas y daños de la propiedad, se deben seguir las siguientes instrucciones.

- El uso incorrecto debido a no seguir las instrucciones causará daños o averías, su gravedad es clasificada bajo las siguientes indicaciones:



Advertencia

: Esta indicación muestra la posibilidad de causar muerte o daños serios.



Cuidado

: Esta indicación muestra la posibilidad de causar daño o avería solamente en la propiedad.

- Las instrucciones a seguir están clasificadas mediante los símbolos siguientes:



Símbolo (con el fondo blanco) denota una acción que está PROHIBIDA.



Símbolos (con el fondo negro) denotan una acción que es OBLIGATORIA de hacer.

Precauciones al instalar



Advertencia

- **No instale, des monte y reinstale la unidad usted mismo.**

Una instalación incorrecta puede causar fugas de agua, descargas eléctrica o incendio. Por favor consulte al distribuidor autorizado o a un especialista para el trabajo de instalación.



Cuidado

- **Este acondicionador de aire de domestico debe ser conectado a tierra.**



Puede causar una sacudida eléctrica si el contacto a tierra no es perfecto.

- **Compruebe que las tuberías de drenaje están conectadas adecuadamente.**



Sino habrá pérdidas de agua.

- **No instale la unidad en un lugar donde el gas frigorífico pueda causar daños.**



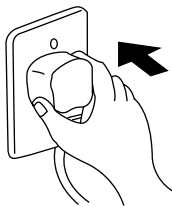
Las fugas de gas cerca de la unidad pueden causar daos.

Precauciones al operar

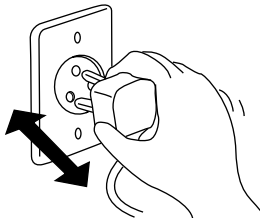


Advertencia

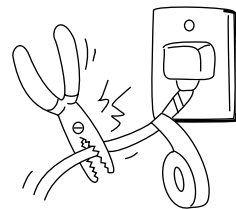
- **Conecte el enchufe de alimentación correctamente.** El calor generado por un enchufe flojo puede causar una descarga eléctrica o incendio. Se debe tener facilidad de acceso al tomacorrientes.



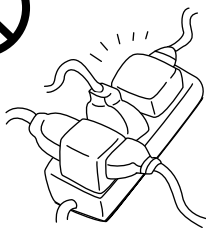
- **No conecte o pare la unidad insertando o tirando del enchufe.** Puede causar una descarga eléctrica o incendio.



- **No dañe el cable eléctrico o utilice un cable eléctrico inadecuado.** Un cable dañado o inadecuado puede causar una descarga eléctrica o incendio.



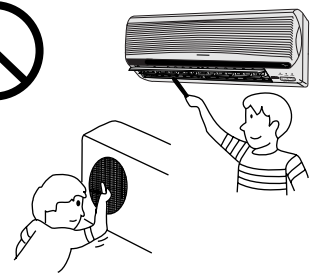
- **No modifique la longitud del cable eléctrico o use un cable de extensión.** Puede causar una descarga eléctrica o incendio.



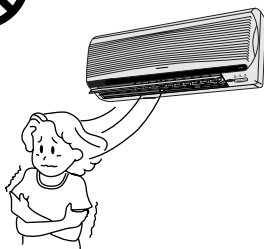
- **No conecte la unidad con las manos mojadas.** Puede causar una descarga eléctrica.



- **No inserte los dedos, palillos ni otros objetos dentro de las unidades.** Puede producir daños físicos y causar averías en las unidades.



- **No se exponga directamente a la corriente de aire durante mucho tiempo.** Le puede producir problemas de salud.



- **Si hay olor a quemado, para el acondicionador de aire y desconecte el suministro de alimentación.** Por favor consulte al distribuidor autorizado o centro de servicio.



Apague el interruptor.



Desconecte el enchufe.



- **No intente reparar la unidad usted mismo.** Se puede producir un incendio o una descarga eléctrica. Por favor llame al distribuidor autorizado o centro de servicio.

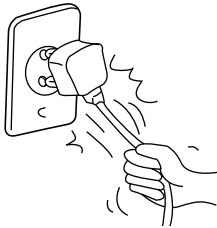




Cuidado

- **No desconecte el enchufe tirando del cable.**

Tire del enchufe cuando quiera desconectar el enchufe de la toma de corriente.



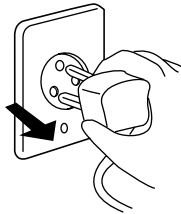
- **Desconecte la corriente si la unidad no va a ser utilizada durante un período largo de tiempo.**

Si se acumula polvo en el enchufe puede causar un incendio a causa de la generación de calor.

Apague el interruptor.

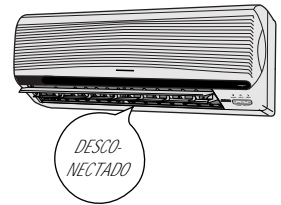


Desconecte el enchufe.



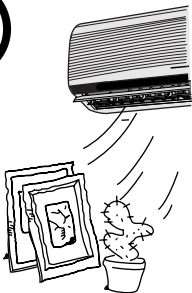
- **Quando limpie la unidad, quite el enchufe.**

Esto es para prevenir heridas debido al ventilador rotativo en la unidad.



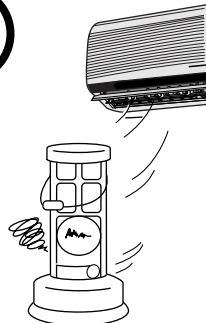
- **No utilice el acondicionador de aire para otros propósitos.**

No lo utilice con propósitos de conservación. Podría causar deterioro en la calidad de los alimentos, o influencia negativa en los animales o plantas.



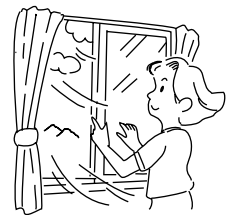
- **No coloque ningún equipo de combustión en el paso del flujo de aire de la unidad.**

La combustión incompleta puede causar envenenamiento por gas tóxico.



- **Ventile la habitación regularmente.**

Cuando las ventanas son mantenidas cerradas, es bueno abrirlas para ventilar el cuarto.



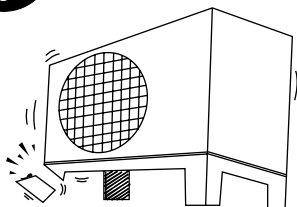
- **No lave la unidad con agua.**

Puede ocasionar una descarga eléctrica.



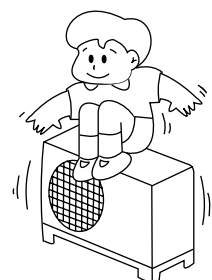
- **Inspeccione la unidad, que esté sin averías.**

Asegúrese de que las reparaciones necesarias han sido realizadas.



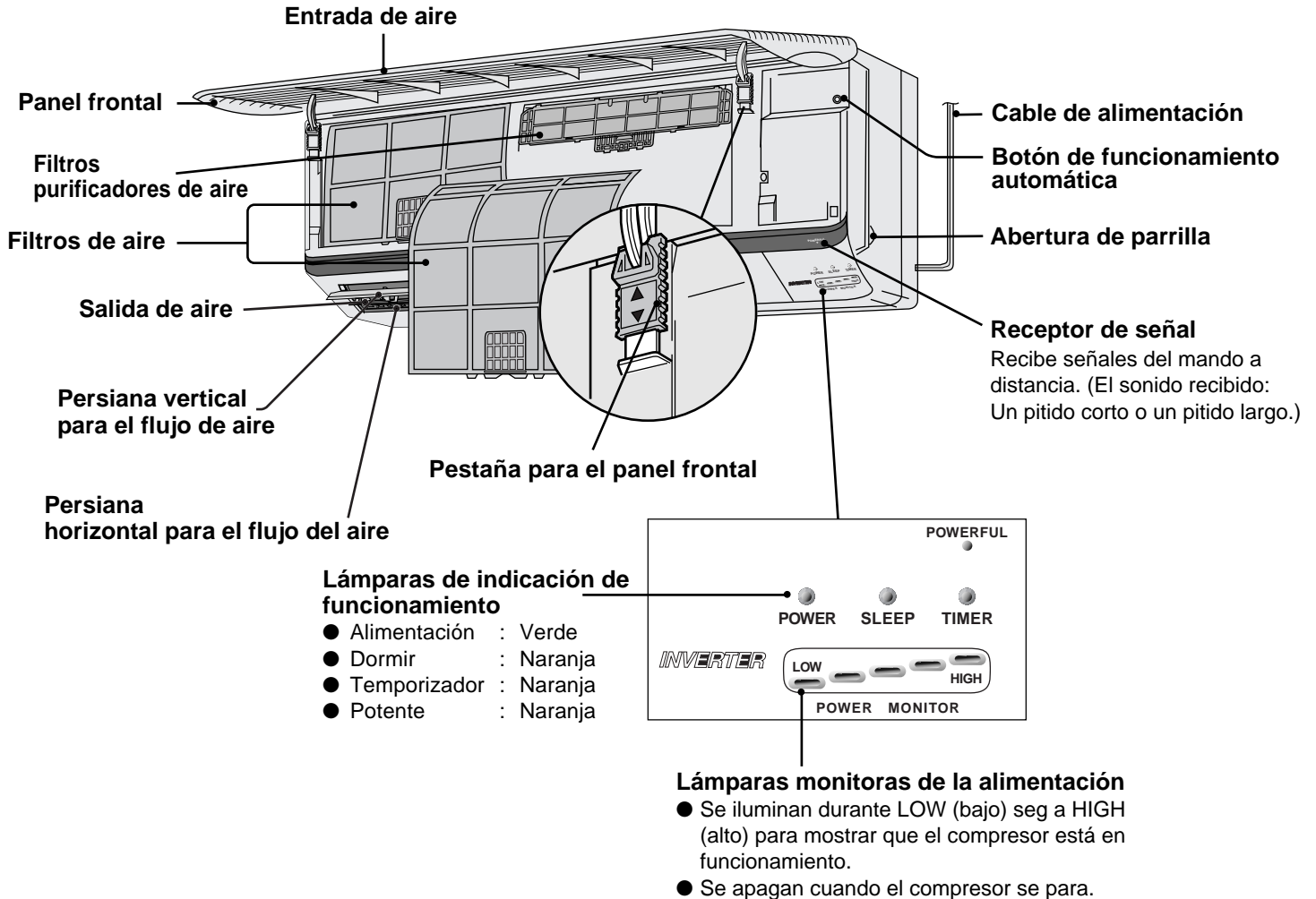
- **No se siente o coloque objetos sobre la unidad exterior.**

Usted puede caerse o la unidad puede desplomarse.

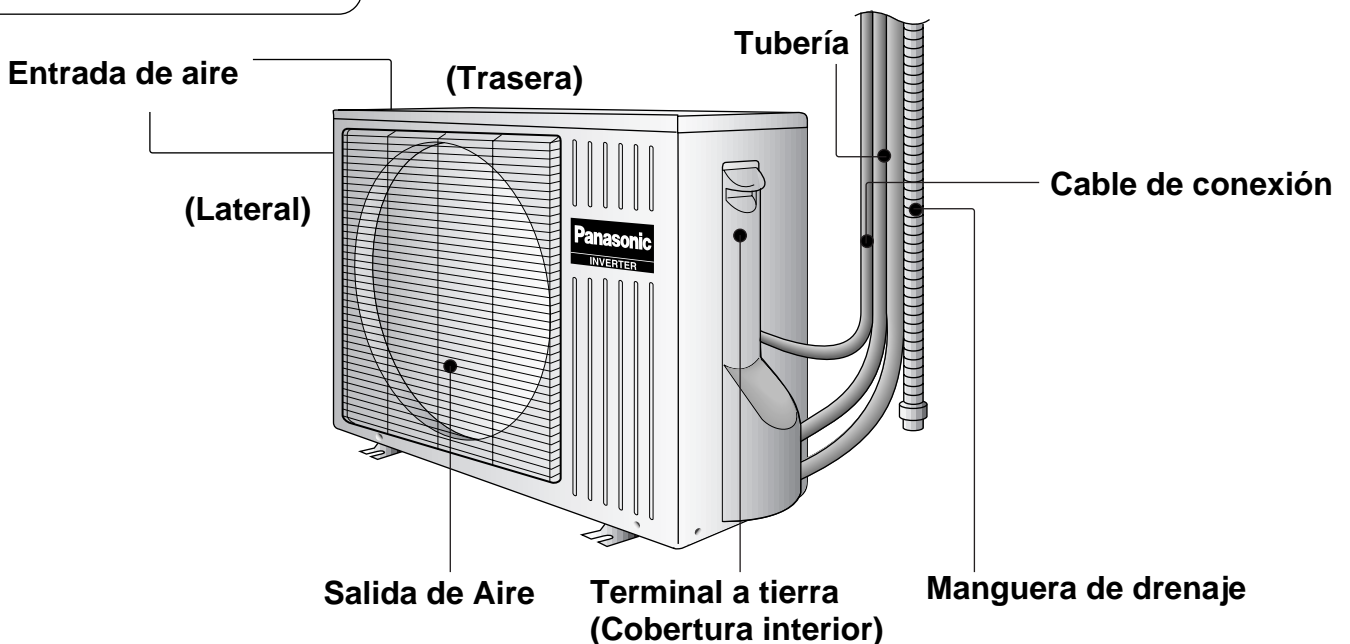


Nombre de cada componente del acondicionador de aire con inverter

Unidad interior



Unidad exterior



Control Remoto

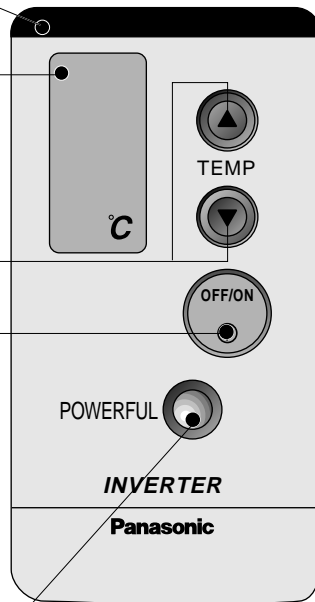
Transmisor de señales

Visualizador de funcionamiento

Botón de ajuste de la temperatura de la habitación (botón autoiluminable)

Botón OFF/ON (Conexión/desconexión) (botón autoiluminable)

Botón mayor potencia

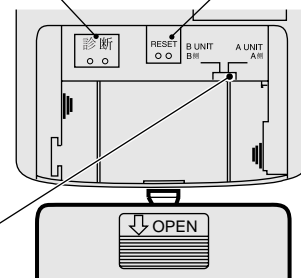


Cuando se abre la Tapa trasera

Terminales de diagnóstico

Para ser utilizado solamente por el servicio técnico.

Puntos de reajuste

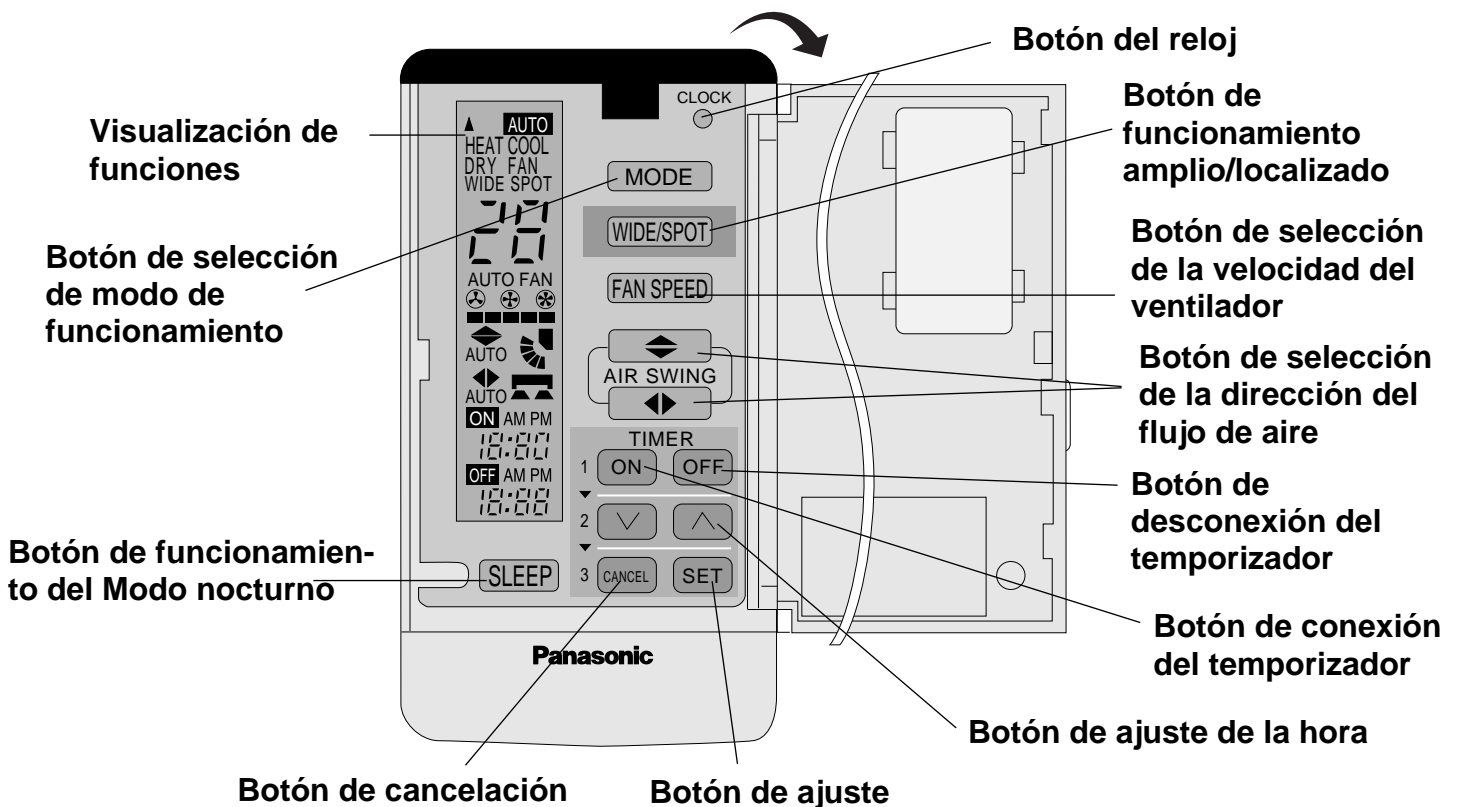


Interruptor señal [B ↔ A]

Para ser ajustado en A.

Cuando dos unidades se instalan en la misma habitación. Consulte a su concesionario sobre el interruptor [B ↔ A].

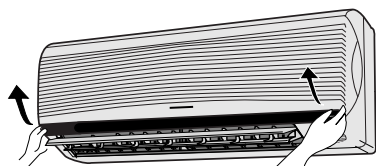
Abra la puerta de mando a distancia



Preparación (Unidad Interior • Mando a Distancia)

Unidad Interior

- 1** Conecte el enchufe a una toma de corriente y abra el panel frontal.



Agarre los abridores del panel y tire.

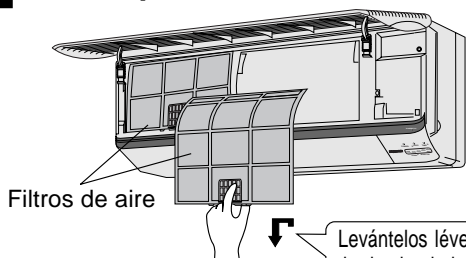


Advertencia

- Asegúrese que el enchufe está adecuadamente insertado.

Un enchufe flojo puede causar un incendio o una descarga eléctrica.

- 2** Retire los filtros de aire e inserte los filtros purificadores de aire.

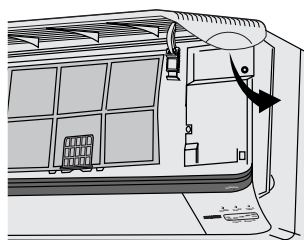


Filtros de aire

Levántelos levemente, tire hacia abajo.

3

- Inserte los filtros Y cierre el panel Frontal.



Inserte los nuevos filtros purificadores de aire. (Asegúrese de que la marca "FRONT" se encuentra hacia el frente).

Filtros purificadores de aire

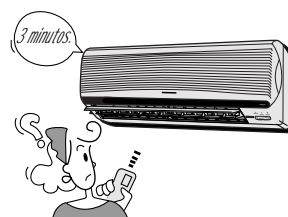
Utilícelo bajo las siguientes condiciones:

Unidad en °C

		Temperatura máxima		Temperatura mínima
		DBT	WBT	
ENFRIAMIENTO	Interior	DBT	32	16
		WBT	23	11
	Exterior	DBT	43	16
		WBT	26	11
CALENTAMIENTO	Interior	DBT	30	2
		WBT	-	-
	Exterior	DBT	24	-5
		WBT	18	-6

Notas

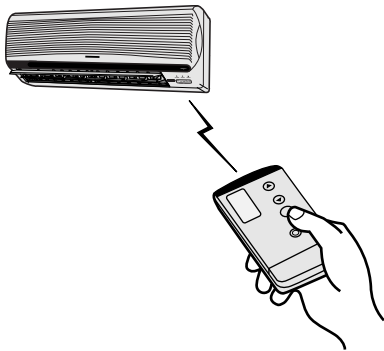
- Si la unidad no va a ser utilizada durante un período largo de tiempo, desconecte el interruptor de alimentación. Si se deja en la posición "ON" se utilizarán aproximadamente 2,8 W de electricidad incluso si la unidad interior ha sido desconectada con el mando a distancia. Cuando está activado el modo de espera, el compresor consumirá alrededor de 35 W de energía eléctrica para calentar la habitación rápidamente. Este modo puede desactivarse si no es necesario. Sírvase consultar a su distribuidor.
- Si se para el funcionamiento, y conecta inmediatamente, la unidad reanudará la operación después de 3 minutos.



Control Remoto

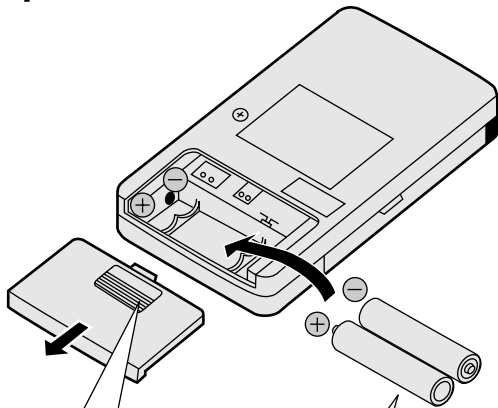
Funcionamiento del mando a distancia

- La distancia máxima a la que la señal puede ser recibida es de alrededor de 10 m.
- Apunte el mando a distancia al receptor de señales en el acondicionador de aire de habitación cuando se encuentra en funcionamiento.
- Asegúrese de que el paso de la señal no está obstruido.



Cómo colocar las pilas

(2 pilas de célula seca de RO3)



1 Suavemente presione el punto marcado **OPEN** y deslice la cubierta hacia adelante.

2 Asegúrese de que las direcciones **+** y **-** sean las correctas.

- Confirme que el visualizador destella 12:00 PM. Si el visualizador no se enciende al colocar las pilas, retire las pilas y vuelva a colocarlas.



- Para prevenir el agotamiento de las pilas, ajuste la hora actual (en el reloj) inmediatamente.

Las pilas

Las pilas se pueden utilizar durante aproximadamente un año.

Siga las siguientes condiciones cuando reemplace las pilas

- Asegúrese de reemplazar las pilas con dos pilas nuevas de la misma clase.
- No use pilas recargables (Ni-Cd), porque esas pilas difieren de las pilas secas en su forma, tamaño y rendimiento.
- Retire las pilas del mando a distancia, si no va a utilizar el acondicionador de aire por un largo tiempo.

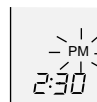
Ajuste del reloj

1 Presione el botón reloj.



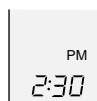
PM destella y se iluminan las 12:00.

2 Presione **▼** o **▲** para ajustar la hora actual.



Presione **▲** continuamente para ir hacia adelante rápidamente y **▼** para ir hacia atrás rápidamente.

3 Presione el botón reloj.

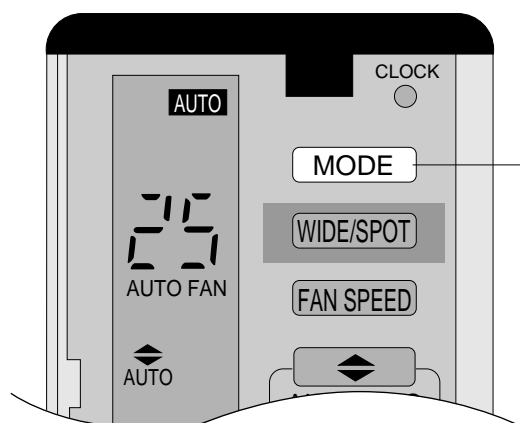


Se iluminará AM o PM.

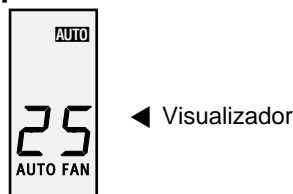
Notas

- No tire o deje caer el mando a distancia. No lo moje.
- Algunos tipos de lámparas fluorescentes pueden afectar la recepción de la señal. Consulte a su comerciante.

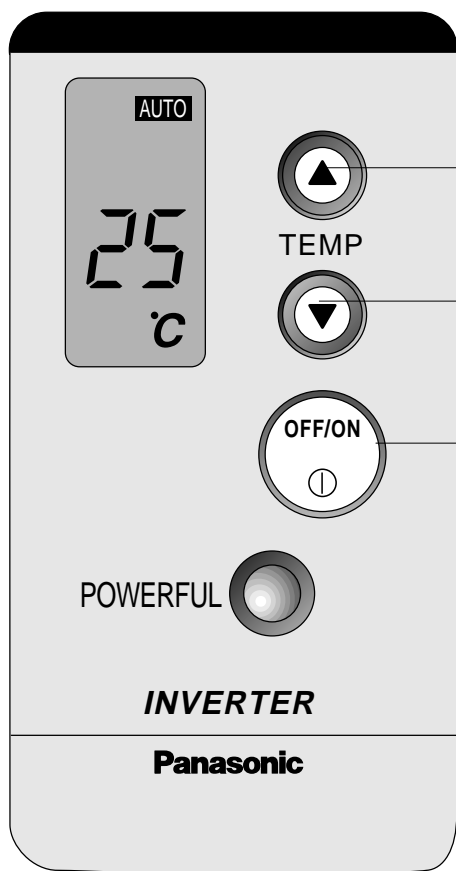
Automático • Calefacción • Enfriado • Secado Suave • Ventilador



1 Presione **MODE** para seleccionar la operación deseada



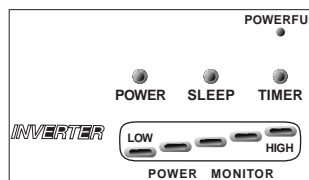
Cuando presione, el visualizador cambiará en el siguiente orden.



2 Presione el botón

POWER LED (lámpara de indicación de funcionamiento) se iluminarán. La lámpara de indicación parpadeará cuando la temperatura de la habitación es baja al comienzo de la operación de calor o si el modo de operación se selecciona durante la operación automática.

Las lámparas del monitor de alimentación se iluminarán para mostrar la condición de funcionamiento del compresor.



3 Para ajustar la temperatura

- Se incrementa o disminuye 1°C cuando se presiona
- La temperatura se puede ajustar entre 16°C y 30°C. (No se puede ajustar durante la operación de ventilación).

Temperatura recomendada:	
Calefacción	: 20 ~ 24°C
Enfriamiento	: 26 ~ 28°C
Secado Suave	: Aproximadamente temperatura de la habitación

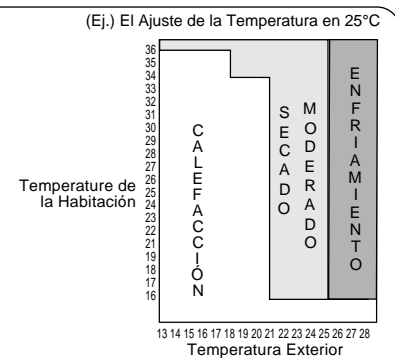
Vuelva a presionar el botón  para detener el funcionamiento (lámpara de indicación de funcionamiento se desconecta).

Control de reactivación automática

- Si se produce un corte de corriente, el funcionamiento volverá a iniciarse automáticamente en el modo anterior, así como la dirección del flujo de aire, al reanudarse dicha corriente. (Si el funcionamiento no se detiene mediante mando a distancia).
- Si no desea continuar con el funcionamiento una vez restablecido el fluido eléctrico, desconecte el interruptor en la unidad interior o en la fuente de electricidad.
- Si usted no necesita control de reactivación, consulte con su comerciante.
- El Control de reactivación automática no se encuentra disponible al ajustar el temporizador o modo de descanso.

Funcionamiento automático

- Al comienzo del funcionamiento automático, se selecciona automáticamente la función de calefacción, enfriado, secado suave, de acuerdo con la temperatura exterior, la temperatura interior y el ajuste de la temperatura.
- El modo de operación cambia cada media hora, cuando sea necesario.



La operación de calor

- Para calentar la temperatura de la habitación según su temperatura de regulación preferente.
- El calor para calentar la habitación se obtiene del aire exterior. Cuando la temperatura ambiente del aire exterior baja, la capacidad de calentamiento del equipo podría verse reducida. Recomendamos que se utilice un calefactor adicional cuando la temperatura ambiente del aire exterior sea muy baja.

La operación de enfriado

- Para enfriar la temperatura de la habitación según su temperatura de regulación preferente.

Operación de ventilación

- Hace circular el aire a través de la habitación.
- Purifica y adsorbe olores del aire si se utiliza el filtro de purificación de aire. La operación de ventilación es recomendada durante las estaciones en las que no se usa el modo de calefacción o el de enfriamiento.

La operación de secado suave

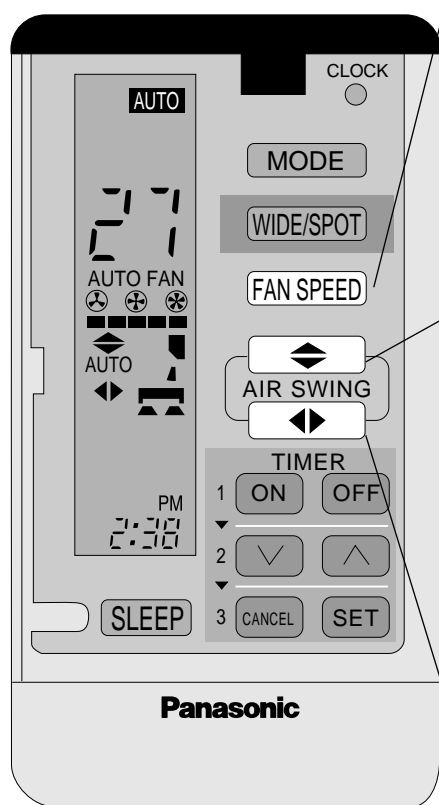
- Deshumidifica mientras mantiene el ajuste de temperatura. La operación de secado suave se recomienda durante la estación de lluvias.
- Si la temperatura de la habitación excede la temperatura ajustada, la operación se cambia a modo de enfriamiento.
- La velocidad del ventilador es bastante baja durante la operación de secado suave.
- La humedad puede que no disminuya cuando la temperatura interior es más baja que la temperatura ajustada en el control remoto.

Notas

- Ver página 194 en como ajustar la velocidad de ventilador y la dirección del ventilador.
- Los modos potente y de dormir pueden ser ajustados durante la operación automática.

Ajuste de la Dirección del Flujo de Aire y de la Velocidad del Ventilador

Un ajuste apropiado de la dirección del flujo de aire y de la velocidad del ventilador incrementa la eficacia del funcionamiento.

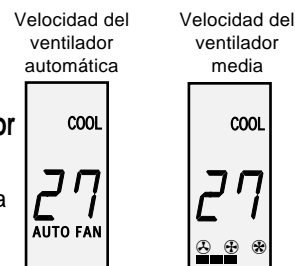


Ajuste de la velocidad del ventilador

Presione el botón **FAN SPEED**

- Hay cinco fases de velocidad del ventilador además de velocidad del ventilador automática.

Ejemplo de visualización



■ Control automático de la velocidad del ventilador

Calentamiento

Cuando la temperatura del aire descargado sube, la velocidad del ventilador se incrementa.

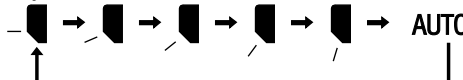
Enfriamiento ● Secado Suave

Cambia la velocidad del ventilador para generar una brisa fría. El aire comienza a soplar aproximadamente 40 segundos después del comienzo de Enfriamiento o Secado Suave.

Ajuste de las aletas verticales de la dirección del flujo de aire

Presione el botón

- Hay cinco ángulos de dirección vertical además de la dirección de flujo de aire automática.



La visualización cambiará si se presiona el botón . (La visualización indicará dirección del flujo de aire.)

■ Control automático de la dirección del flujo de aire vertical

Calentamiento

Cuando la temperatura del aire de descarga es baja, por ejemplo cuando empieza a funcionar la calefacción, el aire frío sale en sentido horizontal. A medida que la temperatura aumenta, el aire caliente empieza a salir en dirección descendente.

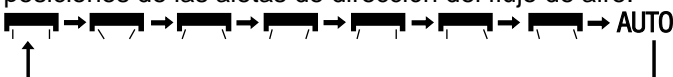
Enfriamiento ● Secado Suave

Las aletas oscila hacia arriba y hacia abajo automáticamente.

Ajuste de las aletas horizontales de la dirección del flujo de aire

Presione el botón

- Además de la Dirección Automática del Flujo de Aire, hay siete posiciones de las aletas de dirección del flujo de aire.



El visor cambia cuando se pulsa el botón . (El visor no muestra las direcciones exactas del flujo de aire ni los ángulos exactos de las aletas.)

■ Control automático de la dirección del flujo de aire horizontal

Calentamiento

Si la temperatura del aire es baja, el aire fluirá en modo WIDE (amplio). Si la temperatura asciende, el aire fluirá en modo SPOT (localizado).

Enfriamiento ● Fan

Las aletas se desplazan horizontalmente con velocidad fija.

Secado Suave

Las paletas se fijan en WIDE.

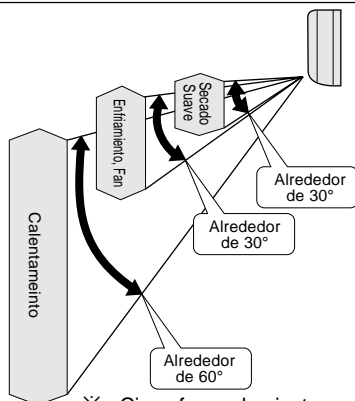


LOCALIZADO



AMPLIO

Alcance del ajuste de la aletas



※ Cinco fases de ajustes se pueden hacer en este alcance.

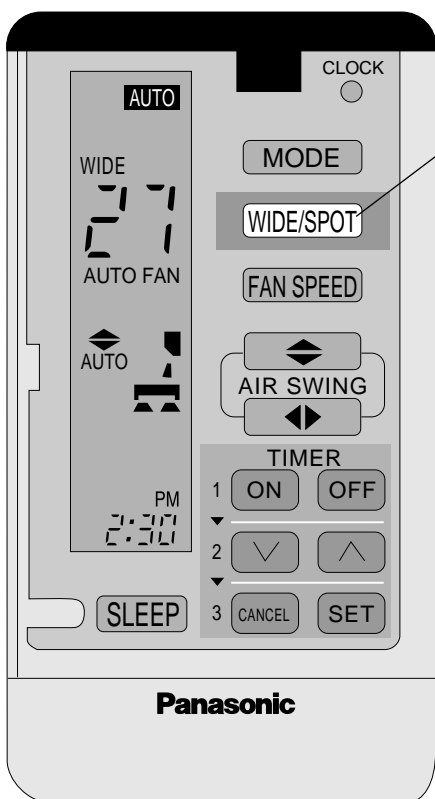
- El alcance del ajuste es diferente para cada operación, ej. Calentamiento, Enfriamiento, Secado Suave. (Figura de la izquierda)
- El ángulo indicado en el mando a distancia es diferente del de la unidad interior.
- El ángulo de la aleta cambia automáticamente para prevenir la condensación durante el Enfriamiento y el Secado Suave.
- Cuando la operación se para, la aleta se cierra automáticamente.

Notas

- No ajuste la aleta vertical de la dirección del flujo de aire hacia abajo durante el enfriamiento o Secado Suave. Gotas de agua se pueden condensar en la salida de aire y gotear.
- Utilice el mando a distancia para cambiar la dirección del flujo de aire de la aleta vertical. Utilizando sus manos para ajustar la dirección puede causar una función defectuosa de la aleta. Si esto ocurre, pare el funcionamiento inmediatamente y vuelva a comenzar.

WIDE (LOCALIZADO) / SPOT (AMPLIO)

Control cómodo de la dirección horizontal del flujo de aire.

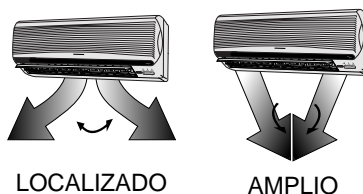
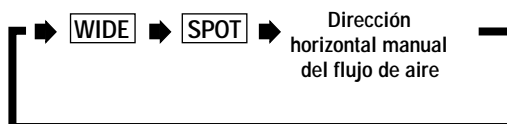


- Presione el botón **WIDE/SPOT** para seleccionar la dirección de flujo de aire **WIDE** o **SPOT**.



◀ Visualizador

Cuando presione, el visualizador cambiará en el siguiente orden.



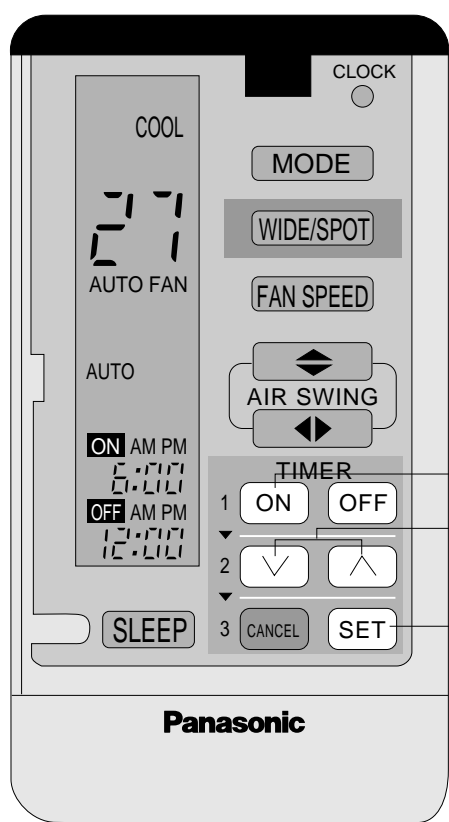
LOCALIZADO

AMPLIO

- Para cancelar **WIDE** o **SPOT**, presione **◀▶**.

Ajuste del Temporizador

Ajuste **(ON)** a la hora a la que quiera que el modo de calor o frío comience. Ajuste **(OFF)** en la hora que desea que se pare. Utilice ambos temporizadores a la vez para obtener máxima comodidad y eficiencia.



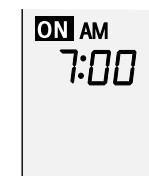
1 Presione el botón **(ON)**
Ej. de visualizador: Ajuste ON-Timer a la 7:00AM.



2 Presione **(V)** o **(^)** para ajustar la hora
● Incremente o disminuya 10 minutos. Presione continuamente para alcanzar la hora de ajuste deseada rápidamente.

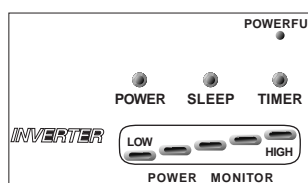


3 Presione el botón **(SET)**



■ Para ajustar OFF-Timer

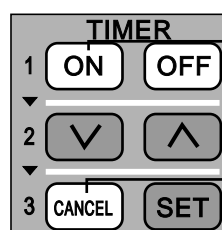
Presione **(OFF)** y siga los paso 2 y 3.



(La lámpara de indicación en la unidad interior se iluminará.)

■ Para cancelar el temporizador

(Ej.) Cancelar ON-Timer.

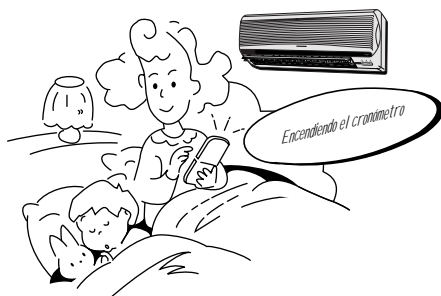


1 Presione el botón **(ON)**

2 Presione el botón **(CANCEL)**

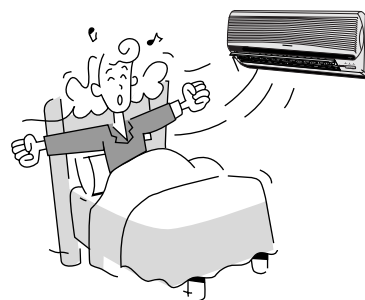
(La lámpara de indicación en la unidad interior se iluminará.)

● **Cuando vaya a dormir**



Ajuste a la hora que usted va a dormir con **OFF**. Esto impedirá el desperdicio de electricidad.

● **Cuando se levante**



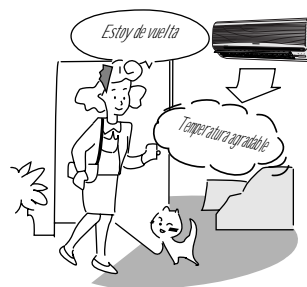
Ajuste la hora a la que se levanta con **ON**. Puede comenzar el día con una temperatura agradable.

● **Cuando sale**



Ajuste la hora a la que va a salir con **OFF**.
Ajuste la hora a la que va a volver con **ON**.
Esto impedirá dejar el acondicionador de aire conectado mientras usted esté fuera, y la temperatura será agradable cuando usted regrese.

● **Cuando usted regrese**



Ajuste la hora de regreso con **ON**.
Ajuste a la hora que usted va a dormir con **OFF**.
Esto impedirá dejar el acondicionador de aire conectado, y la temperatura será agradable cuando usted regrese.

Temporizador

- Cuando se ajusta ON-Timer, el funcionamiento comenzará antes de la hora ajustada actual. Esto es para permitir que la temperatura de la habitación alcance la temperatura ajustada a la hora ajustada (máximo de 45 minutos de adelanto).
- Una vez que se ajusta ON-Timer, el funcionamiento comenzará a la hora ajustada cada día.
- La hora actual no se visualiza cuando se ajustan los temporizadores.
- Cuando ambos temporizadores se usan a la vez la lámpara de indicación del temporizador en la unidad interior permanecerá encendida incluso cuando el funcionamiento se pare con OFF-Timer.

Modo Potente • Modo Nocturno

Modos Nocturno y potente están disponibles para el funcionamiento automático, calentamiento, enfriamiento y Secado Suave.

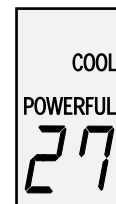
Modo de funcionamiento potente

- Se utiliza en invierno para calentarse rápidamente al regresar a casa (Calentamiento + Potente).
- Utilícelo en verano para refrescarse después de un baño (Enfriamiento + Potente).

Presione **POWERFUL** durante el funcionamiento

■ Para cancelar

Presione **POWERFUL** de nuevo. (En el control remoto desaparecerá la visualización Powerful.)



◀ Visualizador

Nota

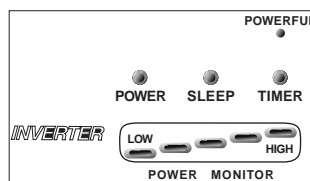
- El ajuste de la temperatura y la velocidad del ventilador cambiará automáticamente para calentar, enfriar o deshumidificar la habitación rápidamente.

Funcionamiento		Temperatura	Ventilador
Automático	Calentamiento	6°C más alto	Velocidad ligera
	Enfriamiento	4°C más bajo	
	Secado Suave	3°C más bajo	

Funcionamiento en el modo Nocturno

Previene el sobrecalentamiento y el sobreenfriamiento cuando se duerme. Se para automáticamente después de 8 horas.

Presione **SLEEP** durante el funcionamiento



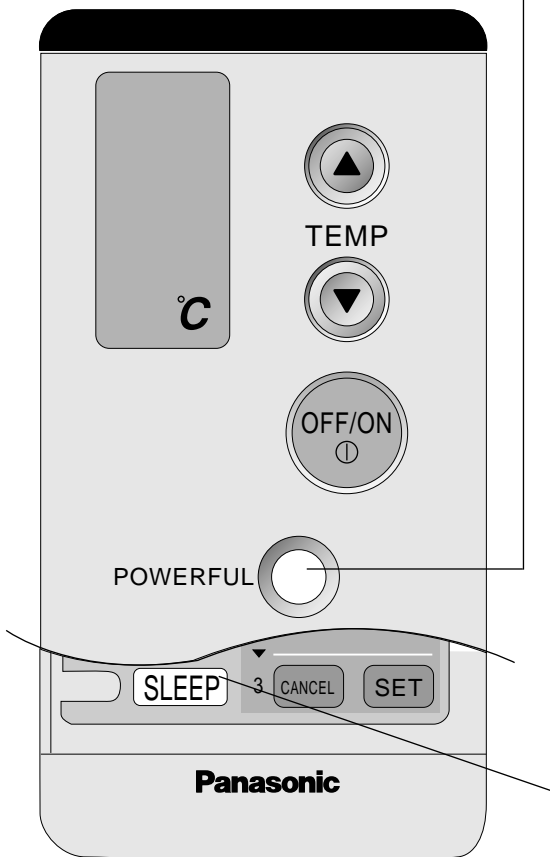
(La lámpara de indicación del modo Nocturno se ilumina.)
No se visualiza en el mando a distancia.

■ Para cancelar

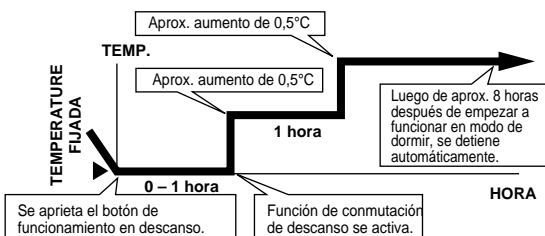
Presione **SLEEP** otra vez. (La lámpara de indicación del modo Nocturno se apagará.)

Notas

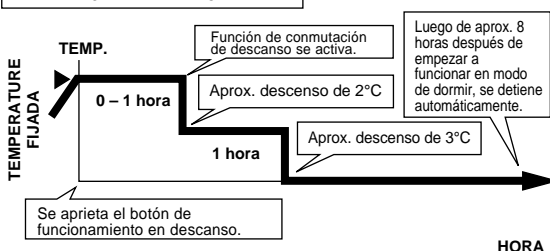
- Un aire suave soplará durante el modo Nocturno.
- Cuando se utiliza junto con el temporizador, el temporizador tiene prioridad.



FUNCIONAMIENTO DE ENFRIAMIENTO Y SECADO SUAVE



FUNCIONAMIENTO DE CALENTAMIENTO



Consejos Para el Funcionamiento

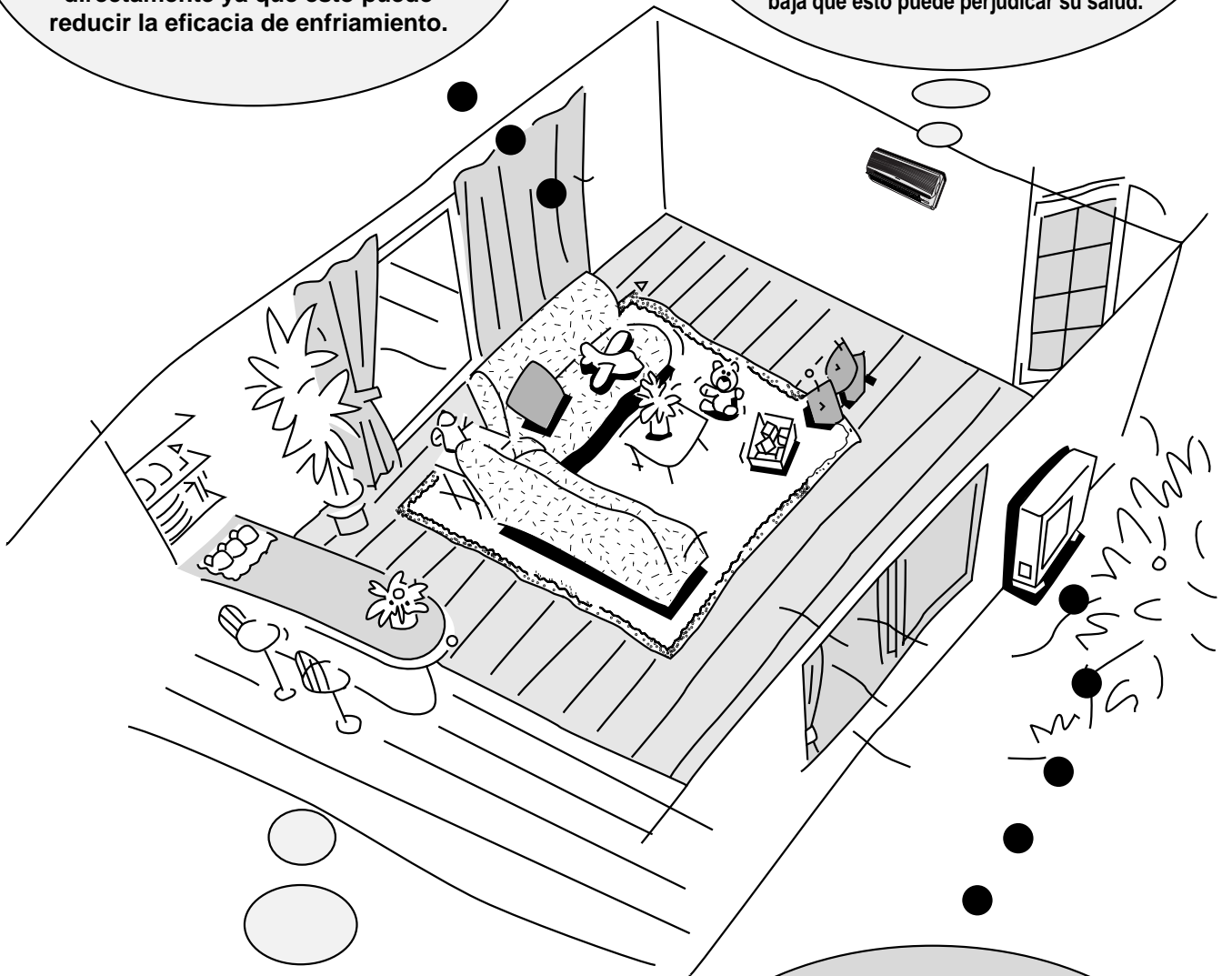
Los siguientes son algunos consejos útiles para un funcionamiento óptimo y un funcionamiento eficaz.

Ajuste las cortinas y persianas

Ajuste las cortinas y persianas para impedir que entre el sol en la habitación directamente ya que esto puede reducir la eficacia de enfriamiento.

No sobreenfríe!

Una diferencia de 6°C o menos entre las temperaturas exterior y interior durante el modo de enfriamiento es ideal. Una temperatura más baja que esto puede perjudicar su salud.



¡Limpie los filtros!

Los filtros de aire reducen la eficacia de calentar y enfriar. Limpie los filtros cada dos semanas.

¿Cosas cerca de la unidad exterior?

Objetos colocados cerca de la unidad exterior reducirán la eficacia de calentar y enfriar.

Cuidado y Mantenimiento

El cuidado y mantenimiento regular aumentara el período de vida del acondicionador de aire.



Cuidado

■ Antes de limpiar el acondicionador de aire, ajuste el desconecte en OFF.

La alta velocidad del ventilador puede causar heridas.

■ No lave la unidad con agua.

El agua puede causar un cortocircuito o una descarga eléctrica.

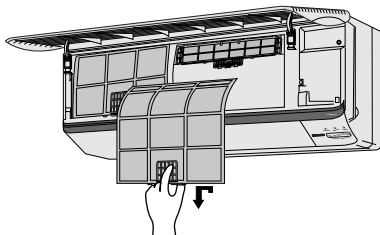
Limpieza de la unidad interior y el mando a distancia

- Limpie suavemente con un trapo suave y seco.
- No limpie la unidad con agua que supere los 40°C, líquidos volátiles como disolvente para pintura, o fluidos de pulido. (Cuando utilice un trapo tratado químicamente, refírase a las instrucciones y precauciones.)
- El panel frontal puede ser sacado y limpiado con agua.

Limpieza de los filtros de aire (Una vez cada 2 semanas)

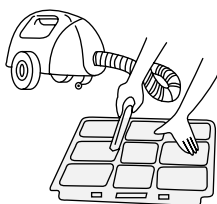
1 Abra el panel frontal y saque los dos filtros de aire.

Sujete la lengüeta, súbala hacia arriba ligeramente, después tire hacia abajo.

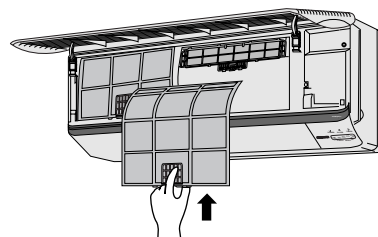


2 Quite la suciedad utilizando una aspiradora.

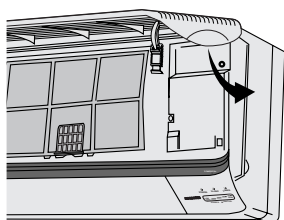
Para suciedad fuerte, lávelos con agua y seque los bien (lejos de la luz directa del sol) antes de colocarlos.



3 Coloque el filtro de aire. Asegúrese de que el lado marcado "FRONT" se encuentra hacia adelante.



4 Cierre el panel frontal.



Recomendación

Si la unidad funciona en un medio ambiente con polvo, limpie los filtros cada dos semanas. El uso continuado con filtros sucios reduce la eficacia de calentamiento y enfriamiento.

Filtro de aire averiado

Consulte con su comerciante autorizado más próximo.
Pieza No. CWD00240

Limpeza del panel frontal (Debe ser sacado antes de lavarlo)



Cuidado

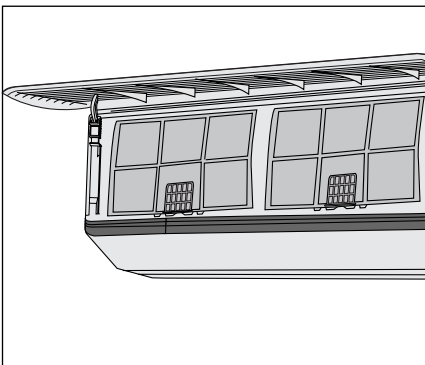
■ Colóquese en una superficie nivelada cuando saque el panel frontal.

■ No toque las porciones de metal en la unidad interior después de sacar el panel frontal.

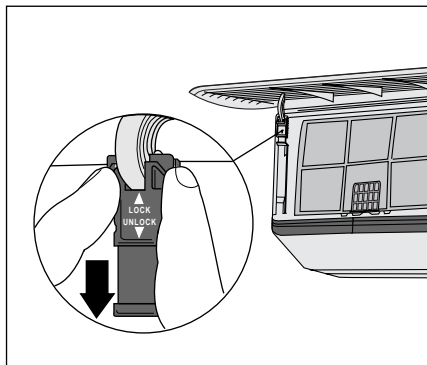
■ No deje agua en el panel después de limpiarlo. Séquelo totalmente para prevenir una descarga eléctrica.

■ Cómo remover el panel frontal

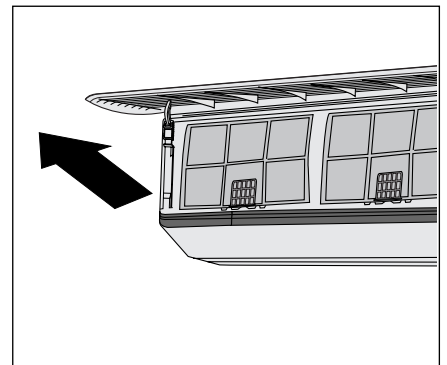
1 Levante el panel frontal totalmente.



2 Deslice las dos lengüetas (izquierda y derecha) a la posición de abierto.



3 Ajuste el panel frontal en una posición un poco más alta que la horizontal y tire para extraer.

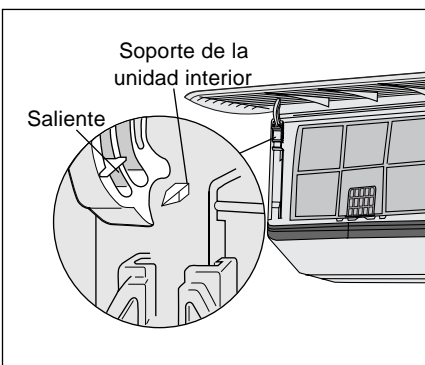


■ Limpieza del panel frontal

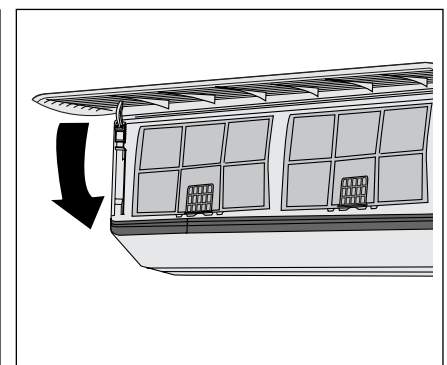
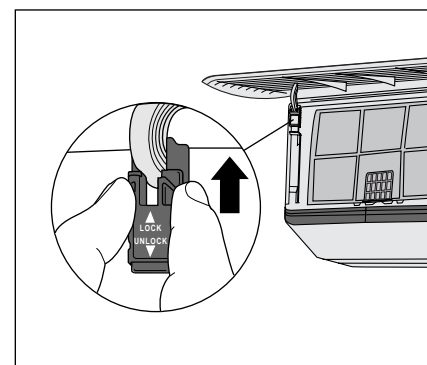
- Lávelo suavemente con agua y una esponja. (No utilice un cepillo de frotar u otros productos de limpieza duros.)
- No presione el panel frontal demasiado fuerte cuando lo lave. (Excesiva presión puede dañar el panel.)
- Cuando limpie la unidad con fluidos de limpieza de cocina (detergentes neutros), aclárela totalmente. (No utilice detergentes no neutros.)
- No seque el panel frontal en la luz directa del sol. (La exposición directa al sol puede descolorar o desfigurar el panel.)

■ Para fijar el panel frontal

1 Sujete el panel frontal paralelamente al suelo, compagine la porción saliente en la unidad interior con el filtro y póngalo en su sitio.



2 Deslice las dos lengüetas hasta la posición de cerrado. Nota: Si las lengüetas se dejan en la posición de abierto, no se podrá cerrar el panel frontal.



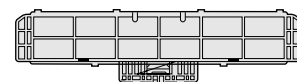
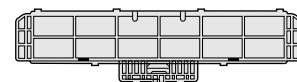
- Si el panel no cierra completamente compruebe la posición de las lengüetas e inténtelo otra vez.

Cuidado y Mantenimiento

Cambio de los filtros de purificación de aire (Una vez cada 3 meses)

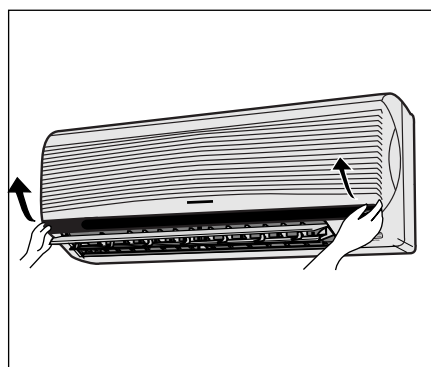
■ Reemplazando los filtros de purificación de aire

- No vuelva a utilizar filtros sucios. Consulte a su comerciante más cercano. Filtro de purificación de aire No. CZ-SFD50N.
- Estos filtros funcionan efectivamente durante 3 meses.
- Si el acondicionador de aire funciona con filtros sucios:
 - El aire no se purifica.
 - La capacidad de enfriamiento y calentamiento se reduce.
 - Emitirá olores fétidos.
- Nota:
La catequina es un elemento natural de color pardo. El filtro está revestido de catequina para evitar la proliferación de bacterias y virus.

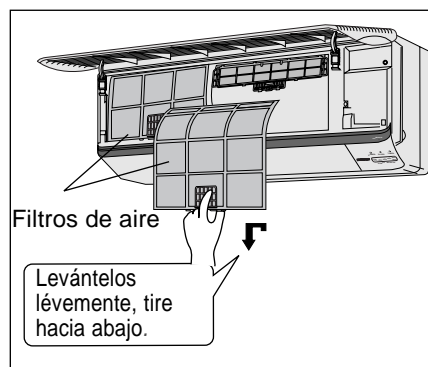


■ Cómo cambiar los filtros purificadores de aire

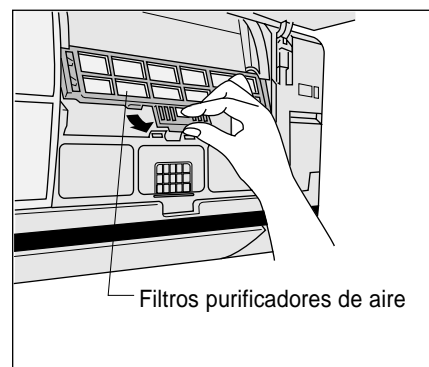
1 Levante el panel frontal en su extensión total.



2 Quite los dos filtros de aire.



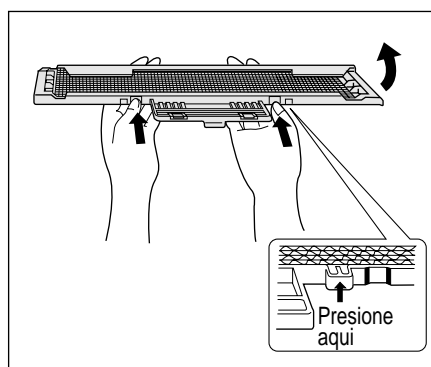
3 Sujete las lengüetas de los filtros purificadores de aire y tire.



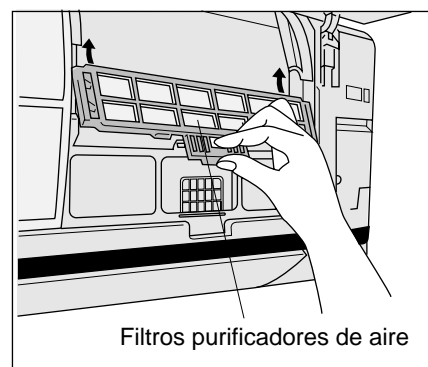
■ Reinstalación de los filtros purificadores de aire

1 Abra el marco del filtro para insertar los nuevos filtros.

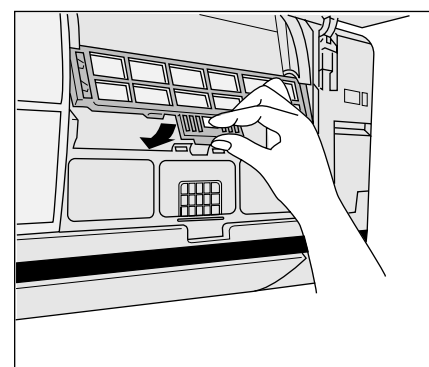
- Filtro Desodorantes (Negro en color)
- Filtro De Catequina Purificadores De Aire (Marr en color)



2 Inserte los nuevos filtros purificadores de aire. (Asegúrese de que la marca "FRONT" se encuentra hacia el frente).



3 Empuje hasta que oiga un chasquido.



- Cierre el panel frontal.



Cuidado

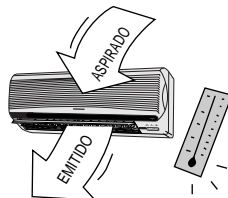
■ Si el bastidor de instalación está dañado, no lo pase por alto.

Un bastidor dañado puede caer y provocar daños personales. Consulte con su distribuidor autorizado.

Inspección de pretemporada

■ ¿El aire que sale es frío (caliente)?

El funcionamiento es normal si 15 minutos después del comienzo de la operación, la diferencia de temperatura entre el aire aspirado y el emitido es de 8°C o mayor para enfriamiento y 14°C o superior para calentamiento.



■ ¿Se encuentran las ventanillas de salida y entrada de aire obstruidas?



■ ¿Se encuentran las pilas del control remoto en buenas condiciones?

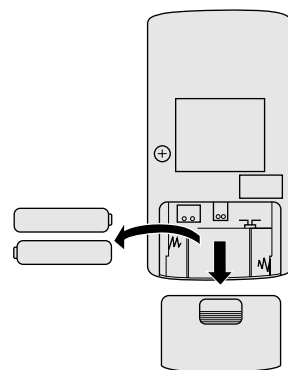
Si la pantalla del control remoto parpadea, sustituya las pilas. (página 191)

Quando el acondicionador de aire no se utiliza durante un período largo de tiempo

1 Para secar y airear las piezas internas de la unidad interior, haga funcionar el acondicionador de aire durante 2 ~ 3 horas utilizando el modo de ventilador.

2 Desconecte el desconecte y quite el enchufe.
Nota : Si la unidad no es desactivada por el mando a distancia, la unidad funcionará a la misma vez cuando se enchufe (ya que se suministra un control de autoreactivación).

3 Retire las pilas del mando a distancia.



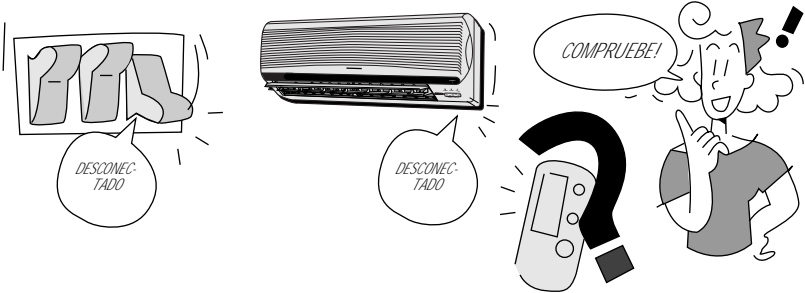
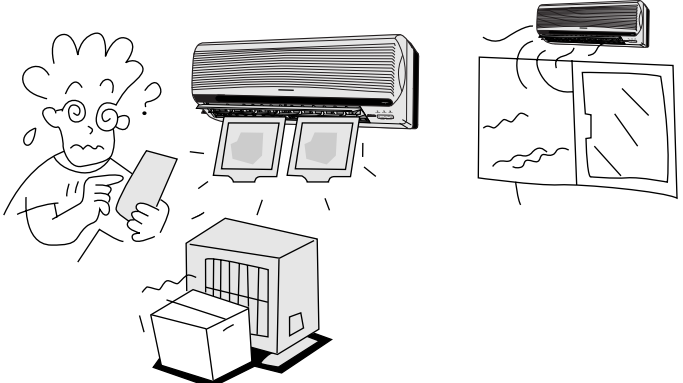
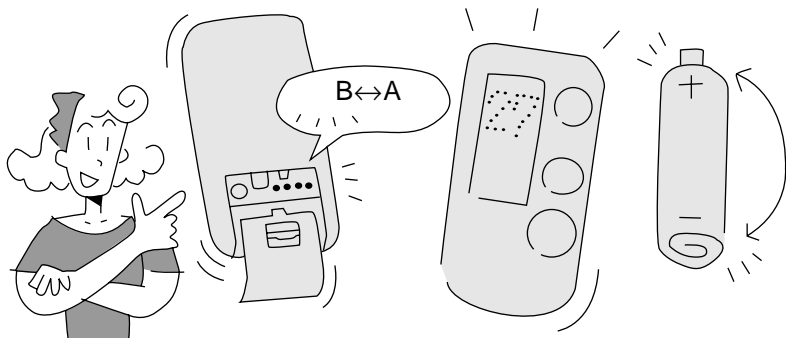
Inspección recomendada

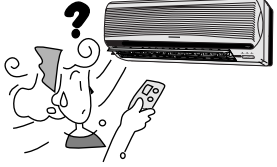
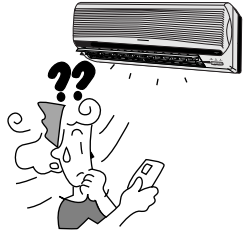


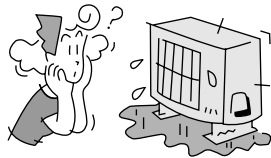
- La unidad se ensuciará después de su uso durante varias estaciones, reduciendo el rendimiento.
- Dependiendo de la condición de funcionamiento, una unidad sucia puede producir olores fétidos y el polvo puede polucionar el drenaje deshumidificador.

Se recomiendan las inspecciones estacionales, además de una limpieza regular. Consulte con su distribuidor autorizado.

Localización de Averías

(Antes de llamar a su distribuidor, refierase a las listas)

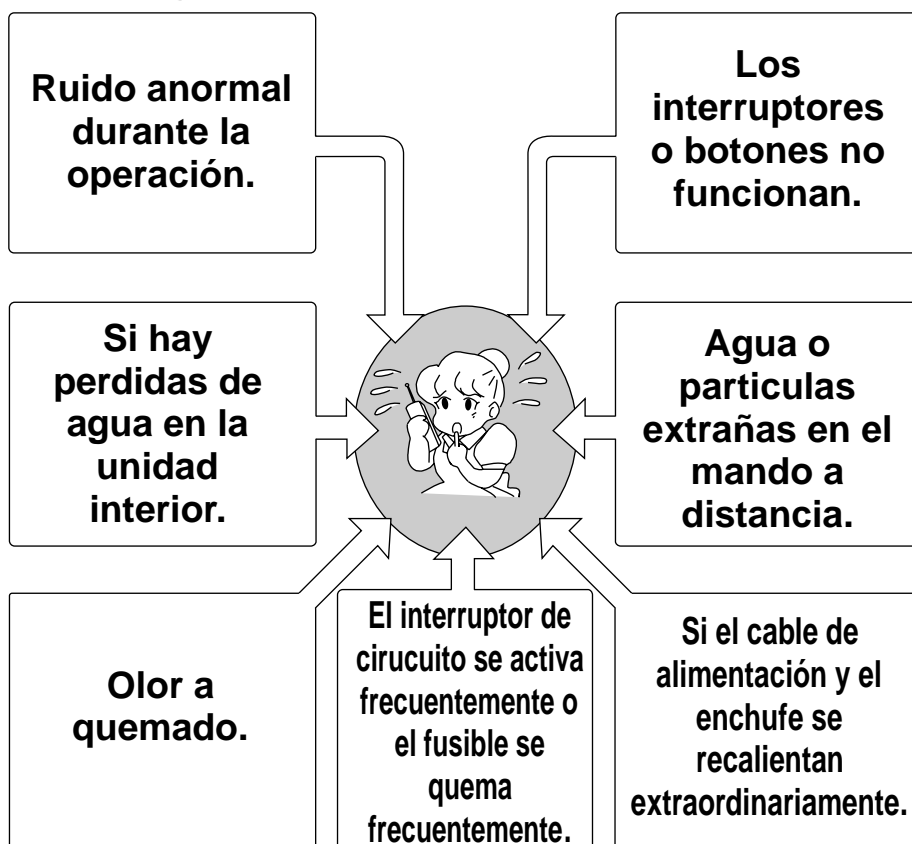
¿Problema?	Compruebe
<p>La unidad no funciona</p>	<ul style="list-style-type: none">■ ¿ Se ha abierto un interruptor de circuito o se ha fundido un fusible?■ ¿ El enchufe se ha desconectado del tomacorriente?■ ¿ Ha sido usado correctamente el temporizador (página 196)? 
<p>La unidad no enfría correctamente</p>	<ul style="list-style-type: none">■ ¿ Ha fijado correctamente la temperatura (página 192)?■ ¿ Están los filtros de aire sucios (página 200)?■ ¿ Está la entrada de aire o salida obstruida?■ ¿ Están todas las puertas y ventanas bien cerradas?⊗ Mida la diferencia de temperatura. El funcionamiento es normal si 15 minutos después de que el funcionamiento comience, la diferencia de temperatura entre el aire aspirado y el de salida es de 8°C o mayor para enfriamiento y 14°C o mayor para calentamiento. 
<p>La unidad no recibe las señales del control remoto, o la visualización del control remoto es débil o no existe</p>	<ul style="list-style-type: none">■ ¿ Está la señal del interruptor ajustada en "B" (página 189)?■ ¿ Se encuentran las pilas agotadas (página 191)?■ ¿ Han sido las pilas insertadas con los polos ⊕ y ⊖ en la posición correcta? 

¿Problema?	Razón
<p>No descarga el aire inmediatamente</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● En enfriamiento • Secado moderado (velocidad de autoventilación) El aire no será descargado durante aproximadamente 40 segundos. La unidad está designada para impedir que los olores de tabaco, de comida y corporales sean descargados junto con el aire frío. ● En el calentamiento (la lámpara de funcionamiento parpadeará) 
<p>El funcionamiento se para repentinamente</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● En enfriamiento • Secado moderado (velocidad de autoventilación) El ventilador interior se para repentinamente durante 60 segundos y funciona durante 30 segundos para comprobar la temperatura interior. Cuando la temperatura alcanza la temperatura ajustada, el funcionamiento comienza de nuevo. ● En el calentamiento (la lámpara de funcionamiento parpadeará) Cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, se acumulará escarcha en la unidad exterior. La lámpara de funcionamiento parpadeará cuando la escarcha se esté derritiendo. (Por favor espere ya que la descongelación puede durar hasta 10 minutos.) 
<p>Parece que sale niebla de la unidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Esto ocurre cuando el fluido de aire del acondicionador de aire está enfriando la habitación. 
<p>Se escucha un ruido</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● El sonido “psss” se puede oír durante descongelación o cuando el funcionamiento del aire acondicionado se ha parado. Esto es causado por el refrigerante dentro del acondicionador de aire fluyendo en la dirección opuesta. ● El acondicionador de aire se dilatará o contraerá, causando un sonido de agrietamiento. ● El sonido de agua fluyendo es causado por el refrigerante fluyendo dentro de la unidad. 
<p>La unidad exterior emite agua y vapor</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● En la descongelación, la escarcha se derrite y se producen agua y vapor. 

¿Tiene Algún Problema?

Llame a su distribuidor inmediatamente

Llame a su distribuidor inmediatamente si alguna de las condiciones siguientes ocurre.

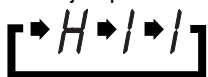


Desconecte el desconecte principal y quite el enchufe.

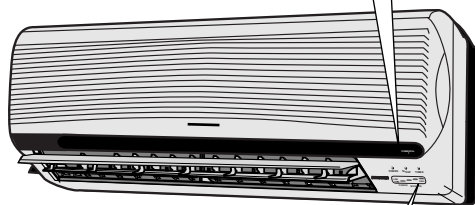
La lámpara del temporizador parpadea y 3 caràcteres se visualizan.

el visualizador cambiarà en el siguiente orden.

Ejemplo:



(Rojo)



Temporizador

- El parpadeo indica una anomalía. Compruebe el visualizador y consulte con su distribuidor autorizado.
- Después de comprobar el visualizador, desconecte el interruptor y quite el enchufe.
- Dependiendo de que 3 caràcteres se visualicen, un funcionamiento temporal puede ser posible.

Caràcteres que permiten el funcionamiento temporal.	Operaciones temporales posibles	Descripción de la operación.
	Enfriamiento	Funcionamiento de emergencia con funciones limitadas (La lámpara del temporizador continúa parpadeando.)
	Calentamiento	
	Enfriamiento	

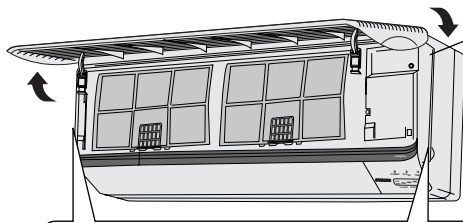
Funcionamiento temporal

- Presione el botón **(MODE)** y seleccione calentamiento o enfriamiento.
- Presione el botón de funcionamiento OFF/ON. Se oye el sonido ¡beep! ¡beep! ¡beep! ¡beep!
 ✗ Utilice este funcionamiento temporal, hasta que la reparación haya sido realizada.

Información Útil

El mando a distancia falla en el funcionamiento

Si el mando a distancia falla en el funcionamiento o ha sido extraviado, realice el autofuncionamiento. Los ajustes del autofuncionamiento son automáticos; la temperatura no puede ser ajustada.



Sujete las dos aberturas del panel frontal y tire. (Póngalos en su sitio cuando comience el funcionamiento.)

1 Ajuste el desconecte en ON

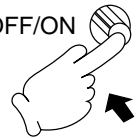
2 Presione el botón de autofuncionamiento

La lámpara de alimentación (POWER LED) parpadeará hasta que el modo de funcionamiento es seleccionado.

AUTO OFF/ON

■ Para cancelar autofuncionamiento

Presione el botón de autofuncionamiento otra vez la lámpara de alimentación se iluminará (POWER LED).



Cuando hay un corte de corriente

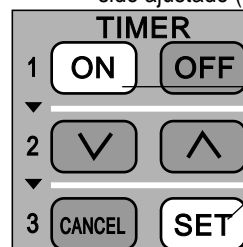
■ Corte eléctrico durante el funcionamiento

Control de autorecomienzo

- Si hay un corte eléctrico, el funcionamiento volverá a comenzar automáticamente en el modo de funcionamiento previo y dirección de flujo de aire cuando la corriente se haya restablecido si el funcionamiento no ha sido parado con el mando a distancia.
- Cuando el funcionamiento vuelve a comenzar, la unidad exterior comenzará a funcionar después de 3~4 minutos.

● Corte eléctrico después de que el temporizador ha sido ajustado

El ajuste del temporizador es cancelado. (La lámpara del temporizador de la unidad principal se extinguirá.) Una vez que la electricidad sea restaurada, ajuste el temporizador. (Ej.) Corte eléctrico después de que el temporizador ha sido ajustado (ON).



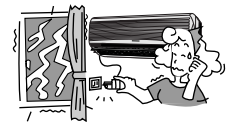
1 Presione el botón **ON**

2 Presione el botón **SET**

(La lámpara del temporizador de la unidad interior se iluminará.)

Tormentas Electricas

Este aparelho de ar condicionado está equipado com um mecanismo protector incorporado de subidas de tensão. Contudo, para protegí-lo de danos causados por uma subida anormalmente do fluxo eléctrico, pode-se apagar a fonte de alimentação e desligá-lo da rede.



Fluctuación de voltaje

Si el funcionamiento de la unidad exterior se para frecuentemente debido a fluctuaciones de voltaje, consulte con su distribuidor.

ADVERTENCIA

- 1) Este aparato debe estar conectado a tierra.
- 2) Si el cable de alimentación resulta dañado o necesita cambiarse, deberá ser reemplazado por el fabricante o su centro de servicios, o por una persona debidamente cualificada, para evitar riesgos.
- 3) Quitar el enchufe de alimentación o desconectar el aparato antes de realizar el mantenimiento.
- 4) No lo repare usted mismo
En caso que este aparato funcione mal, no lo repare usted mismo. Consulte en la tienda donde lo compró o en un centro de servicio para que lo reparen.
- 5) No lo use en un ambiente donde puedan existir gases volátiles
No use este aparato en un ambiente cuya atmósfera pudiera ser explosiva.
- 6) Desconecte la alimentación (corte del suministro principal de corriente)
Desconecte el enchufe del tomacorriente, desconecte el interruptor de circuito o desconecte la alimentación desconectando el equipo del suministro principal de alimentación para evitar accidentes.

PRECAUCIÓN

SI EL ACONDICIONADOR DE AIRE ESTÁ CONECTADO A LA RED MEDIANTE UN ENCHUFE, DESCONECTE EL ENCHUFE DEL TOMACORRIENTE CUANDO NO USE EL ACONDICIONADOR DE AIRE.

Ruidos aéreos

El nivel de presión de sonido ponderado de este aparato es menor de 70dB (A) bajo las condiciones de prueba JIS C 9612.

Funcionando al máximo de enfriamiento
A 1 metro del aparato

IMPORTANTE

Los hilos del cable de alimentación han sido coloreados según el código siguiente:

Verde y amarillo	:	Tierra
Azul	:	Neutro
Marrón	:	Con corriente

Dado que los colores de los hilos en el cable de alimentación de este aparato puede que no se correspondan con las marcas de color que identifican los terminales de su enchufe, conectelos de la forma siguiente:

El hilo de color verde y amarillo debe conectarse al terminal del enchufe que está marcado con la letra E o, con el símbolo \oplus de toma a tierra, o bien con el color verde o verde y amarillo.

El hilo de color azul debe conectarse al terminal que está marcado con la letra N o que está coloreado de negro.

El hilo de color marrón debe conectarse al terminal que está marcado con la letra L o que está coloreado en rojo.

NIVEL DE RUIDO DE ACUERDO CON EL REAL DECRETO 213/1992

.....
RUIDO DE FUNCIONAMIENTO DEL MODELO: **CS-G95KE / CU-G95KE**
CS-G125KE / CU-G125KE
.....

MODELO		UNIDAD INTERIOR	UNIDAD EXTERIOR
CS-G95KE / CU-G95KE	REFRIGERACIÓN	51 dB (A)	61 dB (A)
	CALEFACCIÓN	52 dB (A)	62 dB (A)
CS-G125KE / CU-G125KE	REFRIGERACIÓN	54 dB (A)	63 dB (A)
	CALEFACCIÓN	54 dB (A)	65 dB (A)

СОДЕРЖАНИЕ

<p>ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ</p>	<p>Свойства и принадлежности 210</p> <p>Меры предосторожности 211-213</p> <ul style="list-style-type: none"> • Меры предосторожности при установке • Меры предосторожности при эксплуатации <p>Наименование компонентов кондиционера воздуха с инвертором 214-215</p> <p>Подготовка к работе (Внутренний блок • Пульт дистанционного управления) 216-217</p> <ul style="list-style-type: none"> • Управление при помощи пульта дистанционного управления • Установка батарей • Установка времени
<p>ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОНДИЦИОНЕРА</p>	<p>Автоматика • Нагрев • Охлаждение • Осушение • Вентилятор 218-219</p> <p>Регулирование направления воздушного потока и его скорости 220-221</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулировка скорости • Установка жалюзи вертикального направления воздушного потока • Установка жалюзи горизонтального направления воздушного потока <p>WIDE(Широкий) / SPOT(Узкий) 221</p> <p>Установка таймеров 222-223</p> <p>Режимы Повышенной мощности и Сна 224</p> <ul style="list-style-type: none"> • Работа в режиме повышенной мощности • Работа в режиме Сна <p>Советы по эксплуатации 225</p>
<p>ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ</p>	<p>Уход и техническое обслуживание 226-229</p> <ul style="list-style-type: none"> • Очистка внутреннего модуля и пульта дистанционного управления • Очистка воздушных фильтров (каждые 2 недели) • Очистка лицевой панели (необходимо отсоединить перед промывкой) • Замена фильтрующих элементов воздушного фильтра (каждые 3 месяца) • Проверка перед началом сезона • Если кондиционер не использовался в течение длительного периода времени • Рекомендуемые проверки <p>Устранение неисправностей 230-231</p> <p>Возникла проблема 232</p> <p>Полезная информация 233</p> <ul style="list-style-type: none"> • Пульт дистанционного управления не работает • Пропало напряжение питания • Гроза и молнии • Отклонение напряжения в электросети

Свойства и принадлежности

Прохлада, тишина и комфорт от кондиционера воздуха с инвертором от Panasonic.

Автоматическая работа

Выберите оптимальный режим (страница 218).

Вертикальное/горизонтальное изменение потока воздуха

Автоматическое изменение вертикального и горизонтального направлений потока воздуха (страница 220).

Лицевая панель

Может быть легко отсоединена для быстрой и легкой очистки (страница 227).

Воздушный фильтр с катехином

Новый воздушный фильтр задерживает пыль, табачный дым, мельчайшие частички вплоть до 0,01 микрона в диаметре. Компонент катехин предотвращает рост бактерий в фильтре и убивает вирусы, в том числе вирус гриппа. (страница 210, 216 и 228).

Защита от колебаний напряжения в сети

Защищает кондиционер, если напряжение в сети электропитания выходит за пределы рабочего диапазона (страница 233).

Дезодорирующий фильтр

Используется для удаления неприятных запахов и освежает в комнате. (страница 210, 216 и 228).

Кнопка с подсветкой

Для удобства при работе в темноте (страница 215).

Автоматический перезапуск

Кондиционер автоматически включается при возобновлении электропитания после сбоя в сети (страница 219).

Режим сна

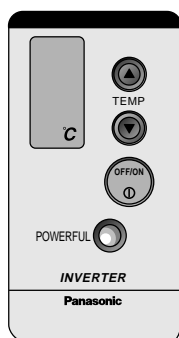
Защищает комнату от чрезмерного охлаждения или перегрева (страница 224).

Режим повышенной мощности

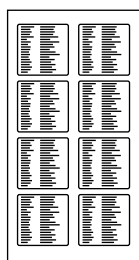
Быстрое достижение заданной температуры в комнате (страница 224).

Принадлежности

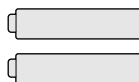
Пульт дистанционного управления



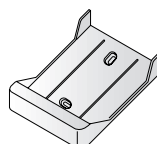
Индикатор пульта дистанционного управления



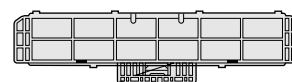
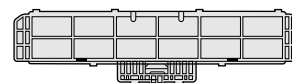
Сухие элементы питания типа RO3 (2 шт.)



держатель пульта дистанционного управления



Фильтры для очистки воздуха (Фильтры с содержанием катехина для очистки воздуха и Фильтры-дезодоранты)



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации кондиционера тщательно изучите раздел “Меры предосторожности”.

Во избежание получения травм пользователем и окружающими людьми неукоснительно соблюдайте приведенные ниже инструкции.

- Неправильное обращение с кондиционером вследствие игнорирования приведенных ниже инструкций может послужить причиной причинения вреда здоровью или повреждения кондиционера, степень серьезности которых условно обозначена в тексте настоящей Инструкции следующими символами:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Данная пометка означает возможность смертельного исхода или получения серьезной травмы



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ : Данная пометка означает возможность только получения травмы или повреждения кондиционера в ухудшении его функциональных характеристик.

- Указания, которые должны обязательно выполняться, обозначаются в тексте следующими символами:



Эти символ (с белым задним фоном) означает действие, выполнение которого ЗАПРЕЩАЕТСЯ.



Этот символы (с белым задним фоном) означают действия, которые НЕОБХОДИМЫ.

Меры предосторожности при установке



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не производите самостоятельно установку, демонтаж и повторный монтаж кондиционера.** Неправильная установка может привести к утечкам воды, поражению электрическим током или возникновению пожара. Для установки обращайтесь к уполномоченному представителю или специалистам фирмы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **При установке неукоснительно следуйте приведенным ниже инструкциям.**



Некачественное заземление может привести к поражению электрическим током.

- **Не допускается установка кондиционера в местах с возможной утечкой горючего газа и / или во взрывоопасной атмосфере.**



Утечка и скопление в окружающем пространстве может привести к возникновению пожара.

- **Проверьте правильность подсоединения дренажного трубопровода.**



Неправильное подсоединение данного трубопровода может привести к утечкам воды и попаданию её на окружающие предметы обстановки.

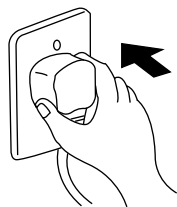
Меры предосторожности при эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

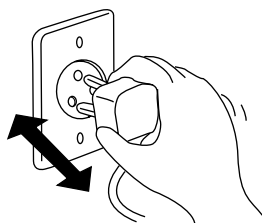
- **Правильно вставляйте вилку шнура питания в розетку.**

Неправильное соединение вилки может привести к поражению электрическим током или возгоранию вследствие нагрева. Электрическая розетка и штепсельная вилка будут легкодоступными.



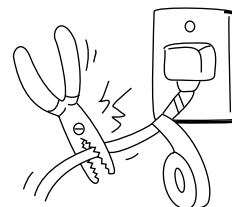
- **Не включайте и не выключайте кондиционер, вставляя или вынимая вилку из розетки.**

Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



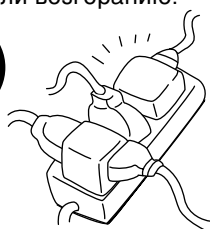
- **Не допускайте повреждение шнура питания и не применяйте нестандартный шнур питания.**

Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



- **Не изменяйте длину шнура питания и не используйте одну и ту же розетку для подключения нескольких электрических приборов.**

Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



- **Не прикасайтесь к кондиционеру мокрыми руками.**

Это может привести к поражению электрическим током.



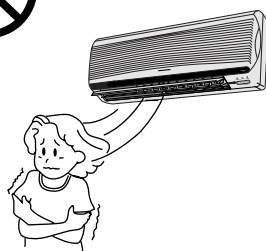
- **Не вставляйте пальцы, палочки и другие подобные предметы в кондиционер.**

Это может привести к физической травме и повреждению кондиционера.



- **Не подставляйте на длительный период времени тело под поток холодного воздуха.**

Это может причинить вред Вашему здоровью.



- **При возникновении запаха гари немедленно выключите кондиционер и отсоедините шнур питания.**

В противном случае может произойти возгорание или поражение электрическим током вследствие нагрева. В этой ситуации обращайтесь за консультацией к официальному дилеру фирмы или в центр обслуживания.



Отключите автоматический выключатель



Отсоедините шнур питания от сети



- **Не производите самостоятельно ремонт кондиционера.**

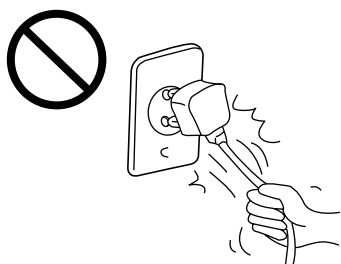
Неправильно выполненный ремонт может привести к возгоранию или поражению электрическим током. По вопросам ремонта обращайтесь к официальному дилеру фирмы или в центр обслуживания.





ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

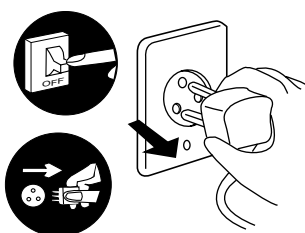
- **При отключении от сети не допускается тянуть за шнур.** Беритесь непосредственно за вилку при выключении шнура из розетки.



- **В случае неиспользования кондиционера в течение длительного времени выключайте шнур питания из розетки.**

В противном случае скопление пыли на вилке шнура может стать причиной чрезмерного нагрева или возгорания.

Отключите питание автоматическим выключателем.



Отсоедините шнур питания от розетки.

- **При уходе и очистке остановите кондиционер и отключите питание.**

В противном случае можно получить травму от быстрого вращения вентилятора кондиционера.



Выключатель питания (положение ВЫКЛЮЧЕНО)

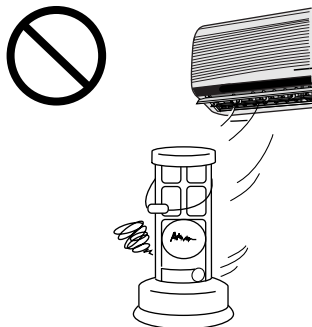
- **Не используйте кондиционер не по назначению.**

Не используйте кондиционер для хранения продуктов, так как это может привести к ухудшению качества пищевых продуктов или оказать отрицательное влияние на животных или растения.



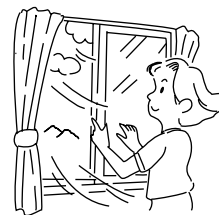
- **Не устанавливайте оборудование, использующее топливо, вблизи зоны воздухозабора кондиционера.**

В противном случае это может привести к отравлению токсичным газом (CO), появляющимся при неполном сгорании в этом оборудовании.



- **Регулярно проветривайте помещение (один-два раза каждые 2 часа).**

так как окна постоянно закрыты, то будет лучше периодически проветривать комнату



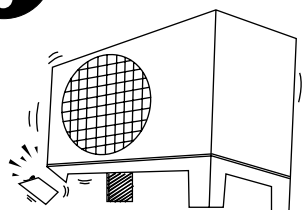
- **Не мойте кондиционер водой.**

Попадание воды внутрь кондиционера может привести к поражению электрическим током.



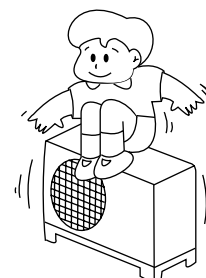
- **Периодически проверяйте кондиционер на предмет каких-либо повреждений.**

При необходимости обеспечьте надлежащий ремонт.



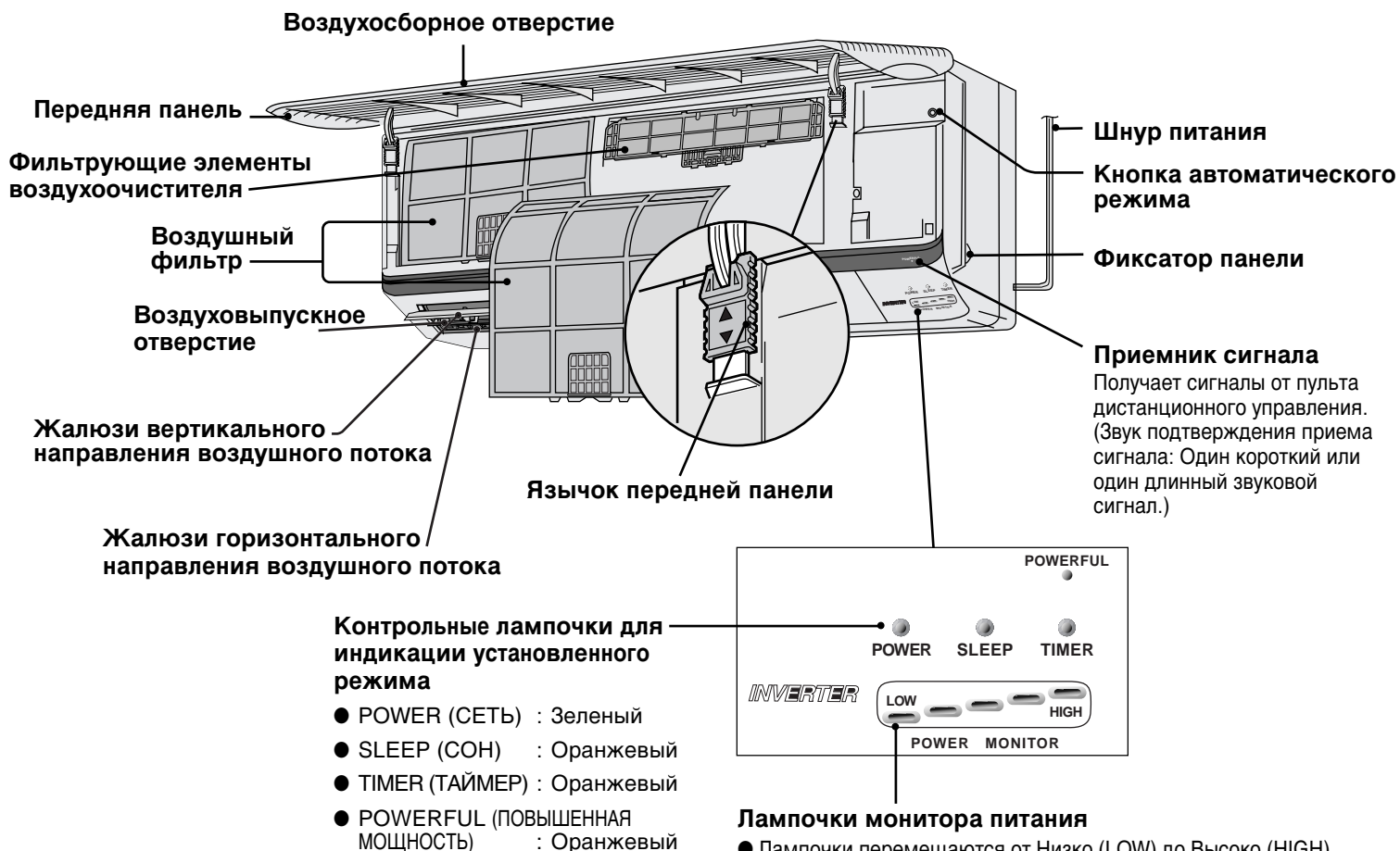
- **Не садитесь и не кладите ничего на наружный блок.**

В противном случае падение этой части может привести к травмированию.

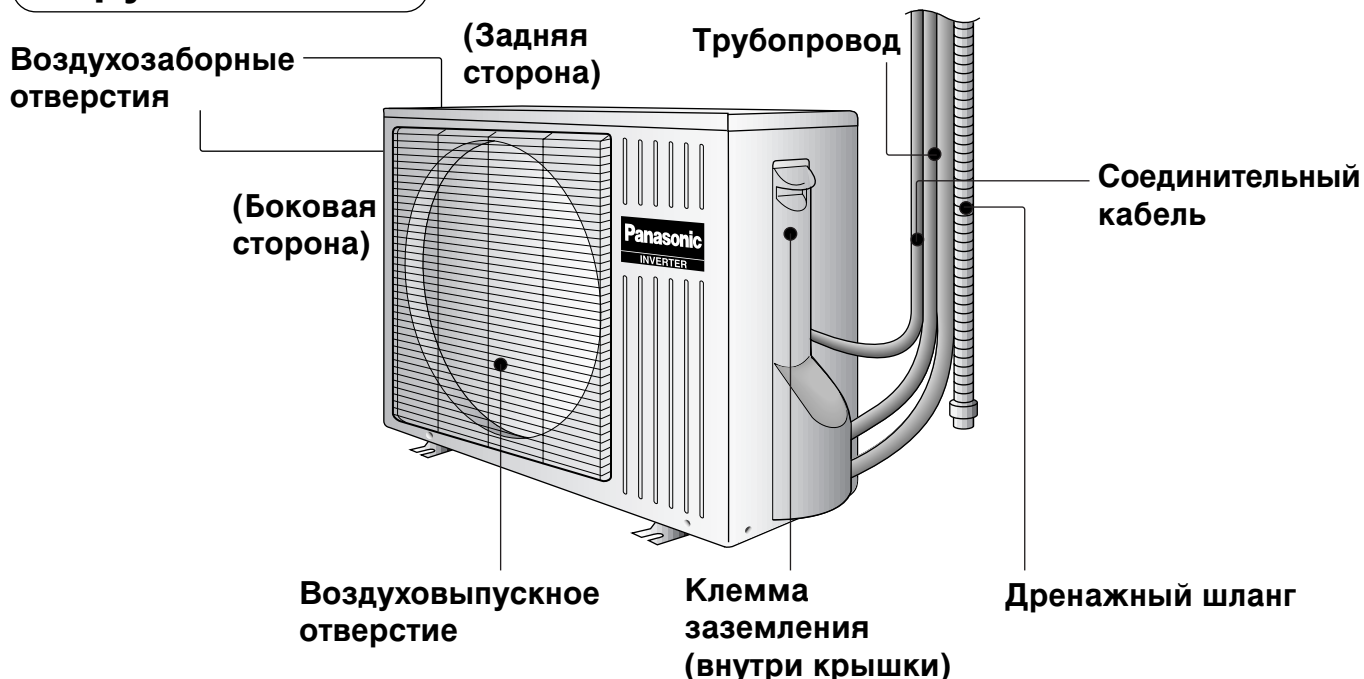


Наименование компонентов кондиционера воздуха с инвертором

Внутренний блок



Наружный блок



Пульт дистанционного управления

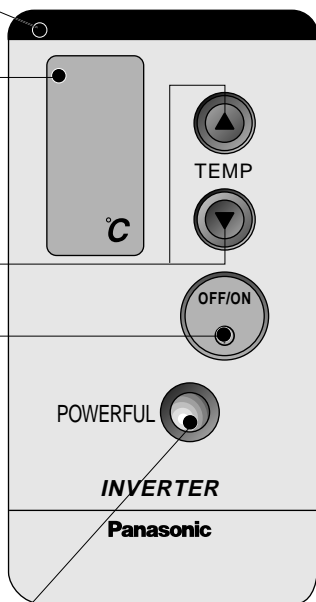
Передачик сигнала

Контрольный
дисплей

Кнопка установки
температуры
в помещении
(Кнопка
с подсветкой)

Кнопка OFF/ON
(Кнопка
с подсветкой)

Кнопка выбора режима
повышенной мощности

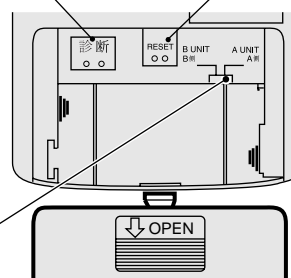


Когда открыта задняя крышка

Диагностические
выходы

Только для сервисных
инженеров.

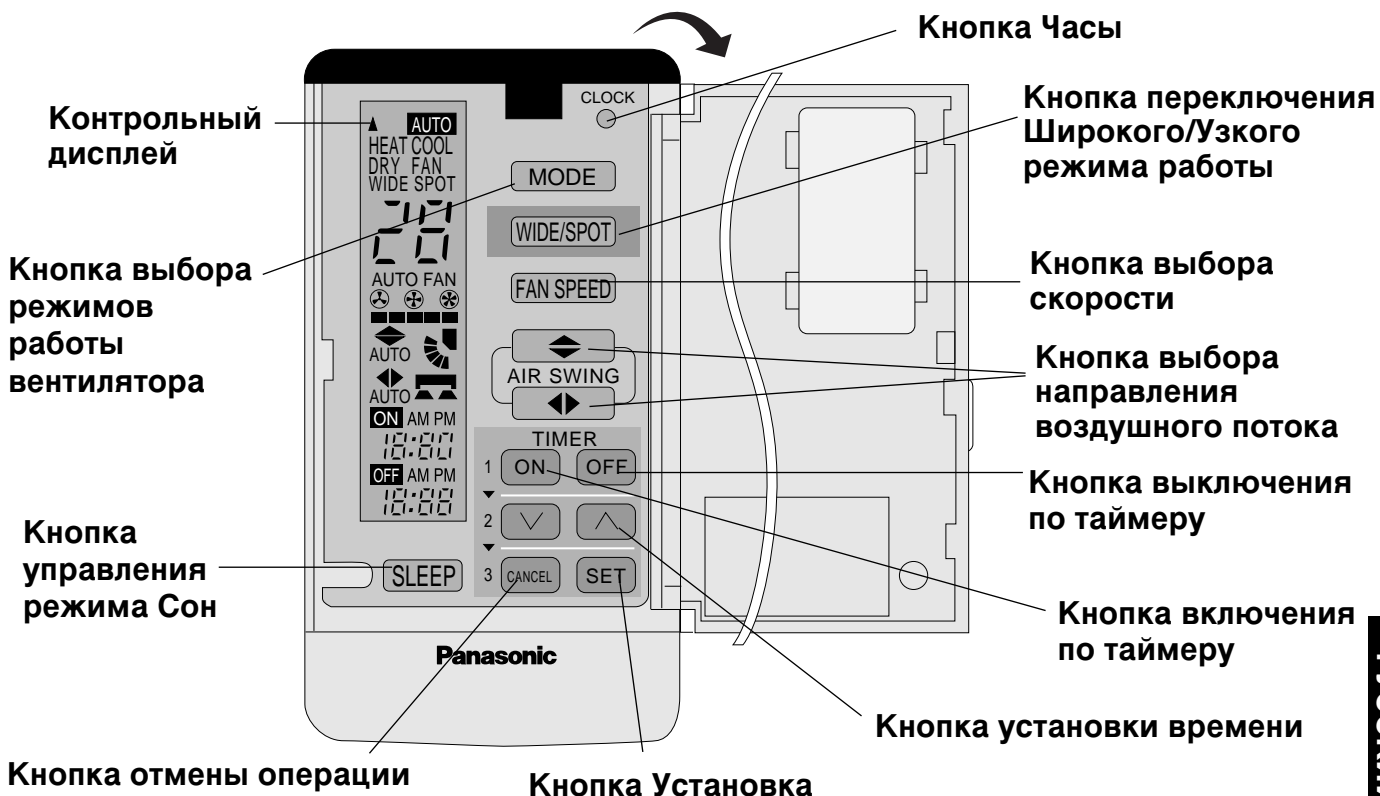
Контакты сброса



Переключатель сигнала [B ↔ A]

Должен быть установлен в положение А.
Если в одном помещении установлено два
кондиционера.
Проконсультируйтесь у продавца по поводу
переключателя [B ↔ A].

Откройте крышку пульта дистанционного управления



Подготовка к работе (Внутренний блок • Пульт дистанционного управления)

Внутренний блок

- 1** Вставьте электровилку в электрическую розетку и откройте лицевую панель.



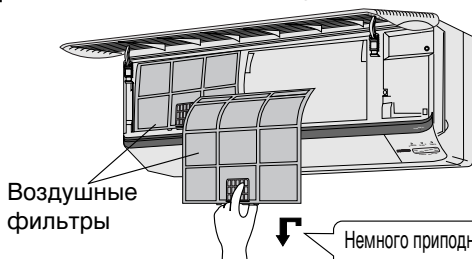
Удерживая панель за отверстия, потяните её.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что вилка надёжно вставлена в розетку. Если вилка вставлена ненадлежащим образом, это может привести к пожару или поражению электрическим током.

- 2** Снимите воздушные фильтры и вставьте фильтрующий элемент.



Воздушные фильтры

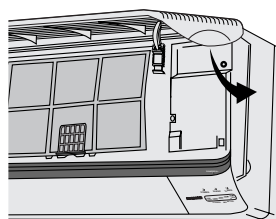
Немного приподнимите, затем потяните вниз



Вставьте новые воздухоочистительные фильтры. (Проверьте, чтобы надпись "FRONT" была обращена к Вам).

Фильтрующие элементы

- 3** Вставьте воздушные фильтры и закройте лицевую панель.



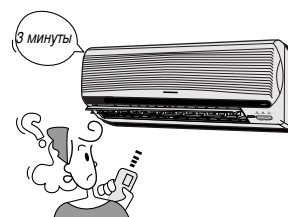
Используйте при следующих условиях:

Единица измерения: °C

		DBT: Температура по сухому термометру WBT: Температура по влажному термометру	Максимальная температура	Минимальная температура
Охлаждение	Внутри	DBT	32	16
		WBT	23	11
	Снаружи	DBT	43	16
		WBT	26	11
Нагрев	Внутри	DBT	30	2
		WBT	—	—
	Снаружи	DBT	24	-5
		WBT	18	-6

Замечания

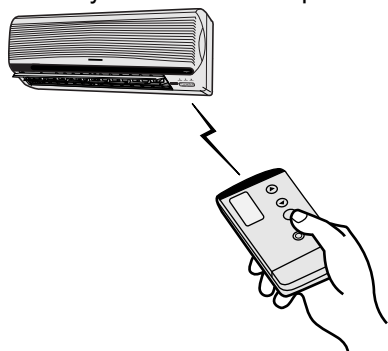
- Если Вы не будете пользоваться кондиционером продолжительное время, следует выключить кондиционер питания. Если выключатель оставлен в положении ON (Вкл.), даже при выключенном с пульта дистанционного управления внутреннем модуле потребляется примерно 2,8 Вт электроэнергии. При включенной функции предварительной готовности разогрев компрессора для быстрого прогрева комнаты потребляет примерно 35 Вт электроэнергии. При необходимости эту функцию можно отключить. Проконсультируйтесь у продавца.
- Если работа кондиционера остановлена, затем сразу он включен, то он включится спустя 3 минуты.



Пульт дистанционного управления

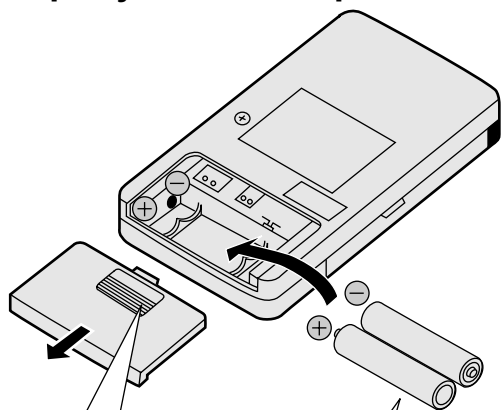
Управление при помощи пульта дистанционного управления

- Максимальное расстояние, на котором может быть принят сигнал от пульта ДУ, составляет около 10 м.
- При работе пульта ДУ направьте его на приемник сигналов кондиционера.
- Убедитесь, что на пути сигнала нет препятствий.



Установка батарей

(потребуется 2 батареи типа RO3)



1 Аккуратно нажмите на место с пометкой **OPEN** и сдвиньте крышку по направлению к себе.

2 Убедитесь, что направление установки батарей \oplus и \ominus правильное.

- Проверьте, чтобы на дисплее пульта ДУ после установки батарей мигала индикация 12:00 PM. Если этого не произошло, следует вынуть батареи и затем вставить их обратно.



- Для предотвращения быстрого разряда батарей следует сразу установить текущее время (CLOCK).

Батареи

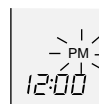
Установленные свежие батареи можно использовать в течение приблизительно 1 года.

Соблюдайте следующие рекомендации при замене батарей

- Заменяйте батареи сразу 2 вместе, одного типа.
- Не используйте перезаряжаемые батареи (Ni-Cd аккумуляторы), потому что они имеют другую форму, размеры и свойства.
- Если Вы не будете использовать кондиционер продолжительное время, выньте батареи из пульта ДУ.

Установка времени

- 1 Нажмите на кнопку установки часов.



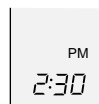
Надпись PM мигает, 12:00 горит.

- 2 Нажмите кнопку ∇ или \blacktriangle для текущего времени.



Нажмите и удержите кнопку \blacktriangle для быстрого увеличения времени и кнопку ∇ для быстрого уменьшения.

- 3 Нажмите кнопку установки часов.

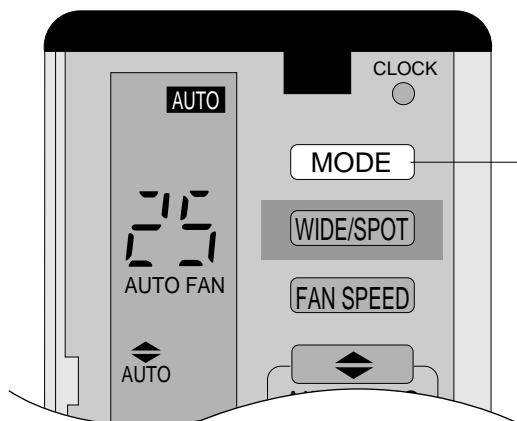


Горит надпись AM или PM.

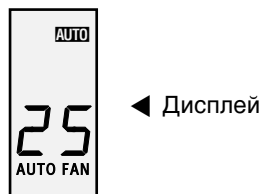
Замечания

- Не бросайте и не роняйте пульт ДУ. Не подвергайте его воздействию влаги.
- Некоторые типы флуоресцентных ламп могут влиять на приём сигналом от ДУ. Проконсультируйтесь у дилера.

Автоматика, Нагрев, Охлаждение, Осушение, Вентилятор

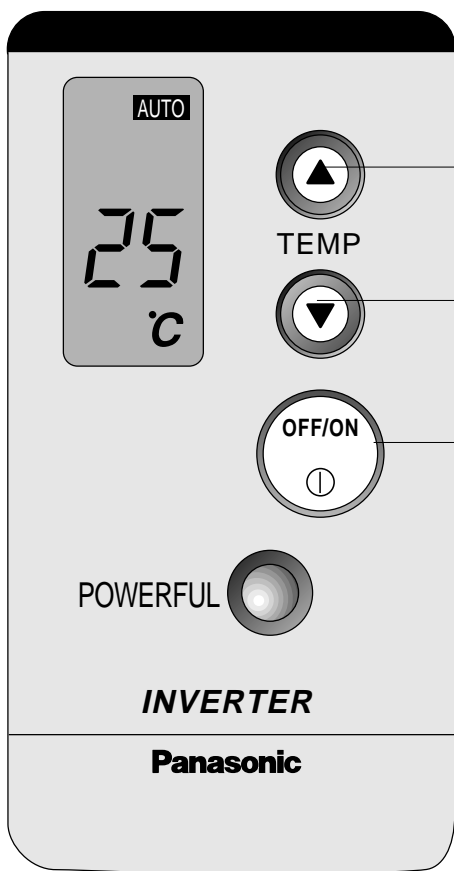


1 Нажмите **MODE** для того, чтобы выбрать желаемый режим работы



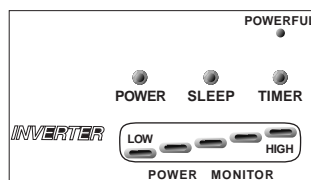
← Дисплей

При нажатии на кнопку индикация на дисплее будет сменяться в следующем порядке.



2 Нажмите кнопку

Загорается индикатор Power. (Индикатор Power мигает, когда комнатная температура низка при начале нагрева или рабочий режим выбран при режиме Автоматика.) Лампочки на мониторе загораются для показа рабочего состояния монитора.



3 Для установки температуры

- При нажатии увеличивается и уменьшается на 1°C.
- Температура может быть установлена в интервале между 16°C и 30°C. (Не регулируется при режиме вентилятора.)

Рекомендуемая температура:	
Нагрев	: 20 ~ 24°C
Охлаждение	: 26 ~ 28°C
Осушение	: Приблиз. комнатной температуры

Для прекращения работы повторно нажмите кнопку (Индикатор Сеть погаснет).

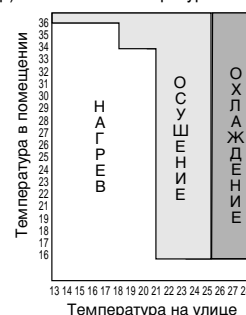
Управление автоматическим перезапуском

- При возобновлении работы после сбоя питания режим работы и направление потока воздуха устанавливаются прежними (если работа не была прекращена с пульта дистанционного управления).
- Если Вы не желаете, чтобы кондиционер начал работать автоматически при возобновлении питания, выключите выключатель питания на кондиционере или отключите его от сети.
- Если Вам не требуется автоматический перезапуск, проконсультируйтесь у дилера.
- Автоматический перезапуск не работает, когда установлен таймер или режим сна.

Автоматическая работа

- В самом начале автоматической работы автоматически выбирается нагрев, охлаждение или осушение в зависимости от температуры на улице, внутри помещения, и установленной в кондиционере температуры.
- Режим работы при необходимости меняется автоматически каждые полчаса.

(Например) Установка температуры 25°C



Режим обогрева

- Для повышения температуры в помещении до установленной.
- Тепло для обогрева помещения закачивается снаружи. В случае падения температуры окружающего воздуха нагревающая способность кондиционера также падает. При низкой температуре снаружи помещения рекомендуется использовать дополнительный обогреватель.

Режим охлаждения

- Для охлаждения воздуха в помещении до желаемой температуры.

Вентилятор

- Обеспечивает циркуляцию воздуха в комнате.
- При наличии воздухоочистительного фильтра производит очистку и деодорацию воздуха. В условиях, не требующих охлаждения или обогрева рекомендуется эксплуатация в режиме вентиляции.

Режим мягкого осушения

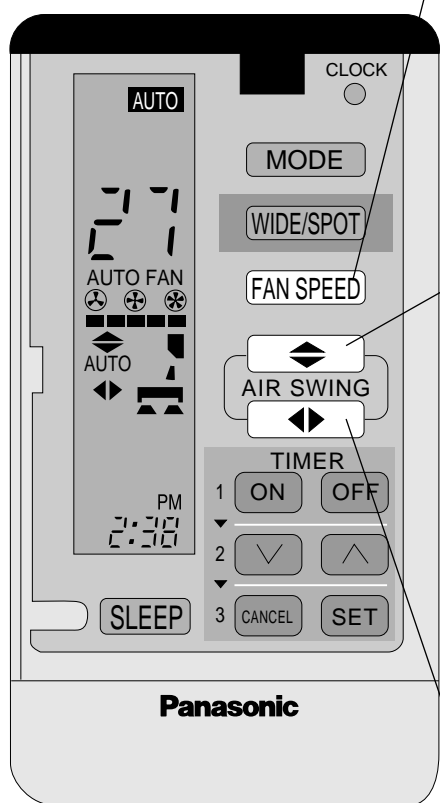
- Производит осушение при поддержании заданной температуры. Режим мягкого осушения рекомендуется во время дождливого времени года.
- Если температура в комнате превышает заданную температуру, режим работы переключается в режим охлаждения.
- Скорость вентилятора при режиме осушения медленна.
- Влажность может не уменьшиться, если температура в помещении ниже, чем заданная температура на пульте ДУ.

Замечания

- Смотрите страницу 220 о том, как регулировать скорость вентилятора и направление воздушного потока.
- Режимы повышенной мощности и сна могут быть установлены во время автоматической работы.

Регулирование направления воздушного потока и его скорости

Правильная настройка направления воздушного потока и скорости вентилятора повышает эффективность работы.



Регулировка скорости

Нажмите кнопку **FAN SPEED**

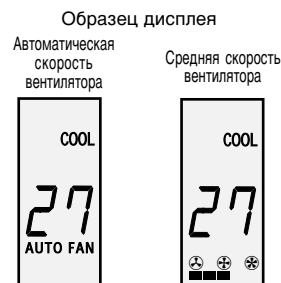
- Имеется пять степеней скорости вентилятора в дополнение к режиму автоматической скоростью вентилятора.
- **Автоматический контроль скорости вращения вентилятора**

Нагрев

Когда температура выходящего из кондиционера воздуха повышается, скорость вентилятора тоже увеличивается.

Охлаждение ● Осушение

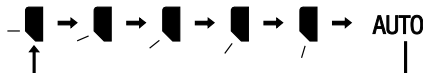
Происходит изменение скорости воздушного потока, чтобы создать холодный бриз. Воздух начинает дуть из кондиционера спустя приблизительно 40 секунд после включения режима Охлаждение или Осушение.



Установка жалюзи вертикального направления воздушного потока

Нажмите кнопку

- Имеется пять положений угла вертикального направления в дополнение к режиму Автоматического направления воздушного потока.



На дисплее меняется индикация в то время, когда нажата кнопка (Дисплей указывает направление воздушного потока.)

- **Автоматический контроль вертикального направления потока воздуха**

Нагрев

Жалюзи устанавливаются параллельно полу, когда температура выходящего из кондиционера воздуха низка в начале нагрева. Как только температура повышается, жалюзи опускаются вниз.

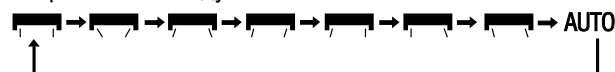
Охлаждение ● Осушение

Жалюзи поворачиваются вверх и вниз автоматически.

Установка жалюзи горизонтального направления воздушного потока

Нажмите кнопку

- Горизонтальные отклоняющие пластины могут быть установлены в семи положениях в дополнение к режиму автоматического контроля направления воздуха.



Показания на дисплее меняются при каждом нажатии кнопки . Экран не отображает фактического направления потока воздуха или фактического положения отклоняющих пластин.

- **Автоматический выбор горизонтального направления потока воздуха**

Нагрев

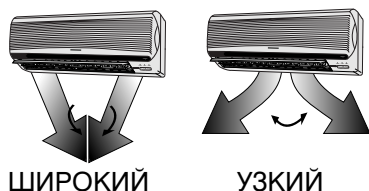
При низкой температуре воздуха устанавливается WIDE (Широкий) поток воздуха. При повышении температуры происходит переключение на SPOT (Узкий) поток воздуха.

Охлаждение ● Вентилятор

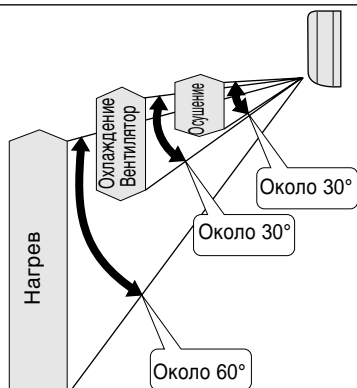
Отклоняющие пластины горизонтально раскачиваются с фиксированной скоростью.

Осушение

Направляющие пластины установлены в положении WIDE(Широкий).



Диапазон регулирования жалюзи



※ В этом диапазоне возможны пять положений фиксации направляющих пластин.

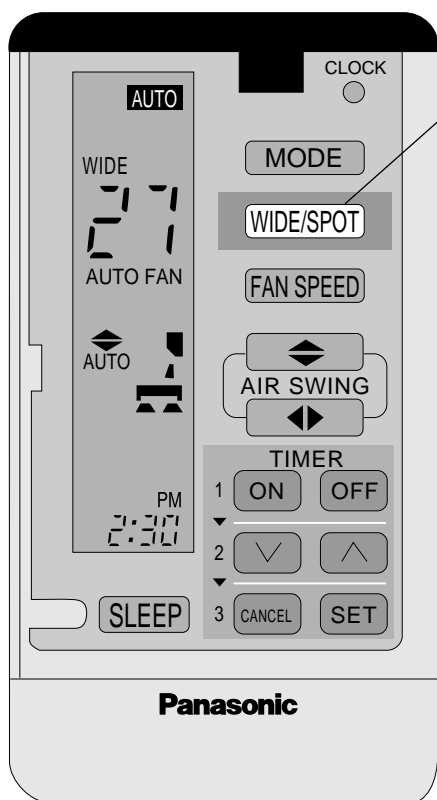
- Диапазон регулирования различен для каждого режима работы, таких как Нагрев, Охлаждение и Осушение. (Рисунок слева)
- Угол, указанный на пульте дистанционного управления, отличается от угла, установленного на внутреннем модуле.
- Угол наклона автоматически меряется для предотвращения конденсации влаги при Охлаждении и Осушении.
- Когда работа кондиционера прекращается, жалюзи автоматически закрываются.

Замечания

- Не настраивайте жалюзи вертикального направления воздушного потока вниз во время работы кондиционера в режимах Охлаждение и Осушение. Капли воды могут конденсироваться на поверхности воздуховыпускных отверстий и падать.
- Пользуйтесь пультом ДУ для регулирования жалюзи вертикального направления воздушного потока. Регулирование этих жалюзи руками может привести к поломке. Если это произошло, выключите кондиционер и включите его снова.

WIDE(Широкий) / SPOT(Узкий)

Удобное управление горизонтальным направлением потока воздуха.

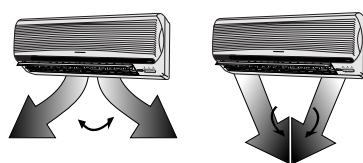
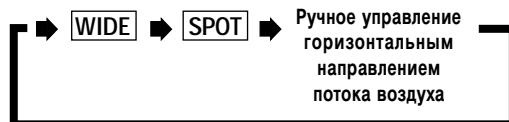


- Нажмите кнопку **WIDE(Широкий) / SPOT(Узкий)** для выбора WIDE(Широкий) или SPOT(Узкий) потока воздуха.



← Дисплей

При нажатии на кнопку индикация на дисплее будет сменяться в следующем порядке.



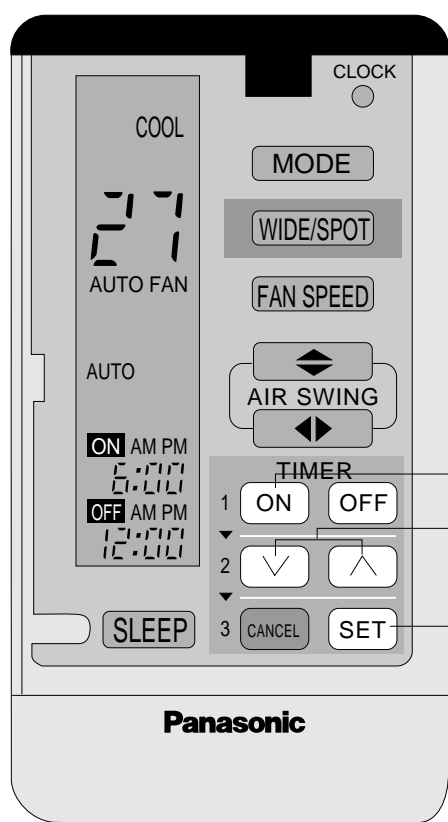
УЗКИЙ

ШИРОКИЙ

- Для отмены режимов WIDE(Широкий) или SPOT(Узкий) нажмите кнопку **◀▶**.

Установка таймеров

Установите **ON** на то время, когда Вы желаете, чтобы началось нагревание или охлаждение воздуха. Установите **OFF** на желаемое время остановки кондиционера. Используйте оба таймера вместе для достижения максимального комфорта и эффективности.



1 Нажмите кнопку **ON**

Дисплей Например: Установите ON timer на 7:00AM (утра).

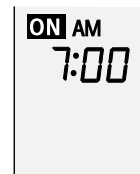


2 Нажмите **∇** or **∧** для установки времени

- Увеличить or уменьшить на 10 минут. Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы быстро установить желаемое время.

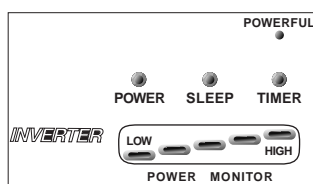


3 Нажмите кнопку **SET**



■ Установка OFF-Timer

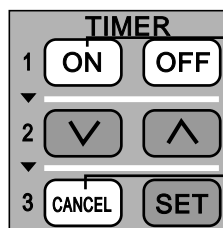
Нажмите кнопку **OFF** и выполнить шаги 2 и 3.



(Световой индикатор TIMER (Таймер) внутреннего модуля погаснет.)

■ Для отмены таймера

(Например) Отмена таймера ON-Timer.

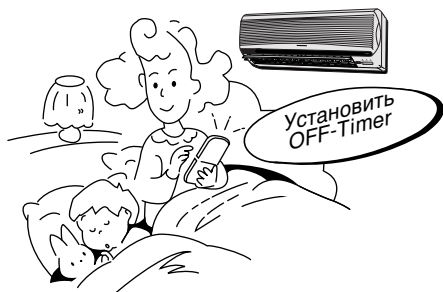


1 Нажмите кнопку **ON**

2 Нажмите кнопку **CANCEL**

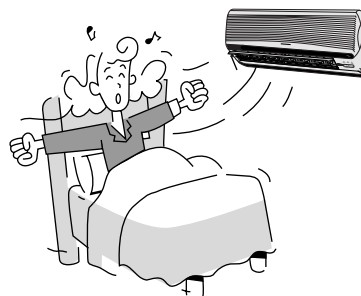
(Световой индикатор TIMER (Таймер) внутреннего модуля погаснет.)

● Когда Вы спите



Установите то время, в которое Вы собираетесь лечь спать, в таймере **OFF**. Это позволит избежать перерасхода электроэнергии.

● Когда Вы просыпаетесь



Установите то время, в которое Вы собираетесь проснуться, в таймере **ON**. Вы можете начать новый день в комфортных условиях.

● Когда Вы уходите



Установите то время, в которое Вы собираетесь уходить, в таймере **OFF**. Установите то время, когда Вы вернетесь, в таймере **ON**. Это предотвратит кондиционер от переработки, когда Вас нет дома, и температура будет очень приятной при Вашем возвращении.

● Когда Вы возвращаетесь



Установите то время, в которое Вы вернетесь, в таймере **ON**. Установите то время, в которое Вы собираетесь лечь спать, в таймере **OFF**. Это сделает температуру приятной при Вашем возвращении и позволит избежать перерасхода электроэнергии.

Таймер

- Когда установлен таймер включения ON-Timer, кондиционер начинает работать до наступления установленного времени. Это сделано для того, чтобы температура в комнате достигла заданной температуры к заданному времени (максимальное опережение 45 минут).
- Если таймер ON-Timer установлен, будет начинать работать в указанное время каждый день.
- Текщее время не выводится на индикатор, если установлены таймеры.
- Если оба таймера используются одновременно, то светодиод TIMER на лицевой панели остается гореть постоянно, даже если кондиционер остановлен по команде таймера выключения OFF-Timer.

Режимы Повышенной мощности и Сна

Режимы Повышенной мощности и Сна возможны при работе в Автоматическом режиме, при Нагреве, Охлаждении и при Осушении.

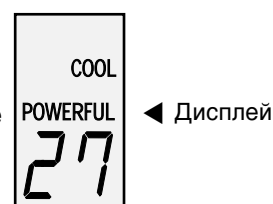
Работа в режиме повышенной мощности

- Используется зимой для Вашего согрева по возвращении домой с улицы (Нагрев + Мощность).
- Используется летом для Вашего охлаждения после принятия горячей ванны (Охлаждение + Мощность).

Нажмите кнопку **POWERFUL** во время работы

■ Для отмены

Нажмите кнопку **POWERFUL** еще раз. (Индикация нагрева на дисплее пульта ДУ исчезнет.)



Замечание

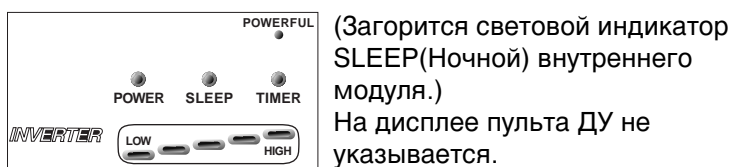
- Установленная температура и скорость вентилятора меняются автоматически для того, чтобы быстро охладить, нагреть или осушить воздух в комнате.

Режим		Температура	Скорость вентилятора
Автоматика	Нагрев	6°C выше	немного больше
	Охлаждение	4°C ниже	
	Осушение	3°C ниже	

Работа в режиме Сна

Предотвращает перегрев или переохлаждение во время сна. Кондиционер автоматически выключается после 8 часов работы.

Нажмите кнопку **SLEEP** во время работы

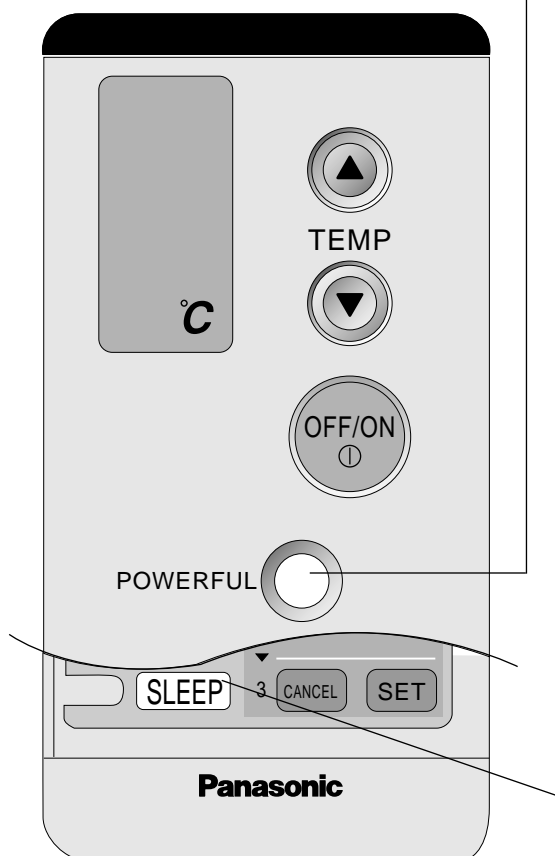


■ Для отмены

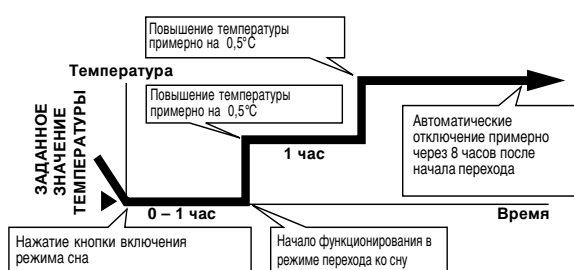
Нажмите кнопку **SLEEP** еще раз. (Погаснет световой индикатор SLEEP(Ночной) внутреннего модуля.)

Замечания

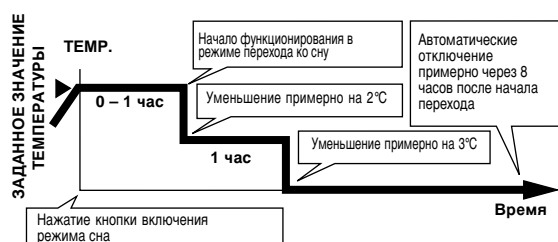
- Воздушный поток мягко отключается во время сна.
- При совместном использовании вместе с таймером, таймером приоритетом обладает последний.



РАБОТА В РЕЖИМАХ ОХЛАЖДЕНИЕ И ОСУШЕНИЕ



РАБОТА В РЕЖИМЕ НАГРЕВ



Советы по эксплуатации

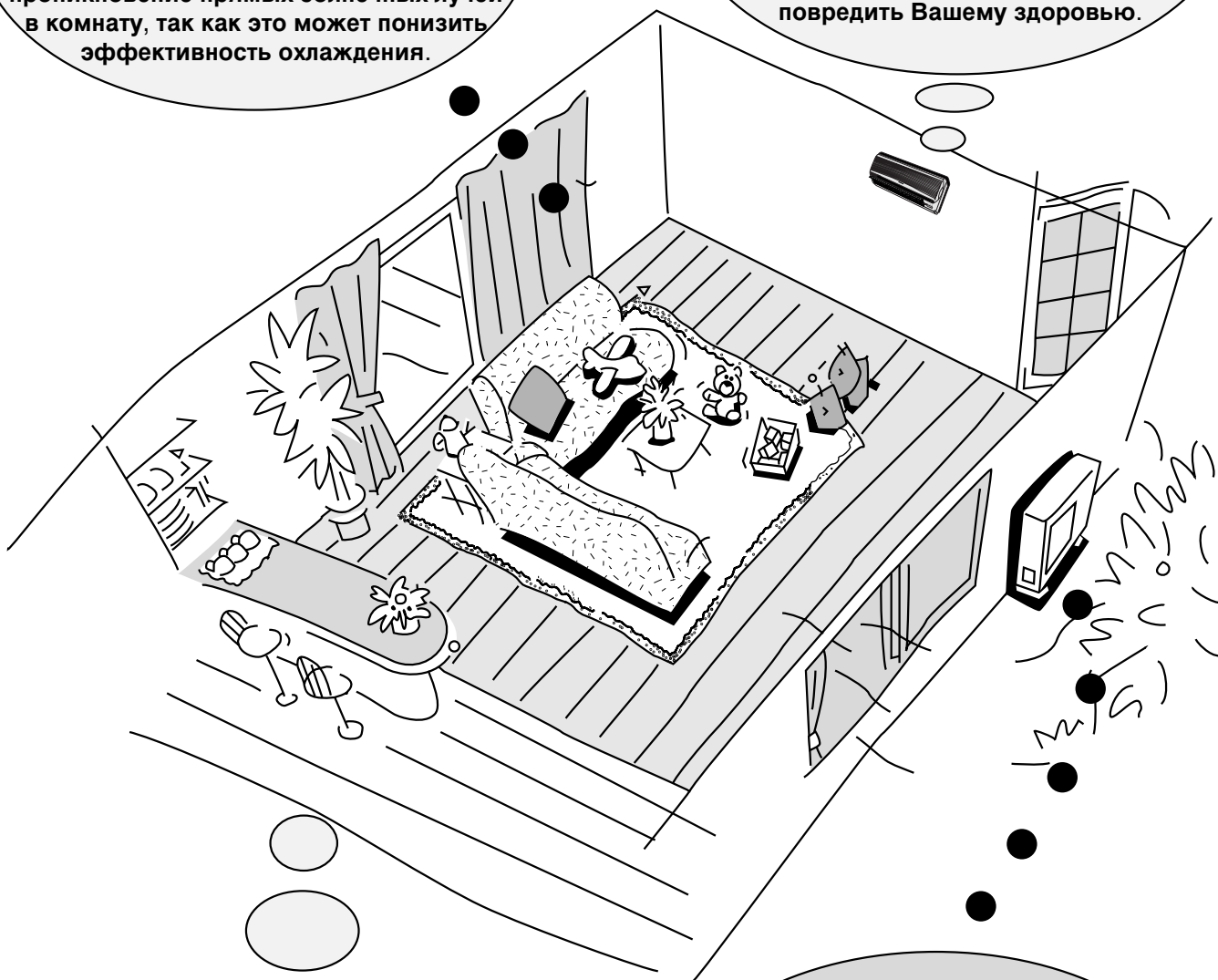
Здесь приводятся некоторые полезные советы для сохранения оптимальной производительности и экономичной работы кондиционера.

Отрегулируйте положение Ваших занавесок и штор

Отрегулируйте положение занавесок и штор, чтобы предотвратить проникновение прямых солнечных лучей в комнату, так как это может понизить эффективность охлаждения.

Не переохлаждайтесь!

Разница между температурой на улице и температурой в комнате 6°C и менее является идеальной. Более сильное охлаждение воздуха в комнате может повредить Вашему здоровью.



Очищайте фильтры!

Загрязнение воздушного фильтра уменьшает эффективность нагрева и охлаждения. Очищайте фильтры каждые 2 недели.

Если ли что-нибудь рядом с наружным блоком?

Объекты, расположенные рядом с наружным блоком, уменьшают эффективность охлаждения и нагрева.

Уход и техническое обслуживание

Периодическая очистка и техническое обслуживание обеспечат более долгий срок службы Вашего кондиционера.



Предостережение

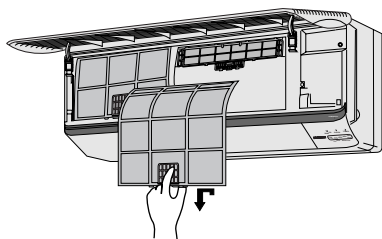
- Перед очисткой кондиционера установите выключите кондиционер в положение **ВЫКЛЮЧЕНО**. Большая скорость вентилятора может стать причиной травмы.
- Не мойте кондиционер водой. Вода может привести к короткому замыканию или удару электрическим током.

Очистка внутреннего модуля и пульта дистанционного управления

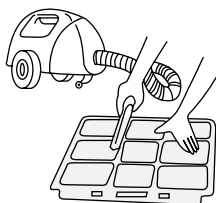
- Аккуратно протрите сухой мягкой тканью.
- Не используйте воду теплее 40°C, летучими жидкостями, например, растворителями, или полировочные средства. (При использовании пропитанной химическими веществами материи прочтите параграф меры предосторожности).
- Переднюю панель можно снимать и мыть водой.

Очистка воздушных фильтров (каждые 2 недели)

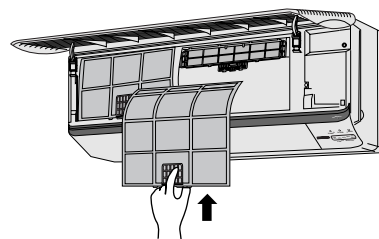
- 1** Откройте лицевую панель и извлеките два воздушных фильтра. Возьмитесь за язычок, слегка его приподнимите и потяните вниз.



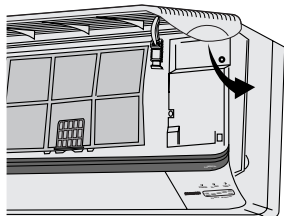
- 2** Удалите пыль с помощью пылесоса. При сильном загрязнении следует промыть в воде и тщательно просушить (беречь от прямого солнечного света) перед установкой.



- 3** Установите на место воздушный фильтр. Убедитесь, что метка "FRONT" ("ПЕРЕД") смотрит на вас.



- 4** Закройте лицевую панель.



Рекомендации

Если кондиционер работает в пыльных условиях, Если кондиционер эксплуатируется в условиях повышенной запыленности, очищайте фильтры каждые две недели. Продолжительное использование загрязненных фильтров уменьшает эффективность охлаждения и нагрева.

Поврежденный воздушный фильтр.
Проконсультируйтесь с ближайшим авторизованным продавцом.
Номер детали **CWD00240**

Очистка лицевой панели (необходимо отсоединить перед промывкой)

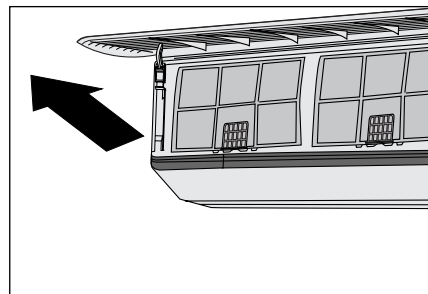
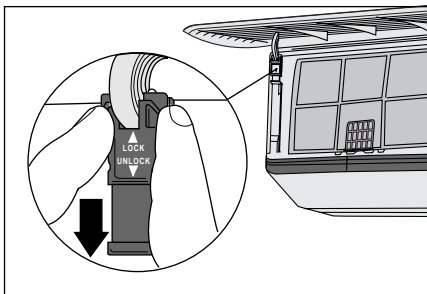
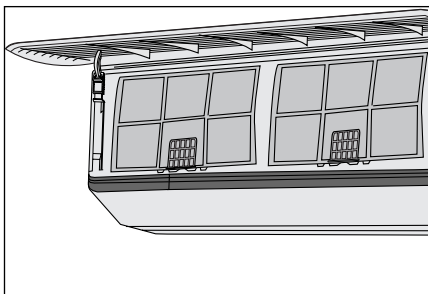


Предостережение

- Встаньте на ровную поверхность при снятии лицевой панели.
- Не дотрагивайтесь до металлических частей после снятия лицевой панели.
- Не оставляйте влагу на панели после очистки. Полностью её просушивайте для предотвращения поражения электрическим током.

■ Демонтаж лицевой панели

- 1** Полностью поднимите лицевую панель.
- 2** Сдвиньте два замка (левый и правый) в положение UNLOCK (Открыто).
- 3** Поднимите лицевую панель немного выше горизонтального и затем вытяните её к себе.

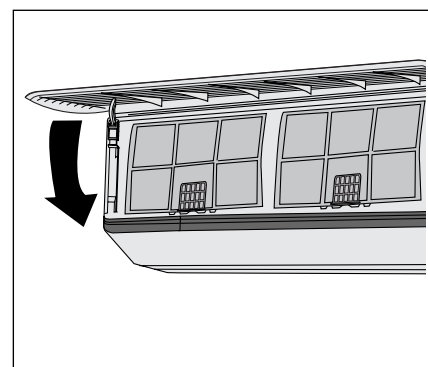
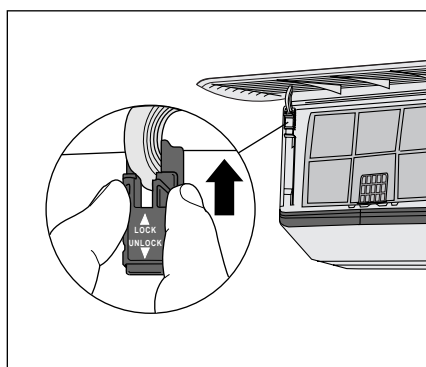
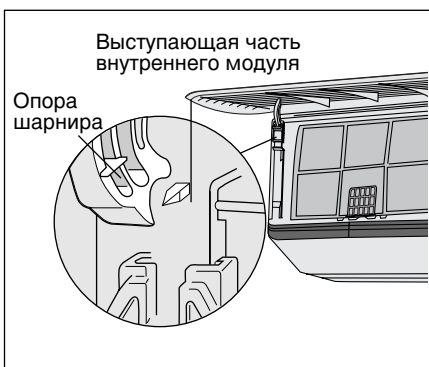


■ Очистка лицевой панели

- Аккуратно мойте губкой с водой. (Не используйте никакие щетки и другие жесткие средства для чистки.)
- Не нажимайте сильно на лицевую панель, когда моете её. (При чрезмерном нажиме она может сломаться.)
- При использовании жидкостей для мытья посуды (натуральных моющих средств) тщательно прополощите. (Не пользуйтесь искусственными моющими средствами.)
- Не сушите лицевую панель под прямым солнечным светом. (Воздействие солнечных лучей может обесцветить или деформировать панель.)

■ Установка лицевой панели

- 1** Держите лицевую панель параллельно полу, совместите опору с выступающей частью кондиционера и надавите, чтобы она встала на место.
- 2** Сдвиньте замки в положение LOCK (Закрето).
Замечание: Если замки оставить в положении UNLOCK (Открыто), то лицевая панель не закроется.



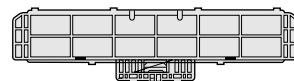
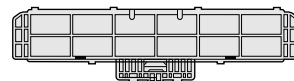
- Если панель полностью не закрывается, проверьте положение замков и попробуйте закрыть панель снова.

Уход и техническое обслуживание

Замена фильтрующих элементов воздушного фильтра (каждые 3 месяца)

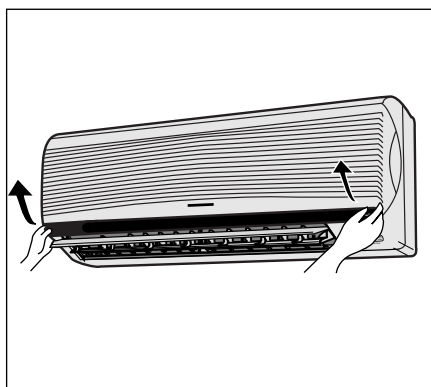
■ Замена фильтрующих элементов воздушного фильтра

- Не используйте повторно загрязненные фильтрующие элементы. Обратитесь к ближайшему дилеру. Номер запасной части для заказа CZ-SFD50N.
- Эти элементы можно эффективно использовать в течение не более трех месяцев.
- Если кондиционер продолжает работать с грязными фильтрующими элементами:
 - Воздух не очищается.
 - Эффективность охлаждения и нагрева уменьшается.
 - Выделяются неприятные запахи.
- Примечание
Катехин - натуральный компонент, содержащийся в чайном листе и известный своими бактерицидными и стерилизующими свойствами. Новый воздушный фильтр пропитан экстрактом катехина и препятствует росту бактерий и убивает вирусы в воздухе.

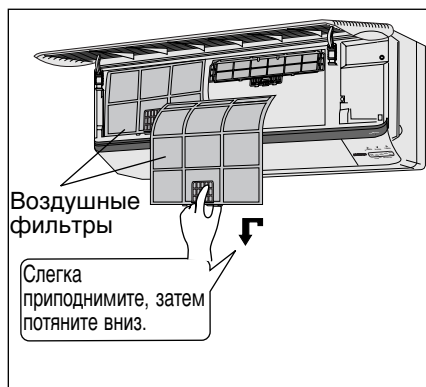


■ Удаление фильтрующих элементов воздушного фильтра

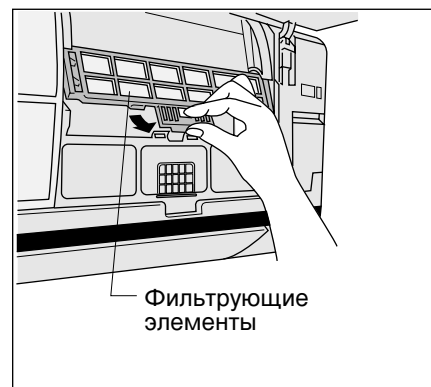
1 Полностью поднимите лицевую панель.



2 Извлеките два воздушных фильтра.



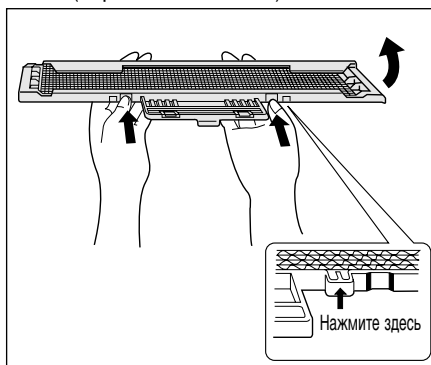
3 Возьмитесь за выступы воздушного фильтра и потяните.



■ Удаление фильтрующих элементов воздушного фильтра

1 Откройте рамку фильтра, чтобы вставить новые фильтры.

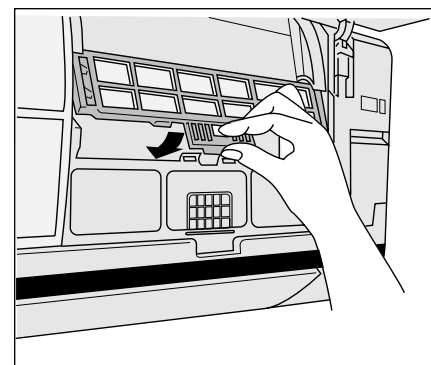
- фильтры-дезодоранты (черного цвета)
- фильтры с содержанием катехина для очистки воздуха (коричневого цвета)



2 Вставьте новые воздухоочистительные фильтры. (Проверьте, чтобы надпись "FRONT" была обращена к Вам).



3 Нажмите до щелчка.



- Закройте переднюю панель.



Предостережение

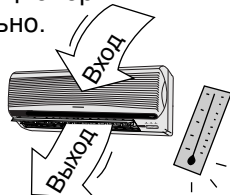
■ Обращайте внимание, не повреждена ли установочная стойка.

Поврежденная установочная стойка при падении может причинить травму. Проконсультируйтесь у авторизованного продавца.

Проверка перед началом сезона

■ Выходящий воздух холодный (тёплый)?

Если спустя 15 минут после включения разница между температурой со стороны входящих и выпускных отверстий составляет 8°C или более при нагреве и 14°C или более при нагреве, то кондиционер работает нормально.



■ Нет ли помех со стороны воздухозаборных и выпускных отверстий?



■ Не испортились ли батарейки в пульте ДУ?

Если дисплей пульта ДУ мигает, следует заменить батареи (страница 217).

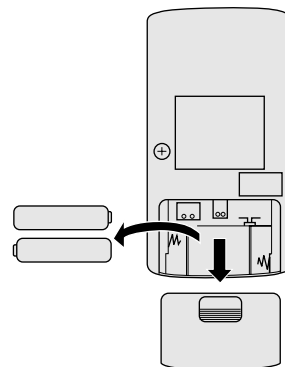
Если кондиционер не использовался в течение длительного периода времени

1 Для осушения внутренних частей кондиционера включите его на 2-3 часа в режим Вентиляция.

2 Выключите кондиционер, затем выключите кондиционер из сетевой розетки.

Замечание: Если перед этим не выключить кондиционер при помощи пульта ДУ, то при последующем включении в розетку кондиционер сразу начнет работать (из-за наличия функции автоматического пуска).

3 Выньте батарейки из пульта ДУ.



Рекомендуемые проверки

- Кондиционер становится загрязненным после эксплуатации в течение нескольких сезонов, что приводит к снижению производительности.
- В зависимости от условий эксплуатации, загрязненный кондиционер может выделять неприятный запах, а также грязь может проникнуть в дренажные каналы.

Рекомендуется проводить ежесезонные проверки в дополнение к регулярной очистке. Обратитесь за консультацией к дилеру.

Устранение неисправностей

(Перед вызовом мастера сервисного центра проверьте кондиционер в соответствии со списком проверок)

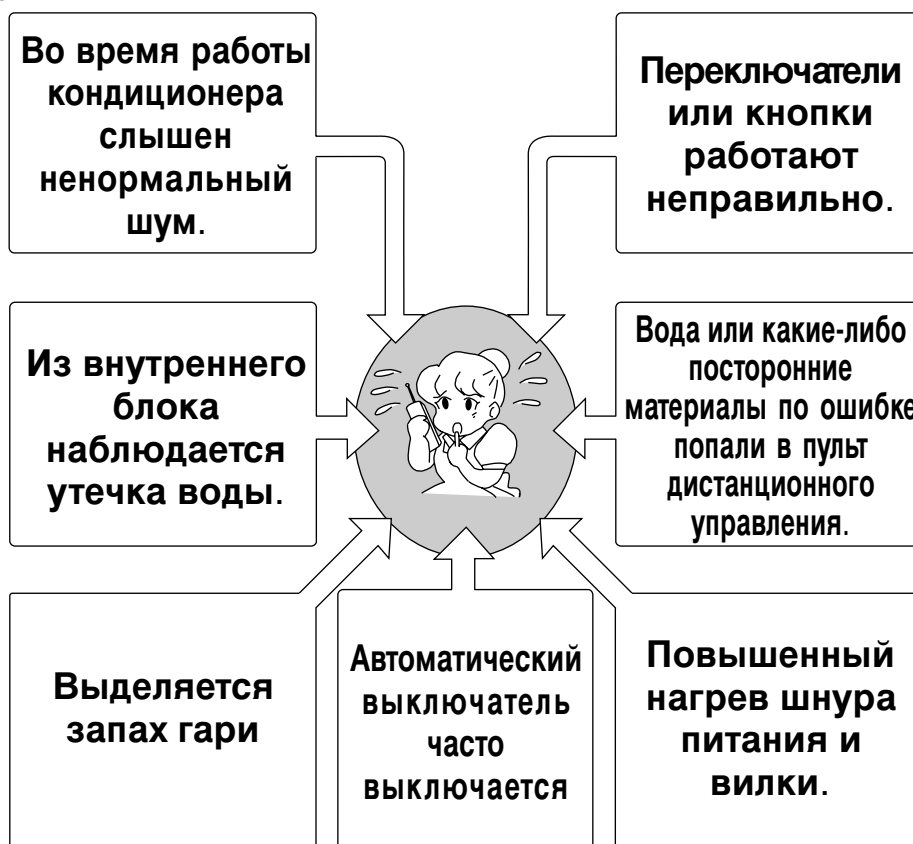
Проблема?	Проверьте
<p>Кондиционер не работает</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Выключен ли защитный автомат или перегорел плавкий предохранитель?■ Вставлена ли сетевая вилка в розетку?■ Правильно ли работает таймер (страница 222)?  <p>Вкл. Выкл. Проверь!</p>
<p>Кондиционер неэффективно охлаждает или нагревает воздух</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Правильно ли установлена температура (страница 218)?■ Чистые ли воздушные фильтры (страница 226)?■ Не загорожены ли воздухозаборные и выпускные отверстия?■ Закрыты ли все окна и двери?<ul style="list-style-type: none">※ Измерьте разницу температур. Если спустя 15 минут после включения разница между температурой со стороны входящих и выпускных отверстий составляет 8°C или более при нагреве и 14°C или более при нагреве, то кондиционер работает нормально. 
<p>Кондиционер не воспринимает сигналы пульта ДУ, или индикация на дисплее пульта ДУ бледная или отсутствует</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Установлен ли переключатель сигнала в положение "B" (страница 215)?■ Не разрядились ли батареи (страница 217)?■ Вставлены ли батареи с соблюдением полярности ⊕ и ⊖ ?  <p>B↔A</p>

Проблема?	Объяснение
<p>Воздух из кондиционера выходит не сразу</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● При Охлаждении • Осушении (Автоматическая скорость вентилятора) Воздух не будет выходить в течение примерно 40 секунд. Кондиционер сконструирован таким образом, чтобы не пропускать запах табака, пищи и тела вместе с охлаждаемым воздухом. ● При нагреве (Светодиод POWER мигает) Это предусмотрено для того, чтобы предотвратить выход холодного воздуха. Пожалуйста, подождите. 
<p>Кондиционер внезапно выключается</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● При Охлаждении • Осушении (Автоматическая скорость вентилятора) Вентилятор внутреннего блока останавливается на 60 секунд и повторно включается на 30 секунд для проверки температуры в помещении. Всякий раз, когда температура достигает заданной, кондиционер начинает снова работать. ● При нагреве (Светодиод POWER мигает) Когда температура наружного воздуха низкая и влажность высокая, на наружном блоке кондиционера образуется наледь. Светодиод POWER мигает, пока наледь не разморозится. (Пожалуйста подождите, размораживание может занять не более 10 минут.) 
<p>Из кондиционера выходит туман</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● При охлаждении воздуха в помещении возможно образование конденсата. 
<p>Слышен шум</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Звук шипения слышен во время размораживания или когда прекращена работа кондиционера. Это происходит потому, что хладагент внутри кондиционера перетекает в противоположном направлении. ● Кондиционер будет расширяться или сужаться из-за изменения его собственной температуры, вызывая звуки потрескивания. ● Звук перетекающей воды из-за перетекания хладагента внутри кондиционера. 
<p>В наружном блоке кондиционера образуется пар и вытекает вода</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Во время размораживания наледь превращается в воду и пар. 

Возникла проблема?

Срочно обратитесь в сервисный центр

Срочно обратитесь в сервисный центр при возникновении следующих проявлени

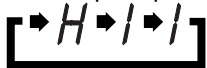


Выключите выключите кондиционер и выключите кондиционер из розетки электросети

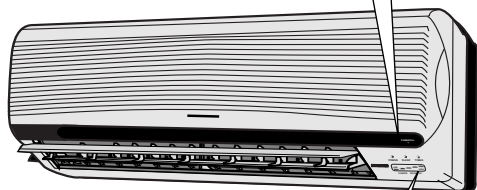
■ Светодиод таймера TIMER мигает и светятся три буквы

индикация на дисплее будет сменяться в следующем порядке.

Например:



(Красный)



Таймер



- Мигание означает отклонение от нормальной работы. Проверьте дисплей и обратитесь за консультацией в авторизованный сервисный центр.
- После проверки дисплея переключите выключатель в положение OFF (Выкл.) и выключите кондиционер из розетки электросети.
- В зависимости от того, какие 3 знака высвечены на дисплее, временно работа кондиционера может быть продолжена.

Обозначения, позволяющие временно пользоваться кондиционером	Возможно временная работа в режиме	Описание работы
■H*2*3	Охлаждение	Аварийный режим работы с ограниченными функциями. (Светодиод таймера TIMER продолжает мигать.)
■H*2*7	Нагрев	
■H*2*8	Охлаждение	

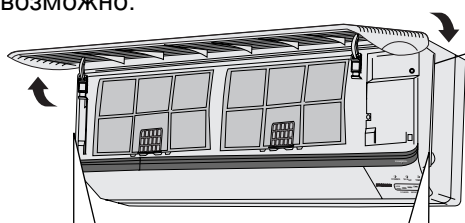
● Временная работа

1. Нажмите кнопку **MODE** и выберите Нагрев или Охлаждение.
2. Нажмите кнопку работы OFF/ON (Выкл./ Вкл.) (при этом слышны звуковые сигналы).
※ Используйте этот режим работы временно, до проведения необходимого ремонта.

Полезная информация

Пульт дистанционного управления не работает

Если пульт ДУ не работает или потерян, установите режим автоматической работы кондиционера. Все установки в этом режиме автоматические, регулировать температуру невозможно.



Удержите переднюю панель за два фиксатора и потяните её. (Установите на место после включения кондиционера)

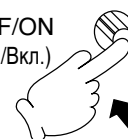
1 Включите выключите кондиционер в положение ON

2 Нажмите кнопку автоматической работы

Светодиод POWER мигает до выбора режима работы.

■ **Для отмены автоматического режима**

AUTO OFF/ON
(Авто Выкл./Вкл.)



Нажмите кнопку автоматической работы ещё раз (Светодиод POWER погаснет).

Пропало напряжение питания

■ **Напряжение питания пропало во время работы**

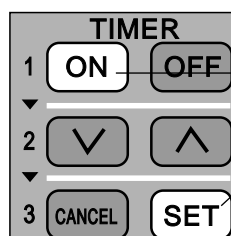
Выключатель автозапуска

■ При возобновлении работы после сбоя питания режим работы и направление потока воздуха устанавливаются прежними (если работа не была прекращена с пульта дистанционного управления).

■ При повторном запуске наружный блок кондиционера начнет работать спустя 3-4 минуты.

● **Напряжение питания пропало после установки таймер**

Установка таймера отменится. (Светодиод Timer на кондиционере погашен.) Установите таймер снова после возобновления электропитания. (Например) Напряжение питания пропало после установки таймера ON-Timer.



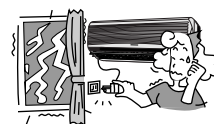
1 Нажмите кнопку ON

2 Нажмите кнопку SET

(Загорелся светодиод Timer на кондиционере.)

Гроза и молнии

Данный кондиционер воздуха оборудован встроенной защитой от перепадов напряжения в электросети. Тем не менее, с целью дальнейшей защиты кондиционера от повреждения во время особенно высокой грозовой активности, можно отключить основной источник питания и вытащить штепсельную вилку из розетки.



Отклонение напряжения в электросети

Наружный блок часто отключается при колебаниях напряжения в электросети. Обратитесь в сервисную службу



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- 1) Данный прибор обязательно должен быть заземлен.
- 2) Во избежание неприятностей в ситуации, когда шнур питания поврежден или его необходимо заменить, замена должна осуществляться производителем, его сервисным агентом или столь же квалифицированным лицом.
- 3) Выключайте вилку шнура питания или отсоединяйте кондиционер от сети перед началом обслуживания.
- 4) Не производите ремонт самостоятельно.
При отказе кондиционера не пытайтесь починить его самостоятельно.
По вопросам ремонта обращайтесь к дилеру по продаже или представителю фирмы по техническому обслуживанию.
- 5) Не используйте кондиционер во взрывоопасной атмосфере.
Не используйте кондиционер в потенциально взрывоопасной атмосфере.
- 6) Отключите питание (Отсоедините агрегат от электросети).
В аварийной ситуации выдерните вилку шнура питания из розетки, используйте прерыватель тока или с помощью выключателя разомкните электрическую цепь с тем, чтобы полностью изолировать агрегат от электросети.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Выключайте вилку из розетки электросети, если кондиционер не используется если шнур питания кондиционера оборудован вилкой.

Создаваемый шум

По данным, полученным в результате испытания в соответствии со стандартом JIS C 9612, средневзвешенное значение звукового давления, создаваемого настоящим агрегатом, не превышает 70 дБ (А).

Максимальная способность охлаждения

1 м от агрегата

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Жилы шнура питания имеют следующую цветовую маркировку:

Зеленый и желтый	:	Земля
Синий	:	Нейтраль
Коричневый	:	Фаза

“Поскольку цветовая маркировка проводов шнура питания данного прибора может отличаться от цветовой маркировки, идентифицирующей контакты в используемой Вами вилке, то следует руководствоваться следующим.

Провод, окрашенный в зеленый и желтый цвета должен быть подсоединен к контакту, маркированному буквой E, либо имеющему специальный символ заземления ⊕, либо окрашенному в зеленый или зеленый и желтый цвета.

Провод, окрашенный в синий цвет, должен быть подсоединен к контакту, маркированному буквой N или окрашенному в черный цвет.

Провод, окрашенный в коричневый цвет, должен быть подсоединен к контакту, маркированному буквой L или окрашенному в красный цвет.”

Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

“Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Условия эксплуатации:

1. Напряжение питания

Напряжение 187-276 В

Частота 50 Гц

Не применять генераторные установки для питания.

2. Температурные условия

В режиме охлаждения

Температура внутри помещения 16 - 32 °С

Температура вне помещения 16 - 43 °С

В режиме обогрева

Температура внутри помещения -6 - 24 °С

Температура вне помещения -6 - 24 °С

3. Условия установки

Следуйте инструкции по установке и размещению

Не устанавливать в следующих местах:

- Места с повышенным содержанием масла (Например - прессовочный цех, автомастерская)
- Места с повышенным содержанием соли (Например - околморского побережья)
- Места с возможным выходом серного газа (Например - около горячих источников)
- Места со снежным заносом внешних циркуляционных путей (необходимо защищать от попадания снега).

4. Условия эксплуатации

Соблюдайте Инструкцию по эксплуатации.

5. Состояние изделия

Условия производства исключают модификацию и повреждения при транспортировке.

6. Природные стихийные действия

На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных стихийных бедствий (Например - в результате наводнения).

Технические характеристики изделия

Модель		Комнатный Наружный	CS-G95KE CU-G95KE	CS-G125KE CU-G125KE	
Источник питания			Однофазное, 230 В, 50 Гц		
Охлаждение	Интенсивность охлаждения	кВт	2,6 (0,70-3,00)	3,45 (0,74-4,00)	
	Ток	А	3,75 (макс. 6,76)	5,00 (макс. 8,96)	
	Потребляемая мощность	кВт	0,73 (0,21-0,99)	1,05 (0,22-1,33)	
	Уровень шума	Комнатный Наружный	дБ (А) дБ (А)	38 46	41 48
	Циркуляция воздуха	м³/час	10,0	11,2	
Отопление	Интенсивность охлаждения	кВт	3,60 (0,63-5,00)	4,80 (0,70-6,50)	
	Ток	А	4,80 (макс. 6,76)	6,30 (макс. 8,96)	
	Потребляемая мощность	кВт	0,99 (0,20-1,40)	1,41 (0,22-2,00)	
	Уровень шума	Комнатный Наружный	дБ (А) дБ (А)	39 47	41 50
	Циркуляция воздуха	м³/час	10,0	11,2	
Охладитель	Тип Количество	кг кг	R22 0,78	R22 1,07	
Вес изделия	Комнатный Наружный	кг кг	9 39	9 43	
Габариты	Комнатный	мм	799 × 199 × 279	799 × 199 × 279	
Ширина × Глубина × Высота	Наружный	мм	699 × 285 × 540	699 × 285 × 540	

Примечание:

Не забудьте, пожалуйста, записать следующую информацию:

- Номер модели

- Номер серии

- Имя дилера

- Дата приобретения

Мацushита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Osaka 542-8588, Japan

© Первод на русский язык Panasonic (CIS) Оу 1998

Сделано в Малайзии

РУССКИЙ